The Ultimate Victory
La Última Victoria

Becomng a Follower of Jesus
Convertirse en un Seguidor de Jesús

English-Spanish ed.
Inglés - Español ed.



Traductor
Monique Price

"Brother James"
Dr. James B. Joseph

The Ultimate Victory
La Última Victoria



"IN TODAY'S WORLD MANY PEOPLE VIEW THE CHRISTIAN RELIGION AS A SET OF RITUALS TO BE FOLLOWED TO GAIN GOD'S APPROVAL. NOTHING COULD BE FURTHER FROM THE TRUTH. *THE ULTIMATE VICTORY* SHARES THE REALITY THAT THE CHRISTIAN LIFESTYLE SHOULD BE AN ONGOING RELATIONSHIP WITH GOD AS ONE JOYFULLY FOLLOWS JESUS DUE TO HIS GREAT LOVE FOR ALL. EVERYONE WHO WOULD LIKE TO KNOW GOD BETTER AND IMPROVE THEIR RELATIONSHIP WITH HIM WILL FIND THIS BOOK EXTREMELY HELPFUL," Dr. Gary Chapman, author of *The Five Love Languages*.

"EN EL MUNDO ACTUAL, MUCHAS PERSONAS CONSIDERAN LA RELIGIÓN CRISTIANA COMO UN CONJUNTO DE RITUALES QUE HAY QUE SEGUIR PARA GANARSE LA APROBACIÓN DE DIOS. NADA PODRÍA ESTAR MÁS LEJOS DE LA VERDAD. LA VICTORIA DEFINITIVA REFLEJA LA REALIDAD DE QUE EL ESTILO DE VIDA CRISTIANO DEBE SER UNA RELACIÓN CONTINUA CON DIOS, EN LA QUE SE SIGUE A JESÚS CON ALEGRÍA GRACIAS A SU GRAN AMOR POR TODOS. "TODOS AQUELLOS QUE DESEEN CONOCER MEJOR A DIOS Y MEJORAR SU RELACIÓN CON ÉL ENCONTRARÁN ESTE LIBRO EXTREMADAMENTE ÚTIL," Dr. Gary Chapman, autor *The Five Love Languages* (Los Cinco Lenguajes del Amor).

If you desire further Bible knowledge regarding God's planned closeness within His eternal loving righteous family, read this book's companion to chapter 5 titled ***Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John.***

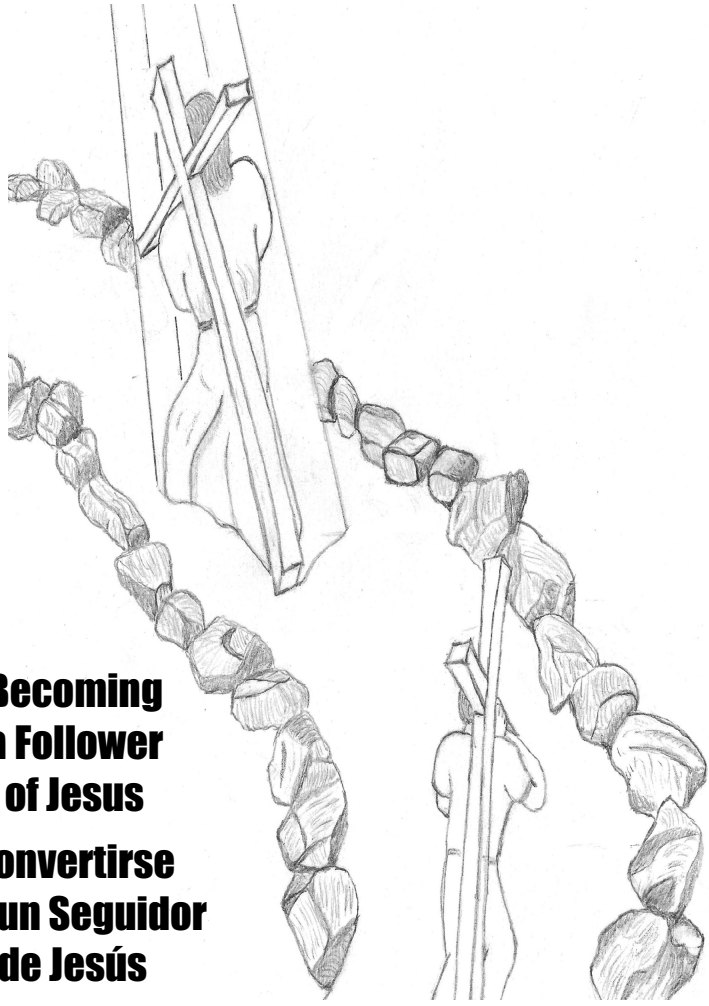
Dr. Joseph has been ministering for more than forty years helping people know God more fully. He holds graduate degrees from Wake Forest University, Hood Theological Seminary, and Southeastern Baptist Theological Seminary. Some of his other works include Victory *in Jesus: Being a Child of God; Expereincing Jesus' Joy; No More Walls!* and *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John*.

ISBN 978-1-971496-05-4



The Ultimate Victory
La Última Victoria

English-Spanish Edition
Inglés - Español Edición



Becoming a Follower of Jesus

Convertirse en un Seguidor de Jesús

Traductor: Monique Price

Dr. James B. Joseph
"Brother-Hermano James"

The Ultimate Victory
Becoming a Follower of Jesus
La Última Victoria
Convertirse en un Seguidor de Jesús

English-Spanish Edition; **Inglés - Español Edición**

DR. JAMES B. JOSEPH | "BROTHER/HERMANO JAMES"
TRADUCTOR: MONIQUE PRICE

© Copyright 2026 Dr. James B. Joseph.
All rights reserved: Todos los derecho reservados.

All rights are reserved by the author. The author guarantees that all contents are original and do not infringe upon the legal rights of any other person or work. No portion of this book may be reproduced by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage retrieval system, without permission from the copyright owner, except for personal Bible studies or brief quotations within reviews.

Todos los derechos reservados por el autor.El autorgarantiza que todos los contenidos son originales y no infringen los derechos legales de ninguna otra persona o obra. Ninguna pártete este libro puede ser reproducida por cualquier medio elecreonico o mecánico, incluyendo la grabación de fotocopias o por cualquier información almacenada para recuperar el sistema sin el permiso del propietario de los derechos de autor, excepto para estudios bíblicos personales o breves cita dentro le las reseñas.

English-Spanish Bilingual ed. Paperback ISBN: 978-1-971496-05-4
Library of Congress Control Number: 2026900038

Author's Website/Sito web del autor: www.injesusservice.com

YSP

Pfafftown, NC USA

“Your Word is a lamp to my feet,
indeed, a light to my pathway!”
Psalm 119:105

“¡Tu palabra es una lámpara para mis pies,
en verdad una luz para mi camino!”
Salmo 119:105

Through the guidance
of the Father
and help of the Holy Spirit,
let’s follow Jesus closely!

¡A través de la guía
del Padre
y la ayuda del Espíritu Santo,
sigamos a Jesús de cerca.

Foreword

After more than forty years of ministry, twenty seven years of writing, and fourteen years of teaching in a seminary at the graduate level, this book presents answers to many of the questions that people have asked me over the years. Reading through it should help you realize more fully what God is asking of each of us and what Satan is doing to subvert the leading of the Holy Spirit.

God's Word, the Bible, teaches us that everyone is loved by Him more than any can imagine! As you journey through ***The Ultimate Victory: Becoming a Follower of Jesus***, the experience should help you understand God and His Creation more fully highlighting His great love for you and His desired place for you in His eternal family resulting in a deepened personal interactive relationship with Him. You are wonderfully made to have a nature like God Himself, but only if you allow Him to guide you into becoming a mature loving righteous person. Throughout the Creation process starting with Adam and Eve, God has been working continually bringing spiritual enlightenment, love, joy, and internal peace to all who listen to Him.

When one allows God to teach them how to love Him and others and truly starts trusting His leadership, He then places them into His eternal close loving righteous family. ***This is described by Jesus as being "born again," which is the ultimate victory for any human being.*** This ultimate victory includes godly empowerment for Jesus' followers helping them to experience more and more of His joy while carrying out their personal assignments. It sounds easy, but it is not! It is much easier to remain self-centered and travel the commonly shared wide life path that is traveled by most people ignoring God and His leading.

Let's not miss out on the best that our Heavenly Father has for each of us and forfeit the love, joy, inner peace, and excitement that come with faithfully following Jesus!

– In Jesus' Service, Brother James

Adelante

Después de más de cuarenta años de ministerio, veintisiete años de escritura y catorce años de enseñanza a nivel de en un seminarad teológico posgrado, este libro presenta respuestas a muchas de las preguntas que la gente me ha hecho a lo largo de los años. La lectura de este libro debería ayudare a darse cuenta más plenamente de que Dios está pidiendo a cada uno de nosotros y lo que Satanás está haciendo para subvertir la quía del Espíritu Santo.

¡La Palabra de Dios, la Biblia, nos enseña que Él ama a todo el mundo más de lo que nadie pueda imaginar! A medida que avances en ***La Victoria Definitiva: Convertirse en Seguidor de Jesús***, esta experiencia te ayudará a comprender mejor a Dios y su creación, poniendo de relieve su gran amor por ti y el lugar que Él desea para ti en su familia eterna, lo que dará lugar a una relación personal e interactiva más profunda con Él. Estás maravillosamente creado para tener una naturaleza semejante a la del propio Dios, pero solo si le permites que te guíe para convertirte en una persona madura, amorosa y justa. A lo largo del proceso de la Creación, que comenzó con Adán y Eva, Dios ha estado obrando continuamente para traer la iluminación espiritual, el amor, la alegría y la paz interior a todos los que le escuchan.

Cuando uno permite que Dios le enseñe a amarle a Él y a los demás, y empieza a confiar verdaderamente en Su guía, Él le acoge entonces en Su familia eterna, unida, amorosa y justa. ***Jesús describe esto como "nacer de nuevo," lo cual constituye la victoria definitiva para cualquier ser humano.*** Esta victoria definitiva incluye el poder divino que recibe cada seguidor de Jesús, lo que les ayuda a experimentar cada vez más Su alegría mientras cumplen con sus misiones personales. Suena fácil, ¡pero no lo es! Es mucho más fácil seguir centrado en uno mismo y recorrer el amplio camino de la vida que comparten la mayoría de las personas, ignorando a Dios y Su guía.

¡No dejemos pasar lo mejor que nuestro Padre Celestial tiene reservado para cada uno de nosotros y no renunciemos al amor, la alegría, la paz interior y la ilusión que conlleva seguir fielmente a Jesús!

– Al Servicio de Jesús, Hermano James

Important Notes
Notas Importantes

Bible Translations
In this book, the Bible translations are the author's.

Traducciones de la Biblia
En este libro, las traducciones de la Biblia son obra del autor.

Important Notice:

The author has included some important Greek New Testament and Hebrew Old Testament words in *italics* throughout this book for those of you who like in-depth understanding. If you do not have reference books for Greek and Hebrew, do a Google search for each word of interest.

Example Google Search:
"meaning of the Greek word *dei*"

Aviso importante:
El autor ha incluido algunas palabras importantes del Nuevo Testamento griego y del Antiguo Testamento hebreo en cursiva y entre paréntesis a lo largo de este libro, para aquellos de vosotros que deseéis profundizar en su significado. Si no disponéis de libros de referencia de griego y hebreo, buscad en Google cada palabra que os interese.

Ejemplo de búsqueda:
"significado de la palabra griega *dei*"

Table of Contents

1: Understanding God's Creation through Its Completion 1
1: Comprender la Creación de Dios a través de Su Culminación
God's Desired Intimacy Should Bring Joy 5
La Intimidad Deseada Por Dios Debe Producir Alegría
You Can Trust What Jesus Said 9
Puede Confiar en Lo Que Dijo Jesús
Design in General 12
Diseño en General
God's Design of a Close Freewill Loving Righteous Family 13
El Diseño Divino de Una Familia Unida, Justa y Amante Del Libre Albedrío
The Creation Is Moving toward Its Final Form. 21
La Creación Avanza Hacia Su Forma Final
God Wants To Be Your Friend. 24
Dios Quiere Ser Tu Amigo
Getting Off the Wide-road That Leads to Destruction 25
Salir Del Camino Que lleva a la Destrucción

2: Experiencing Good & Evil Demands a Decision 31
2: Experimentar el Bien y el Mal Exige Una Decisión
Evil versus Good. 32
El Mal contra El Bien
Spiritual Warfare in General 36
La Guerra Espiritual en Genera
Spiritual Warfare & Satan's Deceptions 43
Guerra Espiritual y Engaños de Satanás
Stay Focused 55
¡Concéntrate!

3: Understanding the Basics of Spiritual Warfare 63
3: Compender los Básicos de la Guerra Espirtual
After the Cross 68
Despues la Cruz
Resist Satan. 69
Resistir a Satanás
Putting on the Whole Armor of God. 73
Vestirse con Toda la Armadura de Dios
Heaven or Hell? 76
¿Cielo o Infierno?

Table of Contents (Cont.)

4: Waking Up Spiritually 95
4: El Despertar Espiritualmente
Choices Have Consequences. 99
Las Decisiones Tienen Consecuencias
There Are No Passes into Heaven! 111
¡No Hay Pases Para Entrar al Cielo!
God Is Always at Work. 118
Dios Siempre Está Obrando
Born to Die Once 123
Nacidos Para Morir Una Vez
Born into Sin on the Wide-Road Leading to Destruction 125
Nacidos en el Pecado en el Camino Ancho Que Conduce a la Destrucción
Spiritual Awakening: Coming to Our Senses 139
Despertar Espiritual: Recobrar el Sentido Común
Is the Cost of Following Jesus Too High? 145
¿Es demasiado alto el costo de seguir a Jesús?
Can Anyone Really Learn to Love God? 148
¿Puede alguien realmente aprender a amar a Dios?
A Personal Testimony. 153
Un Testimonio Personal

5: The Extreme Intimacy within God's Eternal Holy Family . . 161
5: La Intimidad Extrema Dentro de la Eterna Familia Santa de Dios
God Persistently Encourages Everyone to Join Him. 166
Dios Anima Persistentemente a Todos a Unirse a Él
God Demands a Response. 169
Dios Exige Una Respuesta
Being Born a Second Time, This Time Spiritually. 171
Nacer Por Segunda Vez, Esta Vez Espiritualmente
Being Made in the Image and Likeness of God 174
Creados a Imagen y Semejanza de Dios
Brothers and Sisters 176
Hermanos y Hermanas
The Completed Family of God 178
La Familia Completa de Dios
Adoption: Our Legal Status as the Sons of God 179
Adopción: Nuestra Condición Jurídica Como Hijos de Dios
Oneness: Extreme Intimacy with God and One Another. 181
Unidad: Intimidad Extrema con Dios y Entre Nosotros
Jesus Shares His Glory 185
Jesús Comparte Su Gloria
Looking Closely at the Meaning of "One" 189
Un Análisis Detallado del Significado de "Uno"

5: The Extreme Intimacy within God's Eternal Holy Family (Cont.)
5: La Intimidad Extrema Dentro de la Eterna Familia Santa de Dios
All Are Equal: The Father Has No Favorites 194
Todos Son Iguales: El Padre No Tiene Favoritos
Early Church Understanding 197
La Comprensión de la Iglesia Primitiva
God's Grace & Creation Are Hard To Believe 201
La Gracia y la Creación de Dios Son Difíciles De Creer

6: Becoming a Follower of Jesus Is the Ultimate Victory of Life . . 205
6: Convertirse en Seguidor de Jesús Es la Victoria Definitiva de la Vida
A Commitment Is Necessary 208
Es Necesario un Compromiso
Choose Life with God! 218
¡Elige la Vida con Dios!
God Will Not Be Mocked 220
No Se Puede Burlarse de Dios
Turning Off the Wide-road That Leads to Destruction 223
Abandonar el Camino Ancho Que Conduce a la Perdición
Who Do You Say That I Am? 225
¿Quién Decís Que Soy Yo?
Jesus Provides a Renewed Sinless Life 231
Jesús Nos Ofrece Una Vida Renovada y Sin Pecado
Jesus Alone Provides Access to the Father 233
Solo Jesús Da Acceso al Padre
Denying Self 236
Renunciar a Uno Mismo
Carrying One's Cross & Experiencing Jesus' Joy 246
Llevar la Propia Cruz y Experimentar la Alegría de Jesús
Following Jesus Is an Ongoing Relationship 261
Seguir a Jesús Es Una Relación Continua
What Do You Say? 264
¿Qué opinas?
Let's Talk Commitment 265
Hablemos del Compromiso
Being Liberated by God 270
Ser Liberado por Dios
The Father's Work & Your Development 273
La Obra del Padre y Tu Crecimiento

7: Walking with Others in the Church 275
7: Caminar Junto a Los Demás en la Iglesia
Sojourning with God 278
Vivir Como Extranjeros ante Dios

7: Walking with Others in the Church (Cont.)
7: Caminar Junto a Los Demás en la Iglesia
Being "in Christ". 281
Estar "en Cristo"
Walking with Others in Our Local Churches 290
Caminar Junto a Los Demás en Nuestras Iglesias Locale
Jesus' Follower Are on a Mission 302
Los Seguidores de Jesús Están en Misión
Being Committed 312
El Compromiso

8: Helping Others Know God 315
8: Ayudar a Otros a Conocer a Dios
The Church's Main Mission 318
La Misión Principal de la Iglesia
The Great Commission Is a Work of Love 323
La Gran Misión es una obra de amor
Witnessing for Jesus 328
Dar Testimonio de Jesús
Intentional Witnessing 330
El Testimonio Intencional
Witnessing through Actions as Well as Words 332
Dar Testimonio Tanto con las Acciones Como con las Palabras
Conversational Witnessing 336
El Testimonio en la Vida Cotidiana
Important Words and Concepts. 339
Términos y Conceptos Importantes
Living Out God's Word and His Leading 345
Vivir Según la Palabra de Dios y Su Guía
Closing Thoughts 349
Reflexiones Finales

Appendix: Jesus' Followers Proclaim that Jesus Is the Only Way! . 355

References-Referencias & Chapter Notes-Notas del Capitulo . 357

1
—
Understanding God's Creation through Its Completion
Comprender la Creación de Dios a través de Su Culminación

God is awesome in every way including His phenomenal loving-kindness! Following God and His way of life produces the best outcome for all people of all time. Let's consider carefully the outcome of His grand creative design. Not only does He have the final say in everything (sovereignty), He is extremely capable and does not make mistakes! Before He physically implemented His Creation, He knew how everyone throughout the Creation would respond to Him and His perfect way of life throughout their physical lives and what His response would be for each (Rom 8:28-30; Eph 1:3-8; 1 Peter 1:1-2). As a key part of the Creation, the Father sent His Son, Jesus, the promised Messiah, at just the right time (Gal 4:4) to save all people of all time who would learn to love, trust, and obey Them.

¡Dios es asombroso en todos los sentidos, ¡incluida su fenomenal bondad! Seguir a Dios y su forma de vida produce el mejor resultado para todas las personas de todos los tiempos. Consideremos cuidadosamente el resultado de Su gran diseño creativo. Él no sólo tiene la última palabra en todo (soberanía), sino que es extremadamente capaz y no comete errores. Antes de implementar físicamente Su Creación, Él sabía cómo respondería cada uno en toda la Creación a Él y a Su perfecta forma de vida a lo largo de sus vidas físicas y cuál sería Su respuesta para cada uno (Rom 8:28-30; Efesios 1:3-8; 1 Pedro 1:1-2). Como parte clave de la Creación, el Padre envió a Su Hijo, Jesús, el Mesías prometido, justo en el momento adecuado (Gal 4:4) para salvar a todas las personas de todos los tiempos que aprenderían a amarle, confiar en Él y obedecerle.

The Father, Son, and Holy Spirit created humanity to live in peace and harmony with Them and one another experiencing great

joy. So what happened? It can be seen in God's Word that He wants to interact closely with each person, so why so much bad behavior, disharmony, chaos, and pain? The key to this temporary suffering originates from God's desire to add eternal abundantly free beings to His family. The Father, Son, and Holy Spirit ***did not want robotic beings*** to join their close eternal sinless family, but instead individuals who would consider joining Them because of Their loving-kindness and righteous way of life. They wanted highly interactive freewill beings voluntarily wanting to live with them in a mature mutual caring relationship.

El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo crearon a la humanidad para que viviera en paz y armonía con Ellos y entre sí, para experimentar una gran alegría. Entonces, ¿qué ha pasado? Se puede ver en la Palabra de Dios que Él quiere interactuar estrechamente con cada persona, entonces ¿por qué tanto mal comportamiento, desarmonía, caos y dolor? La clave de este sufrimiento temporal se origina en el deseo de Dios de añadir seres abundantemente libres a Su familia. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo **no querían robots** para unirse a su cercana familia eterna, sino individuos que consideraran unirse a Ellos debido a Su bondad amorosa y Su forma de vida justa. Querían seres de libre albedrío altamente interactivos que voluntariamente quisieran vivir con ellos en una relación madura de cuidado mutuo.

Knowing that this abundant freedom would result temporarily in great sin, which at times would produce great pain, sorrow, and disharmony, They worked out a plan that actually removes all bad actions (sin) from those who learn to return Their love producing an eternal freewill sinless family. Anything less than a freewill sinless family at the end of the Creation would produce an eternal holy family that would still experience some level of sorrow and pain (Rev 21:1-4; cf. Rom 8:16-23). This was unacceptable to Them.

Sabiendo que esta abundante libertad resultaría temporalmente en gran pecado, que a veces produciría gran dolor, pena y desarmonía, Ellos elaboraron un plan que realmente elimina todas las malas acciones (pecado) de aquellos que aprenden a corresponder a Su amor produciendo una familia eterna sin pecado. Cualquier cosa menos que una familia eterna sin pecado y libre

albedrío al final de la Creación produciría una familia eterna santa que aún experimentaría algún nivel de tristeza y dolor (Ap 21:1-4; cf. Rom 8:16-23). Esto era inaceptable para Ellos.

Some may question this creative approach, but keep in mind that this abundant freedom with its resulting pain, hurt, and sorrow throughout the Creation shows the importance that God places on creating a freewill eternal family. God is willing to allow some very hurtful actions throughout the Creation along with the majority of His children rejecting His leadership in order to have a eternal freewill family with everyone having His holy moral nature.

Algunos pueden cuestionar este enfoque creativo, pero tenga en cuenta que esta abundante libertad con su dolor resultante, el dolor y la tristeza en toda la Creación muestra la importancia que Dios pone en la creación de una familia eterna de libre albedrío. Dios está dispuesto a permitir algunas acciones muy hirientes a través de la Creación junto con la mayoría de Sus hijos rechazando Su liderazgo para tener una familia de libre albedrío en la que tengan Su naturaleza moral.

Have you ever considered how much free will you actually have? It seems that you have a fair amount of freedom regarding everyday life, but even that seems to be partly controlled by a steady stream of events over which you have little or no control such as what others do, the weather, or even some parts of your own health. What about current issues such as finding long lasting inner peace and joy? What about the eternal issue of living with God forever in perfect love, peace, and joy versus being separated from Him forever to live in constant unrest and chaos?

¿Ha pensado alguna vez de cuánto libre albedrío dispone realmente? Parece que tienes bastante libertad en la vida cotidiana, pero incluso eso parece estar controlado en parte por un flujo constante de acontecimientos sobre los que tienes poco o ningún control, como lo que hacen los demás, el tiempo o incluso algunos aspectos de tu propia salud. ¿Qué hay de los problemas actuales, como encontrar una paz interior y una alegría duraderas? ¿Qué hay de la cuestión eterna de vivir con Dios para siempre en perfecto amor, paz y alegría, frente a estar separado de Él para siempre y vivir en un constante desasosiego y caos?

I want you to know up-front, that our Heavenly Father loves you beyond what you can presently comprehend and wants you to want to get to know Him well (Matt 22:37) and then receive Him into your life as the loving father that He is (Deut 30:19-20). If that becomes your desire, you will come to a place where you want Him and His Son, Jesus, to guide you (lordship). It is important to keep in mind that God's greatest desire and joy throughout the whole Creation is for everyone to learn to return His love receiving Him as the leader and thereby become part of His eternal freewill sinless family (Rom 8:28; cf. James 1:12; 2:5; and others.).

Quiero que sepas por adelantado, que nuestro Padre Celestial te ama más allá de lo que puedes comprender actualmente y quiere que desees llegar a conocerlo bien (Mateo 22:37) y luego recibirlo en tu vida como el padre amoroso que es (Deut 30:19-20). Si ese se convierte en tu deseo, llegarás a un lugar donde querrás que Él y Su Hijo, Jesús, te guíen (señorío). Es importante tener en cuenta que el mayor deseo y gozo de Dios a través de Su Creación es que todos los que estén dispuestos a recibirlo en sus vidas le devuelvan Su amor y acepten Su señorío (Rom 8:28; cf. Santiago 1:12; 2:5; y otros).

If anyone doubts that God gives abundant free will to all humanity with a mandate to choose between Him and His holy way of life or a self-centered life during the Creation process, which determines whether or not one will enter into the New Heaven and Earth, keep in mind that God knows exactly what He is doing. If He did not want freewill beings as part of His eternal holy family, He would have had no reason to give abundant free will to anyone during the creation process. He would have simply reduced or removed free will for all and ***all*** of His Creation would have lived holy lives from the beginning without any pain and suffering. ***Everyone created*** without abundant free will would become part of His eternal sinless family without anyone going to Hell.

Si alguien duda de que Dios da abundante libre albededrío a toda la humanidad con el mandato de elegir entre Êl y Su santa forma de vida centrada en el ego durante el proceso de creación, que determina si uno entrara o no en el nuevo cielo y la tierra, tenga en cuenta que Dios sabe exactamente lo que Él está haciendo. Si Él no quisiera seres de libre albedrío cómo parte de Su

Sagrada Eterna Sagrada Familia, Él no habría tenido ninguna razón para dar abundante libre albedrío a nadie durante el proceso de creación. Él simplemente habría reducido o eliminado el libre albedrío para todos y todas su creación habría vividos vidas sagradas desde el principio sin ningún dolor y sufrimiento. Todos los seres creados sin abundante libre albedrío se convertirían en parte de su eterna familia sin pecado sin que nadie vaya al infierno.

Keep in mind that Jesus and all of the angels have free will, and abundant free will was very important because it allows those within the Creation to have the same interactive relationship with the Father and Son as Jesus has with His Father. God lets everyone know through Paul that all of His eternal holy children will have the same abundant freewill nature and body that Jesus received with His resurrection (Phil 3:20-21; cf. Rom 8:28-30 (includes one's heart & mind)).

Tenga en cuenta que Jesús y todos los ángeles tienen libre albedrío, el abundante libre albedrío era muy importante porque siempre permite a quienes están dentro de la creación tener la misma relación interactiva con el Padre y el Hijo que Jesús tiene con su Padre. Dios hace saber a todos a través de Pablo que todos sus santos hijos eternos tendrán el mismo abundante libre albedrío, naturaliza y cuerpo, que Jesús recibió con su resurrección. (Phil 3:20-21; cf. Romano 8:28-30 (incluye el corazón y la mente de uno)).

God's Desired Intimacy Should Bring Joy
La Intimidad Deseada Por Dios Debe Producir Alegría

Does God seem too distant, righteous, and glorious to want a close relationship with you? Because of our sin, it is normally easier to contemplate a distant relationship with God instead of allowing God to teach us that He actually wants to live with us in a close relationship. It seems that if we get too close to God, our sin will tarnish His reputation and glory. But, just the opposite is true: God's willingness to work with us in our sinful and sometimes hostile state shows His true nature of pure loving-kindness that is demonstrated through His justice tempered with mercy and grace (Rom 5:8-10). In fact, not only did Jesus come into our world as a worker born in an animal shelter instead of as a king

born in a palace, His ministry of teaching and miracles was aimed at ***all*** including the greatest leaders to the least influential. Because of His willingness to associate with flagrant sinners, His reputation seemed to have been tarnished by some who did not understand how godly love works to lift all. But, in the end, God's glorious nature based on impartial loving-kindness, grace, and truth will be clearly seen by everyone (Mt 9:9-13; 11:18-19; cf. Luke 15:32).

¿Parece Dios demasiado distante, justo y glorioso para querer una relación cercana contigo? Debido a nuestro pecado, normalmente es más fácil contemplar una relación distante con Dios en lugar de permitir que Dios nos enseñe que Él realmente quiere vivir con nosotros en una relación cercana. Parece que si nos acercamos demasiado a Dios, nuestro pecado empañará su reputación y su gloria. Pero es justo lo contrario: La voluntad de Dios de trabajar con nosotros en nuestro estado pecaminoso y a veces hostil muestra Su verdadera naturaleza de puro amor bondadoso que se demuestra a través de Su justicia templada con misericordia y gracia (Rom 5:8-10). De hecho, Jesús no sólo vino a nuestro mundo como un trabajador nacido en un establo en lugar de como un rey nacido en un palacio, sino que su ministerio de enseñanza y milagros estaba dirigido a todos, desde los más grandes líderes hasta los menos influyentes. Debido a su disposición a relacionarse con pecadores flagrantes, su reputación se vio empañada por algunos que no comprendían cómo el amor de Dios obra para elevar a todos (Mt 9:9-13; 11:18-19; cf. Lucas 15:32).

Have you ever had quiet moments when God seemed so close that you were overwhelmed with joy? Have you come to a place in life that you are experiencing God's love, joy, and inner peace at least occasionally? If not, it may be that you have been too busy, which has resulted in blocking much of God's self-revelation for you. If Satan can keep people busy and reduce or eliminate their consideration of God and His desired eternal close loving righteous family, he is accomplishing much in his fight against God.

¿Has tenido alguna vez momentos tranquilos en los que Dios parecía estar tan cerca que te sentías desbordado de alegría? ¿Has llegado a un punto en tu vida en el que experimentas el amor, la alegría y la paz interior de Dios al menos de vez en cuando? Si no es así, es posible que hayas estado demasiado ocupado, lo que

ha bloqueado gran parte de la autorrevelación de Dios para ti. Si Satanás puede mantener a la gente ocupada y reducir o eliminar su consideración de Dios y Su deseada familia eterna, amorosa y justa, está logrando mucho en su lucha contra Dios.

During this part of the Creation, the path to greater joy and inner peace starts with ***listening*** to the One who is personally developing you, your Heavenly Father (John 15:2). This is the same one who wants an intimate relationship with you. One of the many ways of listening to God is by reading His Word daily and receiving it into your mind and heart. Through His Word, you discover that as you become more willing to do His will, He helps you more fully understand His Word (John 7:17).

Durante esta parte de la Creación, el camino hacia una mayor alegría y paz interior comienza escuchando a Aquel que te está desarrollando personalmente, tu Padre Celestial (Juan 15:2). Es el mismo que quiere tener una relación íntima contigo. Una de las muchas maneras de escuchar a Dios es leyendo Su Palabra diariamente y recibiéndola en tu mente y corazón. A través de Su Palabra, tú descubre que a medida que se vuelve más dispuesto a hacer Su voluntad, Él le ayuda a comprender más plenamente Su Palabra (Juan 7:17).

If you have not personally been experiencing any excitement, joy, and inner peace in your walk with Jesus, you should. Even if you think that you are not worthy to experience such joy, you are worthy through Jesus Christ and His redeeming death. Jesus helps all of His true followers experience an inner peace and joy that can ultimately only come from Our Heavenly Father, a peace and joy that is grounded in godly love demonstrating concern for all.

Si personalmente no has estado experimentando ninguna emoción, alegría y paz interior en tu caminar con Jesús, deberías hacerlo. Aunque pienses que no eres digno de experimentar tal gozo, eres digno a través de Jesucristo y Su muerte redentora. Jesús ayuda a todos Sus verdaderos seguidores a experimentar una paz interior y un gozo que, en última instancia, sólo pueden provenir de Nuestro Padre Celestial, una paz y un gozo que se basan en el amor piadoso que demuestra preocupación por todos.

If you are willing to do the Father's will, His Word will teach you reality (John 7:17; 8:31-32;18:37) and start transforming you into His image (1 John 3:11-18). You will join Him in rescuing those who will listen from some of this present-day's worldly pain and future eternal suffering and shame.

Si estás dispuesto a hacer la voluntad del Padre, Su Palabra te enseñará la realidad (Juan 7:17; 8:31-32;18:37) y comenzará a transformarte a Su imagen (1 Juan 3:11-18). Usted se unirá a Él para rescatar a aquellos que escuchen de algunos de los dolores mundanos de este presente y del futuro sufrimiento y vergüenza eternos.

Although Jesus dreaded the Cross (Matt 26:36-46; Luke 22:39-46), His joy became full when He knew that the time had come for Him to die providing salvation (complete sin removal) for all who would receive God into their lives (John 17:13; Heb 12:1-2). He knew that His death would provide a miraculous removal of sin and a righteous transformation for all people of all time who obediently listen to His heavenly Father. ***There is no greater joy that you will ever experience than when helping those whom you love see a need to ask God for help in changing from a present life of ongoing sin to a present and future life of eternal godly loving-kindness, righteousness, grace, and truth*** (John 1:14; 15:8-11). As God teaches you to love others more, consider the joy of helping others know God more fully. The overall context of Scripture clearly shows that "God is love," and that He wants all to come to repentance (turning from self-centeredness to Him and His way of life) joining His eternal loving mutually-interactive close-knit righteous family (1 John 4:16; 1 Peter 3:9; John 3:14-17; and others).

Aunque Jesús temía la Cruz (Mt 26:36-46; Lucas 22:39-46), Su gozo se hizo pleno cuando supo que había llegado el momento de que muriera proporcionando la salvación (eliminación completa del pecado) para todos los que recibieran a Dios en sus vidas (Juan 17:13; Heb 12:1-2). Él sabía que Su muerte proveería una milagrosa eliminación del pecado y una transformación justa para todas las personas de todos los tiempos que obedientemente escucharan a Su Padre celestial. ***No hay mayor gozo que puedas experimentar que ayudar a aquellos a quienes amas a ver la necesidad de pedir ayuda a Dios para cambiar de una vida presente de pecado***

continuo a una vida presente y futura de eterno amor piadoso, bondad, justicia, gracia y verdad (Juan 1:14; 15:8-11). Mientras Dios te enseña a amar más a los demás, considera el gozo de ayudar a otros a conocer a Dios más plenamente. El contexto general de las Escrituras muestra claramente que "Dios es amor," y que Él quiere que todos se arrepientan (que abandonen el egocentrismo y se acerquen a Él y a Su forma de vida) y se unan a Su eterna y amorosa familia mutuamente interactiva de justicia (1 Juan 4:16; 1 Pedro 3:9; Juan 3:14-17; y otros).

You Can Trust What Jesus Said
Puede Confiar en Lo Que Dijo Jesús

If you question the validity of Jesus' claim to be the Son of God, who came to teach everyone reality (truth) and die on everyone's behalf in order to remove individual bad behavior (sin) from those who receive God into their lives as lord and savior (Col 2:13-14; 2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24), let's consider the main point that proves that Jesus' teachings are true. ***What He has taught us through His disciples' writings has been verified by the details of history.*** After Jesus was crucified, He was raised from the dead, which proclaims the reality of what God had already foretold to earlier generations (prophecy) and what Jesus proclaimed in His ministry (Ps 16:10; 1 Cor 15:3-8; Matt 26:2, 60-61; 27:39-40; John 2:19-22). With Jesus' resurrection being verifiable, it follows logically that what He said during His ministry including what He said about His upcoming death and resurrection (John 2:19-22; Matt 16:21; Luke 24:6-8) are all true, which includes the fact that the Father desires everyone to have an opportunity to have the same unity and love with Him that Jesus has (John 15:10; 17:20-23).

Si usted cuestiona la validez de la afirmación de Jesús de ser el Hijo de Dios, que vino a enseñar a todos la realidad (la verdad) y a morir en nombre de todos para eliminar el mal comportamiento individual (el pecado) de aquellos que reciben a Dios en sus vidas como señor y salvador (Col 2:13-14; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24), consideremos el punto principal que prueba que las

enseñanzas de Jesús son verdaderas. ***Lo que Él nos ha enseñado a través de los escritos de Sus discípulos ha sido verificado por los detalles de la historia.*** Después de que Jesús fue crucificado, resucitó de entre los muertos, lo que proclama la realidad de lo que Dios ya había predicho a generaciones anteriores (profecía) y lo que Jesús proclamó en Su ministerio (Sal 16:10; 1 Cor 15:3-8; Mt 26:2, 60-61; 27:39-40; Juan 2:19-22). Al ser verificable la resurrección de Jesús, se deduce lógicamente que lo que Él dijo durante Su ministerio, incluyendo lo que dijo sobre Su próxima muerte y resurrección (Juan 2:19-22; Mateo 16:21; Lucas 24:6-8), es todo cierto, lo cual incluye el hecho de que el Padre desea que todos tengan la oportunidad de tener la misma unidad y amor con Él que tiene Jesús (Juan 15:10; 17:20-23).

If you are wondering about the overall validity of what is written in the New Testament including what Jesus taught, let's consider a few facts: (1) Matthew and John were written by close student-followers (disciples) of Jesus who worked with Him throughout His ministry years and saw Him after His resurrection (1 John 1:1-3). Luke was written by a physician who carefully investigated Jesus' ministry, death, and resurrection seeking accuracy (Luke 1:1-4), and Mark was written by a close student-follower of Peter; (2) some of the New Testament letters were written by John, Peter, James, and Jude who learned from Jesus personally including during His forty days of teaching after His resurrection (Acts 1:1-3); (3) one of the letter was written by the unknown writer of Hebrews who understood well the importance of having a sinless High Priest; and (4) multiple letters were written by Paul, who became an ideal witness because he was a young religious student who knew the Old Testament writings well and initially wanted to destroy Jesus' followers until the resurrected Jesus personally revealed Himself to him as the true Messiah fulfilling Scripture (Gal 1:11-24; Acts 22:1-22; 23:6).

Si usted se pregunta sobre la validez general de lo que está escrito en el Nuevo Testamento, incluyendo lo que Jesús enseñó, consideremos algunos hechos: (1) Mateo y Juan fueron escritos por estudiantes seguidores cercanos (discípulos) de Jesús que trabajaron con Él durante los años de su ministerio y lo vieron después de su resurrección (1 Juan 1:1-3). Lucas fue escrito por un médico que investigó cuidadosamente el ministerio, la muerte y la

resurrección de Jesús en busca de exactitud (Lucas 1:1-4), y Marcos fue escrito por un estudiante seguidor cercano de Pedro; (2) algunas de las cartas del Nuevo Testamento fueron escritas por Juan, Pedro, Santiago y Judas, quienes aprendieron de Jesús personalmente, incluso durante Sus cuarenta días de enseñanza después de Su resurrección (Hechos 1:1-3); (3) una de las cartas fue escrita por el desconocido escritor de Hebreos, quien comprendió bien la importancia de tener un Sumo Sacerdote sin pecado; y (4) múltiples cartas fueron escritas por Pablo, quien se convirtió en un testigo ideal porque era un joven estudiante religioso que conocía bien los escritos del Antiguo Testamento e inicialmente quería destruir a los seguidores de Jesús hasta que Jesús resucitado se le reveló personalmente como el verdadero Mesías que cumplía las Escrituras (Gal 1:11-24; Hechos 22:1-22; 23:6).

Keep in mind that the majority of the New Testament letters were written approximately 20-35 years after Jesus' death and resurrection, and therefore, many people who had personally seen and heard Jesus during His ministry, death, and resurrection period were still alive. ***Consider the fact that the details within these letters were all verifiable at the time of their writings, and if there had been misinformation within them, the bad information would have hurt the writers' and Church's credibility as it proclaimed the Good News of what God was doing. Any bad information at that time would have hindered the Gospel message instead of helping it spread like wildfire. Therefore, we can count on the overall historical accuracy of what these writers said within their letters.***

Tenga en cuenta que la mayoría de las cartas del Nuevo Testamento fueron escritas aproximadamente 20-35 años después de la muerte y resurrección de Jesús, y por lo tanto, muchas personas que habían visto y oído personalmente a Jesús durante su ministerio, muerte y resurrección todavía estaban vivas. ***Considere el hecho de que los detalles dentro de estas cartas eran todos verificables en el momento de sus escritos, y si hubiera habido información errónea dentro de ellas, la mala información habría dañado la credibilidad de los escritores y de la Iglesia al proclamar la Buena Nueva de lo que Dios estaba haciendo. Cualquier información errónea en aquella época habría***

obstaculizado el mensaje evangélico en lugar de contribuir a que se extendiera como la pólvora. Por lo tanto, podemos contar con la exactitud histórica general de lo que estos escritores dijeron en sus cartas.

And even though the final form of the written Gospel presentations were completed at various times throughout the first century, the core of all Gospel presentations was based on Jesus' teaching and ministry and was already being proclaimed shortly after Jesus' resurrection (Acts 2:14-36).

Y aunque la forma final de las presentaciones escritas de los Evangelios se completó en diversos momentos a lo largo del siglo I, el núcleo de todas las presentaciones de los Evangelios se basaba en la enseñanza y el ministerio de Jesús y ya se proclamaba poco después de la resurrección de Jesús (Hech 2:14-36).

Design in General
Diseño en General

Prior to delving into some of the key elements of God's very complex Creation to begin to understand how awesome He really is, let's consider a few straightforward creations that God has helped mankind with that have a fair degree of accuracy and success. First, consider something as straightforward as building homes. There are thousands of people all over the world who are competent to design, secure materials, and then assemble quality homes. Then, consider something more complex like building airplanes for various usages. After the basic elements of flying were figured out at the turn of the twentieth century by Orville and Wilbur Wright, who successfully figured out a good navigational control system and a wing design, man has been designing all types of aircraft with different usages in mind and is able to order or manufacture the needed parts and then assemble the planes with a high degree of accuracy and success. We could go on and discuss more complex designs such as space stations and space travel along with thousands of other areas of design such as bio-chemical, medicine, micro-chip technology, and atomic. Keep in mind that it is God who has given mankind this ability to design and then produce.

Primero, considere algo tan sencillo como la construcción de viviendas. Hay miles de personas en todo el mundo capacitadas para diseñar, conseguir materiales y montar casas de calidad. Luego, pensemos en algo más complejo, como la construcción de aviones para diversos usos. Después de que Orville y Wilbur Wright descubrieran los elementos básicos del vuelo a principios del siglo XX, con un buen sistema de control de navegación y el diseño de las alas, el hombre ha diseñado todo tipo de aviones con diferentes usos en mente y es capaz de encargar o fabricar las piezas necesarias y ensamblar los aviones con un alto grado de precisión y éxito. Podríamos seguir hablando de diseños más complejos, como las estaciones espaciales y los viajes espaciales, junto con miles de otras áreas de diseño, como la bioquímica, la medicina, la tecnología de microchips y la atómica. Hay que tener en cuenta que es Dios quien ha dado a la humanidad esta capacidad de diseñar y luego producir.

God's Design of a Close Freewill Loving Righteous Family
El Diseño Divino de Una Familia Unida, Justa y Amante Del Libre Albedrío

Now, let's consider one of God's designs that is far more complex. Let's consider designing a freewill loving intimate righteous family made up of individuals living within a complex material-spiritual universe. The eternal mature intimate mutually-interactive family is the most complex part of this Creation. Let's consider the variables involved in giving each individual tremendous free will and keeping track and interacting with each individual from the beginning of the Creation to the end all prior to implementing the physical Creation. God's ongoing interaction with all was planned out prior to implementing the physical Creation to help each become the best that they would be capable and willing to become. Our amazing Heavenly Father working with His Son and Holy Spirit was not limited by time and knew exactly what He was going to do to help each individual become the best that they were willing to become for eternity (predestination based on foreknowledge: Eph 1:4-6; 1 Peter 1:1-2).

Ahora consideremos uno de los diseños de Dios, que es mucho más complejo. Consideremos el diseño de una familia justa, íntima, amante del libre albedrío, compuesta por individuos que viven dentro de un complejo universo material y espiritual. La familia eterna, madura, íntima y mutuamente interactiva es la parte más compleja de esta creación. Consideremos las variables involucradas en dar a cada individuo un tremendo libre albedrío y mantener un seguimiento e interactuar con cada individuo desde el principio de la Creación hasta el final, todo ello antes de implementar la Creación física. La interacción continua de Dios con todos se planeó antes de crear la realidad física para ayudar a cada uno a llegar a ser lo mejor que serían capaces y estarían dispuestos a llegar a ser. Nuestro asombroso Padre Celestial, trabajando con Su Hijo y el Espíritu Santo, no estaba limitado por el tiempo (sabía exactamente lo que iba a hacer par Ef 1:4-6 y Pedro 1:1-2).

As the Father and Son worked out the details of the Creation prior to implementing it, They also worked out a plan to send the Son into Their Creation at just the right time to teach people truth (what was real and what was false: John 18:37) and die a death that would eternally remove bad actions from all people of all time who learned to return Their love and follow Their leadership (John 3:14-17; 1 Peter 2:9, 24; 2 Cor 5:21). This would make it possible for those who returned Their love to become part of Their eternal sinless family to live with Them within the New Heaven and New Earth separate from all those who chose to live self-centered lives (Rev 21:7-8). Consider the many variables within such a design and creation where the Creator is working with each individual to move as many as will listen toward social interaction that maintains care and equality for all.

Así como el Padre y el Hijo elaboraron los detalles de la creación antes de que tuviera lugar, también elaboraron un plan para enviar al Hijo a su creación justo en el momento adecuado para enseñar a la gente la verdad (lo que era real y lo que era falso: Juan 18:37) y para morir una muerte que eliminaría para siempre las malas acciones de todas las personas de todos los tiempos que aprendieran a corresponder a su amor y a seguir su guía (Juan 3:14-17; 1 Pedro 2:9, 24; 2 Cor 5:21). Esto haría posible que aquellos que devolvieran su amor pasaran a formar parte de su familia eterna y

sin pecado para vivir con ellos en el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra, separados de todos aquellos que eligieron vivir vidas egocéntricas (Ap 21:7-8). Considera las muchas variables dentro de tal diseño y creación donde el Creador trabaja con cada individuo para mover a tantos como escuchen hacia una interacción social que mantenga el cuidado y la igualdad para todos.

How much deviation from perfect righteousness should be allowed as part of the process for each freewill individual in such a creation? The more free will allowed, the greater the variations away from pure righteousness, but in the long run, the greater free will allows for more mature equalitarian loving interactive relationships within the family of God. It is understandable that if all free will was removed there would be no variations in righteousness, and therefore, God's robotic family would not need any help in learning the difference between good and evil. But, because of God's desire for a mature freewill intimate sinless ***mutually-interactive*** family, His design includes a way of removing all wrong behavior from everyone within the Creation who receives Him and His way of life. The Father, Son, and Holy Spirit worked out this very complex design; and after a six day start-up and seeing that all was moving toward Their desired outcome, God stated that the Creation was "good exceedingly [Gen 1:31]."

¿Cuánta desviación de la rectitud perfecta debería permitirse como parte del proceso para cada individuo con libre albedrío en dicha creación? Cúanto más libre albedrío se permita, mayores serán las variaciones que se alejen de la rectitud pura, pero a la larga, el mayor libre albedrío permite relaciones interactivas amorosas igualitarias más maduras dentro de la familia de Dios. Es comprensible que si se eliminara todo libre albedrío no habría variaciones en la rectitud, y por lo tanto, la familia robótica de Dios no necesitaría ninguna ayuda para aprender la diferencia entre el bien y el mal. Pero, debido al deseo de Dios de una familia madura de libre albedrío íntimo sin pecado mutuamente interactiva, Su diseño incluye una forma de eliminar todo comportamiento erróneo de todos dentro de la Creación que lo reciben a Él y a Su forma de vida. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo elaboraron este diseño

tan complejo; y después de una puesta en marcha de seis días y de ver que todo avanzaba hacia Su resultado deseado, Dios declaró que la Creación era "buena en gran manera [Gen 1:31]."

As we reflect further on God's Creation and His ability to produce a perfected Creation, we notice at least four key points: (1) the Father, Son, and Holy Spirit (the tri-unity of God) initially created man in Their own image according to Their own likeness ("Their=Our": Gen 1:26-27) in a sinless ***physical*** state (Gen 2:7); (2) God gave humanity a fairly large amount of free will in order to create a close ***mature mutually-interactive*** relationship with as many as would come to desire the same; (3) God knew prior to the initial physical start of the Creation that all humanity would be cloaked in sin through Adam and Eve's initial sin; and therefore, all of the Creation would enter a corrupted state (Rev 13:8; Rom 8:18-22); and (4) God knew that He alone had the ability to restore those who learned to return His love to a sinless state that would be higher than Adam and Eve's original state, a ***resurrected spiritual-physical*** state. This higher state shares qualities both of flesh and spirit realms simultaneously, which matches Jesus' final state (Phil 3:20-21). Keep in mind that this same Jesus is the Incarnate Word (*logos*) of the Father who created the whole material universe under His Father's direction (Heb 1:1-2; John 1:1-3; 4:34; 7:16-17; 8:28-29, 47; Col 1:13-20).

Al reflexionar más sobre la Creación de Dios y Su capacidad de producir una Creación perfeccionada, observamos al menos cuatro puntos clave: (1) el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo (la triunidad de Dios) crearon inicialmente al hombre a Su propia imagen según Su propia semejanza ("Su=Nuestro": Gn 1:26-27) en un **estado físico** sin pecado (Gen 2: 7); (2) Dios le dio a la humanidad una gran cantidad de libre albedrío con el fin de crear una relación mutuamente **interactiva y madura** con todos los que desearan lo mismo; (3) Dios sabía antes del comienzo físico inicial de la Creación que toda la humanidad estaría envuelta en el pecado a través del pecado inicial de Adán y Eva; y por lo tanto, toda la Creación entraría en un estado corrupto (Ap 13:8; Rom 8:18-22); y (4) Dios sabía que sólo Él tenía la capacidad de restaurar a aquellos que aprendieran a corresponder a Su amor a un estado sin pecado que sería superior al estado original de Adán y Eva, un estado

espiritual-físico resucitado. Este estado superior comparte cualidades de los reinos de la carne y del espíritu simultáneamente, lo que coincide con el estado final de Jesús (Fil 3:20-21). Tenga en cuenta que este mismo Jesús es el Verbo encarnado (logos) del Padre que creó todo el universo material bajo la dirección de Su Padre (Heb 1:1-2; Juan 1:1-3; 4:34; 7:16-17; 8:28-29, 47; Col 1:13-20).

Desiring an interactive give-and-take loving relationship within His eternal holy family, God's final outcome of the Creation allows His holy family to live with Him forever in a very close mutually-interactive mature relationship with no more pain and chaos (Rev 21:1-4; 2 Peter 3:10-11; cf. Dan 12:1-2; Matt 25:34, 46). Those who reject God's love and/or lordship have to wait in a holding place similar to our modern jails waiting for the Great White Throne Judgment (Rev 20:11-15). This holding place (jail) is called Sheol in the Old Testament and Hades in the New Testament (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Ps 16:8-11; 88:3; 89:48; Ezek 26:20; Luke 16:19-31; Acts 2:25-28; Rev 20:13). When compared, Ps 16:10 and Acts 2:27 show the equality of the terms "Sheol" and "Hades." At the Great White Throne Judgment, all in lower Sheol/Hades will eventually stand trial before Jesus and be condemned to live an eternally isolated life away from God, His holy Family, and other righteous heavenly beings in a place called the "Lake of Fire," "Hell," or "Gehenna."

Deseando una relación amorosa interactiva de dar y recibir dentro de Su santa familia eterna, el resultado final de la Creación de Dios permite a Su santa familia vivir con Él para siempre en una relación madura mutuamente interactiva muy estrecha sin más dolor ni caos (Ap 21:1-4; 2 Pedro 3:10-11; cf. Dan 12:1-2; Mt 25:34, 46). Aquellos que rechazan el amor y/o el señorío de Dios tienen que esperar en un lugar de detención similar a nuestras cárceles modernas esperando el Juicio del Gran Trono Blanco (Ap 20:11-15). Este lugar de detención (cárcel) se llama Seol en el Antiguo Testamento y Hades en el Nuevo Testamento (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Sal 16:8-11; 88:3; 89:48; Ez 26:20; Lucas 16:19-31; Hch 2:25-28; Ap 20:13). Cuando se comparan, Sal 16:10 y Hechos 2:27 muestran la igualdad de los términos "Seol" y "Hades." En el Juicio del Gran Trono Blanco, todos en el bajo Seol/Hades finalmente serán juzgados ante Jesús y condenados a vivir una vida eternamente aislada lejos de Dios, Su santa Familia,

y otros seres celestiales justos en un lugar llamado el "Lago de Fuego," "Infierno," o "Gehenna."

With God's highly freewill Creation, some still question whether or not God has given His Creation enough free will to make such an important decision as whether or not to return His love and welcome His lordship in order to receive spiritual birth (salvation). Scripture is clear that each person is ultimately responsible for this eternal life decision and that God patiently works with ***all*** to turn each from self-centeredness to Him and His way of caring life, which is sometimes called "repentance" (2 Peter 3:9; John 3:16; Eph 1:13-14).

Con la Creación de Dios altamente libre albedrío, algunos todavía cuestionan si Dios ha dado o no a Su Creación suficiente libre albedrío para tomar una decisión tan importante como la de corresponder o no a Su amor y acoger Su señorío para recibir el nacimiento espiritual (salvación). Las Escrituras dejan claro que cada persona es responsable en última instancia de esta decisión de vida eterna y que Dios trabaja pacientemente con todos para que cada uno abandone su egocentrismo y se acerque a Él y a Su forma de cuidar la vida, lo que a veces se denomina "arrepentimiento" (2 Pedro 3:9; Juan 3:16; Ef 1:13-14).

Knowing that God ***is able*** to bring everyone of all time into His holy family, it is clear that if salvation were solely up to God, without each individual choosing whether or not that they would receive Him into their lives, ***all would be saved***! In reality, just as God instructed Israel to learn to love Him back, stay close to Him (trust Him), and obey His commandments in order to live a blessed life in the Promised Land, everyone within the Creation must make a similar decision in order to live a blessed life now and an eternal sinless life with God after physical death (Deut 30:15-20; Rom 6:22; 8:28-30).

Sabiendo que Dios ***es capaz*** de traer a todos los de todos los tiempos a Su santa familia, es claro que si la salvación dependiera únicamente de Dios, sin que cada individuo escogiera si lo recibiría o no en su vida, ***¡todos serían salvos***! En realidad, así como Dios instruyó a Israel para que aprendiera a amarlo, a permanecer cerca de Él (confiar en Él) y a obedecer Sus mandamientos para vivir una vida bendecida en la Tierra Prometida, todos dentro de la Creación deben tomar una decisión

similar para vivir una vida bendecida ahora y una vida eterna sin pecado con Dios después de la muerte física (Dt 30:15-20; Rom 6:22; 8:28-30).

Everyone has an equal opportunity to listen to God (Rom 2:11-16) and must decide whether or not to do so. While Abraham was living in upper Sheol, he told a rich man who had died and ended up in lower Sheol that even if an individual came back from the dead to speak with people about life, it would not make any difference if they did not listen to Moses (first five books of the Bible) and the prophets (Luke 16:29-31). God wants people to learn to be socially responsible for one another as the Holy Spirit helps them understand God and His Creation. Looking forward to the time when the Creation will come to its completion and living conditions will have been peaceful under Jesus' rule for generations, we learn that for a short time, Satan will be set free to temp humanity again, and under his leadership, a great number of people will join him to go against God (Rev 20:7-10). No matter what the living conditions are, good or bad, many will not learn to return God's love, follow His righteous way of life, nor submit to His leadership.

Todo el mundo tiene la misma oportunidad de escuchar a Dios (Rom 2:11-16) y debe decidir si lo hace o no. Mientras Abraham vivía en el Seol superior, le dijo a un hombre rico que había muerto y terminado en el Seol inferior que aunque un individuo volviera de entre los muertos para hablar con la gente sobre la vida, no cambiaría nada si no escuchaban a Moisés (los cinco primeros libros de la Biblia) y a los profetas (Lucas 16:29-31). Dios quiere que las personas aprendan a ser socialmente responsables unas de otras a medida que el Espíritu Santo les ayuda a comprender a Dios y Su Creación. Mirando hacia el futuro, cuando la Creación llegue a su culminación y las condiciones de vida hayan sido pacíficas bajo el gobierno de Jesús durante generaciones, aprendemos que durante un breve periodo de tiempo, Satanás será liberado para tentar de nuevo a la humanidad, y bajo su liderazgo, un gran número de personas se unirán a él para ir en contra de Dios (Ap 20:7-10). No importa cuáles sean las condiciones de vida, buenas o malas, muchos no aprenderán a corresponder al amor de Dios, a seguir Su recto modo de vida, ni a someterse a Su liderazgo.

Secondly, some might question God's level of love for all. If God truly loves everyone so much, why would He allow those who do not want to be part of His eternal holy family to actually live in an isolated place like Hell knowing that they will suffer unrest and pain forever? Some think that it would be more loving of God to end their lives. Consider this: would it be fair to give someone an ample amount of free will only to kill them if they do not chose to follow your loving way of life? From the Bible, it is clear that God values life greatly, and therefore, all who become a life will live forever no matter what choices they make, but it is also clear that those who reject God and His way of life will have eternal consequences that are appropriate for their actions (Rev 20:13).

En segundo lugar, algunos podrían cuestionar el nivel de amor de Dios por todos. Si Dios realmente ama tanto a todos, ¿por qué permitiría que aquellos que no quieren ser parte de Su santa familia eterna vivan realmente en un lugar aislado como el Infierno sabiendo que sufrirán desasosiego y dolor para siempre? Algunos piensan que sería más amoroso de parte de Dios terminar con sus vidas. Considere esto: ¿sería justo darle a alguien una amplia cantidad de libre albedrío sólo para matarlo si no elige seguir su amorosa forma de vida? En la Biblia, está claro que Dios valora mucho la vida, y por lo tanto, todos los que se convierten en una vida vivirán para siempre sin importar las decisiones que tomen, pero también está claro que aquellos que rechazan a Dios y Su forma de vida tendrán consecuencias eternas que son apropiadas para sus acciones (Ap 20:13).

Let's keep in mind that God cares about all, including those who reject Him, and therefore encourages everyone throughout their lives to do what is loving and righteous even if He knows that they will end up rejecting Him and His leadership. Also, keep in mind that God knew prior to the physical implementation of His Creation who would learn to return His love and follow His lead and who would not; there are no surprises for God.

Tengamos en cuenta que Dios se preocupa por todos, incluso por aquellos que lo rechazan, y por lo tanto alienta a todos a lo largo de sus vidas a hacer lo que es amoroso y justo, incluso si Él sabe que que terminarán rechazándolo a Él y a Su liderazgo. Además, tengamos en cuenta que Dios sabía antes de la

implementación física de Su Creación quién aprendería a corresponder a Su amor y a seguir Su liderazgo y quién no; no hay sorpresas para Dios.

The Creation Is Moving toward Its Final Form
La Creación Avanza Hacia Su Forma Final

This is God's creation! He knows what He is doing, and He is totally capable of completing it perfectly! After the start of His Creation, God considered what He had done and where it was headed according to His plans, and He said that it was "good exceedingly [Gen 1:31]." Prior to physically starting the Creation, God knew how each of us from the beginning to the end would respond to His love and lordship (foreknowledge) (Eph 1:3-8; 1 Peter 1:1-2; Rom 8:28-30). When we consider God's end goal, His perfected family living in the New Heaven and New Earth, we realize that His creation is not over until He has separated His completed volunteer family from all who would not learn to love, trust, and obey Him from all generations and nations.

¡Esta es la creación de Dios! Él sabe lo que está haciendo, y es totalmente capaz de completarla a la perfección! Después del comienzo de Su Creación, Dios consideró lo que había hecho y hacia dónde se dirigía según Sus planes, y dijo que era "bueno en gran manera [Gn 1:31]." Antes de comenzar físicamente la Creación, Dios sabía cómo cada uno de nosotros, desde el principio hasta el fin, respondería a Su amor y señorío (presciencia) (Ef 1:3-8; 1 Pedro 1:1-2; Rom 8:28-30). Cuando consideramos la meta final de Dios, Su familia completa voluntaria en el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra, nos damos cuenta de que Su creación no ha terminado hasta que Él haya separado a Su familia voluntaria completa de todos los que no aprenderían a amarlo, confiar en Él y obedecerlo de todas las generaciones y naciones.

So, how active is God during the creation process? With so much evil going on due to ample free will, some question God's day-to-day involvement in His own Creation. Let's consider the fact that even though God asks all humanity to take care of one

another and life in general (Gen 1:26-28), it is God–not us–who has been doing the heavy lifting throughout the entire creative process. Although God is sovereign, He is also a serving sustainer (Matt 20:28; Mark 10:45; Luke 22:27) asking us to learn to do likewise (John 13:5-17). Keep in mind that the Sent Son of God, Jesus, was born in a manger but could have been born in a palace if the Father so desired, and that He grew up doing manual labor as a carpenter's son instead of growing up as an earthly prince or king.

Entonces, ¿hasta qué punto es Dios activo durante el proceso de creación? Con tanta maldad debido al amplio libre albedrío, algunos cuestionan la participación cotidiana de Dios en Su propia Creación. Consideremos el hecho de que, aunque Dios pide a toda la humanidad que cuide unos de otros y de la vida en general (Gen 1:26-28), es Dios -no nosotros- quien ha estado haciendo el trabajo pesado durante todo el proceso creativo. Aunque Dios es soberano, también es un sustentador que sirve (Mt 20:28; Marc 10:45; Lucas 22:27) pidiéndonos que aprendamos a hacer lo mismo (Juan 13:5-17). Ten en cuenta que el Hijo Enviado de Dios, Jesús, nació en un pesebre, pero podría haber nacido en un palacio si el Padre así lo hubiera deseado, y que creció realizando trabajos manuales como hijo de un carpintero en lugar de crecer como príncipe o rey terrenal.

Not being limited by time, God knew in advance what it would take to create a mature freewill intimate loving righteous (holy) family. He knew ahead of time throughout the whole Creation who would want to become part of His eternal loving family and therefore receive Him as lord as well as savior. These are the "called" and "chosen" of God (Matt 25:34; Rom 8:28; Eph 1:3-5; 1 Peter 1:1-5). The Father also knew in advance that it was necessary (*dei*) to send His Son, Jesus, to die for all humanity (John 3:14-15) in order to bring those who would learn to love Him into a final eternal sinless resurrected state.

Al no estar limitado por el tiempo, Dios sabía de antemano lo que se necesitaría para crear una familia madura, libre, íntima, amorosa y justa (santa). El sabía de antemano a traves de toda la Creacion quiénes querrían ser parte de Su amorosa familia eterna y por lo tanto recibirlo a El como senor asi como salvador. Estos son los "llamados" y "elegidos" de Dios (Mateo 25:34; Rom 8:28; Efesios 1:3-5; 1 Pedro 1:1-5). El Padre también sabía de antemano que era necesario

(*dei*) enviar a Su Hijo, Jesús, a morir por toda la humanidad (Juan 3:14-15) a fin de llevar a aquellos que aprenderían a amarlo a un estado final de resurrección eterna sin pecado.

So, prior to starting the physical Creation, the Father, Son, and Holy Spirit planned out a death within the Trinity (Tri-unity). They would suffer tremendously as the Son died a physical death and was also separated from the Father (spiritual death) taking on the bad actions of all people over the entire Creation (Heb 10:10-14) of those who learned to trust Them. For those who would learn to trust and obey Them out of a developing love for all, Jesus would remove their sin taking each's bad actions onto Himself (Gal 3:13-14; 1 Peter 2:24; 2 Cor 5:21; Col 2:13-14; Rev 21:3-4) in order to eliminate it forever after spending His three days in Sheol/Hades. These three days might have seemed a lot longer to Him as He was separated from His Heavenly Father due to our sins (2 Peter 3:8). After His atoning death and three days in Sheol/Hades (Matt 12:39-40), the resurrected Jesus again became the "righteous" one (1 John 2:1, 29; 3:3-5; cf. Heb 1:1-3). Although we cannot remove bad actions (sin) from one another, if we could, it might be comparable to someone being able to remove all cancerous cells from someone else by personally absorbing these bad cells into himself and replacing them with his own healthy cells and in the end dying due to the cancer now ravaging his own body.

Así que, antes de comenzar la Creación física, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo planearon una muerte dentro de la Trinidad (Tri-unidad). Sufrirían tremendamente ya que el Hijo murió una muerte física y también fue separado del Padre (muerte espiritual) asumiendo las malas acciones de todas las personas durante toda la Creación (Hebreos 10:10-14) de aquellos que aprendieron a confiar en Ellos. Para aquellos que aprendieran a confiar en Ellos y a obedecerlos por un amor en desarrollo hacia todos, Jesús eliminaría su pecado tomando las malas acciones de cada uno sobre Él (Gálatas 3:13-14; 1 Pedro 2:24; 2 Corintios 5:21; Colosenses 2:13-14; Ap 21:3-4) para eliminarlo para siempre después de pasar Sus tres días en el Seol/Hades. Estos tres días podrían haberle parecido mucho más largos, ya que estaba separado de Su Padre Celestial debido a nuestros pecados (2 Pedro 3:8). Después de Su muerte expiatoria y de

pasar tres días en el Seol/Hades (Mt 12:39-40), Jesús resucitado volvió a ser el "justo" (1 Juan 2:1, 29; 3:3-5; cf. Heb 1:1-3). Aunque no podemos eliminar las malas acciones (el pecado) de los demás, si pudiéramos, sería comparable a que alguien pudiera eliminar todas las células cancerosas de otra persona absorbiendo personalmente estas células malas en sí mismo y sustituyéndolas por sus propias células sanas y, al final, muriendo debido al cáncer que ahora asola su propio cuerpo.

God makes sure that no matter what circumstance one is born into, everyone will understand that He desires ***all*** to be part of His family and live holy lives (2 Peter 3:9; 1 Tim 2:4; cf. Rev 3:20). Although everyone is born into sin under the many deceptions of Satan, all have a chance to overcome evil as God teaches ***everyone*** the reality of His Creation and His requirements for eternal life (Rom 2:11-16; in this light, consider Rom 1:18-32), which eventually brings some to the point of wanting to do His will and follow His holy ways (Matt 12:50; 1 John 2:17).

Dios se asegura de que, independientemente de las circunstancias en las que uno nazca, todos comprendan que Él desea que ***todos*** formen parte de Su familia y vivan una vida santa (2 Pedro 3:9; 1 Tim 2:4; cf. Ap 3:20). Aunque todos nacen en pecado bajo los muchos engaños de Satanás, todos tienen la oportunidad de vencer el mal a medida que Dios enseña a ***todos***la realidad de Su Creación y Sus requisitos para la vida eterna (Rom 2:11-16; a esta luz, considere Rom 1:18-32), lo que finalmente lleva a algunos al punto de querer hacer Su voluntad y seguir Sus santos caminos (Mt 12:50; 1 Juan 2:17).

God Wants To Be Your Friend
Dios Quiere Ser Tu Amigo

In the perfected eternal world that God is creating, there has to be pure righteous leadership in order to keep the family cohesively living together without sin. Therefore, during our physical life, ***individuals must decide if God is worthy of their love, respect, and obedience***. In this process, God takes the lead and helps everyone know Him and His righteous way of life asking everyone to learn to love, trust, and obey Him (John 14:15, 21, 23; 15:10). Jesus is the perfect example of the loving, trusting, and obedient

Son doing those things that please His Heavenly Father at all times (John 4:34; 8:28-29; and others). In addition, Jesus told His present and future obedient disciples that not only were they family members (John 20:14; cf. 17:20-23), but that they were also His friends and that there is no greater love than someone being willing to die for his friends (John 15:13-14). Within God's family, all members are friends with one another. When Peter was challenged by Jesus to help guide the Church, He asked Peter three times if he really loved Him. Peter responded each time telling Jesus that he loved Him as a good friend, which is the closest kind of relational love (John 21:15-17; *phileō* versus *agapaō*).

En el mundo eterno perfeccionado que Dios esta creando, tiene que haber un liderazgo puro y justo para mantener a la familia cohesionada viviendo junta sin pecado. Por lo tanto, durante nuestra vida física, ***los individuos deben decidir si Dios es digno de su amor, respeto y obediencia.*** En este proceso, Dios toma la iniciativa y ayuda a que todos lo conozcan a Él y a Su manera justa de vivir pidiéndoles a todos que aprendan a amarlo, confiar en Él y obedecerlo (Juan 14:15, 21, 23; 15:10). Jesús es el ejemplo perfecto de un Hijo amoroso, confiado y obediente que hace las cosas que agradan a Su Padre Celestial en todo momento (Juan 4:34; 8:28-29; y otros). Además, Jesús les dijo a Sus discípulos obedientes presentes y futuros que no sólo eran miembros de la familia (Juan 20:14; 17:20-23), sino que también eran Sus amigos y que no hay amor más grande que el de alguien que está dispuesto a morir por sus amigos (Juan 15:13-14). En la familia de Dios, todos los miembros son amigos entre sí. Cuando Jesús le pidió a Pedro que le ayudara a guiar a la Iglesia, le preguntó tres veces si realmente le amaba. Pedro respondió cada vez diciéndole a Jesús que lo amaba como a un buen amigo, que es el tipo más cercano de amor relacional (Juan 21:15-17; *phileō* versus *agapaō*).

Getting Off the Wide-Road That Leads to Destruction
Salir Del Camino Que lleva a la Destrucción

Knowing that God wants everyone to learn to return His love (John 3:16; 2 Peter 3:9), why do so many stay on the wide-road (life-

path) that leads to a lower quality life now and an eventual permanent separation from God instead of receiving God into their lives (Matt 7:13-14)? With God doing so much to help everyone have a better life, it would seem that most people would get off the wide-road leading to destruction and follow God's path for their lives. But in reality, an elevated sense of self-worth (pride) along with Satan's encouragement to rebel continually against God keeps many content to follow their own desires instead of God's. With the many distractions of general life, if we ignore God speaking to our hearts (God's self-revelation), we will fail to know and love Him for who He is. He is a loving caring creator and father. Our primary obligation is to learn to love God back. He is constantly working with us and worthy of our love (Deut 30:19-20; Matt 22:36-37; 1 John 4:16). Secondly, if we want to be with God, we must allow Him to break through our personal activity and Satan's deceptions and teach us to start to love others in addition to loving ourselves and our families (Matt 22:39; John 13:34).

Sabiendo que Dios quiere que todos aprendan a corresponder a Su amor (Juan 3:16; 2 Pedro 3:9), ¿por qué tantos se quedan en el camino que lleva a una vida de menor calidad y a una eventual separación permanente de Dios, en lugar de recibir a Dios en sus vidas (Mateo 7:13-14)? Con Dios haciendo tanto para ayudar a todos a tener una vida mejor, parecería que la mayoría de la gente saldría del camino ancho que lleva a la destrucción y seguiría el camino de Dios para sus vidas. Pero en realidad, un elevado sentido de autoestima (orgullo) junto con el estímulo de Satanás para rebelarse continuamente contra Dios mantiene a muchos contentos de seguir sus propios deseos en lugar de los de Dios. Con las muchas distracciones de la vida en general, si ignoramos a Dios hablando a nuestros corazones (la auto-revelación de Dios), fallaremos en conocerlo y amarlo por quien El es. Él es un creador y padre amoroso. Nuestra principal obligación es aprender a amar a Dios. Él trabaja constantemente con nosotros y es digno de nuestro amor (Dt 30:19-20; Mt 22:36-37; 1 Juan 4:16). En segundo lugar, si queremos estar con Dios, debemos permitirle abrirse paso entre nuestra actividad cotidiana y los engaños de Satanás y nos enseñe a empezar a amar a los demás, además de amarnos a nosotros mismos y a nuestras familias (Mt 22:39; Jn 13:34).

It was not long after the start of the Creation that Satan called God a liar regarding death (separation from God) through disobedience and tempted Eve and Adam to sin against God resulting in their immediate separation from Him (spiritual death)(Gen 3:1-6, 24). This was the start of our present fallen world. Everyone starts with a corrupted nature due to Adam and Eve's initial sin and the additional sins committed over hundreds and hundreds of years by those who have gone before us. Then, we add the consequences of our personal sins to the mix. This corruption is shared by all on some level, and, therefore, sin affects all. But, as we look at the world and our fallen nature and compare it to the purity of our loving Creator, some of us have come to a point in our lives that we want a change for the better. We want a pure godly life and, therefore, we have called out for a savior (Isa 6:1-8; Acts 4:12; Gal 3:24).

No pasó mucho tiempo después del comienzo de la Creación cuando Satanás llamó a Dios mentiroso con respecto a la muerte (separación de Dios) a través de la desobediencia y tentó a Eva y Adán a pecar contra Dios resultando en su separación inmediata de Él (muerte espiritual)(Gen 3:1-6, 24). Este fue el comienzo de nuestro actual mundo caído. Todo el mundo comienza con una naturaleza corrupta debido al pecado inicial de Adán y Eva y los pecados adicionales cometidos durante cientos y cientos de años por aquellos que nos han precedido. Luego, añadimos las consecuencias de nuestros pecados personales a la mezcla. Esta corrupción es compartida por todos en algún nivel y, por lo tanto, el pecado afecta a todos. Pero, cuando miramos al mundo y a nuestra naturaleza caída y la comparamos con la pureza de nuestro amoroso Creador, algunos de nosotros hemos llegado a un punto en nuestras vidas en el que queremos un cambio para mejor. Queremos una vida pura y piadosa y, por lo tanto, hemos clamado por un salvador (Isaías 6:1-8; Hechos 4:12; Gálatas 3:24).

What complicates matters further is not only the fact that all are born into sin, but, in reality, we are all born into an ongoing war initiated by Satan against God (Matt 11:12; 1 Peter 5:8-11; Rev 12:7-11). God could have locked Satan up at any time even prior to or during the Creation, and eventually, He will do just that (Rev 20:10). But, it is

clear that God allows Satan to remain present to tempt us to rebel against Him in order to force us to think about our own fallen nature, His goodness, and the future sinless New Heaven and New Earth (Rev 21).

Lo que complica aún más las cosas no es sólo el hecho de que todos nacemos en pecado, sino que, en realidad, todos nacemos en una guerra continua iniciada por Satanás contra Dios (Mt 11:12; 1 Pedro 5:8-11; Ap 12:7-11). Dios podría haber encerrado a Satanás en cualquier momento, incluso antes o durante la Creación, y finalmente lo hará (Ap 20:10). Pero está claro que Dios permite que Satanás siga presente para tentarnos a rebelarnos contra Él, con el fin de obligarnos a pensar en nuestra propia naturaleza caída, en Su bondad y en el futuro Cielo Nuevo y Tierra Nueva sin pecado (Ap 21).

We should also keep in mind that God's Anointed Messiah, Jesus, did not come to bring peace to the whole world but instead to divide it between those who are willing to follow God and His righteous ways and those who are not (Matt 10:34-39; Luke 12:49-53). Although we do not presently have world peace, let's thank God that Jesus came to bring eternal peace to all who learn to listen to Them (Eph 2:14-16; cf. John 16:33).

También debemos tener presente que el Mesías ungido de Dios, Jesús, no vino a traer la paz a todo el mundo, sino a dividirlo entre los que están dispuestos a seguir a Dios y Sus caminos justos y los que no (Mt 10:34-39; Lucas 12:49-53). Aunque actualmente no tenemos paz mundial, demos gracias a Dios porque Jesús vino a traer paz eterna a todos los que aprendan a escucharle (Ef 2:14-16; cf. Juan 16:33).

God has a continuous open door policy for all who voluntarily submit to His lordship forgiving and removing our sin and reconciling us into His eternal family through a second birth, a spiritual birth. So, as we continue to reflect on God and His goodness, we come to realize that He expects us to listen to Him because He is our Creator and Father, who loves us beyond measure and constantly works on our behalf. Everything that He wants to teach us is for our personal and collective good. God teaches us that true joy and inner peace come from dying to our self-centered aspirations and joining Him in serving one another (Luke 9:23; 14:26-27, 33; and others).

Dios tiene una continua política de puertas abiertas para todos los que se someten voluntariamente a Su señorío perdonando y eliminando nuestro pecado y reconciliándonos en Su familia eterna a través de un segundo nacimiento, un nacimiento espiritual. Así, mientras seguimos reflexionando sobre Dios y su bondad, nos damos cuenta de que espera que le escuchemos porque es nuestro Creador y Padre, que nos ama sin medida y trabaja constantemente en nuestro favor. Todo lo que Él quiere enseñarnos es para nuestro bien personal y colectivo. Dios nos enseña que la verdadera alegría y la paz interior provienen de morir a nuestras aspiraciones egocéntricas y unirnos a Él para servirnos los unos a los otros (Lucas 9:23; 14:26-27, 33; y otros).

Being part of God's eternal intimate loving righteous family brings about joy and inner peace that cannot be duplicated by any perversion of God's lifestyle meant for all. Jesus wants our joy to be full, which can only be accomplished by following Him (John 15:11; 17:13; Heb 12:1-2; cf. Col 1:24). As we follow God's leadership and allow Him to transform us, the Holy Spirit helps us to be more and more like Jesus, which helps us grow in love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control (Gal 5:22-23; cf. 1 Cor 13).

Formar parte de la eterna, íntima y amorosa familia justa de Dios produce una alegría y una paz interior que no pueden ser duplicadas por ninguna perversión del estilo de vida de Dios destinado a todos. Jesús quiere que nuestra alegría sea plena, lo cual sólo puede lograrse siguiéndole (Juan 15:11; 17:13; Hebreos 12:1-2; cf. Col 1:24). A medida que seguimos el liderazgo de Dios y permitimos que Él nos transforme, el Espíritu Santo nos ayuda a parecernos cada vez más a Jesús, lo que nos ayuda a crecer en amor, alegría, paz, paciencia, amabilidad, bondad, fidelidad, mansedumbre y autocontrol (Gal 5:22-23; cf. 1 Cor 13).

2

Experiencing Good & Evil Demands a Decision
Experimentar el Bien y el Mal Exige Una Decisión

Even if you have not yet come to a place of trusting God, it is highly probable that you have sensed an ongoing battle of evil trying to prevail over good. Most of us have come to realize that there is a way of life that is beneficial and many ways of life that ultimately bring harm to ourselves and others. The way that we live with others makes a real difference in the here-and-now and in the future. In reality, God has created the universe with real absolute standards for all life. When we follow His rules, we do good for ourselves and others, when we do not, we harm ourselves and others, which is bad, evil. Because God is communicating to all, on some level, everyone is aware of God and His standards (Rom 1:18-32; 2:11-16).

Incluso si aún no has llegado a confiar en Dios, es muy probable que hayas percibido una batalla continua del mal tratando de prevalecer sobre el bien. La mayoría de nosotros nos hemos dado cuenta de que hay una forma de vida que es beneficiosa y muchas formas de vida que, en última instancia, nos perjudican a nosotros mismos y a los demás. La forma en que vivimos con los demás marca una diferencia real en el presente y en el futuro. En realidad, Dios ha creado el universo con verdaderas normas absolutas para toda la vida. Cuando seguimos Sus normas, hacemos el bien para nosotros mismos y para los demás, cuando no lo hacemos, nos perjudicamos a nosotros mismos y a los demás, lo cual es malo, el mal. Dado que Dios se comunica con todos, en algún nivel, todos son conscientes de Dios y de Sus normas (Rom 1:18-32; 2:11-16).

Not only are most aware of the difference between evil and good, all participate in doing both. There is plenty of wrongdoing by all. No one is completely innocent. Everyone has fallen short of living out a perfectly righteous life according to God's standards *except Jesus Christ* (Rom 3:23; Isa 53:4-9; 2 Cor 5:21; 1 Peter 2:21-24). Evil is

recognized by most societies around the world, and due to the harm done through evil actions, more time is spent keeping current on the latest evil than on good. Whether ignoring someone, speaking an unkind word, not helping someone whom God puts in our path, directly disobeying God's instructions for our lives, lying, cheating, stealing, killing, enslaving, sexually abusing, or doing some other form of evil, we all see and do some evil.

No sólo la mayoría es consciente de la diferencia entre el mal y el bien, sino que todos participan en hacer ambas cosas. Todos hacen mucho mal. Nadie es completamente inocente. Todo el mundo se ha quedado corto a la hora de vivir una vida perfectamente justa según las normas de Dios *excepto Jesucristo* (Rom 3:23; Isa 53:4-9; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:21-24). El mal es reconocido por la mayoría de las sociedades del mundo, y debido al daño causado por las malas acciones, se dedica más tiempo a mantenerse al día sobre el último mal que sobre el bien. Ya sea ignorando a alguien, diciendo una palabra poco amable, no ayudando a alguien que Dios pone en nuestro camino, desobedeciendo directamente las instrucciones de Dios para nuestras vidas, mintiendo, engañando, robando, matando, esclavizando, abusando sexualmente, o haciendo alguna otra forma de maldad, todos vemos y hacemos algo de mal.

Evil versus Good
El Mal contra El Bien

Personally, we have all experienced times in our lives in which we have done something that has hurt someone else and have either felt immediate or eventual remorse. Even if someone has not been walking in spiritual awareness of God's presence and continual teaching, most recognize the fact that we all struggle with self-centered desires. Whether we listen to the leading of God or not, He talks to all and moves as many as listen into a place of awareness that helps make good choices easier (John 8:31b-32; 16:8-11).

Personalmente, todos hemos experimentado momentos en nuestras vidas en los que hemos hecho algo que ha herido a otra persona y hemos sentido remordimiento inmediato o eventual.

Incluso si alguien no ha estado caminando en la conciencia espiritual de la presencia de Dios y la enseñanza continua, la mayoría reconoce el hecho de que todos luchamos con el egocentrismo. enseñanza continua, la mayoría reconoce el hecho de que todos luchamos con deseos egocéntricos. Tanto si escuchamos la guía de Dios como si no, Él habla a todos y mueve a cuantos escuchan a un lugar de conciencia que ayuda a tomar buenas decisiones con más facilidad (Juan 8:31b-32; 16:8-11).

We all need to listen to God more carefully, because He will help us look past our self-centered desires and block Satan's deceptions and noise (2 Cor 4:3-4). Satan's deceptions and noise are generated by many sources to include entertainment, technological gadgets, and even so-called friends at times. If we do not listen to God, we are controlled in some way by Satan, the Evil One (1 John 5:19). God desires to develop our individual consciences and teach each of us our assigned good works (Phil 2:13; Eph 2:10; 1 Cor 12:18). If we ignore or do not hear God's voice, it is easy to miss out on what is really going on including the blessings that come from living out our lives within God's will.

Todos necesitamos escuchar a Dios con más atención, porque Él nos ayudará a ver más allá de nuestros deseos egocéntricos y a bloquear los engaños y el ruido de Satanás (2 Cor 4:3-4). Los engaños y el ruido de Satanás provienen de muchas fuentes, como el entretenimiento, los aparatos tecnológicos e incluso, a veces, los supuestos amigos. Si no escuchamos a Dios, somos controlados de alguna manera por Satanás, el Maligno (1 Juan 5:19). Dios desea desarrollar nuestras conciencias individuales y enseñar a cada uno de nosotros las buenas obras asignadas (Fil 2:13; Ef 2:10; 1 Cor 12:18). Si ignoramos o no escuchamos la voz de Dios, es fácil que nos perdamos lo que realmente está pasando, incluyendo las bendiciones que provienen de vivir nuestras vidas dentro de la voluntad de Dios.

Even with those who are hostile toward God and His followers (Rom 5:10; John 17:14-15), God stays at work in everyone's life bringing as many as possible to a place of turning from self-centered lifestyles to Him and His righteous way of life (Lev 19:1-2; 2 Peter 3:9; cf. Rom 1:18-32; 2:11-16). This is biblically called ***repentance***. God wants everyone to come to a place in his or her life that allows Him

to teach them about His genuine concern and love for all, which in turn encourages many to come to Him for everyday help and eternal salvation (1 John 4:16; cf. Gal 3:26-29).

Incluso con aquellos que son hostiles hacia Dios y Sus seguidores (Rom 5:10; Juan 17:14-15), Dios permanece trabajando en la vida de todos trayendo a tantos como sea posible a un lugar de cambio de estilos de vida egocéntricos hacia Él y Su forma justa de vida (Levítico 19:1-2; 2 Pedro 3:9; cf. Rom 1:18-32; 2:11-16). Esto se llama bíblicamente ***arrepentimiento***. Dios quiere que todos lleguen a un punto en su vida que le permita enseñarles acerca de Su genuina preocupación y amor por todos, lo que a su vez anima a muchos a acudir a Él en busca de ayuda diaria y salvación eterna (1 Juan 4:16; cf. Gálatas 3:26-29).

Although many listen to God enough to know the difference between good and evil, there are many who have not listened well enough to know that ***our world is caught up in the middle of two powerful kingdoms at war:*** the Kingdom of God and the Kingdom of Hell presently ruled by Satan. God and His kingdom are more powerful and at the appropriate time will put Satan and his followers in an isolated place forever called Hell, the Lake of Fire, or Gehenna. But, until that happens, God has been using Satan to force everyone to evaluate the good and evil around them and decide on which lifestyle they desire for eternity. Because all of us live out our lives doing and experiencing both good and evil, ***each has to decide*** if they want a close relationship with God and those who are listening to Him, or do they prefer to reject God's lordship and way of life knowing that this alternative gives some freedom from His leadership but leads to a downward spiral toward eventual eternal shame, unrest, and suffering.

Aunque muchos escuchan a Dios lo suficiente como para saber la diferencia entre el bien y el mal, hay muchos que no han escuchado lo suficiente como para saber que ***nuestro mundo está atrapado en medio de dos poderosos reinos en guerra:*** el Reino de Dios y el Reino del Infierno actualmente gobernado por Satanás. Dios y Su reino son más poderosos y en el momento apropiado pondrán a Satanás y a sus seguidores en un lugar aislado para siempre llamado Infierno, el Lago de Fuego, o Gehenna. Pero, hasta que eso suceda, Dios ha estado usando a Satanás para forzar

a todos a evaluar el bien y el mal a su alrededor y decidir que estilo de vida desean para la eternidad. Debido a que todos nosotros vivimos nuestras vidas haciendo y experimentando tanto el bien como el mal, ***cada uno tiene que decidir*** si quiere una relación cercana con Dios y con aquellos que le escuchan, o prefiere rechazar el señorío de Dios y su forma de vida sabiendo que esta alternativa da cierta libertad de Su liderazgo pero lleva a una espiral descendente hacia la eventual vergüenza, malestar y sufrimiento eternos.

Satan is out to deceive as many as possible trying to keep them from listening to God so that they will never really get to know Him or His Word. God on the other hand, wants everyone to understand reality and consider carefully their future. When individuals start listening to God because of His great love and concern for all, He starts to mold and shape them into His own image. On the other hand, for those who do not listen, God allows Satan to continue to deceive them into thinking that they are going to have an abundant joyful life *on their own terms*. Whatever one ultimately decides determines one's *eternal destiny*. No matter where you stand, you should stay alert knowing that our world is actually in the middle of a major spiritual war with ***eternal consequences*** and that God will eventually separate those who want to be with Him and His way of life from those who do not. God rescues (*malat*) those who listen to Him from the long-term consequences of bad actions (Dan 12:2; cf. Matt 25:45-46; Rom 2:11-13; Gal 6:7; Rev 20:12).

Satán quiere engañar al mayor número posible de personas para que no escuchen a Dios y nunca lleguen a conocerle a Él ni a Su Palabra. Dios, en cambio, quiere que todos comprendan la realidad y consideren cuidadosamente su futuro. Cuando los individuos comienzan a escuchar a Dios debido a Su gran amor y preocupación por todos, Él comienza a moldearlos y formarlos a Su propia imagen. Por otro lado, para aquellos que no escuchan, Dios permite que Satanás continúe engañándolos para que piensen que van a tener una vida abundante y alegre *en sus propios términos*. Lo que uno decida en última instancia determina su *destino eterno*. No importa dónde estés parado, debes permanecer

alerta sabiendo que nuestro mundo está realmente en medio de una gran guerra espiritual con ***consecuencias eternas***y que Dios finalmente separará a aquellos que quieren estar con Él y Su forma de vida de aquellos que no. Dios rescata (*malat*) a los que le escuchan de las consecuencias a largo plazo de las malas acciones (Dan 12:2; cf. Mt 25:45-46; Rom 2:11-13; Gal 6:7; Ap 20:12).

If you could look ahead in time and get a glimpse of both future kingdoms in their final states and see God and His perfected family living in love, peace, and joy, and Satan and those who follow in his footsteps continually hurting one another, what would you be willing to do for yourself and others in order to live with God and His family forever? In reality, God has already made a way for you to do this through Jesus Christ (Rom 1:16-17). ***If you really would like to know God better in order to follow Him, God will help you live out a more fulfilling life in the here-and-now experiencing His love, peace, and joy as part of your growing relationship with Him and the Church*** (Rom 6:22-23).

Si pudieras mirar hacia adelante en el tiempo y echar un vistazo a ambos reinos futuros en sus estados finales y ver a Dios y a Su familia perfeccionada viviendo en amor, paz y alegría, y a Satanás y a los que siguen sus pasos haciéndose daño continuamente unos a otros, ¿qué estarías dispuesto a hacer por ti mismo y por los demás para vivir con Dios y Su familia para siempre? En realidad, Dios ya ha hecho un camino para que usted pueda hacer esto a través de Jesucristo (Rom 1:16-17)**. Si realmente quieres conocer mejor a Dios para seguirle, Dios te ayudará a vivir una vida más plena en el aquí-y-ahora experimentando Su amor, paz y alegría como parte de tu creciente relación con Él y con la Iglesia** (Rom 6:22-23).

Spiritual Warfare in General
La Guerra Espiritual en Genera

> From now on, *be continually strengthened in the Lord in the strength of His might*. Put on all of the armor of God in order to enable yourselves to stand before the scheming of the Devil, *because our battle*

> *is not against blood and flesh*, but instead against the leaders, the authorities, the cosmic powers of this darkness, the spirits of evil in the heavenly places. Eph 6:10-12[1]

> De ahora en adelante, *fortaleceos continuamente en el Señor con la fuerza de su poder*. Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis hacer frente a las asechanzas del diablo, *porque nuestra batalla no es contra sangre y carne*, sino contra los jefes, las autoridades, los poderes cósmicos de estas tinieblas, los espíritus del mal en las regiones celestes. Ef 6:10-12[2]

Let's keep in mind that the Creation is God's work! As He enlarges His intimate close-knit holy family, Satan continually keeps fighting hard against Him and His growing family. There came a time in his fight against God that Satan encouraged Israel's religious leaders to crucify Jesus, but to his surprise ***instead of getting rid of the Father's only Son, he unknowingly lost the battle to separate all of God's children from their Creator for eternity; there will be many sons and daughters***.

Recordemos que la Creación es obra de Dios. Mientras Él agranda Su íntima y unida familia santa, Satanás continuamente sigue luchando duro contra Él y Su creciente familia. Llegó un momento en su lucha contra Dios en que Satanás animó a los líderes religiosos de Israel a crucificar a Jesús, pero para su sorpresa ***, en lugar de deshacerse del Hijo único del Padre, perdió sin saberlo la batalla para separar a todos los hijos de Dios de su Creador por la eternidad, y en lugar de no haber hijos, habrá muchos hijos***.

God teaches us through John 3:14-16 that Jesus' death on humanity's behalf *was necessary* in order to remove sin for all those who were trusting God for help in their present condition and redemption of their souls for eternity. As we consider the entire Creation, God teaches us in Hebrews 10:4-10 that Jesus' death

removes sin not only for those who were trusting God in Jesus' day, but for all who learned to love, trust, and obey God from the beginning of the Creation until its finalization after Christ's thousand-year reign and the last battle with Satan (Rev 20:7-10).

Dios nos enseña en Juan 3:14-16 que la muerte de Jesús en nombre de la humanidad *fue necesaria* para eliminar el pecado de todos aquellos que confiaban en Dios para que les ayudara en su condición actual y redimiera sus almas para la eternidad. Al considerar la Creación entera, Dios nos enseña en Hebreos 10:4-10 que la muerte de Jesús elimina el pecado no sólo para aquellos que confiaban en Dios en los días de Jesús, sino para todos los que aprendieron a amar, confiar y obedecer a Dios desde el principio de la Creación hasta su finalización después del reinado de mil años de Cristo y la última batalla con Satanás (Ap 20:7-10).

From the time of Jesus' death on the Cross and Satan's realization that he had lost the battle for the souls of all humanity, he has been doing his best *to minimize God's victory* (1 Cor 15:55-57). Satan has been doing his best to distract, placate, intimidate, and mislead as many people as possible so that they will not take the time to figure out what eternity will be like without God's presence (Rev 12:9, 12). Over the centuries, as God has been building His eternal family and filling His eternal Kingdom with loving righteous individuals, Satan has come to realize that his time is becoming short. Because of this, Satan has been escalating his attacks in the last couple hundred years. Satan is striving to silence God's obedient children on earth, as he continues to deceive those who are not following God (1 John 3:7-13; cf. 5:18-19; Rev 3:16).

Desde el tiempo de la Muerte de Jesús en al cruz cuenta de que había perdidio la batalla por las almas de toda la humanindad. Ha estado hacienda todo la humanidad. Ha estdo hacienda todo lo posible *para minimizer la victoria de Dios* (1 Cor. 15:55-57). Santanás ha estado hacienda tos lo possible para distraer, aplicar, intimdar y engañar a muchos como sea possible para que no se tomen el tiempo para descubrir cómo será la eternidae sin la presecnia de Dios (Ap. 12:9,12). Durante soglos, Dios ha estado contruyendo su familia su familia eterna y llenando su reino eterno con personas justas amorosas, Satanás se dio cuent de que su tiempo se está volviendo corto. Debido a esto Satanás ha estado escalndo sus

ataques en los últimos dos cientos de años. Satanás está trabajando arduamente para sienciar a los hijos obedientes de Dios en la tierra, mientras contiúa engañado a qquellos que no están siguiendo a Dios (1 Juan 3:7-13, cf. 5:18-19, Ap 3:16).

This Is Personal
Estos Es Personal

If you are a committed follower of Jesus, have you ever wondered why some of the good things that you wish to do seem so difficult to start and accomplish although part of you knows that it should be easier? Does it seem that during the times when you want to do some good knowing that God has put something special in your heart, you seem to be swimming in molasses instead of water? If this is the case, you have experienced spiritual warfare firsthand. You may have come to realize that many of your own doubts and hesitations coupled with circumstances around you were *not* just part of the natural order of everyday life. In many cases, they were caused by acts of spiritual warfare against you and the godly actions that you were contemplating (Eph 6:12).

Si eres un seguidor de Jesús, ¿alguna vez te has preguntado por qué algunas de las cosas buenas que deseas paracen ser tan difíciles de comenzar y lorar, aunque parte de usted sabe que deberías ser más facíl? ¿Parece que en los tiempos en que quieres hacer algo bueno sabiendo que Dios he puesto algo especial en tu corazón, parece estar nadando en melaza en lugar de agua?Si eseste es el caso, has experimentado una Guerra spiritual primera mano. Puede haber llegado a darte cuenta de que muchas de tus dudas en la vacilación junto con las circunstancias que te rodean *no* son solo parte del orden natural de la vida cotidiana. En muchos casos, fueron causados por actos de auerra spiritual contra ustedes y por acciones piadosas que ustedes estaban contempleando (Efasios 6:12).

Satan and his followers are constantly trying to influence Christ's followers looking for ways to hinder or stop completely what God has laid on their hearts (Eph 2:10). As God's children pray and seek God's will for their individual and collective lives, they

need to be aware–as Daniel was–that this ongoing battle is ultimately God's. Although no human can see the spiritual realm, God has included His good angels in the battles to work with His obedient children. God's angels are helping Jesus' followers on an ongoing basis (Heb 1:13-14). Those who follow Jesus are used by God to help awaken and rescue those who are not paying attention as the spiritual battles rage between the kingdoms of Good and Evil until the end of this Messianic Age.

Satanás y sus seguidores están intentando influir constantemente el los seguidores de Cristo. Buscando formas de obstaculizar o detener por complete ki qye Dios ha puesto en sus corazones (Ef 2:10). Como los hijos de Dios oran y buscan la voluntad de Dios para su vida individual y colectiva. Necesitan ser conseientes, como Danel lo era, que esta batalla en curso es finalmente de Dios, aunque ningún hombre puede ver el reino espirtual, Dios ha includido a sus buenos ángeles en la batalla para trabajar con sus hijos obedientes. Los ángeles de Dios están ayudando a los seguidores de Jesuús en forma continua (Hebreos 1:13-14). Aquellos que siguen a Jes´s son usados por Dios para ayudar a despertar y rescatar a aquellos que no están prestando atención. Mientras las batallas espirtuales se arraigaron entre los reinos del bien y del mal hasta el final de esta era mesiánica.

This Is Ongoing
Esto Está en Curso

During the reigns of Darius, King of Chaldea, and Cyrus, King of Persia, God gave Daniel visions showing him future events (Dan 9-10). We see from Daniel's vision during the third year of Cyrus, that there was ongoing spiritual warfare just as today. One of Satan's angels, who was in a leadership position over Persia, had slowed one of God's angels down for 21 days until God's lead angel, Michael, came to his aid. Michael's intervention allowed God's assigned angel to go to Daniel and give him insight regarding His plans in all that was transpiring (Dan 10:12-14). This messenger from God stated that as soon as he had given Daniel God's vision, he was going right back to continue his fight against

the same demonic leader in Persia as well as engage in a battle against one of Satan's angels who was heading up warfare in Greece (Dan 10:20). Even today, Satan consistently wages war with those who faithfully follow God.

Druante el reinados de Dario, rey de Caldea, y Cyrus, rey de PersiaDios le dio a Daniel visions mostrándole eventos fururos (Dan 9-10). Vemos desde la vision de Daniel durante el tercer año de Cyrus que hay una Guerra espirtual en curso, com hoy. Uno de los ángeles de Satanás que era un puesto de lideraazgo sobre Persia ha ralentizado a uno de los ángeles de Dios durante 21 días haste que el ángel principal de Dios, Michael, permitió a los guardias asignados a Angel ir a Daniel y darle una vision de sus planes. Y todo eso fue anillo transpire (Dan 10:12-14). Este mensajero de Dios dijo que tan pronto como le dio el de vision de Dios, Daniel. Regresaba para continuar su lucha contra el mismo líder demoniac en Persia y partriciparse en una batalla contra uno de los ángeles de satanás que estaba dirigiendo la Guerra en Grecia (Dan 10:20). Incluso hoy, Satanás constantemente lucha contra aquellos que siguen filmente a Dios.

Approximately five hundred years later, we learn that the same type of ongoing spiritual warfare was continuing. Paul stated that Satan had slowed him down when wanting to visit and encourage the Thessalonians whom he had led to the true Messiah (1 Thess 2:18). Satan is consistently waging war against God's obedient children causing as much stumbling, suffering, and damage as possible (e.g. 1 Thess 2:14-16; 3:4; 2 Thess 1:4-5; cf. Luke 16:13), but if we listen to God, He will use our trials and tribulations to help others and build our character (Rom 5:3-5).

Aproximadamente quinientos años más tarde, aprendemos que el mismo tipo de guerra espiritual en curso continuaba. Pablo declaró que Satanás lo había frenado al querer visitar y animar a los tesalonicenses a quienes había guiado al verdadero Mesías (1 Tes 2:18). Satanás está constantemente librando una guerra contra los hijos obedientes de Dios causando tantos tropiezos, sufrimientos y daños como sea posible (por ejemplo, 1 Tes 2:14-16; 3:4; 2 Tes 1:4-5; cf. Lucas 16:13), pero si escuchamos a Dios, Él usará nuestras pruebas y tribulaciones para ayudar a otros y edificar nuestro carácter (Rom 5:3-5).

Daniel's account and Paul's warning about the bad angels who are helping Satan should be a wake-up call for all of us. This is not a game with simple consequences. This ongoing war between good and evil has eternal consequences for all. In Daniel's account above, God could have helped his angels overcome Satan faster or even immediately, but He works in such a way that His angels become more skilled through experience just as He works with Jesus' followers (2 Thess 3:1; Heb 1:14; 5:14). Jesus' followers are required to do some things partially in their own strength in order for God to develop their character (Rom 5:3-5; Heb 12:1-3; cf. 2:10), but they should always remember that ultimately, it is in Christ's strength that we overcome evil forces (Eph 6:10).

El relato de Daniel y la advertencia de Pablo sobre los ángeles malignos que ayudan a Satanás deberían ser una llamada de atención para todos nosotros. Esto no es un juego con consecuencias fáciles. Esta guerra continua entre el bien y el mal tiene consecuencias eternas para todos. En el relato anterior de Daniel, Dios podría haber ayudado a sus ángeles a vencer a Satanás más rápidamente o incluso de inmediato, pero Él obra de tal manera que sus ángeles se vuelven más hábiles a través de la experiencia, al igual que lo hace con los seguidores de Jesús (2 Tes 3:1; Hebreos 1:14; 5:14). Los seguidores de Jesús deben hacer algunas cosas con sus propias fuerzas para que Dios pueda desarrollar su carácter (Rom 5:3-5; Heb 12:1-3; cf. 2:10), pero siempre deben recordar que, en última instancia, es en el poder de Cristo que vencemos los poderes malignos (Ef 6:10).

Jesus did not ask our Heavenly Father to remove any of His followers from the evil of this world, but He did ask the Father to protect His followers from the Evil One through His name. Jesus' followers are part of His family and will be protected accordingly by God as part of His holy family (John 17:11, 15-17). Whenever Jesus' followers fall short in any given battle or circumstance, God helps them do their part whether they physically live or die (1 John 2:25-27; 4:4). The ultimate goal is helping as many as possible know God well to trust Him.

Jesús no pidió a nuestro Padre Celestial que apartara a ninguno de Sus seguidores de la maldad de este mundo, pero sí pidió al Padre que protegiera a Sus seguidores del Maligno a través

de Su nombre. Los seguidores de Jesús son parte de Su familia y serán protegidos en consecuencia por Dios como parte de Su santa familia (Juan 17:11, 15-17). Siempre que los seguidores de Jesús se quedan cortos en cualquier batalla o circunstancia, Dios les ayuda a hacer su parte, tanto si viven físicamente como si mueren (1 Juan 2:25-27; 4:4). El objetivo último es ayudar al mayor número posible de personas a conocer bien a Dios para que confíen en Él.

Spiritual Warfare & Satan's Deceptions
Guerra Espiritual y Engaños de Satanás

> Do not be amazed, for *Satan transforms (disguises) himself as an angel of light*. Therefore, it is not a great thing if indeed his servants transform/disguise themselves as servants of righteousness whose end shall be according to their works. 2 Cor 11:14-15

> No os asombréis, *porque Satanás se transforma (se disfraza) de ángel de luz*. Por tanto, no es gran cosa si en verdad sus siervos se transforman/disfrazan como siervos de justicia cuyo fin será conforme a sus obras. 2 Cor 11:14-15

There is a common thread to all of Satan's scheming and attacks on humanity. Satan wants to take over God's Creation and His authority. He has turned a third of the angels in Heaven against God (Rev 12:4) and now wishes to keep as many of us as possible from listening to God. The truth of the matter is that whoever is not listening to God, is in reality fighting against God whether knowingly or not (John 8:42-47; Eph 2:1-3; 1 John 5:19). Jesus said, "By their finished works you will know them [Matt 7:16a]."

Hay un hilo común en todas las intrigas y ataques de Satanás contra la humanidad. Satanás quiere apoderarse de la Creación de Dios y de Su autoridad. Ha puesto a un tercio de los ángeles del Cielo en contra de Dios (Ap 12:4) y ahora desea evitar que el mayor número posible de nosotros escuche a Dios. La verdad es

que quien no escucha a Dios, en realidad está luchando contra Dios, a sabiendas o no (Juan 8:42-47; Ef 2:1-3; 1 Juan 5:19). Jesús dijo: "Por sus obras consumadas los conoceréis [Mt 7:16a]."

If Satan can keep people concentrating on themselves and their families, in reality, he has kept them from knowing God and His love for all. If people start listening to God, some will start obediently interacting with Him, and God will develop within them a loving trust for Him due to His love and faithfulness. Those who choose to listen to God and obey Him will eventually come to a place in their lives of repentance and spiritual birth into His eternal holy family.

Si Satanás puede mantener a la gente concentrada en sí misma y en sus familias, en realidad, les ha impedido conocer a Dios y Su amor por todos. Si la gente comienza a escuchar a Dios, algunos comenzaran a interactuar obedientemente con El, y Dios desarrollara dentro de ellos una confianza amorosa hacia El debido a Su amor y fidelidad. Aquellos que eligen escuchar a Dios y obedecerle, eventualmente llegaran a un lugar en sus vidas de arrepentimiento y nacimiento espiritual en Su santa familia eterna.

The Wide-road Leading to Destruction
El Ancho Camino Que Lleva a la Destrucción

In his battle for ultimate control over everything, Satan has been constantly trying to preoccupy humanity with itself, scare humanity into submission, and/or turn humanity from God through the introduction of many counterfeit gods and religious structures. Some of these counterfeits scare people into submission and others enable people to remain self-centered living for themselves and their families.

En su batalla por el control final sobre todo, Satanás ha estado constantemente tratando de preocupar a la humanidad consigo misma, asustar a la humanidad para que se someta, y/o apartar a la humanidad de Dios a través de la introducción de muchos dioses y estructuras religiosas falsas. Algunas de estas falsificaciones asustan a la gente para que se someta y otras permiten a la gente seguir viviendo centrada en sí misma y en sus familias.

Satan has filled our world with counterfeits to replace God. Because Satan has not been able to remove knowledge of our Creator from humanity, he has created a myriad of religious institutions to confuse many. In reality, through deceptions and half-truths, these false gods and hurtful philosophies satisfy many and help keep them away from the one true Creator. The last thing that Satan wants is for people to know reality (2 Cor 4:3-4; cf. John 8:44). In addition to riches, personal aspirations, entertainment, and even laziness, Satan uses individuals and fabricated religions such as Hinduism, Siddhartha Gautama (Buddhists), Mohammed (Muslims), Joseph Smith (Mormons), Charles Russell (Jehovah's Witnesses), and others to distort reality making it harder for people to know their true creator. Even with all of Satan's cunning deceptions, he cannot completely disguise his deceptive false teachings because they *all* exhibit some of his personal attributes, some much more than others. The better that you come to know God and His Word, the easier it is to recognize Satan and his counterfeits.

Satanás ha llenado nuestro mundo de falsificaciones para reemplazar a Dios. Como Satanás no ha podido quitarle a la humanidad el conocimiento de nuestro Creador, ha creado una miríada de instituciones religiosas para confundir a muchos. En realidad, a través de engaños y medias verdades, estos falsos dioses y filosofías hirientes satisfacen a muchos y ayudan a mantenerlos alejados del único y verdadero Creador. Lo último que quiere Satanás es que la gente conozca la realidad (2 Cor 4:3-4; cf. Juan 8:44). Además de las riquezas, las aspiraciones personales, el entretenimiento e incluso la pereza, Satanás se sirve de individuos y religiones inventadas como el hinduismo, Siddhartha Gautama (budistas), Mahoma (musulmanes), Joseph Smith (mormones), Charles Russell (testigos de Jehová) y otros para distorsionar la realidad y dificultar que la gente conozca a su verdadero creador. Incluso con todos los engaños astutos de Satanás, él no puede disfrazar completamente sus falsas enseñanzas engañosas porque todas exhiben algunos de sus atributos personales, algunos mucho más que otros. Cuanto mejor conozcas a Dios y Su Palabra, más fácil te será reconocer a Satanás y sus falsificaciones.

Self-centeredness
Egocentrismo

If Satan can keep people thinking about themselves as the center of life, he has won. Due to the sin of God's first created, Adam and Eve, all are born into a self-centered, selfish world that is in constant rebellion against God and His standards (Rom 5:6-10). Satan uses the desires of fallen humanity against itself. If an individual is focused primarily on himself or herself, Satan is quick to remove anything that these individuals may have heard that is true about God from the forefront of their thoughts and replace them with substitutes (Matt 13:19).

Si Satanás puede mantener a la gente pensando en sí misma como el centro de la vida, ha ganado. Debido al pecado de los primeros creados por Dios, Adán y Eva, todos nacen en un mundo egocéntrico y egoísta que está en constante rebelión contra Dios y Sus normas (Rom 5:6-10). Satanás utiliza los deseos de la humanidad caída contra sí misma. Si un individuo está enfocado principalmente en sí mismo, Satanás se apresura a quitar de la primera línea de sus pensamientos cualquier cosa que estos individuos puedan haber escuchado que es verdadera acerca de Dios y reemplazarla con sustitutos (Mt 13:19).

Loss of the Familiar
Perdida de lo Familiar

As the Holy Spirit leads and individuals start thinking about God, Satan will try hard to make their lives miserable through many circumstances including the loss of friends and outbursts of others in the world. Satan knows that most people like what is familiar and will not move easily into unfamiliar realms to include friendships without a good reason (Matt 13:20-21). But for those who step out even with a little faith, God is faithful to continue to draw them to Himself. He will teach them a better way of life based on a genuine concern for all.

A medida que el Espíritu Santo guía y los individuos comienzan a pensar en Dios, Satanás se esforzará por hacer sus

vidas miserables a través de muchas circunstancias incluyendo la pérdida de amigos y arrebatos de otros en el mundo. Satanás sabe que a la mayoría de las personas les gusta lo que es familiar y no se moverán fácilmente a reinos desconocidos para incluir amistades sin una buena razón (Mateo 13:20-21). Pero para aquellos que salen incluso con un poco de fe, Dios es fiel para continuar atrayéndolos hacia Él. Les enseñará un modo de vida mejor, basado en una preocupación genuina por todos.

Worldly Success
Éxito Mundano

When one considers following Jesus, he or she may encounter an even greater hurdle than making new friends. Christ will start to reshape their priorities including redefining success, which may move Satan to tempt them with additional income. If he is able to keep them distracted with additional resources that require additional time, many will lose their developing spiritual connection to God and go back to following other gods including money (Matt 13:22).

Cuando uno considera seguir a Jesús, puede encontrarse con un obstáculo aún mayor que hacer nuevos amigos. Cristo comenzará a remodelar sus prioridades incluyendo la redefinición del éxito, lo que puede mover a Satanás a tentarlos con ingresos adicionales. Si él es capaz de mantenerlos distraídos con recursos adicionales que requieren tiempo adicional, muchos perderán su conexión espiritual en desarrollo con Dios y volverán a seguir a otros dioses, incluyendo el dinero (Mateo 13:22).

Satan will do anything including offering additional monetary success to some in order to keep them from making a real commitment to God. It is amazing how good self-fulfillment through the elevation of self looks until one learns from God how much better His way of life is. But, if individuals who get this far in their walk with Jesus make a commitment *to deny themselves* and join God in building His eternal intimate holy family, God will continue to shape and mold them eventually bringing them closer and closer to Jesus' perfect moral image as they lead others to God out of a growing love for God and their fellow man.

Satanás hará cualquier cosa incluyendo ofrecer éxito monetario adicional a algunos para evitar que hagan un compromiso real con Dios. Es asombroso lo bien que se ve la realización personal a través de la elevación del yo hasta que uno aprende de Dios lo mucho mejor que es Su forma de vida. Pero, si los individuos que llegan tan lejos en su caminar con Jesús se comprometen a *negarse a sí mismos* y a unirse a Dios en la construcción de Su eterna e íntima familia santa, Dios continuará formándolos y moldeándolos, acercándolos más y más a la perfecta imagen moral de Jesús, mientras llevan a otros a Dios por un creciente amor a Dios y a su prójimo.

Following Jesus and Intensifying Battles
Seguir a Jesús e Intensificar las Batallas

For those who start following Jesus wanting to live their lives according to the Fathers' will and ways, the battles normally intensify. Satan has already lost the battle for their souls, so he now must concentrate on how many more souls will be pulled from his grasp through the individuals who have made a solid commitment to follow God's leading. Jesus' followers know that they are the light of the world and that God works through them, not around them. They are the hands and feet of God's Son who created everything physically (Eph 4:4; 1 Cor 12:13). If Satan can reduce Christian witness to the world by distracting them, he knows that he still has more opportunity to keep non-Christians in the dark and away from God.

Para aquellos que empiezan a seguir a Jesús queriendo vivir sus vidas de acuerdo con la voluntad y los caminos de los Padres, las batallas normalmente se intensifican. Satanás ya ha perdido la batalla por sus almas, por lo que ahora debe concentrarse en cuántas almas más serán arrancadas de sus garras a través de los individuos que han hecho un sólido compromiso de seguir la guía de Dios. Los seguidores de Jesús saben que son la luz del mundo y que Dios trabaja a través de ellos, no alrededor de ellos. Son las manos y los pies del Hijo de Dios, que creó todo físicamente (Ef 4:4; 1 Cor 12:13). Si Satanás puede reducir el testimonio cristiano al mundo

distrayéndolos, sabe que aún tiene más oportunidades de mantener a los no cristianos en la oscuridad y alejados de Dios.

In my own life, I have had many times when I became aware of God's desire for me to do some task that would help others both physically and spiritually. It seems that without fail all types of situations would come up to distract me from doing my assignment (Matt 6:25-33). As I look back over more than forty years of following Christ as an adult with a genuine commitment, I pray that I have at least completed God's desired purposes fifty percent of the time. If we do not stay focused on Jesus (Heb 12:1-3), it is easy to be sidetracked. I can recount everything from simple emergency repairs on our house or cars, to immediate family needs, to some other ministry needs, or even to expansion of current ministry or work that would try to pull me away from doing the current mission that God had asked me to complete. I know that I am not alone in experiencing this type of spiritual attack.

En mi propia vida, he tenido muchas ocasiones en las que me he dado cuenta del deseo de Dios de que realizara alguna tarea que ayudara a los demás tanto física como espiritualmente. Parece que, sin falta, surgían todo tipo de situaciones que me distraían de mi tarea (Mateo 6:25-33). Cuando miro hacia atrás a más de cuarenta años de seguir a Cristo como adulto con un compromiso genuino, rezo para que al menos haya completado los propósitos deseados de Dios el cincuenta por ciento de las veces. Si no nos centramos en Jesús (Hebreos 12:1-3), es fácil desviarnos. Puedo contar de todo, desde simples reparaciones de emergencia en nuestra casa o automóviles, a necesidades familiares inmediatas, a algunas otras necesidades del ministerio, o incluso a la expansión del ministerio o trabajo actual que trataría de alejarme de hacer la misión actual que Dios me había pedido que completara. Sé que no soy el único que experimenta este tipo de ataque espiritual.

Success: a Continual Temptation
El Éxito: Una Tentación Continua

For some, even after committing to follow Jesus, Satan will continue to use a common distraction that transcends time. He will

tempt Jesus' followers with additional revenue for their families, if they will just give up more of their time from serving God. Over the years, I have seen Satan use additional income to move many of my friends and acquaintances away from ministries that God had laid on their hearts. Many had become excited about what God had asked them to do, but before they became invested in God's work, they were faced with opportunities to make additional money for themselves and their families with additional work attached to that money. In many cases, they chose to forego God's ministry in order to obtain additional monetary security or simply to spend more on their own desires. Satan wins when we choose additional money over accepting God's assignments. We must all be diligent to listen to God, and then do what it takes to accomplish His will. I know from experience that God will see us through the spiritual and resulting physical and mental battles into success, if we faithfully do His will.

Para algunos, incluso después de comprometerse a seguir a Jesús, Satanás continuará usando una distracción común que trasciende el tiempo. Él tentará a los seguidores de Jesús con ingresos adicionales para sus familias, si tan sólo renuncian a más de su tiempo de servir a Dios. A través de los años, he visto a Satanás usar ingresos adicionales para alejar a muchos de mis amigos y conocidos de los ministerios que Dios había puesto en sus corazones. Muchos se habían entusiasmado con lo que Dios les había pedido que hicieran, pero antes de que se involucraran en la obra de Dios, se enfrentaron con oportunidades de hacer dinero adicional para ellos y sus familias con trabajo adicional asociado a ese dinero. En muchos casos, eligieron renunciar al ministerio de Dios para obtener seguridad monetaria adicional o simplemente para gastar más en sus propios deseos. Satanás gana cuando escogemos dinero adicional en vez de aceptar las asignaciones de Dios. Todos debemos ser diligentes para escuchar a Dios, y luego hacer lo que sea necesario para cumplir Su voluntad. Sé por experiencia que Dios nos verá a través de las batallas espirituales y físicas y mentales resultantes hacia el éxito, si fielmente hacemos Su voluntad.

No Pain, No Gain
Sin Dolor No Hay Ganancia

Another common deception permeating many of our churches today is the idea that God does not want us to work through anything that is difficult. Many of Christ's followers are led to believe that if something is difficult, God must be shutting the door to that assignment. Some of Jesus' followers just do not know any better, but there is a second group within our churches who do not know Jesus and therefore have no clue about what it means to deny themselves, pick up their individual crosses, and follow Him (Luke 14:26-27). This group of potential followers of Jesus confuse those who are truly trying to follow Him, because Satan uses them to make complacency and other abnormalities look normal (2 Cor 11:14-15).

Otro engaño común que impregna muchas de nuestras iglesias hoy en día es la idea de que Dios no quiere que trabajemos a través de cualquier cosa que sea difícil. Muchos de los seguidores de Cristo son llevados a creer que si algo es difícil, Dios debe estar cerrando la puerta a esa tarea. Algunos de los seguidores de Jesús simplemente no conocen nada mejor, pero hay un segundo grupo dentro de nuestras iglesias que no conocen a Jesús y por lo tanto no tienen ni idea de lo que significa negarse a sí mismos, recoger sus cruces individuales y seguirle (Lucas 14:26-27). Este grupo de seguidores potenciales de Jesús confunde a los que realmente están tratando de seguirlo, porque Satanás los utiliza para hacer que la complacencia y otras anormalidades parezcan normales (2 Cor 11:14-15).

The norm for a true Christian ***is to be radically different*** than the World as he or she tries to understand the leading of the Holy Spirit. All we have to do is look at the New Testament accounts of our forefathers as they ministered in the first century and realize that most went through many trials and tribulations as they followed Jesus. ***Following Jesus is not suppose to be easy, but it should be fulfilling!*** Following Jesus will not be easy because the battle over the outcome of every single life ***is***

significant. God loves everyone and wants all to come to a place in their lives where they will turn from their self-centered ways to Him and His ways, and in so doing be saved (2 Peter 3:9). There are eternal consequences for our actions. Although at times it is difficult to follow Jesus, the outcome of faithful discipleship produces godly character, excitement, inner peace, and great joy (Rom 5:1-5; Gal 5:22; John 14:27; 15:8-11; 17:13).

La norma para un verdadero cristiano ***es ser radicalmente diferente*** al mundo mientras trata de entender la guía del Espíritu Santo. Todo lo que tenemos que hacer es mirar los relatos del Nuevo Testamento de nuestros antepasados mientras ministraban en el primer siglo y darnos cuenta de que la mayoría pasó por muchas pruebas y tribulaciones mientras seguían a Jesús. ***Seguir a Jesús no se supone que sea fácil, ¡pero debe ser satisfactorio!*** Seguir a Jesús no será fácil porque la batalla sobre el resultado de cada vida es significativa. Dios ama a todos y quiere que todos lleguen a un lugar en sus vidas donde se vuelvan de sus caminos egocéntricos a Él y a Sus caminos, y al hacerlo sean salvos (2 Pedro 3:9). Nuestras acciones tienen consecuencias eternas. Aunque a veces es difícil seguir a Jesús, el resultado de un discipulado fiel produce un carácter piadoso, entusiasmo, paz interior y gran gozo (Rom 5:1-5; Ga 5:22; Juan 14:27; 15:8-11; 17:13).

Meaningful Relationships
Relaciones Significativas

If Satan cannot sidetrack Jesus' followers from doing their God-given assignments through some form of additional work or adversity, he may try to keep them preoccupied from God's work through entertainment and/or entanglement in sins (Heb 12:1-3). In America, I believe that the most benign type of diversion from God's will is entertainment. *If we are not careful, we will spend too much time* watching television, going to live performances, interacting in sports or other recreational activities, or just staying busy on our phones, computers, i-pads, and other gadgets without developing godly relationships. ***This is a sin!***

Si Satanás no puede desviar a los seguidores de Jesús del cumplimiento de las tareas que Dios les ha encomendado mediante alguna forma de trabajo adicional o adversidad, puede intentar mantenerlos preocupados por la obra de Dios mediante el entretenimiento y/o el enredo en pecados (Heb 12:1-3). En Estados Unidos, creo que el tipo más benigno de distracción de la voluntad de Dios es el entretenimiento. *Si no tenemos cuidado, pasaremos demasiado tiempo viendo* televisión, yendo a espectáculos en vivo, interactuando en deportes u otras actividades recreativas, o simplemente manteniéndonos ocupados en nuestros teléfonos, computadoras, i-pads y otros aparatos sin desarrollar relaciones piadosas. ***¡Esto es pecado!***

Satan has caused many to replace meaningful periods of work and social interaction with self-centered entertainment and/or technological activity that helps one feel productive but, in reality, only keeps one preoccupied. Many are now spending unnecessary long periods each day texting, emailing, internet browsing, gaming, and all sorts of self-absorbing activities that are contrary to building solid godly relationships. This is one of the new opiums of the twenty-first century. ***Self-centered activity and entertainment are easy. Working hard and building meaningful godly relationships takes time and effort but is rewarding.***

Satanás ha causado que muchos reemplacen periodos significativos de trabajo e interacción social con entretenimiento egocéntrico y/o actividad tecnológica que ayuda a uno a sentirse productivo pero, en realidad, sólo lo mantiene preocupado. Muchos ahora pasan largos períodos innecesarios cada día enviando mensajes de texto, correos electrónicos, navegando por Internet, jugando, y todo tipo de actividades egocéntricas que son contrarias a la construcción de relaciones sólidas con Dios. Este es uno de los nuevos opios del siglo XXI. ***Las actividades egocéntricas y el entretenimiento son fáciles. Trabajar duro y construir relaciones piadosas significativas lleva tiempo y esfuerzo, pero es gratificante.***

As we come to know God and His desire for our lives (Titus 2:14), we begin to understand the importance of a close mature loving righteous (holy) relationship with God and one another. Even within everyday routines, Satan is at work destroying godly

relationships through many perversions of things that God created for good (2 Tim 2:22-26).

A medida que llegamos a conocer a Dios y Su deseo para nuestras vidas (Tito 2:14), empezamos a comprender la importancia de una estrecha y madura relación de amor y justicia (santidad) con Dios y con los demás. Incluso dentro de las rutinas diarias, Satanás está trabajando para destruir las relaciones piadosas a través de muchas perversiones de las cosas que Dios creó para el bien (2 Tim 2:22-26).

Consider food. God has created food to sustain our temporary physical bodies. Satan has caused many to substitute overeating, for godly intimate relationships. Overeating is easy; however building caring intimate relationships takes work.

Pensemos en la comida. Dios ha creado la comida para sostener nuestros cuerpos físicos temporales. Satanás ha hecho que muchos sustituyan las relaciones íntimas piadosas por comer en exceso. Comer en exceso es fácil; sin embargo, construir relaciones íntimas requiere trabajo.

Consider drugs. God has given us the wisdom to use certain chemicals to assist the body. Satan has caused many to misuse all types of drugs as a substitute for godly caring relationships that serve one another. The misuse of drugs is easy; however building caring relationships takes work.

Considera las drogas. Dios nos ha dado la sabiduría para usar ciertos químicos para ayudar al cuerpo. Satanás ha hecho que muchos abusen de todo tipo de drogas como sustituto de las relaciones piadosas que se sirven mutuamente. El mal uso de las drogas es fácil; sin embargo, construir relaciones afectuosas toma trabajo.

Consider sex. God has created sex as one of our bodily functions in order to procreate building family units and potentially expanding His eternal holy family. It should also increase intimacy between a man and a woman within a life-long marriage relationship. Satan has caused many to substitute perverted forms of sex instead of building godly intimate caring relationships. Perverted sex is easy, but building a godly caring relationship between a man and a woman takes work. A godly single heterosexual relationship is the basis of a sound family structure

for the proper edification of our children and in reality the whole human race. A godly home is extremely helpful in learning to love God and man; but beware, Satan is out to kill and destroy as many caring relationships as possible (1 Peter 5:8). ***Listen to God!*** He will help you build solid caring relationships as you help the lost and hurting (Rev 3:20; John 15:1-11).

Consideremos el sexo. Dios ha creado el sexo como una de nuestras funciones corporales con el fin de procrear, construyendo unidades familiares y expandiendo potencialmente Su santa familia eterna. Tambien deberia incrementar la intimidad entre un hombre y una mujer dentro de una relacion matrimonial para toda la vida. Satanas ha causado que muchos sustituyan formas pervertidas de sexo en vez de construir relaciones intimas piadosas. El sexo pervertido es facil, pero construir una relacion de cuidado piadoso entre un hombre y una mujer toma trabajo. Una relacion heterosexual piadosa es la base de una estructura familiar sana para la edificacion apropiada de nuestros hijos y en realidad de toda la raza humana. Un hogar piadoso es extremadamente útil para aprender a amar a Dios y al hombre; pero cuidado, Satanás está tratando de matar y destruir tantas relaciones afectuosas como sea posible (1 Pedro 5:8). **¡Escucha a Dios!** Él te ayudará a construir sólidas relaciones afectuosas mientras ayudas a los perdidos y a los que sufren (Ap 3:20; Juan 15:1-11).

Stay Focused!
¡Concéntrate!

Reverence God and keep His commandments.
Eccl 12:13b

Reverencia a Dios y guarda Sus mandamientos.
Ecl 12:13b

The writer of Ecclesiastes was dismayed at the end of his life after working hard and doing much. In reality, his efforts did not amount to much when looked at from an eternal perspective.

Even if we work really hard and smart and acquire much, when we die we leave all material things to others who will do whatever they wish with their newly acquired possessions. This cycle will continue until God finishes His Creation. John Ortberg has written a book titled *It All Goes Back in the Box*, which portrays this concept well. John uses the idea of winning Monopoly at any cost to illustrate the futility of winning in this world at any cost and not taking into consideration that when the game is over (your physical life), all the pieces go back into the box. No one keeps the physical things that he or she acquires when physical death comes, but the good relationships that we developed are eternally important.

El escritor del Eclesiastés se sintió consternado al final de su vida, después de haber trabajado duro y haber hecho mucho. En realidad, sus esfuerzos no significaban gran cosa si se miraban desde una perspectiva eterna. Aunque trabajemos muy duro y de forma inteligente y adquiramos mucho, cuando morimos dejamos todas las cosas materiales a otros que harán lo que quieran con sus posesiones recién adquiridas. Este ciclo continuará hasta que Dios termine Su Creación. John Ortberg ha escrito un libro titulado *It All Goes Back in the Box*, que retrata bien este concepto. John usa la idea de ganar el Monopoly a cualquier costo para ilustrar la futilidad de ganar en este mundo a cualquier costo y no tomar en consideración que cuando el juego termina (tu vida física), todas las piezas regresan a la caja. Nadie se queda con las cosas físicas que adquiere cuando llega la muerte física, pero las buenas relaciones que desarrollamos son eternamente importantes.

Solomon came to a point late in his physical life where he realized that what really matters is our response to God while we journey through this side of eternity. Do we learn to reverence God and consequently abide by His standards and help others to know Him, which has eternal value (Eccl 12:13-14; John 8:31b-32; 17:3), or do we live foolishly building our personal empires and end up separated from God and forfeit an eternal life of love, peace, and joy with Him and His eternal holy family? Satan has been tempting humanity from the beginning of the Creation to live foolishly and end up living an eternal life of shame, unrest, and pain.

Salomón llegó a un punto al final de su vida física en el que se dio cuenta de que lo que realmente importa es nuestra respuesta a Dios mientras viajamos por este lado de la eternidad.

¿Aprendemos a reverenciar a Dios y, en consecuencia, nos atenemos a Sus normas y ayudamos a otros a conocerle, lo cual tiene un valor eterno (Ecl 12:13-14; Juan 8:31b-32; 17:3), o vivimos tontamente construyendo nuestros imperios personales y terminamos separados de Dios y renunciamos a una vida eterna de amor, paz y gozo con Él y Su santa familia eterna? Satanás ha estado tentando a la humanidad desde el principio de la Creación para que viva tontamente y acabe viviendo una vida eterna de vergüenza, desasosiego y dolor.

In reality, it is true for every generation that ***if one does not stay focused on God and follow His lead***, Satan will deceive that individual into working against God and His Kingdom (John 8:12; 8:43-44; 2 Peter 1:4; 1 John 2:16). It makes no difference whether one is a school teacher, nurse, doctor, social worker, minister, or someone else who helps people as part of his or her life work, if that individual is not living under Jesus' lordship, Satan will be misleading him or her.

En realidad, es verdad para cada generación que ***si uno no permanece enfocado en Dios y sigue Su dirección*****,** Satanás engañará a ese individuo para que trabaje en contra de Dios y Su Reino (Juan 8:12; 8:43-44; 2 Pedro 1:4; 1 Juan 2:16). No importa si uno es maestro de escuela, enfermera, doctor, trabajador social, ministro, o alguien más que ayuda a la gente como parte de su trabajo en la vida, si ese individuo no está viviendo bajo el señorío de Jesús Satanás lo estará engañando.

Consider Jesus' conversation with some of the religious zealots of His day who thought that they were walking with God. Scripture is clear that even though one may appear to be doing God's work, unless he or she is actually listening to God and ***doing His will***, that individual is not part of His eternal holy family (Matt 7:21-23; John 7:17). Jesus told those individuals who were claiming to serve God in His day that although they were biological descendants of Abraham, in reality, they were following the devil, Satan, which made him their father (John 8:37-44, 47). Jesus wanted them to understand the consequences of following personal desires through Satan's deceptions, which were leading them away from God. Instead, they should have been listening carefully to God and following His way of life.

Considere la conversación de Jesús con algunos de los fanáticos religiosos de Su tiempo que pensaban que estaban caminando con Dios. Las Escrituras son claras al decir que aunque uno parezca estar haciendo la obra de Dios, a menos que realmente esté escuchando a Dios y ***haciendo Su voluntad***, ese individuo no es parte de Su santa familia eterna (Mt 7:21-23; Juan 7:17). Jesús les dijo a aquellos individuos que decían servir a Dios en sus días, que aunque eran descendientes biológicos de Abraham, en realidad, estaban siguiendo al diablo, Satanás, que lo hacía su padre (Juan 8:37-44, 47). Jesús quería que comprendieran las consecuencias de seguir los deseos personales a través de los engaños de Satanás, que los estaban alejando de Dios. En lugar de eso, deberían haber estado escuchando atentamente a Dios y siguiendo Su camino de vida.

When you consider Jesus' ministry and all of the good that He did, how could so many supposedly godly people turn on Him and want Him crucified? Jesus' very fulfillment came from doing His Father's will (John 4:34), yet Satan led many of Jesus' contemporaries to a place where they were blind to the identity of the Son of God. In the end, they even openly stated that they had no king other than Caesar (John 19:15). What happened to God being their king? Satan is very good at deception and continues to deceive as many as possible including Jesus' followers today whenever they are not alert.

Cuando se considera el ministerio de Jesús y todo el bien que hizo, ¿cómo es posible que tantas personas supuestamente piadosas se volvieran contra Él y quisieran crucificarlo? La propia realización de Jesús vino de hacer la voluntad de Su Padre (Juan 4:34), sin embargo Satanás llevó a muchos de los contemporáneos de Jesús a un lugar donde estaban ciegos a la identidad del Hijo de Dios. Al final, incluso declararon abiertamente que no tenían más rey que el César (Juan 19:15). ¿Qué pasó con el hecho de que Dios fuera su rey? Satanás es muy bueno en el engaño y continúa engañando a tantos como le es posible, incluyendo a los seguidores de Jesús hoy en día, cada vez que no están alertas.

Today, many of our local churches are slumbering so soundly that they are ignoring their most important calling, which is to proclaim the goodness and purposes of God to those who do not know Him. Somehow, Satan has blinded many in our local churches about the joy of witnessing to the lost and the

contemporary benefit to their families and the world when one walks in holiness, which culminates in the future benefit of walking in eternal perfection with God. Satan has somehow even deceived a fairly large number of regular church attendees to ignore some of God's teachings on righteous living (sanctification) and helping others to know God (witnessing). Nevertheless, Jesus made it clear that all of God's instructions for life are eternal (Matt 5:17-20; Luke 16:16-17).

Hoy, muchas de nuestras iglesias locales están durmiendo tan profundamente que están ignorando su llamado más importante, que es proclamar la bondad y los propósitos de Dios a aquellos que no lo conocen. De alguna manera, Satanás ha cegado a muchos en nuestras iglesias locales acerca del gozo de testificar a los perdidos y el beneficio contemporáneo para sus familias y el mundo cuando uno camina en santidad, lo cual culmina en el beneficio futuro de caminar en perfección eterna con Dios. Satanás de alguna manera incluso ha engañado a un número bastante grande de asistentes regulares a la iglesia para ignorar algunas de las enseñanzas de Dios sobre la vida recta (santificación) y ayudar a otros a conocer a Dios (testificar). Sin embargo, Jesús dejó claro que todas las instrucciones de Dios para la vida son eternas (Mateo 5:17-20; Lucas 16:16-17).

Over the years, Satan has convinced many to believe lies that are worse than the one that he told Adam and Eve because their consequences are eternal. As in the beginning, Satan called God a liar (Gen 3:1-5; John 8:44). Since then, one of his extremely dangerous lies teaches that God has lied to everyone in His Word, and in reality, no one will experience an eternal separation from Him called the Second Death, Hell (Rev 20:11-15). Through this lie, he states that everyone goes to Heaven whether they listen to God or not because God loves them too much to allow anyone to go to Hell. In reality, it is because God loves everyone so much that He will not force anyone to join Him and His eternal close-knit holy family. In reality, everyone must personally choose to receive Him into their everyday lives and willingly submit to His leadership in order to enter into His eternal presence. It is through trust and obedience based on a growing love that one becomes an eternal holy family member, and only family members enter into Heaven.

A lo largo de los años, Sastanås ha convencido a muchos de creer en mentiras peores que las que le dijo a Adam y Eve, porque sus consecuencias son eternas. Como al principio, Satanås llamó Dios mentirosos (Gen. 3:1-5; John 8:44). Desde entonces, una de sus mentiras extremadamente peligrosas enseña que Dios ha mentido a todos en Su Palabra, y en realidad, nadie experimentará una separación eterna de Él llamada la Segunda Muerte, el Infierno (Ap 20:11-15). A través de esta mentira, él afirma que todos van al Cielo ya sea que escuchen a Dios o no, porque Dios los ama demasiado como para permitir que alguien vaya al Infierno. En realidad, es porque Dios ama tanto al mundo entero que no forzará a nadie a unirse a Él y a su eterna y unida familia santa. Cada uno debe elegir personalmente recibirle en su vida diaria y someterse voluntariamente a su liderazgo para entrar en su presencia eterna. Es a través de la confianza y la obediencia basadas en un amor creciente como uno se convierte en un miembro de la santa familia eterna, y solo los miembros de la familia entran en el Cielo.

And, for those who trust God and know from His Word that eternal separation from God is real, Satan has come up with another lie and is now trying to convince some that eternity is not really eternal. He is attempting to convince as many as possible that the Church has not understood God's Word correctly for the last 2000 years. Satan is now teaching that those who go to Hell will only go for a short time, but it will feel like being there for eternity. ***What a surprise!*** Satan is at it again. He continues to lie in order to bring about death for as many as possible, but God's Word is clear: individuals who reject Him and His way of life during this part of their eternal lives will be isolated from Him ***forever*** at the end of the Creation.

Y, para aquellos que confían en Dios y saben por su Palabra que la separación eterna de Dios es real, Satanás ha salido con otra mentira y ahora trata de convencer a algunos de que la eternidad no es realmente eterna. Está tratando de convencer a cuanta más gente mejor de que la Iglesia no ha entendido correctamente la Palabra de Dios en los últimos 2000 años. Satanás está enseñando ahora que aquellos que van al infierno solo estarán allí por un corto tiempo, pero la sensación será como si estuvieran allí por la eternidad. ***¡Qué sorpresa!*** Satanás lo está haciendo de nuevo. Sigue

mintiendo para traer la muerte a cuantos puede, pero la Palabra de Dios es clara: los que lo rechazan a Él y a su forma de vida durante esta parte de sus vidas eternas serán aislados de Él para siempre al final de la Creación.

3

—

Understanding the Basics of Spiritual Warfare
Compender los Básicos de la Guerra Espirtual

From the days of John the Baptist until now, the Kingdom of the Heavens is suffering violence (*biazetai*), and violent ones are taking it by force.
Matt 11:12

Desde los días de Juan el Bautista hata ahora, el reino de los cielos está sufriendo violencia (biazetai) en los violentos lo arrebatan por la fuerza.
Mateo 11:12

The Law and the prophets stood until John; from then the *Good News* of the Kingdom of God *is being proclaimed* (*euangelizetai*) and *everyone is forcing himself* (*biazetai*) into *it.* But, it is easier for the Heaven and Earth to pass away than for one stroke of a letter of the Law to fall/fail.
Luke 16:16-17

La Ley y los profetas se mantuvieron hasta que Juan proclamó (evangelizeta) la Buena Noticia del reino de Dios y todos *se están forzando (biazeta)* a sí mismos en ello. Pero, es más fácil para el Cielo y la Tierra pasar que pasar caer / fracasar un solo golpe de una letra de la ley. Lucas 16:16-17

Everyone is trying to force their way into Heaven! Today, Satan is still at war with those whom God created to be part of His holy family blinding and deceiving as many as possible. All humanity lives in a world caught up in war between two kingdoms,

God's and the rebels', whose main leader is Satan. Satan is a self-proclaimed ruler who decided before the Creation to overthrow God, steal what He owns, and rule it all (Matt 4:8-10; Eph 6:12). After Christ's thousand-year reign at the end of the Creation just for a brief moment, Satan will be allowed to lead once again those who are not listening to God (John 12:31; 16:11; Rev 12:12). After this final rebellion, Satan will be permanently isolated from God and all righteous ones. He will be placed with other rebellious souls in the eternal Lake of Fire, Hell (John 8:44; Matt 25:41; Rev 20:10).

¡***Todos están tratando de entrar al cielo!*** Hoy, Satanáns todavia está en guerra con aquelos que Dios creó para ser parte de su sanra familia cegando y engañando a todo los que sea posible. Toda al humanindad vive en un mundo atrapado en la guerra entre dos reinos dioses del karma y los rebeldes cuyo principal líder es satanás. Satanás es un gobernante autoproclamado que decidió derrocar a Dios, robar lo que tiene y goberna todo (Mateo 4:8-10; Eph. 6:12). Tras el reinado milenario de Cristo al final de la Creación, y solo por un breve instante, a Satanás se le permitirá volver a guiar a aquellos que no escuchan a Dios (Juan 12:31; 16:11; Ap 12:12). Tras esta rebelión final, Satanás quedará aislado para siempre de Dios y de todos los justos. Será enviado, junto con otras almas rebeldes, al lago de fuego eterno, el infierno (Juan 8:44; Mateo 25:41; Ap 20:10).

It is clear from Scripture that God's Creation is full of bloody battles with evil trying to overcome good for eternity. John the Baptist died proclaiming that the Messiah and His Kingdom had come. Jesus died representing God as He demonstrated the love of God through His actions and words. Most of Jesus' main disciples died proclaiming the truth about God's plan of salvation for those who would follow Jesus. Over the centuries, thousands upon thousands have died as they followed Jesus through the leading of the Holy Spirit.

De las escrituras se desprende claramente que la creación de Dios está llena de sangientas batallas con el mal que intenta superar el bien para la eternidad. Juan el Bautista murió proclamando que el Mesías y su reino habían venido Jesús murió representando a Dios A traves de sus acciones y palabras.La mayoría de Jesus hizo ue los discípulos mueran anunciando la verdad sobre el plan de salvación de Dios para aquellos que

seguirían a Jesús. A lo largo de los siglos miles y miles han muerto mientras siguen a Jesu a través de la dirección del Espíritu Santo

Jesus said that He did not come into our world to produce world peace but instead division between those who would learn to follow Him and those who would not (Luke 12:49-51). Jesus also said that although many were trying to force their way into the Kingdom of Heaven, it would not happen. God has the final say and His conditions–given through the Law and prophets–will stand. It was easier for the heavens and the earth to be totally destroyed than for God's Word to fail (Luke 16:16-17; cf. Isa 40:8; Matt 5:17-20). It is clear through His Word, the Bible, that God's plans shall be accomplished without fail!

Jesús dijo que no vino a nuestro mundo para produicir la pas mundial, sino que se division enttre aquellos que no se ven (Lucas 12:49-51). Jesus también dijo que aunque muchos intentan entrar en el reino de rlos cielos, esto no sucedrá. Dios tiene la última palabra y sus condiciones – se dan a través der la ley y los profetas – permanecerán.Es más fácil para los cielos y la tierra ser totalmete destruios que para los dioses fracasar (Lucas 16:16-17; cf. Isa. 40:8; Mateo 5:17-20). ¡Está claro a través de su palabra, la Biblia, que el plan de Dios se cumplirá sin fallas!

As you study Scripture, you come to realize that our Heavenly Father has had everything under control from the very beginning. He sent Jesus into our world to teach us further revelation and then at just the right time, He died for all (Gal 4:4; Acts 2:23; 4:27-28). God teaches us that this battle between His Kingdom and the Kingdom of Hell will come to an end in God's perfect time when the Kingdom of Heaven is filled with God's new children (Matt 13:47-48; 22:1-14). God's Kingdom is commonly called the Kingdom of Heaven, and because of Jesus' redemptive work, it is also called the Kingdom of His Beloved Son, the Kingdom of Christ (Col 1:13; Eph 5:5).

Cuando estudian las Escrituras, puedes darte cuenta de que nuestro Padre Celestial ha tenido todo bajo control desde el principio. Él envoi a Jesus a nuestro mundo para enseNnarnos más reveleación.y luego en el momento adecuado murió por todo esto (Gal. 4:4; Acts 2:23; 4:27-28). Dios nos enseña que esta batalla entre su

reino y el reino del infierno terminará en el tiempo perfecto de dios cuando el reino de los cielos está lleno de los nuevos hijos de Dios (Mateo 13:47-48; 22:1-14). El reino de Dios se llama comúnmente el reino de los cielos y porque Jesus es obra de savación también se llama el reino de su amado hijo el reino de Crissto (Col 1:13; Eph 5:5).

When Jesus became incarnate and ministered among us, He brought God's Kingdom to us (Matt 4:17; 12:28). Jesus taught the world that those who walk according to God's eternal loving righteous ways are blessed now and forever (Matt 5:1-10; 7:21; 18:4).

Cuando Jesús se encarnó y ministró entre nosotros, nos trajo el Reino de Dios (Mt 4:17; 12:28). Jesús enseñó al mundo que quienes caminan según los caminos de amor eterno y justicia de Dios son bendecidos ahora y siempre (Mt 5:1-10; 7:21; 18:4).

As we consider our participation in the battle going on around us, we all must eventually ***make a decision*** regarding our ***eternal allegiance***. On this large battlefield called earth, there has been and continues to be many deceivers teaching many false concepts about the one true God, whose name isYHWH, and His holy nature. As we discussed earlier, there are many non-existent fabricated gods who stand in for Satan. They are presented to humanity as substitutes to replace YHWH. *Satan uses these shadows of himself* to distort reality and keep people from knowing their loving Creator and His desire for an eternal mature close loving-kind (holy) family. Additional information on Satan's created gods and religious institutions can be studied through books such as Josh McDowell's *A Ready Defense*.

Al considerar nuestra participación en la batalla que se libra a nuestro alrededor, todos debemos finalmente ***tomar una decisión*** con respecto a nuestra ***lealtad eterna***. En este gran campo de batalla llamado tierra, ha habido y sigue habiendo muchos engañadores enseñando muchos conceptos falsos acerca del único Dios verdadero, cuyo nombre esYHWH, y Su naturaleza santa. Como discutimos anteriormente, hay muchos dioses fabricados inexistentes que sustituyen a Satanás. Ellos son presentados a la humanidad como sustitutos para reemplazar a YHWH. *Satanás usa estas sombras de sí mismo* para distorsionar la realidad y evitar que la gente conozca a su amoroso Creador y Su deseo de una familia eterna, madura, unida y amorosa (santa). Información adicional

sobre los dioses creados por Satanás y las instituciones religiosas puede ser estudiada a través de libros como *A Ready Defense* de Josh McDowell.

God's Anointed One, Jesus, the true prophesied Messiah, came to lead people into the light teaching reality and saving them from eternal separation from the one true Creator God. Jesus came bringing abundant life to all who listen here-and-now and for eternity (John 10:10). Jesus is the only access to our Heavenly Father (John 10:9; 14:6; Eph 2:18). If Jesus' followers stay focused on Christ and follow Him, they will not be deceived so easily by Satan and will lead many into the light to meet God (Matt 5:14-16; John 15:1-2). But, as the battle for the souls of humanity continues on through the creation process, we understand from God that there are many who will stay in the dark (keep things hidden) in order to do things for themselves at the expense of others and that God will not force them to change. They must change of their own free will (Matt 7:13; John 1:9-13; 3:19-20; 2 Thess 2:10-12).

El Ungido de Dios, Jesús, el verdadero Mesías profetizado, vino a guiar a las personas hacia la luz enseñándoles la realidad y salvándolas de la separación eterna del único y verdadero Dios Creador. Jesús vino trayendo vida abundante a todos los que escuchan aquí y ahora y por la eternidad (Juan 10:10). Jesús es el único acceso a nuestro Padre Celestial (Juan 10:9; 14:6; Ef 2:18). Si los seguidores de Jesús permanecen centrados en Cristo y le siguen, no serán engañados tan fácilmente por Satanás y conducirán a muchos a la luz para encontrarse con Dios (Mt 5:14-16; Juan 15:1-2). Pero, como la batalla por las almas de la humanidad continua a traves del proceso de creacion, entendemos de Dios que hay muchos que se quedaran en la oscuridad (mantendran las cosas ocultas) para hacer cosas para ellos mismos a expensas de otros y que Dios no los forzara a cambiar. Deben cambiar por su propia voluntad (Mateo 7:13; Juan 1:9-13; 3:19-20; 2 Tes 2:10-12).

After the Cross
Despues la Cruz

> After this, Jesus knowing that everything had now been completed in order to fulfill Scripture said, "I am thirsty." . . . Therefore, when He received the sour wine, Jesus said, "***It has been completed,***" and having bowed His head, He delivered up His spirit.
> John 19:28-30

> Después de esto, Jesús sabiendo que ya todo se había cumplido para que se cumpliera la Escritura dijo: "Tengo sed" . . . . Por lo tanto, cuando recibió el vino agrio, Jesús dijo: "***Se ha cumplido***," y habiendo inclinado la cabeza, entregó su espíritu.
> Juan 19:28-30

Now, after the Cross, it is different. Those who obeyed God prior to the Cross along with all who are obeying God through submission to Jesus' leadership after the Cross have a close eternal relationship with God. Through Jesus' death on the Cross, everyone who has ever lived in obedience to God will end up being made perfectly righteous living with God as part of His intimate holy family (Titus 2:14; Gal 3:13-14; Heb 10:4-10). The greatest part of the pain of the childbirth of God's eternal holy family was over after the Cross (Ps 90:2; Rom 8:22).

Ahora, después de la Cruz, es diferente. Aquellos que obedecieron a Dios antes de la Cruz junto con todos los que están obedeciendo a Dios a través de la sumisión al liderazgo de Jesús después de la Cruz tienen una estrecha relación eterna con Dios. A través de la muerte de Jesús en la Cruz, todos los que alguna vez han vivido en obediencia a Dios terminarán siendo hechos perfectamente justos viviendo con Dios como parte de Su íntima y santa familia (Tito 2:14; Gálatas 3:13-14; Hebreos 10:4-10). La mayor parte del dolor del parto de la santa familia eterna de Dios terminó después de la Cruz (Sal 90:2; Rom 8:22).

Satan knowing that his time was getting shorter and shorter began in a renewed intensity doing all that he could to hide the reality of Christ's victory over death (eternal separation from God) (John 17:4; 19:28-30). Satan is still effectively deceiving many into thinking that everyone can choose whatever religion that suits them and still end up in the Kingdom of God. ***Nothing could be further from the truth!*** The Father has clearly spoken through His Son, Jesus of Nazareth, that Jesus is the only way (access) into His presence and kingdom (John 14:6). No one will become a child of God through his or her own will, through the desire of family members and friends, nor through any other way except through Jesus (John 1:12-13).

Satanás, sabiendo que su tiempo se acortaba cada vez más, comenzó con renovada intensidad a hacer todo lo posible por ocultar la realidad de la victoria de Cristo sobre la muerte (separación eterna de Dios) (Juan 17:4; 19:28-30). Satanás sigue engañando eficazmente a muchos haciéndoles creer que todo el mundo puede elegir la religión que le convenga y aun así acabar en el Reino de Dios. Nada más lejos de la realidad. El Padre ha dicho claramente a través de Su Hijo, Jesús de Nazaret, que Jesús es el único camino (acceso) a Su presencia y reino (Juan 14:6). Nadie llegará a ser hijo de Dios por su propia voluntad, por el deseo de sus familiares y amigos, ni por ningún otro camino, excepto por Jesús (Juan 1:12-13).

Resist Satan
Resistir a Satanás

When I consider a good friend and a former pastor of mine, Dr. Mark Corts, I remember a life that was anything but easy. God teaches us through the Apostle Peter to ***resist Satan*** and he will eventually flee (1 Peter 5:8-9). Christ's followers should never flee spiritual battles because they serve the one true God, and He is able to overcome all enemies. God is able to overcome anything that Satan tries to do, and He is with and in all of His obedient children (John 14:23; 1 John 4:4).

Cuando pienso en un buen amigo y antiguo pastor mío, el Dr. Mark Corts, recuerdo una vida que era de todo menos fácil. Dios nos enseña a través del apóstol Pedro a resistir a Satanás y él acabará huyendo (1 Pedro 5:8-9). Los seguidores de Cristo nunca deben huir de las batallas espirituales porque sirven al único Dios verdadero, y Él es capaz de vencer a todos los enemigos. Dios es capaz de vencer cualquier cosa que Satanás intente hacer, y Él está con y en todos Sus hijos obedientes (Juan 14:23; 1 Juan 4:4).

Mark Corts was a follower of Christ who resisted Satan continuously doing what he knew to be right. He constantly had to deal with spiritual battles within his congregation, and for the last fifteen years of his life, he had to deal with ongoing spiritual battles intensified by physical illness. Mark wrote a book prior to his death entitled *The Truth about Spiritual Warfare: Your Place in the Battle between God and Satan*, which discusses some of his battles and spiritual warfare in general. Because of his steadfast work in proclaiming God's Word and his resolve to do God's will at any cost, he became an effective contemporary role model. It was through Mark's willingness to give of himself and follow Jesus faithfully that I came to a place in my life at twenty eight where I was willing to do likewise and made a genuine commitment as an adult to follow Jesus to the best of my ability.

Mark Corts fue un seguidor de Cristo que resistió a Satanás continuamente haciendo lo que sabía que era correcto. Constantemente tuvo que lidiar con batallas espirituales dentro de su congregación, y durante los últimos quince años de su vida, tuvo que lidiar con continuas batallas espirituales intensificadas por enfermedades físicas. Antes de su muerte, Mark escribió un libro titulado *The Truth about Spiritual Warfare: Your Place in the Battle between God and Satan*, en el que habla de algunas de sus batallas y de la guerra espiritual en general. Debido a su inquebrantable labor en la proclamación de la Palabra de Dios y a su determinación de hacer la voluntad de Dios a cualquier precio, se convirtió en un eficaz modelo contemporáneo. Gracias a la voluntad de Marcos de entregarse y seguir fielmente a Jesús, yo llegué a los veintiocho años a un punto en mi vida en el que estaba dispuesto a hacer lo mismo y me comprometí de verdad como adulto a seguir a Jesús lo mejor que pudiera.

Under Mark's teaching, various Bible classes, and personal Bible study, Jesus not only became my active big brother looking out for me, but He also became *my lord* and *primary mentor* (John 8:31-32; 1 John 2:27). As I looked at Jesus' life on earth, I began to get a glimpse of what He had given up in Heaven (Phil 2:5-8; Heb 2:9-11) and suffered on earth in order to make a way for everyone's sins to be removed (2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24). As I continued to study Scripture, the Apostle Paul became another mentor teaching me what faithful service looked like. When it was the right time, Jesus revealed Himself to Paul and corrected his understanding of God's plan of salvation (Acts 9:1-20; 22:1-16; Gal 1:11-17). From that point on, Paul was willing to give up his religious prestige and secure life in Judea and endure hardship after hardship (2 Cor 11:22-31; Phil 2:4-12) in order to proclaim the reality of the righteousness of God (Rom 1:16-17) and His atoning work through Christ (John 3:16-17). Paul sacrificed everything in order to help rescue those who did not know God but were willing to listen to the Good News (Gospel) as he proclaimed it through his actions and words (Phil 3:7-21; 2 Cor 11).

Bajo la enseñanza de Mark, varias clases bíblicas y el estudio personal de la Biblia, Jesús no sólo se convirtió en mi hermano mayor activo que velaba por mí, sino que también se convirtió en mi señor y mentor principal (Juan 8:31-32; 1 Juan 2:27). Al observar la vida de Jesús en la tierra, empecé a vislumbrar a lo que Él había renunciado en el Cielo (Filipenses 2:5-8; Hebreos 2:9-11) y sufrido en la tierra para hacer que los pecados de todos fueran eliminados (2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24). Mientras seguía estudiando las Escrituras, el apóstol Pablo se convirtió en otro mentor que me enseñó cómo era el servicio fiel. Cuando llegó el momento oportuno, Jesús se reveló a Pablo y corrigió su comprensión del plan de salvación de Dios (Hch 9:1-20; 22:1-16; Gal 1:11-17). A partir de ese momento, Pablo estuvo dispuesto a renunciar a su prestigio religioso y a su vida segura en Judea y a soportar penuria tras penuria (2 Cor 11:22-31; Flp 2:4-12) para proclamar la realidad de la justicia de Dios (Rom 1:16-17) y Su obra expiatoria por medio de Cristo (Juan 3:16-17). Pablo lo sacrificó todo para ayudar a rescatar a quienes no conocían a Dios pero estaban dispuestos a escuchar la Buena Nueva (Evangelio), tal y como él la proclamaba a través de sus acciones y palabras (Flp 3:7-21; 2 Cor 11).

Jesus did only good as He walked according to His Father's will, and He suffered greatly. Paul suffered greatly after he started following Jesus. Dr. Corts suffered much as he followed Jesus. In general, all who follow Jesus will be asked to give up some of what they could have had for themselves in this world, suffering loss in order to overcome the schemes of Satan (Luke 14:26-33). Everything that God asks of His children helps others to see God's love and compassion for all, which in turn helps some come to their senses and ask Him for help in changing their lives to match His (Lev 19:1-2; 2 Cor 5:17-18). Everything that God asks His obedient children to do will help others to see that there is a better way of life here-and-now and also for eternity, and Christ's followers will be refined in the process (godly maturity through sanctification).

Jesús sólo hizo el bien mientras caminaba según la voluntad de su Padre, y sufrió mucho. Pablo sufrió mucho después de empezar a seguir a Jesús. El Dr. Corts sufrió mucho mientras seguía a Jesús. En general, a todos los que siguen a Jesús se les pedirá que renuncien a algo de lo que podrían haber tenido para sí mismos en este mundo, sufriendo pérdidas para vencer las artimañas de Satanás (Lucas 14:26-33). Todo lo que Dios pide a Sus hijos ayuda a los demás a ver el amor y la compasión de Dios por todos, lo que a su vez ayuda a algunos a entrar en razón y pedirle ayuda para cambiar sus vidas de modo que coincidan con las Suyas (Lev 19:1-2; 2 Cor 5:17-18). Todo lo que Dios pide a Sus hijos obedientes que hagan ayudará a otros a ver que hay una mejor forma de vida aquí y ahora y también para la eternidad, y los seguidores de Cristo serán refinados en el proceso (madurez piadosa a través de la santificación).

I believe that Satan's two most effective forms of combat against Christ's followers are deception and intimidation. His greatest deception is tricking Christ's followers into thinking that they are not worthy of witnessing, not able to witness, and/or not needed. In reality, all of Christ's followers are called to witness, enabled to witness through the empowerment of the Holy Spirit, and worthy of witnessing through Christ's righteousness working in them (Matt 28:18-20; John 15:1-5; Acts 1:8). If you fear witnessing for any reason, ask God to give you discernment and empowerment. He will help you know when and how to witness in all circumstances.

Creo que las dos formas de combate más eficaces de Satanás contra los seguidores de Cristo son el engaño y la intimidación. Su mayor engaño es hacer creer a los seguidores de Cristo que no son dignos de testificar, que no son capaces de testificar y/o que no son necesarios. En realidad, todos los seguidores de Cristo son llamados a testificar, capacitados para testificar a través del poder del Espíritu Santo, y dignos de testificar a través de la justicia de Cristo obrando en ellos (Mateo 28:18-20; Juan 15:1-5; Hechos 1:8). Si usted teme testificar por cualquier razón, pídale a Dios que le dé discernimiento y poder. Él le ayudará a saber cuándo y cómo testificar en todas las circunstancias.

Putting on the Whole Armor of God
Vestirse con Toda la Armadura de Dios

God empowers and guides those who are listening to Him. Since the Cross, Jesus personally guides, protects, and empowers His followers through the *indwelling of the Holy Spirit* (John 14:16-17; Acts 1:8). Jesus' followers from all Christian denominations need to keep their spiritual armor in good working order, properly fitted, and ***on*** at all times in order to see through Satan's deceptions and move according to God's will (Eph 6:10-15). The full armor of God is supplied by God to all of Jesus' followers who stay in a good working relationship with Him. The Father Himself protects them as they follow Jesus through the ongoing spiritual battles. At times, God asks His children to give up their physical lives and come Home helping others to know Him through their sacrifices.

Dios da poder y guía a los que le escuchan. Desde la Cruz, Jesús personalmente guía, protege y da poder a Sus seguidores a través de *la morada del Espíritu Santo* (Juan 14:16-17; Hechos 1:8). Los seguidores de Jesús de todas las denominaciones cristianas necesitan mantener su armadura espiritual en buen estado, bien ajustada y puesta en todo momento para poder ver a través de los engaños de Satanás y moverse de acuerdo a la voluntad de Dios (Ef 6:10-15). La armadura completa de Dios es suministrada por Dios a todos los seguidores de Jesús que permanecen en una buena

relación de trabajo con Él. El Padre mismo los protege mientras siguen a Jesús a través de las continuas batallas espirituales. A veces, Dios pide a Sus hijos que renuncien a sus vidas físicas y lleguen al Hogar ayudando a otros a conocerle a través de sus sacrificios.

When Paul used the metaphor of putting on the whole armor of God in Ephesians chapter 6 as a way to be prepared to do spiritual battle against Satan and his accomplices, he wanted Jesus' followers to realize that they need God's help; ***as long as they walk according to God's will, they have all the protection that they need.*** Like a good soldier putting on each piece of defensive and offensive gear in order to be prepared properly for battle, they will be able to overcome Satan and his schemes.

Cuando Pablo usó la metáfora de ponerse toda la armadura de Dios en el capítulo 6 de Efesios como una forma de estar preparados para la batalla espiritual contra Satanás y sus cómplices, quería que los seguidores de Jesús se dieran cuenta de que necesitan la ayuda de Dios; ***mientras caminen de acuerdo con la voluntad de Dios, tienen toda la protección que necesitan.*** Como un buen soldado que se pone cada pieza del equipo defensivo y ofensivo a fin de estar preparado adecuadamente para la batalla, podrán vencer a Satanás y sus ardides.

Look at Paul's list of pieces comprising the spiritual armor that all of Jesus' followers are to wear:

> (1) ***truth***, which metaphorically compares to a soldier's carrying belt for all of his spiritual tools;
> (2) ***righteousness***, which metaphorically compares to a soldier's breastplate protecting vital organs;
> (3) ***preparedness to proclaim the Gospel of Peace***, which makes them effective witnesses wherever God leads;
> (4) ***faith***, which metaphorically provides a movable shield to be positioned as needed to stop Satan's deadly thrusts;
> (5) ***salvation***, which metaphorically provides a helmet covering their heads so that they do not suffer loss of ability to see, hear, and understand what is happening;
> (6) ***knowledge of the Word of God*** through the teaching of the Holy Spirit and willingness to follow His leading,

which empowers each with both an offensive and defensive sword in order to clear the way for truth to be known; and (7) ***continual prayer*** at all times staying in contact with God through ongoing communication: listening and talking.

Fíjate en la lista que hace Pablo de las piezas que componen la armadura espiritual que deben llevar todos los seguidores de Jesús:

(1) ***la verdad***, que constituye un cinturón de transporte para todas sus herramientas espirituales; **la justicia,** que constituye una coraza que protege sus órganos vitales; (2) ***la preparación para proclamar el Evangelio de la Paz***, que los convierte en testigos eficaces dondequiera que Dios los guíe; (3) ***la fe*****,** que proporciona un escudo móvil que se coloca según sea necesario para detener los ataques mortales de Satanás; (4) ***la salvación***, que proporciona un casco que cubre sus cabezas para que no sufran la pérdida de la capacidad de ver, oír y comprender lo que está sucediendo; (5) ***el conocimiento de la Palabra de Dios*** a través de la enseñanza del Espíritu Santo y la voluntad de seguir Su guía, que dota a cada uno con una espada ofensiva y defensiva con el fin de despejar el camino para que la verdad sea conocida; y (6) ***oración continua*** en todo momento manteniéndose en contacto con Dios a través de la comunicación continua: escuchando y hablando.

Living holy lives and handling the Word of God correctly through the instruction and leading of the Holy Spirit allows Jesus' followers to defend themselves against Satan and to overcome Satan's deceptive practices against those walking in darkness (Eph 6:10-18; 1 Thess 5:14-22).

Vivir una vida Santa y manejar correctamente la Palabra de Dios mediante la instrucción y la guía del Espíritu Santo permite a los seguidores de Jesús defenderse de Satanás y vencer las prácticas engañosas de Satanás contra los que caminan en las tinieblas (Ef 6:10-18; 1 Tes 5:14-22).

Even if we live righteously, study God's Word, and follow the leading of the Holy Spirit, a holy life does not mean that we will not someday become a casualty of war. Like Jesus, our Heavenly Father is using our efforts including the loss of our physical lives for the ultimate building up of His eternal holy family and kingdom, which is also ***our*** kingdom and ***our*** eternal close-knit holy family. God will bring good out of every experience of pain and suffering that His children undergo (Rom 8:28; cf. Col 1:24).

Aunque vivamos rectamente, estudiemos la Palabra de Dios y sigamos la guía del Espíritu Santo, una vida santa no significa que algún día no nos convirtamos en víctimas de la guerra. Como Jesús, nuestro Padre Celestial está usando nuestros esfuerzos incluyendo la pérdida de nuestras vidas físicas para la construcción final de Su santa familia eterna y reino, que es también nuestro reino y nuestra santa familia eterna y muy unida. Dios sacará algo bueno de cada experiencia de dolor y sufrimiento que sufran sus hijos (Rom 8:28; cf. Col 1:24).

Heaven or Hell?
¿Cielo o Infierno?

Have you ever wondered why God does not just take each of us into Heaven and show us around and then take us to Hell and do likewise, so that we might be able to make an informed decision of where we want to be for eternity? When I was young, I did. It seemed that manifesting the two would be an easier way to convince many to follow Him. But, as I got older, I realized that ***God does not want anyone making a decision to follow Him based on things but instead on the eternal relationship that He offers all.*** Although Heaven is going to be a great place to call home, a place that will make even the best places on earth seem mediocre, God wants us to make our eternal choice of family and friends based on a desire to live with Him in a truly caring community. If we do not submit to our loving Heavenly Father and allow Him to complete our transformation into His moral and family image, we have automatically chosen Hell for our eternal home (2 Thess 2:10-12). What does Scripture teach about Hell?

¿Te has preguntado alguna vez por qué Dios no se limita a llevarnos a cada uno de nosotros al Cielo y enseñárnoslo, y luego nos lleva al Infierno y hace lo mismo, para que podamos tomar una decisión informada de dónde queremos estar por la eternidad? Cuando era joven, lo hice. Parecía que manifestar las dos cosas sería una manera más fácil de convencer a muchos de que le siguieran. Pero, a medida que fui creciendo, me di cuenta de **que Dios no quiere que nadie tome la decisión de seguirle basándose en cosas, sino en la relación eterna que Él ofrece a todos.** Aunque el Cielo va a ser un gran lugar al que llamar hogar, un lugar que hará que incluso los mejores lugares de la tierra parezcan mediocres, Dios quiere que hagamos nuestra elección eterna de familia y amigos basada en el deseo de vivir con Él en una comunidad verdaderamente afectuosa. Si no nos sometemos a nuestro amoroso Padre Celestial y le permitimos que complete nuestra transformación a Su imagen moral y familiar, habremos elegido automáticamente el Infierno como nuestro hogar eterno (2 Tes 2:10-12). ¿Qué enseñan las Escrituras sobre el Infierno?

Hell
Infierno

> If an eye of yours causes you to stumble, cast it away; it is better for you to enter into the Kingdom of Heaven single eyed than having two eyes to be thrown into *Geenna* (Gehenna: Hell) where their worm is not dead and the fire is not extinguished.
>
> Mark 9:47-48 (cf. Matt 7:13-14)

> Si un ojo tuyo te hace tropezar, échalo fuera; más te vale entrar tuerto en el Reino de los Cielos que teniendo dos ojos ser arrojado a la Geenna (Gehenna: Infierno) donde su gusano no está muerto y el fuego no se apaga.
>
> Marcos 9:47-48 (cf. Mateo 7:13-14)

Satan has already made his eternal decision to separate himself from God and overthrow Him if possible. If Satan could take control of the Father, the Son, the Holy Spirit, and all who are associated with Them, he would. But, the good news is that God is not only filled with loving-kindness toward those who receive Him, He is great ***and able to maintain control***. Satan cannot change what God sets in motion, and ***God desires for there to be two kingdoms***: the Kingdom of Heaven and the Kingdom of Hell. God is insuring that He and those who choose to be part of His eternal intimate holy family have perfect love with its resulting joy and peace. He will ***not allow*** any disruptions in the ***new*** Heaven, but the kingdom called Hell will be full of agony, despair, unrest, and shame.

Satanás ya ha tomado su decisión eterna de separarse de Dios y derrocarlo si es posible. Si Satanás pudiera tomar el control del Padre, del Hijo, del Espíritu Santo y de todos los que están asociados con Ellos, lo haría. Pero, la buena noticia es que Dios no sólo está lleno de bondad amorosa hacia aquellos que lo reciben, Él es grande ***y capaz de mantener el control***. Satanás no puede cambiar lo que Dios pone en movimiento, y ***Dios desea que haya dos reinos***: el Reino de los Cielos y el Reino del Infierno. Dios esta asegurando que El y aquellos que escojan ser parte de Su eterna e intima santa familia tengan amor perfecto con su resultante gozo y paz. ***Él no permitirá*** ninguna interrupción en el *nuevo* Cielo, pero el reino llamado Infierno estará lleno de agonía, desesperación, desasosiego y vergüenza.

When we look to God's Word to understand the living conditions of the Kingdom of Hell more fully, we come away with a deeper desire to help as many as possible make it into the Kingdom of Heaven. Hell is a very disturbing and hurtful place. Once one is placed there in shame, he or she stays forever (Dan 12:2; Matt 25:46; cf. Rev 20:11-15). We learn from Scripture that those who are placed in Hell for eternity undergo eternal unrest and suffering that affects them both physically and mentally. We see metaphorical imagery depicting physical pain compared to being burned continuously by fire and an eternal worm devouring the flesh but never completing the task (Isa 66:24; Mark 9:47-48). We also see the pain of Hell as something similar to having just experienced the loss of

a loved one who is very dear to you causing much "weeping and gnashing of teeth [Matt 8:12; 13:42; 25:30]." There are also other metaphorical images of general humiliation, shame, and discomfort including metaphorical imagery of sleeping on a bed of maggots and having a giant worm for a covering (Isa 14:11; Dan 12:2). We do not have explicit statements regarding the pain, suffering, and humiliation of being eternally in Hell, but we have enough metaphorical imagery that shouts loudly, ***"beware, stay out, pain, danger, and humiliation ahead!***"

Cuando miramos a la Palabra de Dios para comprender mejor las condiciones de vida del Reino del Infierno, salimos de allí con un deseo más profundo de ayudar al mayor número posible de personas a entrar en el Reino de los Cielos. El infierno es un lugar muy perturbador e hiriente. Una vez que uno es colocado allí por vergüenza, se queda para siempre (Dan 12:2; Mt 25:46; cf. Ap 20:11-15). Aprendemos de las Escrituras que aquellos que son colocados en el Infierno por la eternidad sufren un malestar eterno y un sufrimiento que les afecta tanto física como mentalmente. Vemos imágenes metafóricas que describen el dolor físico comparado con ser quemado continuamente por el fuego y un gusano eterno que devora la carne pero nunca completa la tarea (Isaías 66:24; Marcos 9:47-48). También vemos el dolor del Infierno como algo similar a haber experimentado la pérdida de un ser querido muy querido causando mucho "llanto y crujir de dientes [Mt 8:12; 13:42; 25:30]." También hay otras imágenes metafóricas de humillación general, vergüenza e incomodidad, incluyendo imágenes metafóricas de dormir en un lecho de gusanos y tener un gusano gigante por cubierta (Is 14:11; Dan 12:2). No tenemos declaraciones explícitas sobre el dolor, el sufrimiento y la humillación de estar eternamente en el Infierno, pero tenemos suficientes imágenes metafóricas que gritan con fuerza: "***¡cuidado, no os acerquéis, dolor, peligro y humillación por delante!***"

When one rejects God, one's pain and suffering starts immediately after physical death (Luke 16:23-25), while waiting in lower Sheol (Hades) for their final judgment in God's court at the end of Jesus' thousand year reign. All of the disobedient wait in Hades until the great judgment day. At that time, they will be

formally charged and judged according to their actions (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Ps 88:3; 89:48; Ezek 26:20), which will include as part of their sentence the ***second death***, which is total eternal separation from God in a place called Hell, Gehenna, or the Lake of Fire (Rev 20:11-15), which burns forever (Matt 25:41, 46; Rev 19:20).

Cuando uno rechaza a Dios, su dolor y sufrimiento comienza inmediatamente después de la muerte física (Lucas 16:23-25), mientras espera en el bajo Seol (Hades) su juicio final en la corte de Dios al final del reinado de mil años de Jesús. Todos los desobedientes esperan en el Hades hasta el gran día del juicio. En ese momento, serán acusados formalmente y juzgados según sus acciones (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Sal 88:3; 89:48; Ez 26:20), que incluirán como parte de su sentencia la muerte segunda, que es la separación total y eterna de Dios en un lugar llamado Infierno, Gehena o Lago de Fuego (Ap 20:11-15), que arde para siempre (Mt 25:41, 46; Ap 19:20).

Considering terminology, most of our modern English usage of the word "Hell" in Scripture comes from translating two Greek words, *Geenna* (Gehenna) and *Tartarosas* (Tartarus) as "Hell." In addition to the Greek wording *Geenna* and *Tartarosas* used to express "Hell," in Revelations 19:20 and 20:10-15, the Apostle John used the terminology "Lake of Fire." First, we learn from Scripture that Hell (Gehenna) is not the same place as Sheol, which is an English translation of Old Testament Hebrew. When Scripture is further examined, we find that Sheol, which is called Hades in the New Testament (Acts 2:27, 31), is in reality a jail, a place of waiting for the final judgment trial (Matt 11:21-24; Rev 20:14), from which all in jail will be sentenced to eternal separation from God and placed in a prison called Gehenna, Tartarus, the Lake of Fire, or simply Hell.

Considerando la terminología, la mayor parte de nuestro uso moderno en inglés de la palabra "Infierno" en las Escrituras proviene de traducir dos palabras griegas, Geenna (Gehena) y Tartarosas (Tártaro) como "Infierno." Además de las palabras griegas Geenna y Tartarosas usadas para expresar "Infierno," en Apocalipsis 19:20 y 20:10-15, el Apóstol Juan usó la terminología "Lago de Fuego." En primer lugar, aprendemos de las Escrituras que el Infierno (Gehenna) no es el mismo lugar que el Seol, que es una traducción inglesa del hebreo del Antiguo Testamento. Cuando

se examina más a fondo la Escritura, encontramos que el Seol, que se llama Hades en el Nuevo Testamento (Hechos 2:27, 31), es en realidad una cárcel, un lugar de espera para el juicio final (Mateo 11:21-24; Ap 20:14), del cual todos los encarcelados serán sentenciados a la separación eterna de Dios y colocados en una prisión llamada Gehena, Tártaro, el Lago de Fuego, o simplemente Infierno.

Before Jesus died on a cross for the sins of all, Sheol/Hades was the place where *all* went when they died (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Ps 88:3; 89:48; Ezek 26:20), because everyone had to wait for the Messiah's atoning work. Until He came, all waited in either upper or lower Sheol (Luke 16:19-31). Upper Sheol contained those who had come to trust and obey God during their lifetime while lower Sheol contained those who had not (cf. John 3:36).

Antes de que Jesús muriera en la cruz por los pecados de todos, el Seol/Hades era el lugar al que todos iban cuando morían (1 Sam 2:6; 2 Sam 22:6; Sal 88:3; 89:48; Ez 26:20), porque todos tenían que esperar la obra expiatoria del Mesías. Hasta que Él llegara, todos esperaban en el Seol superior o inferior (Lucas 16:19-31). El Seol Alto contenía a los que habían llegado a confiar y obedecer a Dios durante su vida, mientras que el Seol Bajo contenía a los que no lo habían hecho (Juan 3:36).

We learn from 1 Samuel 28:7-15-20 that God allowed King Saul to interrupt Samuel's life in Sheol in order to talk with him about future events. It appears that King David had some understanding that God could and would raise some out of this temporary holding place in the future (Ps 49 [49:15]; 86:13). The prophet Daniel also proclaimed a future resurrection of those in Sheol with some obtaining an *eternal* life with God and some obtaining an *eternal* state of disgrace and contempt (Dan 12:2). God gave further wisdom through one of David's psalms declaring that in addition to David's expected resurrection, God's Anointed One, the coming Messiah would be raised from the dead of Sheol without suffering bodily decay (Ps 16:8-11; cf Acts 2:22-36).

Según 1 Samuel 28:7-15-20, Dios permitió que el rey Saúl interrumpiera la vida de Samuel en el Seol para hablar con él sobre acontecimientos futuros. Parece que el rey David comprendía que Dios podía resucitar y resucitaría a algunos de este lugar de

retención temporal en el futuro (Sal 49 [49:15]; 86:13). El profeta Daniel también proclamó una futura resurrección de los que estaban en el Seol, en la que algunos obtendrían una vida eterna con Dios y otros obtendrían un estado eterno de desgracia y desprecio (Dan 12:2). Dios dio más sabiduría a través de uno de los salmos de David, declarando que además de la esperada resurrección de David, el Ungido de Dios, el Mesías venidero, resucitaría de entre los muertos del Seol sin sufrir descomposición corporal (Sal 16:8-11; cf. Hch 2:22-36).

The Old Testament writers knew of a range of depth within Sheol (Deut 32:22; Prov 9:18). Jesus' account of Lazarus and the rich man's death and subsequent life in Hades/Sheol helps us understand that there are two major areas within Hades with the higher reserved for the faithful and preferred over the second, which was further down in the depths of Hades and reserved for those who had not listened to God and followed His way of life (Luke 16:19-31- the rich man had to look up- to see Lazarus with Abraham). From Jesus' promise to one of the criminals with whom He was crucified, we learn that he was going to be with Him that very day in the upper area of Hades, which Jesus called "Paradise" (Luke 23:43; cf. Matt 12:39-40- Jesus will spend three days in the heart of the earth John 2:19; Matt 12:39-40; Acts 2:22-36; cf. Ps 16:10; Eph 4:7-13- cf. Ps 68:18; Isaiah 42:6-7; 1 Peter 3:19-20; Rom 10:4-13; cf. Deut 30:10-16).

Los escritores del Antiguo Testamento sabían de un rango de profundidad dentro del Seol (Deut 32:22; Prov 9:18). El relato de Jesús sobre Lázaro y la muerte del hombre rico y su posterior vida en el Hades/Seol nos ayuda a entender que hay dos áreas principales dentro del Hades, con la superior reservada para los fieles y preferida sobre la segunda, que estaba más abajo, en las profundidades del Hades y reservada para aquellos que no habían escuchado a Dios y habían seguido su camino de vida (Lucas 16:19-31- el hombre rico tenía que mirar hacia arriba- para ver a Lázaro con Abraham). De la promesa de Jesús a uno de los malhechores con los que fue crucificado, aprendemos que él iba a estar con él ese mismo día en la zona superior del Hades, a la que Jesús llamó "Paraíso" (Lucas 23:43; cf. Mateo 12:39-40- Jesús pasará tres días en el corazón de la tierra Juan 2:19; Mateo 12:39-40; Hechos 2:22-36; cf. Sal 16,10; Ef 4,7-13- cf. Sal 68,18; Isaías 42:6-7; 1 Pedro 3:19-20; Rom 10:4-13; cf. Deut 30, 10-16).

The ungodly group is still presently waiting in lower Sheol (Hades) for the final trial and judgment. At that time, they will stand trial before Jesus and be sentenced to appropriate punishment according to their actions along with a sentence of eternal isolation from God, which is also known as the second death (Rev 20:14).

El grupo de impíos aún espera en el Seol inferior (Hades) el juicio final. En ese momento, serán juzgados ante Jesús y sentenciados al castigo apropiado de acuerdo a sus acciones junto con una sentencia de aislamiento eterno de Dios, que también se conoce como la segunda muerte (Ap 20:14).

After Jesus' three days in Sheol proclaiming the goodness of God and during His resurrection, those who lived in the upper area of Sheol, Paradise, were escorted by Jesus into His Father's presence (Eph 4:8-10; Heb 2:9; 2 Cor 5:6-8; cf. 2 Cor 12:1-4). Ignatius (A.D. 37-107), an early Christian writer and martyr, said that after dying on a cross, Jesus went down into Hades alone but ascended with a multitude having torn down the "middle-wall," which had been dividing God and man.[3] It appears from Paul's testimony, that after Jesus' resurrection, Paradise (Upper Sheol) was moved into an area also called the Third Heaven (2 Cor 12:4; cf. Luke 23:43), which God allowed Paul to visit and hear things that encouraged him, but that he dared not repeat (2 Cor 12:1-6). Those who were trusting God prior to the Cross were made perfectly righteous through Jesus' atoning death and were then allowed to be in God's immediate presence. Now, there is only the lower level of Sheol containing those who are waiting for their trial on the great day of judgment, which is coming to all who reject God and His way of life (Rev 20:11-13-15).

Después de que Jesús pasara tres días en el Seol proclamando la bondad de Dios y durante Su resurrección, los que vivían en la zona superior del Seol, el Paraíso, fueron escoltados por Jesús a la presencia de Su Padre (Ef 4:8-10; He 2:9; 2 Cor 5:6-8; cf. 2 Cor 12:1-4). Ignacio (37-107 d.C.), uno de los primeros escritores cristianos y mártir, dijo que después de morir en la cruz, Jesús bajó solo al Hades, pero ascendió con una multitud, habiendo derribado el "muro del medio" que dividía a Dios y al hombre.[4] Del testimonio de Pablo se desprende que, tras la resurrección de Jesús, el Paraíso (el Seol Superior) se trasladó a una zona también

llamada el Tercer Cielo (2 Cor 12:4; cf. Lc 23:43), que Dios permitió a Pablo visitar y oír cosas que le animaron, pero que no se atrevió a repetir (2 Cor 12:1-6). Aquellos que confiaban en Dios antes de la Cruz fueron hechos perfectamente justos a través de la muerte expiatoria de Jesús y entonces se les permitió estar en la presencia inmediata de Dios. Ahora, sólo existe el nivel inferior del Seol que contiene a aquellos que están esperando su juicio en el gran día del juicio, que se acerca a todos los que rechazan a Dios y Su forma de vida (Ap 20:11-13-15).

The New Heaven
El Nuevo Cielo

> I heard a great voice coming from the Throne saying, "Behold, the dwelling of the [one true] God is with the [saved] people, and He shall dwell with them, and they shall be His people, and He shall wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, nor sorrow, nor weeping, nor suffering shall be any more; the first things have passed." Rev 21:3-4 (cf. Rev 21:1; 2 Peter 3:10-13; Isa 66:22; consider Rom 8:18-23)
>
> Oí una gran voz que venía del Trono y decía: "He aquí que la morada del Dios [único y verdadero] está con el pueblo [salvado], y Él habitará con ellos, y ellos serán su pueblo, y Él enjugará toda lágrima de sus ojos, y ya no habrá muerte, ni dolor, ni llanto, ni sufrimiento; las primeras cosas han pasado." Ap 21:3-4 (cf. Ap 21:1; 2 Pedro 3:10-13; Isa 66:22; considere Rom 8:18-23)

Peter said that the god (sustainer) and father of our Lord Jesus Christ deserves to be blessed by all. He said that it was God the Father who has caused Jesus' followers to be spiritually born, justified, and glorified. It was God's righteous work that made it possible for those who lived their life trusting God to have an imperishable inheritance in Heaven (1 Peter 1:3-5; Rev 12:7; John 3:5; Rom 1:16-17; 8:30). So, what do we know about the New Heaven from Scripture?

Pedro dijo que el dios (sustentador) y padre de nuestro Señor Jesucristo merece ser bendecido por todos. Dijo que fue Dios Padre quien hizo que los seguidores de Jesús nacieran espiritualmente, fueran justificados y glorificados. Fue la obra justa de Dios la que hizo posible que quienes vivieran su vida confiando en Dios tuvieran una herencia imperecedera en el Cielo (1 Pedro 1:3-5; Ap 12:7; Juan 3:5; Rom 1:16-17; 8:30). Entonces, ¿qué sabemos sobre el Nuevo Cielo a partir de las Escrituras?

Although He does not give a lot of detail about the New Heaven and the New Jerusalem, God gives enough information to inform all that it will make even the very best on earth of any age seem mediocre. Have you ever visited a city suspended in space or sitting on part of the earth that extends vertically 1500 miles high? With our present limitations, we feel that we are doing good to build buildings that extend upward one quarter to one half mile.[5] But what about building a city that shows the glory of God in its dazzling splendor starting with its size (Rev 21:11)? It is 1500 miles wide, 1500 miles deep, and 1500 miles high. That is the outer dimensions of the New Jerusalem (Rev 21:2, 16)! This city is home for all of God's children in Heaven with its gates open all of the time in an eternal state of peace within Heaven (Rev 21:25). The walls of the city consisting of jasper have twelve foundations made of precious gems while much of the city-including its streets-are made of pure translucent gold (Rev 21:18-21). The city has three gates on each of its four sides individually made of gigantic pearl material (Rev 21:21). There will be no lights, because God's radiance will illuminate everything and the Sacrificial Lamb will be its central source of light (Rev 21:23; 22:5). Wow!

Aunque no da muchos detalles sobre el Nuevo Cielo y la Nueva Jerusalén, Dios da suficiente información para informar a todos que hará que incluso lo mejor de la tierra de cualquier época parezca mediocre. ¿Has visitado alguna vez una ciudad suspendida en el espacio o sentada en una parte de la tierra que se extiende verticalmente a 1500 millas de altura? Con nuestras limitaciones actuales, pensamos que hacemos bien construyendo edificios que se extienden hacia arriba de un cuarto a media milla.[6] Pero, ¿qué tal construir una ciudad que muestre la gloria de Dios en su

deslumbrante esplendor comenzando por su tamaño (Ap 21:11)? Tiene 1500 millas de ancho, 1500 millas de profundidad y 1500 millas de altura. Esas son las dimensiones exteriores de la Nueva Jerusalén (Ap 21:2, 16). Esta ciudad es el hogar de todos los hijos de Dios en el Cielo con sus puertas abiertas todo el tiempo en un estado eterno de paz dentro del Cielo (Ap 21:25). Las murallas de la ciudad, hechas de jaspe, tienen doce cimientos de gemas preciosas, mientras que gran parte de la ciudad, incluidas sus calles, son de oro puro translúcido (Ap 21:18-21). La ciudad tiene tres puertas en cada uno de sus cuatro lados hechas individualmente de material de perlas gigantes (Ap 21:21). No habrá luces, porque el resplandor de Dios lo iluminará todo y el Cordero del Sacrificio será su fuente central de luz (Ap 21:23; 22:5). ¡Guau!

The Relational Aspect of Heaven
El Aspecto Relacional del Cielo

> . . . For *our citizenship exists in Heaven* from which we are awaiting a savior, the lord Jesus Christ, who *shall transform our body* of lowly nature ***into a similar form to the body of His glory*** according to the effective working of His ability and the subjecting of all things to Himself. Phil 3:20-21
>
> . . . Porque nuestra ciudadanía está en los cielos, de donde esperamos a nuestro Salvador, el Señor Jesucristo, que transformará nuestro cuerpo de humilde naturaleza en semejante al cuerpo de su gloria, según la operación eficaz de su poder, y sometiendo a sí mismo todas las cosas. Fil 3:20-21
>
> Beloved, *right **now** we are children of God*, and it has not yet been manifested what we shall be like. (But), we know that when He is manifested, we shall be like Him because we shall see Him just as He is. 1 John 3:2

> Amados, ahora mismo somos hijos de Dios, y todavía no se ha manifestado cómo seremos. (Pero), sabemos que cuando Él se manifieste, seremos semejantes a Él, porque le veremos tal como Él es.
> 1 Juan 3:2

Now, what about God's desired relationship with us? We know that God has created us to be part of His eternal mature loving righteous close-knit family, and if we receive Him into our lives as ***both lord and savior***, God's desire becomes reality for us. God has created each of us to be an intimate family member experiencing perfect love, peace, and joy with Him forever.

Ahora, ¿qué hay de la relación deseada de Dios con nosotros? Sabemos que Dios nos ha creado para ser parte de su familia eterna, madura, amorosa y unida, y si lo recibimos en nuestras vidas como Señor y Salvador, el deseo de Dios se hace realidad para nosotros. Dios nos ha creado a cada uno de nosotros para ser un miembro intimo de su familia experimentando amor perfecto, paz y gozo con El para siempre.

In Jesus' personal revelation to John for His followers, we take note that in our future New Heaven, our Heavenly Father is *with* His children (Rev 21:3). He does not distance Himself in any way from His children, but instead, He is right in the midst of His family.

En la revelación personal de Jesús a Juan para Sus seguidores, tomamos nota de que en nuestro futuro Nuevo Cielo, nuestro Padre Celestial está con Sus hijos (Ap 21:3). Él no se distancia de ninguna manera de Sus hijos, sino que está en medio de Su familia.

Each individual who learns to trust the Father and Son will be transformed into the likeness of the Father's very nature (Phil 3:20-21; Rom 8:29). Part of being like Jesus–with similar resurrected bodies–means that the miracle of Jesus' death on the Cross will become reality for all who learn to trust God from the beginning of time right up to the final judgment (Heb 10:10-14; cf. 1 Peter 3:18). In Heaven, all sin has been removed along with any propensity to sin (Rom 6:22; 8:28-30). Without sin in Heaven, there will be no more

unrest, pain, sorrow, and death (Rev 21:4; 22:3; cf. Rom 8:20-23). God's children will drink from the Water of Life and eat from the Tree of Life abundantly (Rev 21:6; 22:1-2).

Cada individuo que aprenda a confiar en el Padre y el Hijo será transformado a la semejanza de la naturaleza misma del Padre (Fil 3:20-21; Rom 8:29). Parte de ser como Jesús –con cuerpos resucitados similares– significa que el milagro de la muerte de Jesús en la Cruz se hará realidad para todos los que aprendan a confiar en Dios desde el principio de los tiempos hasta el juicio final (Heb 10:10-14). ; cf. 1 Pedro 3:18). En el Cielo, todo pecado ha sido eliminado junto con cualquier propensión a pecar (Rom 6:22; 8:28-30). Sin pecado en el Cielo, no habrá más inquietud, dolor, tristeza y muerte (Ap 21:4; 22:3; cf. Rom 8:20-23). Los hijos de Dios beberán del Agua de la Vida y comerán del Árbol de la Vida en abundancia (Ap 21:6; 22:1-2).

When Jesus prayed the night before He died on the Cross as the Savior of the World, we should take special note of the fact that He stated that ***He was sharing His glory with all who were and would be trusting in Him.*** Through His desire to share His sonship and personal attributes with His followers (John 1:14; 20:17), He was insuring our close-knit holy unity. All who become part of God's holy family are guaranteed perfect unity with the Father, the Son, the Holy Spirit, and all other eternal holy family members (John 17:22-23).

Cuando Jesús oró la noche antes de morir en la Cruz como Salvador del mundo, debemos tomar nota especial del hecho de que afirmó que estaba ***compartiendo Su gloria con todos los que confiaban y confiarían en Él***. A través de Su deseo de compartir Su filiación y atributos personales con Sus seguidores (Juan 1:14; 20:17), estaba asegurando nuestra santa y unida unidad. A todos los que pasan a formar parte de la santa familia de Dios se les garantiza la perfecta unidad con el Padre, el Hijo, el Espíritu Santo y todos los demás miembros eternos de la santa familia (Juan 17:22-23).

When we look at Jesus' journey of life for our salvation, it becomes apparent that He went through three changes in the process of saving us. ***First***, the Father and He worked out a transformation from the purely spiritual to the physical realm (spirit & truth: John 1:1-2; 4:24; incarnation: 1:14). The Son, who had been identical to the Father in nature and make-up, now took on a purely

physical lower form of life (Phil 2:5-8; John 1:14a) culminating in His death on everyone's behalf (John 3:14-17; 20:17). This was a joint venture of the Father, Son, and Holy Spirit that allowed God to speak to us face-to-face (John 14:9). A ***second*** change occurred after suffering humiliation, a terrible beating, and suffocation on a cross. Jesus in a fallen spiritual state due to taking on the sins of all who were being saved suffered separation from His Heavenly Father in Sheol as punishment (Isaiah 53; Matt 12:39-40; Heb 2:9; Acts 2:22-36). Then came the ***third*** change: after three days in Sheol, the Father raised Jesus up in a newness of life cleansed of all of ***our*** sin (1 John 2:1-2, 29; 3:5) in a new resurrected spiritual-physical form. After suffering for all humanity, Jesus would never die again (Heb 6:20; 7:24-25). Jesus took on ***the completed state of the Creation*** (Col 1:15-18)***, a perfected spiritual-physical humanity***, and now is working to bring as many as learn to love, trust, and obey God into Their family to be eventually completed in a similar spiritual-physical state (Phil 3:20-21; 1 John 3:1-2).

Cuando miramos el viaje de vida de Jesús para nuestra salvación, se hace evidente que Él pasó por tres cambios en el proceso de salvarnos. Primero, el Padre y Él llevaron a cabo una transformación del reino puramente espiritual al físico (espíritu y verdad: Juan 1:1-2; 4:24; encarnación: 1:14). El Hijo, que había sido idéntico al Padre en naturaleza y composición, ahora tomó una forma de vida inferior puramente física (Fil. 2:5-8; Juan 1:14a) que culminó en Su muerte en nombre de todos (Juan 3 :14-17; 20:17). Esta fue una empresa conjunta del Padre, el Hijo y el Espíritu Santo que permitió a Dios hablarnos cara a cara (Juan 14:9). Un segundo cambio se produjo después de sufrir humillaciones, una terrible golpiza y asfixia en una cruz. Jesús en un estado espiritual caído debido a que asumió los pecados de todos los que estaban siendo salvos sufrió la separación de Su Padre Celestial en el Seol como castigo (Isaías 53; Mateo 12:39-40; Heb 2:9; Hechos 2:22-36). Luego vino el tercer cambio: después de tres días en el Seol, el Padre resucitó a Jesús en una nueva vida limpiada de todo nuestro pecado (1 Juan 2:1-2, 29; 3:5) en una nueva vida espiritual-física resucitada. forma. Después de sufrir por toda la humanidad, Jesús nunca más moriría (Heb 6:20; 7:24-25). Jesús asumió el estado completo de la Creación (Col 1:15-18), una humanidad físico-espiritual perfeccionada, y ahora está trabajando

para traer a Su familia a todos los que aprenden a amar, confiar y obedecer a Dios, para que finalmente se completen. en un estado físico-espiritual similar (Fil 3:20-21; 1 Juan 3:1-2).

In Jesus' spiritual-physical nature after the resurrection (1 Cor 15:1-9), we note that Jesus could walk through walls (John 20:19, 26), He could change His appearance (Luke 24:13-35; Mark 16:12), people could touch His body and feel substance (Luke 24:39; Matt 28:9; John 20:17), He could eat food (Luke 24:41-43; John 21:12-15), and He could ascend in that body from this physical realm into the very presence of His spiritual Heavenly Father (Acts 1:9). The capabilities of the resurrected body are awesome working within both the spiritual and physical realms. All who faithfully follow Jesus will have a similar resurrected body with their own unique personal features. They will have the same abilities to operate in both a material and spiritual world simultaneously within the New Heaven and on the New Earth.

En la naturaleza físico-espiritual de Jesús después de la resurrección (1 Cor 15:1-9), notamos que Jesús podía atravesar paredes (Juan 20:19, 26), podía cambiar Su apariencia (Lucas 24:13-35; Marcos 16:12), la gente podía tocar Su cuerpo y sentir sustancia (Lucas 24:39; Mateo 28:9; Juan 20:17), Él podía comer alimentos (Lucas 24:41-43; Juan 21:12-15), y Él podría ascender en ese cuerpo desde este reino físico a la misma presencia de Su Padre Celestial espiritual (Hechos 1:9). Las capacidades del cuerpo resucitado son asombrosas y funcionan tanto en el ámbito espiritual como en el físico. Todos los que siguen fielmente a Jesús tendrán un cuerpo resucitado similar con sus propias características personales únicas. Tendrán las mismas habilidades para operar tanto en el mundo material como en el espiritual simultáneamente dentro del Nuevo Cielo y en la Nueva Tierra.

This is why we are going to be able to be an intimate part of God's family. God has promised those who follow Jesus that they will be transformed into the same state as Jesus' final spiritual-physical form. Nothing will divide God's obedient children. As socially responsible family members, each will take on their assigned responsibilities and corresponding authority (Rev 3:21).

Por eso vamos a poder ser una parte íntima de la familia de Dios. Dios ha prometido a quienes siguen a Jesús que serán transformados al mismo estado que El estado físico-espiritual glorificado de Jesús. Nada dividirá a los hijos obedientes de Dios.

Como miembros de una familia socialmente responsables, cada uno asumirá las responsabilidades que le hayan sido asignadas y la autoridad correspondiente (Ap 3:21).

This is why the New Heaven is going to be so great. Have you ever considered what it would be like to live somewhere where everyone loved you to the point that you did not ever have to worry about somebody trying to hurt you spiritually, mentally, or physically? In addition, we will not be hiding from God because of anything that we had done wrong in the past that might produce shame because sin has been removed. We will become fully transparent no longer being afraid of what others might do in the future to hurt us, and we will joyfully serve one another as we take on our assigned responsibilities. We will all be serving one another in perfected unbiased love for all without any sin under the lordship of the Father and Son. We will be living in a world where our Heavenly Father and Eldest Brother have saved us from the bondage and corruption of sin in order that we may experience a perfect life of love, joy, and peace with Them and one another (Rom 8:21, 35; 1 Cor 2:7-9; Gal 5:22-23).

Por eso el Nuevo Cielo va a ser tan grandioso. ¿Alguna vez has considerado cómo sería vivir en un lugar donde todos te amaran hasta el punto de que nunca tuvieras que preocuparte de que alguien intentara lastimarte espiritual, mental o físicamente? Además, no nos esconderemos de Dios por cualquier cosa que hayamos hecho mal en el pasado y que pueda producir vergüenza porque el pecado ha sido eliminado. Seremos completamente transparentes y ya no tendremos miedo de lo que otros puedan hacer en el futuro para lastimarnos, y nos serviremos unos a otros con alegría mientras asumimos las responsabilidades asignadas. Todos nos serviremos unos a otros en un amor perfecto e imparcial por todos, sin ningún pecado, bajo el señorío del Padre y del Hijo. Viviremos en un mundo donde nuestro Padre Celestial y nuestro Hermano Mayor nos han salvado de la esclavitud y la corrupción del pecado para que podamos experimentar una vida perfecta de amor, gozo y paz con Ellos y unos con otros (Rom 8:21, 35; 1 Cor 2:7-9; Gál 5:22-23).

Heaven is going to be great–not because of how great the physical and spiritual realm will be–but because we will finally be able to know God perfectly (1 Cor 13:12) and be in His presence forever. At this point in time, we can only imagine what it will be like to speak in casual meaningful conversations with our Heavenly Father, Jesus Christ, the Holy Spirit, and all who have obediently listened to God over the ages. ***Although it seems too good to be true, those of us who are following Jesus are looking forward to that day when we will actually realize our close relationship with God and one another.***

El cielo va a ser grande, no por lo grande que será el reino físico y espiritual, sino porque finalmente podremos conocer a Dios perfectamente (1 Cor 13:12) y estar en Su presencia para siempre. En este momento, solo podemos imaginar cómo será hablar en conversaciones casuales y significativas con nuestro Padre Celestial, Jesucristo, el Espíritu Santo y todos los que han escuchado obedientemente a Dios a lo largo de los siglos. ***Aunque parezca demasiado bueno para ser verdad, aquellos de nosotros que seguimos a Jesús anhelamos ese día en el que realmente nos daremos cuenta de nuestra estrecha relación con Dios y con los demás***.

For those of you who have not really committed to following Jesus up to this point in your life, I encourage you to journey with me a little further and seriously consider following Jesus. Although many who are not following Jesus know that something is wrong and desire something better, Satan has been deceiving them into thinking that things cannot get better.[7] ***This is a lie!*** God gives everyone multiple chances to turn to Him and obediently follow Him and His way of life. ***It is God who helps people change for the better, which ultimately changes everyday life for the better.***

Para aquellos de ustedes que realmente no se han comprometido a seguir a Jesús hasta este momento de su vida, los animo a que viajen conmigo un poco más y consideren seriamente seguir a Jesús. Aunque muchos que no siguen a Jesús saben que algo anda mal y desean algo mejor, Satanás los ha estado engañando haciéndoles pensar que las cosas no pueden mejorar.[8] ***¡Esto es mentira!*** Dios les da a todos múltiples oportunidades para

volverse a Él y seguirlo obedientemente a Él y a Su forma de vida. ***Es Dios quien ayuda a las personas a cambiar para mejor, lo que en última instancia cambia la vida cotidiana para mejor.***

God is worthy of our submission. If you come to that conclusion and desire to become closer to God and become part of His eternal close loving righteous family, we will pray together to receive Him into your life prior to finishing this book. If you are already following Jesus, I pray that the rest of this book will encourage you to let go and give God more control over the things that He should control and commit to following Jesus to the best of your ability. When you do so, you will gain much more than you will give up, and you will start experiencing more godly love, joy, inner peace, and excitement.

Dios es digno de nuestra obediencia. Si llega a esa conclusión y desea acercarse más a Dios y formar parte Su familia eterna, justa y amorosa, oraremos juntos para recibirlo en su vida antes de terminar este libro. Si ya estás siguiendo a Jesús, oro para que el resto de este libro te anime a soltar aquello que necesitas entregar a Dios más control sobre las áreas de tu vida que deban estar bajo su control y a comprometerte a seguir a Jesús lo mejor que puedas. Cuando lo hagas, ganarás mucho más de lo que renunciarás y empezarás a experimentar más amor Santo, gozo, paz interior y entusiasmo.

4
—
Waking Up Spiritually
El Despertar Espiritualmente

Right now, take a moment, close your eyes, and consider the following scenario. Imagine yourself on the northeast shore of Japan at Honshu on Friday in the early evening of March 11, 2011 when a nine point earthquake struck the region, the largest recorded in history. Just minutes after the quake settled, the coastal area was hit by a thirty-foot tsunami wave. You have been on vacation relaxing when all of a sudden the earth started shaking violently, and the buildings behind you disintegrate. Before you can get over the shock from the effect of the earthquake and respond to the screaming, you hear a great roaring sound, turn back toward the sea, and see a thirty-foot wave descending on you. What do you say to God at that moment? With imminent danger, would you be resigned to any outcome with a sense of inner peace, knowing that if you died, you would immediately leave your physical body and Jesus would take you to meet your Heavenly Father, or would you be overcome with a sense of hopelessness?

Ahora mismo, tómese un momento, cierre los ojos y considere el siguiente escenario. Imagínese en la costa noreste de Japón, en Honshu, el viernes 11 de marzo de 2011, a primera hora de la tarde, cuando un terremoto de nueve grados sacudió la región, el mayor registrado en la historia. Apenas unos minutos después de que el terremoto cesara, la zona costera fue azotada por un tsunami de nueve metros. Has estado de vacaciones relajándote cuando, de repente, la tierra comienza a temblar violentamente y los edificios detrás de ti se desintegran. Antes de que puedas recóbrate del impacto del terremoto y responder a los gritos, oyes un gran rugido, te vuelves hacia el mar y ves una ola de diez metros que se abalanza sobre ti. ¿Qué le dirías a Dios en ese momento? Ante un peligro inminente, ¿te resignarías a cualquier resultado con una sensación de paz interior, sabiendo que si murieras, abandonarías

inmediatamente tu cuerpo físico y Jesús te llevaría a conocer a tu Padre Celestial, o te sentirías abrumado por una sensación de desesperanza?

Have you ever had a dream in which everything happening within the dream felt so real that you were surprised when you awoke and realized that it had all been a dream? In a very similar way, when someone starts listening to God, he or she starts realizing that there is more to the world around them than meets the eye (Compare Rom 13:11; 1 John 1:5-10; 2:15-29; John 3:19-21). God does not allow us to interact directly with the spiritual world that is directly interconnected to our physical world, but He gives us awareness of it. Within our physical world, God encourages all to engage in godly social interaction as we consider choosing life with Him for eternity versus eternal separation from Him and all who will be with Him (Rev 3:20; 21:1-4; 22:1-5).

¿Alguna vez has tenido un sueño en el que todo lo que sucedía en él parecía tan real que te sorprendiste al despertar y darte cuenta de que solo había sido un sueño? De manera muy similar, cuando alguien comienza a escuchar a Dios, se da cuenta de que hay más en el mundo que lo que se ve a simple vista (compárese con Rom 13:11; 1 Juan 1:5-10; 2:15-29; Juan 3:19-21). Dios no nos permite interactuar directamente con el mundo espiritual que está directamente interconectado con nuestro mundo físico, pero nos da conciencia de él. Dentro de nuestro mundo físico, Dios anima a todos a participar en una una participar en una convivencia santa mientras mientras consideramos elegir la vida con Él para la eternidad frente a la separación eterna de Él y de todos los que estarán con Él (Ap 3:20; 21:1-4; 22:1-5).

Although we are not given the ability to interact directly with the spiritual world around us, those who listen to God are taught to understand that many of the battles that we personally experience are spiritually based and can be won only through His assistance (Eph 6:10-18). The physical world is affected by the spiritual and visa-versa. In the present, we affect the spiritual world through our actions in this physical world including through our prayers as God and His Heavenly Host defend righteousness in both worlds. For those who listen to God, the reality of a future world that is divided into two isolated regions called Heaven and Hell becomes

the main focus even as we live out our physical lives in the here-and-now (1 Peter 1:3-9; 2:9-10. Phil 3:17-4:1). ***Our world is temporary, and the future sinless Heaven and sinful Hell are permanent***.

Aunque no se nos ha dado la capacidad de interactuar directamente con el mundo espiritual que nos rodea, a quienes escuchan a Dios se les enseña a comprender que muchas de las batallas que experimentamos personalmente tienen una base espiritual y solo pueden ganarse con Su ayuda (Ef 6:10-18). El mundo físico se ve afectado por el espiritual y viceversa. En el presente, influimos en el mundo espiritual a través de nuestras acciones en este mundo físico, incluyendo nuestras oraciones, ya que Dios y Su hueste celestial defienden la justicia en ambos mundos. Para aquellos que escuchan a Dios, la realidad de un mundo futuro dividido en dos regiones aisladas llamadas Cielo e Infierno se convierte en el foco principal, incluso mientras vivimos nuestras vidas físicas en el aquí y ahora (1 Pedro 1:3-9; 2:9-10. Fil 3:17-4:1). ***Nuestro mundo es temporal, y el futuro Cielo sin pecado y el Infierno pecaminoso son permanentes***.

From the beginning of the Creation, God has asked everyone to make choices. Originating from Adam and Eve's sin of partaking of the fruit of the tree ***of the knowledge*** of good and evil, all are born into sin and forced to experience both good and evil. We learn from both and then must choose to obey or disobey, to follow God or continue in our self-centered ways. It has been part of God's creative design to give everyone a fairly large amount of free will in order to allow each person to decide if he or she desires to join Him and others in a mutual caring interactive righteous way of life. God does not stand over His Creation as a hovering parent forcing everyone to do what is right. Through the Holy Spirit's teaching, God works with our individual consciences and shows us the advantages of living loving righteous gracious (holy) lives with Him (Rom 1:18-32; 2:11-16; and others).

Desde el principio de la Creación, Dios ha pedido a todos que tomen decisiones. Desde el pecado de Adán y Eva al comer del fruto del árbol ***del conocimiento*** del bien y del mal, todos nacen en pecado y se ven obligados a experimentar tanto el bien como el mal. Aprendemos de ambos y luego debemos elegir entre obedecer

o desobedecer, seguir a Dios o continuar con nuestros caminos egocéntricos. Ha sido parte del diseño creativo de Dios dar a todos una cantidad bastante grande de libre albedrío para permitir que cada persona decida si desea unirse a Él y a los demás en una forma de vida interactiva, justa y solidaria. Dios no se cierne sobre su creación como un padre sobreprotector que obliga a todos a hacer lo correcto. A través de las enseñanzas del Espíritu Santo, Dios obra con nuestra conciencia individual y nos muestra las ventajas de vivir una vida amorosa, justa y misericordiosa (santa) con Él (Rom 1:18-32; 2:11-16; y otros).

Although God works righteously and graciously in our lives, many openly rebel against Him and His holy way of life (Rom 5:8-10). Even with open rebellion and sometimes hostility, God persistently works with all not wanting any to perish but all to come to a place in their life where they willingly turn to Him looking for help in living a loving righteous life (2 Peter 3:9; cf. 1 Tim 2:4). As God encourages everyone to know Him and His way of life more fully, many will not change, but others at various levels of rebellion including–some who have hit rock bottom–start willingly submitting to His authority because they start to realize how good He is and how trustworthy and able He is to complete the good Creation that He has started. They start changing from self-rule to seeking His leadership, which leads to a much better life now and forever (John 10:9-11; Rom 6:22; Rev 21:1-4).

Aunque Dios obra con justicia y misericordia en nuestras vidas, muchos se rebelan abiertamente contra Él y Su santa forma de vida (Rom 5:8-10). Incluso ante la rebelión abierta y, en ocasiones, la hostilidad, Dios sigue trabajando con todos, sin querer que nadie perezca, sino que todos lleguen a un punto en sus vidas en el que se vuelvan voluntariamente hacia Él en busca de ayuda para vivir una vida amorosa y justa (2 Pedro 3:9; cf. 1 Tim 2:4).). Aunque Dios anima a todos a conocerlo más plenamente a Él y a su forma de vida, muchos no cambiarán, pero otros en diversos niveles de rebelión, incluidos algunos que han tocado fondo, comenzarán a someterse voluntariamente a su autoridad porque empiezan a darse cuenta de lo bueno que es Él y de lo digno de confianza y capaz que es para completar la buena Creación que ha comenzado. Empiezan a cambiar del autogobierno a la búsqueda de Su liderazgo, lo que les

lleva a una vida mucho mejor ahora y para siempre (Juan 10:9-11; Rom 6:22; Ap 21:1-4).

Today, some think that God loves us so much that He will not allow anyone to reject Him and go to Hell or that going to Hell will be temporary and just feel like an eternity. This is wrong! Without submission to God out of a developing love, people will be confined in the future to an isolated place, a prison, called the Lake of Burning Fire, Gehenna, or more commonly "Hell" where there is no contact with God and His righteous followers forever. ***What one decides while physically living truly matters!***

Hoy en día, algunos creen que Dios nos ama tanto que no permitirá que nadie lo rechace y vaya al infierno, o que si alguien llega al infierno, su permanencia allí será temporal y solo parecerá una eternidad. ¡Esto es incorrecto! Sin someterse a Dios por un amor creciente, las personas serán confinadas en el futuro a un lugar aislado, una prisión, llamada el lago de fuego ardiente, el Gehena o, más comúnmente, el "infierno," donde no habrá contacto con Dios y sus seguidores justos por toda la eternidad. ***¡Lo que uno decide mientras vive físicamente realmente importa!***

Choices Have Consequences
Las Decisiones Tienen Consecuencias

God created everyone with free will requiring each person to make decisions that have eternal consequences and does not force Himself or His way of life on anyone. It is clear from Scripture that God would like everyone to learn to trust Him and choose to live with Him for eternity, but He knows that many will want to live life their own way and reject His leadership. He consistently encourages everyone to look beyond themselves and choose a life of unbiased love, peace, and joy with Him and others who want the same thing. As we noted above, at the end of the Creation, God will place those who will not receive Him and His leadership into their own isolated place commonly called Hell, and they will not be able to lower the quality of life for those who have

chosen to listen to Him and become part of His eternal family (Rev 20:11-15).

Dios creó a todos dotándolos de libre albedrío, lo que implica que cada persona debe tomar decisiones que tienen consecuencias eternas, y no obliga a nadie a aceptarlo ni a vivir conforme a Su voluntad a Dios le gustaría que todos aprendieran a confiar en Él y eligieran vivir con Él por toda la eternidad, pero sabe que muchos querrán vivir la vida a su manera y rechazarán Su guía. Él anima constantemente a todos a mirar más allá de sí mismos y a elegir una vida de amor sin favoritismos, paz y alegría con Él y con aquellos que desean lo mismo. Como hemos señalado anteriormente, al final de la Creación, Dios colocará a aquellos que no le acepten a Él ni a su guía en su propio lugar aislado, comúnmente llamado Infierno, y no podrán afectar la vida de quienes de hayan de quienes hayan elegido escucharle y formar parte de su familia eterna (Ap 20, 11-15).

With abundant free will being a critical element of God's Creation, it is also clear from Scripture that God gives everyone multiples opportunities (spiritual awakenings) to learn to trust and obey Him. When the Creation is finalized, our Heavenly Father, Jesus, and the Holy Spirit want the members of Their close loving righteous family to interact maturely and freely within the Family of God under the overall leadership of their Father (1 Cor 11:3; 15:28; cf. Eph 1:15-23; Heb 1).

Dado que Dios ha conocedido un amplio libre albedrío es un elemento fundamental de la Creación de Dios, también queda claro en las Escrituras que Dios da a todos múltiples oportunidades (despertares espirituales) para aprender a confiar en Él y obedecerle. Cuando la Creación esté terminada, nuestro Padre Celestial, Jesús y el Espíritu Santo desean que los miembros de Su familia cercana, amorosa y justa interactúen de manera madura y libre dentro de la Familia de Dios bajo el liderazgo general de su Padre (1 Cor 11:3; 15:28; cf. Ef 1:15-23; Heb 1).

With such a high level of freedom within His family even on Earth, our Heavenly Father personally participates in guiding all who listen through a maturing process (John 15:2) that eventually removes all sin from those who learn to return His love (2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24). As part of Their plan, the Father, Son, and Holy Spirit

agreed to take on personally a major portion of the pain that would be generated throughout the Creation in order to achieve ultimately a perfect freewill sinless family and world.[9]

Con un nivel tan alto de libertad, incluso en la Tierra, nuestro Padre Celestial participa personalmente en guiando a todos los que escuchan a través de un proceso de maduración (Juan 15:2) que finalmente elimina todo pecado de quienes que aprenden a corresponderá Su amor (2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24). Como parte de Su plan, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo acordaron asumir personalmente una gran parte del dolor que se generaría en toda la Creación para lograr, en última instancia, una familia y un mundo perfectos, libres de pecado y con libre albedrío.[10]

Although the first individuals of God's Creation, Adam and Eve, went against Him and His commandment that instructed them not to partake of the fruit of the tree of knowledge of good and evil (Gen 2:16-17; 3:1-6), we would all have done the same due to the lure of knowing and experiencing the unknown, if we thought that we might come out better in the long run through the experience. What Adam and Eve did not know is that this disobedient act would cause much pain and sorrow for them and all of their descendants, but it was part of God's overall plan that would eventually culminate in a freewill sinless eternal family. Although God knew in advance that all of His Creation would struggle because of Adam and Eve's decision to disobey Him (Rom 8:18-23), He placed such a high value on creating everyone with the ability to make important eternal decisions that He allowed such and provided a way to restore fully those who learned to listen to Him (Heb 10:10-14; 1 Peter 3:18). All of this was done so that God's Creation would come to completion with an eternal close-knit sinless family that would live together in mutual love, peace, and great joy in a spiritual-physical state that matches Jesus' resurrected state (Phil 3:20-21).

Aunque los primeros seres humanos creados por Dios, Adán y Eva, se rebelaron contra Él y contra Su mandamiento de no comer del fruto del árbol del conocimiento del bien y del mal (Gén 2:16-17; 3:1-6), todos habríamos hecho lo mismo debido a la tentación de conocer y experimentar lo desconocido, si hubiéramos pensado que a la larga saldríamos ganando con la experiencia. Lo que Adán

y Eva no sabían es que este acto de desobediencia les causaría mucho dolor y tristeza a ellos y a todos sus descendientes, pero era parte del plan general de Dios que finalmente culminaría en una familia eterna sin pecado y con libre albedrío. Aunque Dios sabía de antemano que toda su creación sufriría a causa de la decisión de Adán y Eva de desobedecerle (Rom 8:18-23), valoró tanto el crear a todos con la capacidad de tomar decisiones eternas importantes que lo permitió y proveyó un medio para de restaurar plenamente a aquellos que aprendieron a escucharle (Hebreos 10:10-14; 1 Pedro 3:18). Todo esto se hizo para que la creación de Dios llegara a su plenitud con una familia eterna, unida y sin pecado, que viviría junta en amor mutuo, paz y gran alegría, en un estado espiritual-físico que se corresponde con el estado resucitado de Jesús (Fil 3:20-21).

With our great freedom to make choices comes great personal responsibility. It is important to remember that in order to become a mature loving-kind righteous sinless child of God, we must play by His rules following His righteous ways (Lev 19:2; Matt 25:46; 1 John 2:29; 3:10). There are some today who think that God's ways are antiquated, and therefore, we can reject the portion of His life instructions (commandments) that we do not like (Isa 40:8; Matt 5:17-20; Luke16:17). This is false! Keep in mind that all of God's ways are based on His eternal nature and are for everyone's good. We should continuously thank God for His patience in teaching us how to live holy lives giving those who listen the best life possible now and forever in all circumstances.

Nuestra gran libertad para tomar decisiones conlleva una gran responsabilidad personal. Es importante recordar que para convertirnos en hijos de Dios maduros, amorosos, justos y sin pecado, debemos seguir Sus mandamientos y Sus caminos justos (Levítico 19:2; Mateo 25:46; 1 Juan 2:29; 3:10). Hoy en día hay quienes creen que los caminos de Dios son anticuados y que, por lo tanto, podemos rechazar la parte de Sus instrucciones de vida (mandamientos) que no nos gusta (Isaías 40:8; Mateo 5:17-20; Lucas 16:17). ¡Esto es falso! Ten en cuenta que todos los caminos de Dios se basan en Su naturaleza eterna y son para el bien de todos. Debemos agradecer continuamente a Dios por su paciencia al enseñarnos cómo vivir una vida santa, dando a quienes escuchan la mejor vida posible ahora y para siempre, en todas las circunstancias.

And as we discussed above, although God loves everyone beyond their present comprehension, He does not force anyone to become part of His eternal close-knit holy family, and He does not accept partial holiness. We must come to the place where we acknowledge past transgressions against God and others and seek forgiveness of such, which coupled with a growing love, trust, and obedience will result in spiritual birth into God's eternal close-knit holy family. Without God's atoning work on our behalf, no one is worthy to live in God's future sinless world, the New Heaven and New Earth. And even though it is good to belong to and participate in a local church, that in itself does not provide spiritual birth into God's holy family (salvation). God makes it clear in Scripture that we must receive Him into our lives as lord as well as savior.

Y como hemos comentado anteriormente, aunque Dios ama a todos más allá de lo que ellos pueden comprender en este momento, Él no obliga a nadie a formar parte de Su eterna y unida familia santa, y no acepta la santidad parcial. Debemos llegar al punto en el que reconozcamos nuestras transgresiones pasadas contra Dios y contra los demás y busquemos el perdón por ellas, lo cual, junto con un amor, una confianza y una obediencia cada vez mayores, dará como resultado el nacimiento espiritual en la eterna y unida familia santa de Dios. Sin la obra expiatoria de Dios en nuestro favor, nadie es digno de vivir en el futuro mundo sin pecado de Dios, el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra. Y aunque es bueno pertenecer y participar en una iglesia local, eso por sí solo no produce el nuevo nacimiento espiritual en la santa familia de Dios (la salvación). Dios deja claro en las Escrituras que debemos recibirlo en nuestras vidas como Señor y Salvador.

As we read the Bible, which is for all generations, we learn that the way of life that leads to eternal life with God is sparsely traveled while the lifestyle that leads to eternal separation from Him is traveled by most because they choose to follow their own ways versus His way of life (Matt 7:13-14). Jesus teaches that unless we receive Him and His way of life through a growing love, trust, and obedience toward Him and our Heavenly Father, we will not see nor enter into Heaven (John chapters 3, 14, and more). Through His parable about a wedding feast, Jesus warns everyone including religious

leaders that God judges all according to their heart and actions. All are called at various times, but only those who come in proper attire are allowed to stay (Matt 22:1-14). He concluded this parable by warning those listening that "many are called (invited), but few chosen."

Al leer la Biblia, que es para todas las generaciones, aprendemos que el camino de la vida que conduce a la vida eterna con Dios son pocos los que recorren, mientras que el estilo de vida que conduce a la separación eterna de Él es recorrido por la mayoría, porque eligen seguir sus propios caminos en lugar de Su camino de vida (Mateo 7:13-14). Jesús enseña que, a menos que lo recibamos a Él y a su forma de vida a través de un amor, una confianza y una obediencia crecientes hacia Él y nuestro Padre Celestial, no veremos ni entraremos en el cielo (Juan, capítulos 3, 14 y otros). A través de su parábola sobre una fiesta de bodas, Jesús advierte a todos, incluidos los líderes religiosos, que Dios juzga a todos según su corazón y sus acciones. Todos son llamados en distintos momentos, pero solo aquellos que vienen con la vestimenta adecuada pueden quedarse (Mateo 22:1-14). Concluyó esta parábola advirtiendo a los que le escuchaban que "muchos son llamados (invitados), pero pocos son escogidos."

In Romans 8:28-30, Paul used the word "called" to indicate being born spiritually into God's holy family (chosen), which is based on returning God's love, resulting in total righteousness and glorification as brothers and sisters of Jesus Christ.[11] It is clear from what Jesus, Paul, and the rest of Scripture say in many places that God wants to help us change to be more like Him, which will produce the best life possible. Without a desire to listen to God, one will not be led into a transforming loving righteous (holy) life, which is often called "sanctification," that culminates in an eternal sinless life with God, other Saints, and the heavenly beings who stay loyal to Him and His way of life.

En Romanos 8:28-30, Pablo utilizó la palabra "llamados" para indicar el nacimiento espiritual en la santa familia de Dios (elegidos), que se basa en corresponder al amor de Dios, lo que da como resultado la justicia total y la glorificación como hermanos y hermanas de Jesucristo.[12] De lo que dicen Jesús, Pablo y el resto de las Escrituras en muchos lugares, queda claro que Dios quiere

ayudarnos a cambiar para ser más como Él, lo que producirá la mejor vida posible. Sin el deseo de escuchar a Dios, uno no será guiado hacia una vida transformadora, amorosa y justa (santa), que a menudo se denomina "santificación," y que culmina en una vida eterna sin pecado con Dios, otros santos y los seres celestiales que permanecen leales a Él y a Su forma de vida.

As individuals begin to ask God for help, some start to understand reality more fully through the teaching of the Holy Spirit. This helps them to see more fully the good and bad existing in the world, which in turn brings some to a place of wanting God's help to live according to His way of life (John 4:34; 8:31b-32), which includes following Jesus (Luke 14:26-33). Within the process of receiving God into their lives and learning to love and trust Him, the moment that they truly want Him to be lord as well as savior, God gives them spiritual birth into His eternal holy family (John 1:11-13; Rev 3:20; Eph 1:13-14).

A medida que las personas comienzan a pedir ayuda a Dios, algunas empiezan a comprender la realidad más plenamente a través de la enseñanza del Espíritu Santo. Esto les ayuda a ver más claramente lo bueno y lo malo que existe en el mundo, lo que a su vez lleva a algunos a desear la ayuda de Dios para vivir según Su manera de vida (Juan 4:34; 8:31b-32), lo que incluye seguir a Jesús (Lucas 14:26-33). En el proceso de recibir a Dios en sus vidas y aprender a amarlo y confiar en Él, en el momento en que realmente desean que Él sea su Señor y salvador, Dios les da un nacimiento espiritual en Su santa familia eterna (Juan 1:11-13; Ap 3:20; Ef 1:13-14).

Jesus taught that even some of those who called Him "lord" would not be in Heaven because they were not trying to do the will of His Father (Matt 7:21; cf. 12:50), and therefore, in reality, did not have a relationship with Him (Matt 7:23). He followed this teaching with a parable that taught the importance of having a strong foundation for life, which is God and His way of life. If we want a life with lasting love, joy, and inner peace, our life foundation needs to be God and His way of life (Matt 7:24-27). This is why Jesus warns everyone that if they are not willing to listen to Him they are not worthy to be His followers (Luke 14:27; cf. Matt 10:38). Everyone who desires to be a member of God's eternal holy family must willingly

follow His leadership starting at some point during one's physical life (Luke 14:26).[13]

Jesús enseñó que incluso algunos de los que lo llamaban "Señor" no estarían en el cielo porque no intentaban hacer la voluntad de su Padre (Mateo 7:21; cf. 12:50) y, por lo tanto, en realidad no tenían una relación con Él (Mateo 7:23). A continuación, ilustró esta enseñanza con una parábola que enseñaba la importancia de tener una base sólida para la vida, que es Dios y su forma de vida. Si queremos una vida con amor duradero, alegría y paz interior, la base de nuestra vida debe ser Dios y su forma de vida (Mateo 7:24-27). Por eso Jesús advierte a todos que si no están dispuestos a escucharle, no son dignos de ser sus seguidores (Lucas 14:27; cf. Mateo 10:38). Todo aquel que desee ser miembro de la familia santa y eterna de Dios debe seguir voluntariamente su liderazgo a partir de algún momento de su vida física (Lucas 14:26).[14]

In reality, there are no "do overs." The writer of Hebrews said that it is appointed for each of us to die once and then a judgment will follow (Heb 9:27; Rev 20:11-15). ***There is no reincarnation!*** All people live this physical portion of their eternal life only one time, and all will be judged according to the way that they responded to God during this short portion of eternity (1 Peter 1:17).

En realidad, no hay "segundas oportunidades." El autor de Hebreos dijo que a cada uno de nosotros le corresponde morir una sola vez, y después vendrá el juicio (Hebreos 9:27; Ap 20:11-15). ***¡No hay reencarnación!*** Todas las personas viven esta parte física de su vida eterna solo una vez, y todas serán juzgadas según la forma en que respondieron a Dios durante esta breve parte de la eternidad (1 Pedro 1:17).

Although it may be hard to believe, the hardest part of life for most people is ***just waking up*** to the reality of the spiritual world around them. If we do not listen to God and allow Him to teach us, ***our own personal desires are like little children's. They cloud our reasoning*** blinding us to what is really going on (rationalization). In addition, Satan's deceptive work continually bombards us with all types of diversions and busyness.

Aunque pueda resultar difícil de creer, lo más difícil de la vida para la mayoría de las personas ***es simplemente despertar*** a la

realidad del mundo espiritual que les rodea. Si no escuchamos a Dios y no le permitimos que nos enseñe, ***nuestros deseos personales son como los de los niños pequeños: nublan nuestro razonamiento*** y nos ciegan ante lo que realmente está sucediendo (racionalización). Además, la obra engañosa de Satanás nos bombardea continuamente con todo tipo de distracciones y ocupaciones.

Our self-centered desires along with Satan's deceptions and busyness combine to produce a mental and spiritual smokescreen keeping many from coming to know God well. At times, God breaks through that smokescreen and reveals Himself. ***Through His revelation***, we come to realize how empty our lives are without a close relationship with Him and that He has many faithful followers working worldwide to bring as many as will listen into His eternal presence.

Nuestros deseos egocéntricos, junto con los engaños y las ocupaciones de Satanás, se combinan para producir una cortina de humo mental y espiritual que impide a muchos conocer bien a Dios. A veces, Dios atraviesa esa cortina de humo y se nos revela mismo. ***A través de su revelación***, nos damos cuenta de lo vacías que están nuestras vidas sin una relación cercana con Él y de que Él tiene muchos seguidores fieles que trabajan en todo el mundo para llevar a tantos como quieran escuchar a su presencia eterna.

God brings bits of reality into all people's lives through personal revelation, evangelists, preachers, teachers, family members, friends, associates, and even strangers. In our modern world, there are many ways to disburse information including pamphlets, magazines, books, phones, computers, ipads, android tablets, radio, TV, and more. Through these various forms of media, God asks us all to study and reflect on His Word, the Bible, in order to dispel the darkness around, which helps us see reality more clearly, which in turn starts freeing us from the bondage of sin (John 8:31b-34).

Dios nos revela aspectos de la realidad a la vida de todas las personas a través de revelaciones personales, evangelistas, predicadores, maestros, familiares, amigos, compañeros e incluso desconocidos. En nuestro mundo moderno, hay muchas formas de

difundir información, incluyendo folletos, revistas, libros, teléfonos, computadoras, iPads, tabletas Android, radio, televisión y más. A través de estos diversos medios, Dios nos pide a todos que estudiemos y reflexionemos sobre Su Palabra, la Biblia, con el fin de disipar la oscuridad que nos rodea, lo que nos ayuda a ver la realidad con mayor claridad, lo que a su vez comienza a liberarnos de la esclavitud del pecado (Juan 8:31b-34).

Billy Graham once wrote about a young lady who had written him a letter telling him how totally miserable she had been in her former free-spirited life. She had been pursuing the sensual pleasures of this world but found neither inner peace nor lasting joy from such. Through God's guidance, she decided to go to a Bible study and stump everyone with her cynicism. Instead, God used that time to build an interest in her to read His Word. She began studying a Bible on a regular basis and several months later God brought her to a point where she realized that God really loved her and had a much better plan for her life than she had for herself. At that point, she submitted her life to her loving Creator. She said in her letter that after committing to follow Christ, she experienced a happiness that she did not know existed. She stated that all those sensual pleasures were traps that had led her to confusion, unhappiness, guilt, and near-suicide. Now she was truly free as she followed Jesus.[15]

Billy Graham escribió una vez sobre una joven que le había enviado una carta contándole lo absolutamente infeliz que se había sentido en su anterior vida de espíritu libre. Había estado persiguiendo los placeres sensuales de este mundo, pero no había encontrado ni paz interior ni alegría duradera en ellos. Guiada por Dios, decidió asistir a un estudio bíblico y sorprender a todos con su cinismo. En cambio, Dios utilizó ese tiempo para despertar en ella el interés por leer Su Palabra. Comenzó a estudiar la Biblia con regularidad y, varios meses después, Dios la llevó a un punto en el que se dio cuenta de que Él realmente la amaba y tenía un plan mucho mejor para su vida que el que ella misma tenía. En ese momento, entregó su vida a su amoroso Creador. En su carta, dijo que después de comprometerse a seguir a Cristo, experimentó una felicidad que no sabía que existía. Afirmó que todos esos placeres sensuales eran trampas que la habían llevado a la confusión, la

infelicidad, la culpa y al borde del suicidio. Ahora era verdaderamente libre al seguir a Jesús.[16]

One of my former seminary students, Dr. Greg Viehman, tells through his book, *The God Diagnosis*, about some of his spiritual awakening moments where eventually God got through to him by having him consider the potential outcome of life if it were not eternal. Would he, his family, and all of their memories just become like the sand of the sea with no remaining evidence of the lives they had lived (pp. 11-15)?[17] After he had finished his residency and established his own medical practice, God started helping Greg understand the importance of repentance. On one occasion, His father-in-law invited a couple friends over to discuss the Good News with him and his wife, Ruth, and God gave Greg a supernatural peace about what he was hearing even if it was still hard for him to believe (pp. 27-28). A few years later after moving into a new neighborhood, God gave Greg an incentive to study the Bible so that he might prove that his Christian neighbors were not properly following God's loving righteous way of life: Greg's two sons experienced sadness due to the Christian neighborhood children not allowing his sons to them join them in their play (pp. 34-35). Because of his past experiences, Greg also focused on three questions: (1) why couldn't Jesus give everyone eternal life if He was God; (2) if Jesus was God, why was He crucified; and (3) why didn't God create many ways to Heaven instead of only one (p. 43)?

Uno de mis antiguos alumnos del seminario, el Dr. Greg Viehman, cuenta en su libro The God Diagnosis algunos de los momentos de su despertar espiritual en los que Dios finalmente le hizo comprender el posible resultado de la vida si no fuera eterna. ¿Se convertirían él, su familia y todos sus recuerdos en arena del mar, sin dejar rastro alguno de las vidas que habían vivido (pp. 11-15)?[18] Después de terminar su residencia y establecer su propia consulta médica, Dios comenzó a ayudar a Greg a comprender la importancia del arrepentimiento. En una ocasión, su suegro invitó a un par de amigos a su casa para hablar con él y su esposa, Ruth, sobre la Buena Nueva, y Dios le dio a Greg una paz sobrenatural por lo que estaba escuchando, aunque todavía le costaba creerlo (pp. 27-28). Unos años más tarde, después de mudarse a un nuevo barrio,

Dios le dio a Greg un incentivo para estudiar la Biblia, a fin de que pudiera demostrar que sus vecinos cristianos no seguían adecuadamente el camino amoroso y justo de Dios: los dos hijos de Greg experimentaron tristeza porque los niños cristianos del barrio no les permitían unirse a sus juegos (pp. 34-35). Debido a sus experiencias pasadas, Greg también se centró en tres preguntas: (1) ¿por qué Jesús no podía dar la vida eterna a todo el mundo si era Dios?; (2) si Jesús era Dios, ¿por qué fue crucificado?; y (3) ¿por qué Dios no creó muchos caminos al cielo en lugar de uno solo (p. 43)?

After a fair amount of investigation into the Word of God including proving its historical accuracy, Greg came to the point of intellectually accepting the Apostle John's eyewitness account of Jesus and His atoning work (p. 108). He was now ready for God to give him a final spiritual awakening, a personal review of his sins and the opportunity to ask God for forgiveness of those sins (pp. 116-119, 192). After Greg received Jesus into his life as lord and savior, he was born spiritually into God's family and felt like he had just awakened from a thirty-six year dream, a dream based on deception (pp. 121, 181). Now that Greg was malleable as a new creation in Christ, God started molding him into His moral image. Soon after being born spiritually and realizing that he was changing, Greg started self-diagnosing and came to realize that through the work of the Holy Spirit, his personality and spiritual understanding were improving dramatically (pp. 166-68). Then, as Greg started sharing his new found faith, he discovered that many people, who were attending church on a regular basis, did not have a saving relationship with God (pp. 231-240). Realizing that there were many people who did not have a saving relationship with God, Greg wrote The God Diagnosis to help others open themselves up to a deeper relationship with God.

Después de investigar a fondo la Palabra de Dios, incluyendo la comprobación de su exactitud histórica, Greg llegó al punto de aceptar intelectualmente el relato del apóstol Juan como testigo ocular de Jesús y su obra expiatoria (p. 108). Ahora estaba listo para que Dios le diera un despertar espiritual definitivo, una revisión personal de sus pecados y la oportunidad de pedirle perdón por ellos (pp. 116-119, 192). Después de que Greg recibiera a

Jesús en su vida como Señor y Salvador, nació espiritualmente en la familia de Dios y sintió que acababa de despertar de un sueño de treinta y seis años, un sueño basado en el engaño (pp. 121, 181). Ahora que Greg era maleable como una nueva creación en Cristo, Dios comenzó a moldearlo a su imagen moral. Poco después de nacer espiritualmente y darse cuenta de que estaba cambiando, Greg comenzó a autodiagnosticarse y se dio cuenta de que, a través de la obra del Espíritu Santo, su personalidad y su comprensión espiritual estaban mejorando drásticamente (pp. 166-68). Luego, cuando Greg comenzó a compartir su nueva fe, descubrió que muchas personas que asistían a la iglesia con regularidad no tenían una relación salvadora con Dios (pp. 231-240). Al darse cuenta de que había muchas personas que no tenían una relación salvadora con Dios, Greg escribió El diagnóstico de Dios para ayudar a otros a abrirse a una relación más profunda con Dios.

There Are No Passes into Heaven!
¡No Hay Pases Para Entrar al Cielo!

If we would be honest with one another, most of us would admit that we want things our way and want everything to be as easy as possible. From what I see in God's Word, it takes commitment and effort in order for anything to advance, whether good or evil. From the side of evil, Scripture is clear that Satan has been and will continue to work hard to overthrow God and His children until he is permanently confined in Hell. He will not win the overall war against God, but he is putting forth a major effort to turn as many of God's children against Him as possible. Due to abundant free will and high self-esteem, he is doing well in keeping many on a life path that leads to eternal separation from God.

Si fuéramos sinceros entre nosotros, la mayoría admitiríamos que queremos que las cosas se hagan a nuestra manera y que todo sea lo más fácil posible. Por lo que veo en la Palabra de Dios, se necesita compromiso y esfuerzo para que cualquier cosa avance, ya sea buena o mala. Desde el lado del mal,

las Escrituras dejan claro que Satanás ha estado y seguirá trabajando duro para derrocar a Dios y a Sus hijos hasta que sea confinado permanentemente en el infierno. No ganará la guerra general contra Dios, pero está haciendo un gran esfuerzo para volver a tantos hijos de Dios como sea posible en su contra. Debido al abundante libre albedrío y la alta autoestima, le está yendo bien en mantener a muchos en un camino de vida que conduce a la separación eterna de Dios.

From the side of good, Scripture is clear that God has been longsuffering and working hard on humanity's behalf from the very beginning of the Creation. The Son of God, Jesus Christ, working with His Father even died both physically and spiritually (Spiritual death is separation from His Heavenly Father.) in order to provide a way for good to triumph eternally. Through Jesus' spiritual death on our behalf, He was separated from His intimate relationship with His Heavenly Father for the first time in order that those who were trusting God would never experience spiritual death even for one second (John 11:25-26; Eph 4:8-10; Heb 2:9-11). Jesus provides a way to undo wrong and gives those who submit to God a righteousness like His own (Gal 3:13-14; 2 Cor 5:21). Any real advancement, whether good or evil, takes commitment and effort.

Del lado del bien, las Escrituras dejan claro que Dios ha sido paciente y ha trabajado arduamente en favor de la humanidad desde el principio de la Creación. El Hijo de Dios, Jesucristo, trabajando con Su Padre, incluso murió tanto física como espiritualmente (la muerte espiritual es la separación de Su Padre Celestial) con el fin de proporcionar un camino para que el bien triunfara eternamente. A través de la muerte espiritual de Jesús en nuestro nombre, Él se separó de Su íntima relación con Su Padre Celestial por primera vez para que aquellos que confiaban en Dios nunca experimentaran la muerte espiritual ni siquiera por un segundo (Juan 11:25-26; Ef 4:8-10; Hebreos 2:9-11). Jesús proporciona una forma de deshacer el mal y da a aquellos que se someten a Dios una justicia como la suya (Gálatas 3:13-14; 2 Cor 5:21). Cualquier avance real, ya sea bueno o malo, requiere compromiso y esfuerzo.

If all advancement takes commitment and effort, why do so many think that God, who is fighting on our behalf, wants His children to sit on the sidelines and do nothing? Everything in

Scripture teaches that God's children are to be fully involved in living loving righteous lives and allowing God to lead them in their good works overcoming evil with good. Yet there are many people who claim to be Christians (Christ-like), who do not live according to God's holiness nor try to follow Jesus. These same people will tell you that they are confident that they are going to Heaven when they die. This way of thinking is totally contrary to God's Word. ***Nowhere in Scripture does God teach that someone can come to Him, pick up a pass into Heaven, ignore the battles going on around them, die physically, and have Jesus escort his or her spirit to our Heavenly Father in Heaven***.

Si todo avance requiere compromiso y esfuerzo, ¿por qué tantos piensan que Dios, que lucha por nosotros, quiere que sus hijos se queden al margen y no hagan nada? Todo en las Escrituras enseña que los hijos de Dios deben participar plenamente en vivir vidas justas y amorosas, y permitir que Dios los guíe en sus buenas obras, venciendo el mal con el bien. Sin embargo, hay muchas personas que dicen ser cristianas (siguidoras de Cristo), pero que no viven de acuerdo con la santidad de Dios ni tratan de seguir a Jesús. Estas mismas personas te dirán que están seguras de que irán al cielo cuando mueran. Esta forma de pensar es totalmente contraria a la Palabra de Dios. ***En ninguna parte de las Escrituras Dios enseña que alguien pueda acudir a Él, conseguir un pase para el cielo, ignorar las batallas que se libran a su alrededor, morir físicamente y que Jesús acompañe su espíritu hasta nuestro Padre Celestial en el cielo.***

So why do so many people today make some sort of profession of faith saying that they trust God and either were baptized as an infant or after professing Christ as savior and never experience the new creation "in Christ" (2 Cor 5:17)? In reality, without a genuine commitment to follow Jesus Christ, there will be no spiritual birth into God's holy family nor corresponding new creation.

Entonces, ¿por qué tantas personas hoy en día hacen algún tipo de profesión de fe diciendo que confían en Dios y que fueron bautizadas cuando eran bebés o después de profesar a Cristo como salvador, y nunca experimentan la nueva creación en Cristo (2 Cor

5:17)? En realidad, sin un compromiso genuino de seguir a Jesucristo, no habrá nacimiento espiritual en la santa familia de Dios ni la correspondiente nueva creación.

Today, there are many who believe that salvation is nothing more than asking God for a pass into Heaven to use when one dies. This lie causes some people to think that they have to wait until they get to Heaven before anything gets better. What a lie! Being molded and shaped by God (sanctification) and doing His assigned good works starts immediately for all who truly start following Jesus (Rom 6:22 and more).

Hoy en día, hay muchos que creen que la salvación no es más que pedirle a Dios obtener un pase al cielo para usar cuando uno muere. Esta mentira hace que algunas personas piensen que tienen que esperar hasta llegar al cielo para que las cosas mejoren. ¡Qué mentira! Ser moldeados y formados por Dios (santificación) y hacer las buenas obras que Él nos asigna comienza inmediatamente para todos los que verdaderamente comienzan a seguir a Jesús **(Rom 6:22 y más).**

The idea of asking God to be saved from our sins without making a commitment to follow Jesus as lord as well as savior is as worthless and harmful as the lie that Satan perpetuated in the Middle Ages that eventually caused a major reformation among many Christians. At that time, Satan had perpetuated a lie deceiving many into thinking that they could pay church officials to pray for salvation for themselves and their loved ones including the deceased, thereby giving everyone including the dead passes into Heaven. The ***new lie****, which is being propagated by many, proclaims that* ***everyone can ask for salvation recognizing Jesus as savior and thereby pick up a pass into Heaven without following Him as lord****.* This type of thinking is hindering many from considering a genuine commitment to follow Jesus.

La idea de pedirle a Dios que nos salve de nuestros pecados sin comprometernos a seguir a Jesús como señor y salvador es tan inútil y dañina como la mentira que Satanás perpetuó en la Edad Media y que finalmente provocó una gran reforma entre muchos cristianos. En aquella época, Satanás perpetuó una mentira engañando a muchos para que pensaran que podían pagar a los funcionarios de la Iglesia para que rezaran por la salvación de ellos mismos y de sus seres queridos, incluidos los

difuntos, dando así a todos, incluidos los muertos, un pase al cielo. *La **nueva mentira**, que muchos propagan, proclama que **todos pueden pedir la salvación reconociendo a Jesús como salvador y, de ese modo, obtener un pase al cielo sin seguirlo como señor.*** Este tipo de pensamiento está impidiendo que muchos consideren un compromiso genuino de seguir a Jesús.

It is only through a turning from self and following Jesus that one is saved from judgment as a sinner and spiritually born into God's holy family. ***Spiritual birth into God's eternal sinless family and corresponding renewal only come from God according to His will and His rules*** (John 1:13; Luke 16:16-17; 2 Peter 3:9). It is only through spiritual birth into God's family that sin is removed and one grows in godly righteousness. God's Word is clear: ***if individuals do not make a true commitment to follow Jesus, they <u>are not able to be</u> His disciples*** (Luke 14:26-27; Matt 10:38). From the Bible, it is clear that being part of God's eternal holy family is only realized through trusting and obeying God out of a growing love for Him (John 3:16, 31; Rom 8:28-30; Rev 3:20; 21:7-8, 27).

Solo al apartarse de uno mismo y seguir a Jesús se puede ser salvo del juicio como pecador y nacer espiritualmente en la santa familia de Dios. ***El nacimiento espiritual en la familia eterna y sin pecado de Dios y la correspondiente renovación solo provienen de Dios, según Su voluntad y Sus reglas*** (Juan 1:13; Lucas 16:16-17; 2 Pedro 3:9). Solo a través del nacimiento espiritual en la familia de Dios se elimina el pecado y se crece en la justicia divina. La Palabra de Dios es clara: ***si las personas no se comprometen verdaderamente a seguir a Jesús, <u>no pueden ser</u> sus discípulos*** (Lucas 14:26-27; Mateo 10:38). De la Biblia se desprende claramente que formar parte de la familia santa y eterna de Dios solo se consigue confiando en Él y obedeciéndole por un amor cada vez mayor hacia Él (Juan 3:16, 31; Rom 8:28-30; Ap 3:20; 21:7-8, 27).

Satan's ongoing deceptions are worst than His first to Eve in the sense that her decision to disobey God did not condemn her and the rest of the world eternally, but many of Satan's ongoing deceptions are aimed at hurting people forever. Many of Satan's latest distortions have given many–including regular church

attendees–***a false sense of eternal security***, which has encouraged them to live like the rest of the world not actively following Jesus.

Los engaños continuos de Satanás son peores que el primero que le hizo a Eva, en el sentido de que la decisión de ella de desobedecer a Dios no la condenó a ella ni al resto del mundo eternamente, pero muchos de los engaños continuos de Satanás tienen como objetivo dañar a las personas para siempre. Muchas de las últimas distorsiones de Satanás han dado a muchos, incluidos los asistentes habituales a la iglesia, ***una falsa sensación de seguridad eterna***, lo que los ha animado a vivir como el resto del mundo, sin seguir activamente a Jesús.

When those who do not attend church on a regular basis look at many of our contemporary churches, they do not see a holy witness where godly love is at work among God's people. Therefore, we are suffering from a double blow from Satan's present deceptions: (1) ***many going to church are neither being saved nor growing spiritually***; and (2) many outside the local churches have no desire to know about God because Christianity appears to be a social club where people help one another feel justified before God through association but are no more concerned for others than those not listening to God.

Cuando aquellos que no asisten regularmente a la iglesia observan muchas de nuestras iglesias contemporáneas, no ven un testimonio santo en el que el amor divino esté presente entre el pueblo de Dios. Por lo tanto, estamos sufriendo un doble golpe por los engaños actuales de Satanás: (1) ***muchos de los que van a la iglesia no están siendo salvos ni creciendo espiritualmente***; y (2) muchos fuera de las iglesias locales no tienen ningún deseo de conocer a Dios porque el cristianismo parece ser un club social donde las personas se ayudan mutuamente a sentirse justificadas ante Dios a través de la asociación, pero no se preocupan más por los demás que aquellos que no escuchan a Dios.

This ungodly activity is a terrible witness against God by many who are claiming to be Christians. Satan's contemporary deceptions are being perpetuated more and more giving many a false hope that most–if not all–are going to Heaven. The ungodly state of many local churches in the US and Europe ***is corrupting God's Gospel Message in such a way that people are not***

encouraged to find an off ramp from the wide-road leading to separation from God. It is causing many to live out their lives with less joy and inner peace than God desires instead of being born of the Spirit and joining Him in His ongoing creative work, which produces a much more rewarding life now and forever.

Esta actividad impía es un terrible testimonio contra Dios por parte de muchos que dicen ser cristianos. Los engaños contemporáneos de Satanás se perpetúan cada vez más, dando a muchos la falsa esperanza de que la mayoría, si no todos, irán al cielo. El estado impío de muchas iglesias locales en los Estados Unidos y Europa ***está corrompiendo el mensaje del Evangelio de Dios de tal manera que no se animar a las personas a abandonar el Camino ancho que conduce à la separación de Dios.*** Esto está provocando que muchos vivan sus vidas con menos alegría y paz interior de lo que Dios desea, en lugar de nacer del Espíritu y unirse a Él en Su obra creativa continua, que produce una vida mucho más gratificante ahora y para siempre.

Throughout time, various forms of busyness have been the worst barriers to understanding God and the spiritual world in which we live. It is critical that all of us slow down and receive ongoing instruction from God helping us understand our world better. King Solomon is a good case in point. As a king, he was very intelligent and stayed busy developing Israel, which included building up its cities and armies in order to protect Israel from the world around them (1 Kings 4:20-28; 10:14-29; Eccl 2:1-10); but, he failed to build up his personal and Israel's national relationship with God (1 Kings 11:1-13). At the end of his life, he realized that his busyness in the physical world was not very important when considered in light of eternity. He came to realize very late in life that the most important part of anyone's life was to respect and listen to God (Eccl 3:14; 12:13-14).

A lo largo del tiempo, diversas formas de ajetreo han sido los mayores obstáculos para comprender a Dios y el mundo espiritual en el que vivimos. Es fundamental que todos reduzcamos el ritmo y recibamos la instrucción continua de Dios, que nos ayuda a comprender mejor nuestro mundo. El rey Salomón es un buen ejemplo de ello. Como rey, era muy inteligente y se mantuvo

ocupado desarrollando Israel, lo que incluía la construcción de ciudades y ejércitos para proteger a Israel del mundo que lo rodeaba (1 Reyes 4:20-28; 10:14-29; Eclesiastés 2:1-10); pero no logró fortalecer su relación personal y la relación nacional de Israel con Dios (1 Reyes 11:1-13). Al final de su vida, se dio cuenta de que su ajetreo en el mundo físico no era muy importante cuando se consideraba a la luz de la eternidad. Llegó a darse cuenta muy tarde en la vida de que lo más importante en la vida de cualquier persona era respetar y escuchar a Dios (Eclesiastés 3:14; 12:13-14).

God Is Always at Work
Dios Siempre Está Obrando

Part of the Good News (Gospel) is that God is always at work helping as many as will listen understand the reality of the physical and spiritual realms of this world (John 5:17; 18:37). Everyone senses both through what they see in the physical world and what the Holy Spirit helps them see spiritually (Rom 1:18-22; 2:11-16; John 3:19-20), but keep in mind that it is only through their willingness to listen to the Creator that anyone is able to understand the reality of the world around them (John 3:21; 7:17; Acts 22:14a; 1 Cor 2:10, 16). Through God's help, everyone can potentially understand both the physical and spiritual realms.

Parte de la Buena Nueva (Evangelio) es que Dios siempre está trabajando para ayudar a todos aquellos que quieran escuchar a comprender la realidad de los reinos físico y espiritual de este mundo (Juan 5:17; 18:37). Todos perciben tanto lo que ven en el mundo físico como lo que el Espíritu Santo les ayuda a ver espiritualmente (Rom 1:18-22; 2:11-16; Juan 3:19-20), pero hay que tener en cuenta que solo a través de su disposición a escuchar al Creador cualquiera puede comprender la realidad del mundo que le rodea (Juan 3:21; 7:17; Hechos 22:14a; 1 Cor 2:10, 16). Con la ayuda de Dios, todo el mundo puede llegar a comprender tanto el reino físico como el espiritual.

It is sad that for most, God has to allow bad things to happen in order to get people's attention. It seems that when things are going well according to our way of thinking, we do not have the time nor desire to listen to God even when we are not

experiencing the type of full life that He desires for us (Rev 3:17-18). Yet, God remains persistent working with all to awaken those who are willing to listen. The Holy Spirit is always actively working in everyone's heart and mind. Sometimes God gets our attention during quiet moments, sometimes through miraculous events, sometimes through tragedies including near death experiences, and in many cases through everyday experiences.

Es triste que, para la mayoría, Dios tenga que permitir que sucedan cosas malas para llamar la atención de las personas. Parece que cuando las cosas parecen ir bien según nuestra manera de pensar, no tenemos tiempo ni ganas de escuchar a Dios, incluso cuando no estamos experimentando el tipo de vida plena que Él desea para nosotros (Ap 3:17-18). Sin embargo, Dios sigue trabajando con perseverancia con todos para despertar a aquellos que están dispuestos a escuchar. El Espíritu Santo siempre está trabajando activamente en el corazón y la mente de todos. A veces Dios llama nuestra atención en momentos de tranquilidad, a veces a través de acontecimientos milagrosos, a veces a través de tragedias, incluyendo experiencias cercanas a la muerte, y en muchos casos a través de experiencias cotidianas.

Job is a good example of someone needing some spiritual awakening. He was a righteous man, who respected God (Job 1:1, 8) but did not know Him as well as God wanted. He–like the rest of the Creation–fell short of doing God's will perfectly (Rom 3:23), so God allowed Satan to torment Job through many trials (Job 30:25-31). When the time was right and Job had commended his own righteousness long enough (Job 27:6), God introduced Himself in a very personal way and brought Job to the point of acknowledging his own sinfulness. Like Isaiah (Isa 6:1-7), when Job realized that he had sin in his life, he repented and committed to following God's ways more fully (Job 38:1-40; 42:6). In many ways, although our trials are not normally as severe as Job's, our life struggles are similar, and God uses them to build our character and our relationship with Him if we will listen (Rom 5:3-5).

Job es un buen ejemplo de alguien que necesitaba un despertar espiritual. Era un hombre justo, que respetaba a Dios (Job 1:1, 8), pero no lo conocía tan bien como Dios deseaba. Él, al igual

que el resto de la creación, no cumplió perfectamente la voluntad de Dios (Rom 3:23), por lo que Dios permitió que Satanás atormentara a Job a través de muchas pruebas (Job 30:25-31). Cuando llegó el momento oportuno y Job había alabado su propia justicia durante el tiempo suficiente (Job 27:6), Dios se le presentó de una manera muy personal y llevó a Job al punto de reconocer su propia pecaminosidad. Al igual que Isaías (Isaías 6:1-7), cuando Job se dio cuenta de que había pecado en su vida, se arrepintió y se comprometió a seguir los caminos de Dios más plenamente (Job 38:1-40; 42:6). En muchos sentidos, aunque nuestras pruebas no suelen ser tan severas como las de Job, nuestras luchas en la vida son similares, y Dios las USA para fortalecer nuestro carácter y nuestra relación con Él si estamos dispuestos a escuchar (Rom 5:3-5).

Although the spiritual forces at work around us cannot be observed through our physical senses alone, some of their evil is discernable through God's illumination. If we do not allow God to work with us and illuminate the reality of the co-existing physical and spiritual realms, we remain ignorant of the spiritual battles raging around us as Satan fights to destroy as many as possible. It is critically important for all people to submit whole-heartedly to the lordship of the Creator. Within His freewill creation, this voluntary submission gives God permission to train and empower us to do our pre-assigned parts moving the Creation forward.

Aunque las fuerzas espirituales que actúan a nuestro alrededor no pueden observarse solo con nuestros sentidos físicos, parte de su maldad puede discernirse a través de la iluminación de Dios. Si no permitimos que Dios trabaje con nosotros e ilumine la realidad de los reinos físico y espiritual que coexisten, seguiremos ignorando las batallas espirituales que se libran a nuestro alrededor, mientras Satanás lucha por destruir a tantos como sea posible. Es de vital importancia que todas las personas se sometan de todo corazón al señorío del Creador. Dentro de Su creación libre, esta sumisión voluntaria le da a Dios permiso para entrenarnos y empoderarnos para que cumplamos con nuestras partes preasignadas, haciendo avanzar la Creación.

The greatest spiritual battle that every individual has to face is whether he or she will allow God to awaken him or her from the dreamlike state in which he or she lives. In reality, it

normally feels safer and more comfortable to stay in this dreamlike state than to wake up. This state is somewhat like an altered state of consciousness wherein each individual has found a familiar place within a certain group of friends and activities to avoid the unknown whether good or bad. It could be compared to a heroin addict who escapes from his or her physical and emotional pain of this world. Once someone has been on heroin for awhile, he or she becomes addicted to and dependent on that numbed state with the result that awakening to a world without heroin, in which one experiences the good and bad of life again, is very uncomfortable. Allowing God to awaken us to the reality of the existing spiritual realm that permeates and influences our physical world can be just as traumatic as getting off drugs. God consistently works with us to awaken us to the reality of our spiritual and physical world and the consequences of our ongoing decisions.

La mayor batalla espiritual a la que cada individuo tiene que enfrentarse es si permitirá que Dios le despierte del estado parecido a sueño. En realidad, normalmente resulta más seguro y cómodo permanecer en ese estado onírico que despertar. Este estado es en cierto modo similar a un estado alterado de conciencia en el que cada individuo ha encontrado un lugar familiar dentro de un determinado grupo de amigos y actividades para evitar lo desconocido, ya sea bueno o malo. Podría compararse con un adicto a la heroína que escapa del dolor físico y emocional de este mundo. Una vez que alguien ha consumido heroína durante un tiempo, se vuelve adicto y dependiente de ese estado de entumecimiento, con el resultado de que despertar a un mundo sin heroína, en el que se experimenta de nuevo lo bueno y lo malo de la vida, resulta muy incómodo. Permitir que Dios nos despierte a la realidad del reino espiritual existente que impregna e influye en nuestro mundo físico puede ser tan traumático como dejar las drogas. Dios trabaja constantemente con nosotros para despertarnos a la realidad de nuestro mundo espiritual y físico y a las consecuencias de nuestras decisiones continuas.

Allowing God to awaken us to the reality of the existing spiritual realm that permeates and influences our physical world can be just as traumatic as getting off drugs. God consistently

works with us to awaken us to the reality of our spiritual and physical world and the consequences of our ongoing decisions.

Permitir que Dios nos haga tomar conciencia de la realidad del reino espiritual existente que impregna e influye en nuestro mundo físico puede resultar tan traumático como dejar las drogas. Dios trabaja constantemente con nosotros para hacernos tomar conciencia de la realidad de nuestro mundo espiritual y físico, así como de las consecuencias de nuestras decisiones cotidianas.

For those who listen, God starts them on a path within a much bigger world than first realized. Those who allow God to awaken them start realizing a need to reevaluate past presuppositions and make appropriate adjustments in order to realize a proper relationship with God and others. Their consciousness of the true world starts shifting from one that had been very self-centered to one that becomes more and more in tune with God, His standards, and His Creation. God is bringing as many as will listen into alignment with His holy nature producing eternal lives full of love, joy, inner peace, and excitement.

Para aquellos que escuchan, Dios los pone en un camino dentro de un mundo mucho más grande de lo que inicialmente pensaban. Aquellos que permiten que Dios los despierte comienzan a darse cuenta de la necesidad de reevaluar sus presuposiciones pasadas y hacer los ajustes apropiados para alcanzar una relación adecuada con Dios y con los demás. Su conciencia del mundo verdadero comienza a cambiar de una que había sido muy egocéntrica a otra que se vuelve cada vez más en sintonía con Dios, Sus normas y Su Creación. Dios está llevando a todos los que le escuchan a alinearse con su naturaleza santa, produciendo vidas eternas llenas de amor, alegría, paz interior y emoción.

For all who allow God to awaken them from their personal self-centered worlds and start learning to trust and obey the Creator of the universe, they eventually come to realize that:

> (1) life is truly eternal for all people of all time with good or bad eternal consequences depending on choices made during each person's physical life;
> (2) those who obediently listen to God immediately become part of His eternal close-knit holy family and are given assignments during their physical lives (good works) (Jer 1:5;

Gal 1:15-16; Eph 2:10); and
(3) those who obediently listen to God will eventually be fully transformed into Jesus' perfect moral nature and live forever with Them and the rest of Their close-knit holy family in Heaven experiencing continuous ongoing godly love, joy, and inner peace.

Todos aquellos que permiten que Dios los despierte de sus mundos egocéntricos y comienzan a aprender a confiar y obedecer al Creador del universo, eventualmente se dan cuenta de que:

(1) la vida es verdaderamente eterna para todas las personas de todos los tiempos, con consecuencias eternas buenas o malas dependiendo de las decisiones tomadas durante la vida física de cada persona;
(2) aquellos que escuchan obedientemente a Dios pasan inmediatamente a formar parte de Su eterna familia santa, eterna y estrechamente unida y reciben y reciben tareas durante sus vidas físicas (buenas obras) (Jer 1:5; Gál 1:15-16; Ef 2:10); y
(3) aquellos que escuchan obedientemente a Dios acabarán transformándose por completo en la naturaleza moral perfecta de Jesús y vivirán para siempre con Ellos y el resto de Su familia santa y unida en el Cielo, experimentando un amor divino, una alegría y una paz interior continuos y permanentes.

Born To Die Once
Nacidos para Morir una Vez

Just as it is determined (appointed) for men to die once, but after this judgment . . . . Heb 9:27

Así como está determinado (establecido) que los hombres mueran una vez, pero después de este juicio... . Heb 9:27

A long time ago, there was a king who wanted God to help him remember that he had a limited time to live out his physical life. It would help him stay focused on what was important in life (Ps 39:4-5). Like all of us, King David knew that he had a limited time to live out this part of eternity. He wanted to keep a proper perspective regarding his limited time in order to live out this part in a way that was pleasing to his Sustainer (Ps 103:33-105:5).

Hace mucho tiempo, había un rey que quería que Dios le ayudara a recordar que tenía un tiempo limitado para vivir su vida física. Eso le ayudaría a mantenerse centrado en lo que era importante en la vida (Sal 39:4-5). Como todos nosotros, el rey David sabía que tenía un tiempo limitado para vivir esta parte de la eternidad. Quería mantener una perspectiva adecuada con respecto a su tiempo limitado para vivir esta parte de una manera que agradara a su Sustentador (Sal 103:33-105:5).

From the moment that anyone is physically conceived, he or she has an eternal existence. Then, God begins developing those who listen as eternal holy family members throughout this physical stage of their eternal life. The Creation is in process and will continue bringing people into God's eternal holy family until the last day of Jesus' thousand year reign. During this time, everyone has the ability to receive the gift of the Spirit and corresponding eternal life through submission to God. If individuals will walk in God's ways (holiness) and follow the leading of the Holy Spirit, they will be born a second time. They are born spiritually into God's eternal holy family through the eternal indwelling of the Holy Spirit (John 3:1-8; Eph 1:13-14; 1 John 4:7).

Desde el momento en que alguien es concebido físicamente, él o ella tiene una existencia eterna. Entonces, Dios comienza a desarrollar a aquellos que escuchan como miembros eternos de la familia santa a lo largo de esta etapa física de su vida eterna. La Creación está en proceso y continuará trayendo personas a la familia santa y eterna de Dios hasta el último día del reinado milenario de Jesús. Durante este tiempo, todos tienen la capacidad de recibir el don del Espíritu y la vida eterna correspondiente a través de la sumisión a Dios. Si las personas caminan en los caminos de Dios (santidad) y siguen la guía del Espíritu Santo, nacerán por segunda vez. Nacen espiritualmente en la familia santa

y eterna de Dios a través de la morada eterna del Espíritu Santo (Juan 3:1-8; Ef 1:13-14; 1 Juan 4:7).

In Scripture, holy writers have used various terms such as God's "call, choice, or election" to designate those who have been born of God due to their submission to Him. It is God's love that draws many to Him. God's Word also makes it clear that no one is allowed to bring character witnesses before Jesus to speak on their behalf at His great White Throne Judgment. He has perfect knowledge of everyone's inner motives and completed actions and exposes everything to the whole Creation (Luke 8:17; Rev 20:11-15; cf. 2 Thess 2:10).

En las Escrituras, los escritores sagrados han utilizado diversos términos, como "llamada, elección o selección" de Dios, para designar a aquellos que han nacido de Dios debido a su sumisión a Él. Es el amor de Dios lo que atrae a muchos hacia Él. La Palabra de Dios también deja claro que nadie puede presentar testigos de carácter ante Jesús para que hablen a su favor en Su gran Juicio del Trono Blanco. Él tiene un conocimiento perfecto de los motivos internos y las acciones realizadas de cada uno y lo expone todo ante toda la Creación (Lucas 8:17; Ap 20:11-15; cf. 2 Tes 2:10).

Born into Sin on the Wide-Road Leading to Destruction
Nacidos en el Pecado en el Camino Ancho Que Conduce a la Destrucción

As we consider God's Creation, we can make a few observations:

(1) everyone was created as an eternal being without having a say in the matter;
(2) everyone other than Adam and Eve was born into a world corrupted by sin and is living on a common wide life-path (road) leading eventually to eternal shame and pain with marred characters if they do not get off; and
(3) everyone who learns to trust and obey God out of a growing love for Him will get off the wide-road and start following Jesus as part of God's eternal close-knit holy family.

Al considerar la creación de Dios, podemos hacer algunas observaciones:

(1) todos fuimos creados como seres eternos sin tener voz ni voto en el asunto;
(2) todos, excepto Adán y Eva, nacieron en un mundo corrompido por el pecado y viven en un camino de vida ancho común (camino) que conduce eventualmente a la vergüenza y el dolor eternos con caracteres dañados si no se salen de él; y
(3) todos los que aprenden a confiar y obedecer a Dios por un amor creciente hacia Él se saldrán del camino ancho y comenzarán a seguir a Jesús como parte de la familia santa y unida de Dios.

So, how marred are we, and why would anyone want to submit to God's lordship? God tells us not to love the fallen corrupted world nor the various ways of the world because they are not of Him (1 John 2:15; and they will not last 2 Peter 3:7-13; Rev 22:1). He describes the ways of the world as based on self-centeredness versus a God-centered love for all. God's Word is clear: a self-centered lifestyle leads to eternal pain, unrest, and shame, but for those who willingly live according to God's will and ways, there is eternal life with God and inner peace and joy that starts immediately (Rom 6:22).

Entonces, ¿cuán dañados estamos y por qué alguien querría someterse al señorío de Dios? Dios nos dice que no amemos el mundo caído y corrupto ni las diversas maneras del mundo porque no son de Él (1 Juan 2:15; y no durarán 2 Pedro 3:7-13; Ap 22:1). Él describe los caminos del mundo como basadas en el egocentrismo, en contraposición al amor centrado en Dios para con todos. La Palabra de Dios es clara: un estilo de vida egocéntrico conduce al dolor eterno, la inquietud y la vergüenza, pero para aquellos que viven voluntariamente de acuerdo con la voluntad y los caminos de Dios, hay vida eterna con Dios y paz interior y alegría que comienzan de inmediato (Rom 6:22).

Let's take a look at a couple of uncaring sons within the Prodigal Son parable in Luke 15:11-32. As we look at Jesus'

teaching about a loving father and two self-centered sons (Luke 15:1-2, 11-32), we note three important points:

> (1) the loving father worked hard to provide for his family and workers. He did not live in the moment but instead lived his life based on genuine love in such a way as to bless others over the long haul;
> (2) the openly rebellious younger son was not concerned with others nor the future. When he became old enough to be on his own, he left home to live life in such a way as to experience as much worldly pleasure as possible not considering how that would affect his future; and
> (3) ***the second son***, who was also highlighted in Jesus' story, demonstrated a certain degree of faithfulness to his father by staying at home and helping to maintain their land, but ***was just as distant from God as the younger son*** because of his lack of genuine love for others especially his lost brother.

Echemos un vistazo a un par de hijos indiferentes dentro de la parábola del hijo pródigo en Lucas 15:11-32. Al observar la enseñanza de Jesús sobre un padre amoroso y dos hijos egocéntricos (Lucas 15:1-2, 11-32), notamos tres puntos importantes:

> (1) El padre amoroso trabajó duro para proveer para a su familia y a sus trabajadores. No vivía solo para el momento, sino que basaba su vida en el amor genuino, de tal manera que bendecía a los demás a largo plazo;
> (2) el hijo menor, abiertamente rebelde, no se preocupaba por los demás ni por el futuro. Cuando tuvo la edad suficiente para independizarse, se fue de casa para vivir la vida de tal manera que pudiera experimentar tantos placeres mundanos como fuera posible, sin considerar cómo eso afectaría su futuro; y
> (3) ***el segundo hijo***, que también se destaca en la historia de Jesús, demostró cierto grado de fidelidad a su padre al quedarse en casa y ayudar a mantener sus tierras, ***pero estaba tan alejado de Dios como el hijo menor*** debido a su falta de amor genuino por los demás, especialmente por su hermano perdido.

In reality, Jesus' story closes with two lost sons, who have experienced love from their biological father and had not yet allowed God to grow genuine love and concern in them. One son came home repenting because of what his father had to offer, and the other who stayed at home was living legally within his father's moral criteria but not from the heart.

En realidad, la historia de Jesús termina con dos hijos perdidos, que han experimentado el amor de su padre biológico y aún no han permitido que Dios cultive en ellos un amor y una preocupación genuinos. Uno de los hijos regresó a casa arrepentido por lo que su padre tenía para ofrecerle, y el otro, que se quedó en casa, vivía conforme a los criterios morales de su padre, pero no desde el corazón.

When Jesus closed this story, He did not say whether either son had a genuine love for their father or others. It is possible that eventually both–having experienced totally different circumstances–would eventually come to the place of allowing God to teach them to love others according to His standards. If they did not, neither would be allowed into God's eternal holy family. Allowing God to lead and teach each of us to love Him and others more and more is crucial to becoming part of His eternal family (Matt 5:43-48; 22:37-40; Luke 10:30-37).

Cuando Jesús concluyó esta historia, no dijo si alguno de los dos hijos sentía un amor genuino a su padre o a los demás. Es posible que, con el tiempo, ambos —al experimentar circunstancias totalmente diferentes— llegaran a permitir que Dios les enseñara a amar a los demás según Sus principios. Si no lo hubieran hecho, ninguno de los dos habría sido admitido en la familia santa y eterna de Dios. Permitir que Dios nos guíe y nos enseñe a cada uno de nosotros a amarlo a Él y a los demás cada vez más es crucial para formar parte de Su familia eterna (Mateo 5:43-48; 22:37-40; Lucas 10:30-37).

In this story, note that Jesus is talking primarily to the antagonistic Pharisees. The Pharisees are known to be morally good and can be compared to many of our contemporary church members. Many church members today have fairly good morals but are lacking a genuine concern for others. It is a good and noble thing to follow God's moral laws faithfully; but without genuine

love and concern for others, one is missing what is most important (1 Cor 13:1-8a).

En esta historia, hay que tener en cuenta que Jesús se dirige principalmente a los fariseos, antagónicos. Los fariseos son conocidos por ser moralmente buenos y pueden compararse con muchos de los miembros de nuestra iglesia contemporánea. Muchos miembros de la iglesia hoy en día tienen principias morales bastante buenos, pero carecen de una preocupación genuina por los demás. Es bueno y noble seguir fielmente las leyes morales de Dios; pero sin amor y preocupación genuinos por los demás, uno se está perdiendo lo más importante (1 Cor 13:1-8a).

How many of us, who go to church regularly and try to follow God's general commandments, have no real compassion for the lost? In reality, both sons' lifestyles were ungodly, and those following either life path have no place in God's eternal holy family. If we do not have a genuine love for others, let's ask God to reveal Satan's deception and our own self-centered desires so that we might make a heart-felt decision to turn to God and learn to love more fully. No one is truly a part of God's holy family unless he or she is allowing God to mold and shape his or her image into one similar to His (Matt 5:3-12; Gal 5:22-23).

¿Cuántos de nosotros, que asistimos regularmente a la iglesia y tratamos de seguir los mandamientos generales de Dios, no sentimos compasión genuina por los perdidos? En realidad, el estilo de vida de ambos hijos era impío, y quienes siguen cualquiera de esos caminos no tienen lugar en la eterna familia santa de Dios. Si no tenemos un amor genuino por los demás, pidámosle a Dios que nos revele el engaño de Satanás y nuestros propios deseos egocéntricos, para que podamos tomar una decisión de corazón de volvernos hacia Dios y aprender a amar más plenamente. Nadie es verdaderamente parte de la familia santa de Dios a menos que permita que Dios moldee y forme su imagen par que sea semejante à la Suya (Mateo 5:3-12; Gálatas 5:22-23).

Jesus makes us vividly aware that the ability to know good and to do good comes only from our Heavenly Father (Matt 19:17; Luke 18:19; John 20:17). He is the One who is good, and all goodness flows from Him. Therefore, we need the Creator to help us evaluate our

motives for the things that we do. The only way to realize any true godly love, which produces inner peace and joy, is to live out our lives listening to God as we live according to His standards. God wants us to realize a good life and helps all who listen to Him learn to love as He loves (John 13:34; 15:10-13).

Jesús nos hace comprender claramente que la capacidad de conocer el bien y hacer el bien proviene únicamente de nuestro Padre Celestial (Mateo 19:17; Lucas 18:19; Juan 20:17). Él es el único que es bueno, y toda bondad proviene de Él. Por lo tanto, necesitamos que el Creador nos ayude a evaluar nuestros motivos para las cosas que hacemos. La única manera de experimentar el verdadero amor divino, que produce paz y alegría interior, es vivir nuestras vidas escuchando a Dios y viviendo de acuerdo con Sus normas. Dios quiere que alcancemos una buena vida y ayuda a todos los que le escuchan a aprender a amar como Él ama (Juan 13:34; 15:10-13).

The Righteousness of God
La Justicia de Dios

> But now apart from law, the righteousness of God has been manifested being witnessed by the Law and the prophets. The righteousness of God is (realized) through faith in Jesus Christ—for all who are trusting, because there is no distinction for all have sinned and are falling short of the glory of God—being made righteous (justified) freely by His grace through the redemption which is in Christ Jesus. Rom 3:21-24

> Pero ahora, aparte de la ley, se ha manifestado la justicia de Dios, atestiguada por la Ley y los profetas. La justicia de Dios se (alcanza) mediante la fe en Jesucristo, para todos los que creen, porque no hay distinción, pues todos han pecado y están destituidos de la gloria de Dios, siendo justificados gratuitamente por su gracia mediante la redención que es en Cristo Jesús. Rom 3:21-24

The Consequence of Sin
La Consecuencia del Pecado

God teaches us through Paul that the Law was not totally effective because of our fallen self-centered nature (Rom 8:3). In other words, our selfish desires are at times able to override the holy spiritual desires that God implants into our hearts resulting in sin and consequential death. Scripture teaches us clearly that the actual penalty for any sin, any act that disobeys God's instructions for life, is death, separation from God and His eternal intimate family. Although we have been created to be part of God's eternal intimate family, sin has separated us from that very family.

Dios nos enseña a través de Pablo que la Ley no era totalmente eficaz debido a nuestra naturaleza caída y egocéntrica (Rom 8:3). En otras palabras, nuestros deseos egoístas son capaces, en ocasiones, de prevalecer sobre los deseos espirituales sagrados que Dios implanta en nuestros corazones, lo que da lugar al pecado y, en consecuencia, a la muerte. Las Escrituras nos enseñan claramente que el castigo real por cualquier pecado, cualquier acto que desobedezca las instrucciones de Dios para la vida, es la muerte, la separación de Dios y de Su familia íntima eterna. Aunque hemos sido creados para formar parte de la familia íntima eterna de Dios, el pecado nos ha separado de esa misma familia.

During Moses' day, God taught those who would follow Him that they had to live loving-kind righteous (holy) lives: lives that were distinctly separate from those who were not walking in His ways. Israel agreed to follow God and was commanded to be a holy nation manifesting God's true caring nature to the entire world (Ex 19:5-6). They were to be a light to the world just as Christ's followers are today (1 Peter 2:9). From the very beginning, God has wanted as many as are willing from all nations to join Him as part of His holy eternal family. God with His righteous nature does not allow the co-existence of good and evil in His eternal presence knowing that such brings corruption and pain (Rom 8:18-23). That is why Scripture teaches us over and over again that God is holy and demands that we, His created children, strive for holiness (Lev 19:1-2; 1 Peter 1:14-19).

En los días de Moisés, Dios enseñó a aquellos que lo seguían que debían vivir una vida amorosa, justa (santa): una vida claramente separada de aquellos que no seguían Sus caminos. Israel aceptó seguir a Dios y recibió el mandato de ser una nación santa que manifestara la verdadera naturaleza bondadosa de Dios al mundo entero (Éxodo 19:5-6). Debían ser una luz para el mundo, tal como lo son hoy los seguidores de Cristo (1 Pedro 2:9). Desde el principio, Dios ha querido que todos los que estén dispuestos, de todas las naciones, se unan a Él como parte de Su santa familia eterna. Dios, con su naturaleza justa, no permite la coexistencia del bien y el mal en su presencia eterna, sabiendo que eso trae corrupción y dolor (Rom 8:18-23). Por eso las Escrituras nos enseñan una y otra vez que Dios es santo y exige que nosotros, sus hijos creados, nos esforcemos por alcanzar la santidad (Lv 19:1-2; 1 Pedro 1:14-19).

All Are Sinning
Todos Pecan

Because our Heavenly Father is holy and will not allow sin to exist in close proximity to Him, Paul declared emphatically that "the wages of sin is death (eternal separation from God) [Rom 6:23]!" He also stated emphatically, "all have sinned and are falling short of the Glory of God [Rom 3:23]." This was a change of thinking for Paul, who in his earlier years believed along with many of his countryman that they could live their lives zealously for God following the guidelines of the Law and be saved without the atoning work of the suffering Messiah (Isa 52:13-53:12; Rom 9:30-10:4). The author of Hebrews made the bold statement that the blood of bulls and goats had been pointing to what God's Son was going to do and that sin had not been removed by Israel's sacrifices; it was only removed through the Messiah's atoning death (Heb 9:23-10:14).

Debido a que nuestro Padre Celestial es santo y no permite que el pecado exista cerca de Él, Pablo declaró enfáticamente que "la paga del pecado es muerte (separación eterna de Dios) [Rom 6:23]." También afirmó enfáticamente que "todos han pecado y están destituidos de la gloria de Dios [Rom 3:23]." Esto supuso un cambio

de mentalidad para Pablo, quien en sus primeros años creía, al igual que muchos de sus compatriotas, que podían vivir sus vidas con celo por Dios siguiendo las directrices de la Ley y ser salvos sin la obra expiatoria del Mesías sufriente (Isaías 52:13-53:12; Rom 9:30-10:4). El autor de Hebreos hizo la audaz afirmación de que la sangre de toros y cabras había estado apuntando a lo que el Hijo de Dios iba a hacer y que el pecado no había sido eliminado por los sacrificios de Israel, sino que solo fue eliminado a través de la muerte expiatoria del Mesías (Heb 9:23-10:14).

After his encounter with the risen Lord, Paul came to understand that he and many of countrymen had not really understood the necessity of God performing a costly miracle stemming from His righteousness to remove sin from their lives (Rom 1:16-17; Phil 3:4-11; 2 Cor 5:21). In God's economy, sin had to be removed like bad cancer cells, not covered over. When we begin to understand how righteous God really is and how sinful we really are, we can make this personal by joining Isaiah and saying with him, "Woe to me, because I have been cutoff (from God) because I am a man of unclean lips . . . (I know this because) my eyes have seen the King, Yahweh (who is leader) of the (Heavenly) Hosts (who is holy, holy, holy) [Isa 6:5; see also 6:3]."

Después de su encuentro con el Señor resucitado, Pablo comprendió que él y muchos de sus compatriotas no habían entendido realmente la necesidad de que Dios realizara un milagro costoso, derivado de Su justicia, para eliminar el pecado de sus vidas (Rom 1:16-17; Fil 3:4-11; 2 Cor 5:21). En la economía de Dios, el pecado tenía que ser eliminado como las células cancerosas malignas, no encubierto. Cuando comenzamos a comprender cuán justo es Dios realmente y cuán pecadores somos nosotros, podemos hacer esto personal uniéndonos a Isaías y diciendo con él: "Ay de mí, porque he sido separado (de Dios) por ser un hombre de labios impuros... (Lo sé porque) mis ojos han visto al Rey, Yahvé (que es el líder) de los ejércitos (celestiales) (que es santo, santo, santo) [Isaías 6:5; véase también 6:3]."

A Real Problem
Un Problema Real

Well, as we begin to understand that God does not allow anyone with any sin in His eternal presence, we begin to understand that we have a real problem. Sin causes separation from God (Isa 59:1-8; Rom 6:23). We begin to understand that God is holy and will not allow any individuals who are sinning to enter into His eternal presence. ***Sin is not acceptable! It is like cancer.*** If unchecked it will destroy godly relationships starting with our relationship with God. Yet, we know that God has created us to be with Him in close proximity as close-knit holy family members. In addition, we realize that although God gave us the written Law through Moses as one of His many acts of grace, neither the Law nor our obedience has saved anyone because of ***our failure*** to live out the requirements of the Law perfectly.

Bueno, a medida que comenzamos a comprender que Dios no permite que nadie con pecado esté en Su presencia eterna, comenzamos a comprender que tenemos un problema real. El pecado causa separación de Dios (Isaías 59:1-8; Rom 6:23). Comenzamos a comprender que Dios es santo y no permitirá que ninguna persona que esté pecando entre en Su presencia eterna. ***¡El pecado no es aceptable! Es como el cáncer***. Si no se controla, destruirá las relaciones piadosas, comenzando por nuestra relación con Dios. Sin embargo, sabemos que Dios nos ha creado para estar con Él en estrecha proximidad, como miembros de una familia santa muy unida. Además, nos damos cuenta de que, aunque Dios nos dio la Ley escrita a través de Moisés como uno de sus muchos actos de gracia, ni la Ley ni nuestra obediencia han salvado a nadie debido a ***nuestro fracaso*** en cumplir perfectamente los requisitos de la Ley.

To live in God's immediate presence, there must be no sin with its resulting destruction to perfect relationships. ***We come face-to-face with the reality that without God's help, we would all face the second death spoken of in Revelation 20:11-15*** (cf. Gal 3:24). Without God's intervention, we would all be separated from Him for eternity. Without His help, no one would be allowed to live

with Him as an eternal intimate family member. There would be no eternal peace for any of God's people.

Para vivir en la presencia inmediata de Dios, no debe haber pecado, ya que este destruye las relaciones perfectas. ***Nos enfrentamos a la realidad de que, sin la ayuda de Dios, todos sufriríamos la segunda muerte de la que se habla en Apocalipsis 20:11-15*** (cf. Gálatas 3:24). Sin la intervención de Dios, todos estaríamos separados de Él por toda la eternidad. Sin Su ayuda, nadie podría vivir con Él como miembro íntimo de Su familia eterna. No habría paz eterna para ninguno de los hijos de Dios.

Justification: Becoming Holy Like God
Justificación: Llegar a Ser Santos Como Dios

As we reflect on our Heavenly Father's supreme righteous act of love on our behalf, the death of His Son, Jesus the Messiah, we come to realize that although the Father suffered great agony over His Son's rejection and death, both knew that they were making ***the only way possible*** for us to be reconciled to them forever. ***Jesus' death was necessary*** to remove all sin from those who learned to trust Him (John 3:14-15; cf. Isa 53; 2 Cor 5:21). In God's economy, the penalty for transgressing others had to be satisfied in such a way that all sin is removed and eternally eradicated. If any of God's Creation was going to live closely with Him for eternity, ***justification, being made righteous without sin, was required; it was not optional*** (John 3:14-17; 2 Cor 5:21).

Al reflexionar sobre el acto supremo de amor y justicia de nuestro Padre Celestial en nuestro favor, la muerte de Su Hijo, Jesús el Mesías, nos damos cuenta de que, aunque el Padre sufrió una gran agonía por el rechazo y la muerte de Su Hijo, ambos sabían que estaban creando ***la única manera posible*** de que nos reconciliáramos con ellos para siempre. ***La muerte de Jesús era necesaria*** para quitar todo pecado de aquellos que aprendieron a confiar en Él (Juan 3:14-15; cf. Isaías 53; 2 Cor 5:21). En la economía de Dios, la pena por transgredir a los demás tenía que satisfacerse de tal manera que todo pecado fuera eliminado y erradicado eternamente. Si alguna de las criaturas de Dios iba a vivir cerca de Él por toda la

eternidad, ***era necesaria la justificación, es decir, ser hecho justo sin pecado; no era opcional*** (Juan 3:14-17; 2 Cor 5:21).

When someone becomes aware of God's holiness and his or her own sinfulness, there may be a personal desire to clean up one's life prior to submitting to God and His way of life. The problem is that without God's help, no one is able through his or her own sin corrupted strength to achieve perfect holiness. That is why our Heavenly Father made plans prior to implementing the physical Creation to provide a way to remove our sins and renew our character according to His holy nature. It is God's righteous work (Rom 1:16-17)– not our own–that ultimately has the ability to transform us into loving righteous (holy) beings suitable to live with Him and one another in His Heavenly Kingdom. Through the miracle of Jesus' death on the Cross, those who obediently follow Him have all sin removed and are given God's righteousness in exchange (2 Cor 5:17; 1 Peter 2:24).

Cuando alguien toma conciencia de la santidad de Dios y de su propia pecaminosidad, puede surgir el deseo personal de limpiar su vida antes de someterse a Dios y a Su forma de vida. El problema es que, sin la ayuda de Dios, nadie es capaz, por sí mismo, con su fuerza corrompida por el pecado, de alcanzar la santidad perfecta. Por eso nuestro Padre Celestial hizo planes antes de llevar a cabo la Creación física, para proporcionar una manera de eliminar nuestros pecados y renovar nuestro carácter de acuerdo con Su naturaleza santa. Es la obra justa de Dios (Rom 1:16-17), y no la nuestra, la que en última instancia tiene la capacidad de transformarnos en seres amorosos y justos (santos) aptos para vivir con Él y entre nosotros en Su Reino Celestial. A través del milagro de la muerte de Jesús en la cruz, aquellos que le siguen obedientemente tienen todos sus pecados eliminados y reciben a cambio la justicia de Dios (2 Cor 5:17; 1 Pedro 2:24).

Over the years, I have personally seen many continually reject God's invitation into His holy family, because they wanted to wait until they had their lives more in alignment with His or simply wanted more time to enjoy life on their own terms. No one is able to straighten out his or her life enough to approach God without God's help, and the Good News is that no one has to. God just wants us to come to the place of starting to return His love and

desiring to live holy lives thus making a commitment to follow Him. He does the rest. ***It is God who shapes and empowers us so that we may start living godly lives in the here-and-now*** (Acts 1:8; Rom 8:14; Gal 5:22-23).

A lo largo de los años, he visto personalmente a muchas personas rechazar continuamente la invitación de Dios a formar parte de Su santa familia, porque querían esperar hasta que sus vidas estuvieran más en consonancia con la Suya o simplemente querían más tiempo para disfrutar de la vida a su manera. Nadie es capaz de enderezar su vida lo suficiente como para acercarse a Dios sin la ayuda de Dios, y la buena noticia es que nadie tiene que hacerlo. Dios solo quiere que lleguemos al punto de empezar a corresponder a su amor y desear vivir una vida santa, comprometiéndonos así a seguirlo. Él hace el resto. ***Es Dios quien nos moldea y nos da el poder para que podamos empezar a vivir una vida piadosa aquí y ahora*** (Hechos 1:8; Rom 8:14; Gálatas 5:22-23).

With this in mind, let us consider again the meaning of reconciled sonship as described in Romans 8:28-30. Our Heavenly Father is telling us that if we learn to love Him because of His great love for us:

> (1) we are called (chosen) and He will help us to mature more and more into the likeness of Jesus with His great grace and righteousness (cf. James 1:12);
> (2) we are justified: our sins are removed through a great miraculous work of God, who removes our sins making them Jesus' sins; in exchange for our sins, He has given us His righteousness (cf. Rom 3:21-28; Gal 3:13; 2 Cor 5:17-21); and
> (3) we are glorified, given full-sonship and eventual perfect moral character matching Jesus' sonship and character (cf. John 1:14; 17:23, 26; Rom 8:14-17; 1 John 3:1-2).

Teniendo esto en cuenta, reconsideremos el significado de la filiación reconciliada tal y como se describe en Romanos 8:28-30. Nuestro Padre Celestial nos dice que si aprendemos a amarlo debido a su gran amor por nosotros:

> (1) somos llamados (elegidos) y Él nos ayudará a madurar cada vez más a semejanza de Jesús con Su gran gracia y justicia (cf. Santiago 1:12);
> (2) somos justificados: nuestros pecados son eliminados a través de una gran obra milagrosa de Dios, quien elimina nuestros pecados convirtiéndolos en los pecados de Jesús; a cambio de nuestros pecados, Él nos ha dado Su justicia (cf. Rom 3:21-28; Gálatas 3:13; 2 Cor 5:17-21); y
> (3) somos glorificados, se nos concede la filiación plena y, finalmente, un carácter moral perfecto que se corresponde con la filiación y el carácter de Jesús (cf. Juan 1:14; 17:23, 26; Rom 8:14-17; 1 Juan 3:1-2).

As we start learning to trust and obey Jesus out of a growing love, we begin to stand upon our Father's promises. As we start walking with God, we start to develop a trust for His perfect plan for a godly family and corresponding peace and begin looking forward to the day that we will be in Heaven with Him. As we join God in His Great Work and allow Him to develop us over time, we come to realize that we will not reach perfection during this portion of our eternal life, but we trust God to complete our transformation (Phil 1:6). As the Father continually softens our hearts and strengthens our resolve to follow Jesus more fully, we become more and more compassionate toward others. There is great comfort in knowing that in the not-to-distant future, we will have our sins totally removed and will be conformed perfectly into Christ's moral image (Rom 8:29; 1 John 3:1-2) as we enter God's immediate presence where there will be no more pain nor sorrow (Rev 21:1-7).

A medida que comenzamos a aprender a confiar y obedecer a Jesús por un amor cada vez mayor, empezamos a apoyarnos en las promesas de nuestro Padre. Cuando comenzamos a caminar con Dios, empezamos a desarrollar confianza en Su plan perfecto para una familia piadosa y la paz correspondiente, y comenzamos a esperar con ansias el día en que estaremos en el cielo con Él. A medida que nos unimos a Dios en Su Gran Obra y le permitimos desarrollarnos con el tiempo, nos damos cuenta de que no alcanzaremos la perfección durante esta parte de nuestra vida

eterna, pero confiamos en que Dios completará nuestra transformación (Filipenses 1:6). A medida que el Padre suaviza continuamente nuestros corazones y fortalece nuestra determinación de seguir a Jesús más plenamente, nos volvemos cada vez más compasivos hacia los demás. Es un gran consuelo saber que, en un futuro no muy lejano, nuestros pecados serán totalmente eliminados y seremos conformados perfectamente a la imagen moral de Cristo (Rom 8:29; 1 Juan 3:1-2) al entrar en la presencia inmediata de Dios, donde no habrá más dolor ni tristeza (Ap 21:1-7).

Spiritual Awakening: Coming to Our Senses
Despertar Espiritual: Recobrar el Sentido Común

> . . . there was a great famine . . . and he desired to eat his fill . . . and coming to himself (his senses) . . . and arising, he went to his father. Luke 15:14-20

> . . . hubo una gran hambruna... y deseaba saciar su hambre... y recobrando el sentido común... se levantó y fue a su padre. Lucas 15:14-20

Have you ever sensed that God has been or presently is saying to you, "Arise my love"? God is constantly asking people and nations to wake up, understand the consequences of sin, and begin living holy lives with Him (Isa 60:1-3). In Jesus' day–as in every period of history–many people stayed busy building their careers and estates, but too much busyness is counterproductive in developing relationships with the Creator and other people. As we discussed earlier, whether it is technological distractions, general entertainment, perversions, perverted relationships, work, or just busyness in general, one should not allow busyness to sidetrack one from listening to God. Through the Holy Spirit's work and Jesus' leadership, the Father uses His faithful people of every generation to help awaken those who are spiritually slumbering through personal interaction and all types of media, including pamphlets, magazines, books, radio, TV, E-mail, ipads, android

tablets, and the list goes on. He also uses personal crises and other events in the life of each person to either draw people to Him or strengthen those who are already committed and following Him.

¿Alguna vez has sentido que Dios te ha dicho o te está diciendo: "Levántate, amada mía"? Dios pide constantemente a las personas y a las naciones que despierten, comprendan las consecuencias del pecado y comiencen a vivir una vida santa con Él (Isaías 60:1-3). En los días de Jesús, como en todos los períodos de la historia, muchas personas se mantenían ocupadas construyendo sus carreras y propiedades, pero estar demasiado ocupado es contraproducente para desarrollar relaciones con el Creador y con otras personas. Como discutimos anteriormente, ya sea por distracciones tecnológicas, entretenimiento en general, perversiones, relaciones pervertidas, trabajo o simplemente por estar ocupado en general, uno no debe permitir que el ajetreo lo desvíe de escuchar a Dios. A través de la obra del Espíritu Santo y el liderazgo de Jesús, el Padre utiliza a su pueblo fiel de cada generación para ayudar a despertar a aquellos que están espiritualmente dormidos a través de la interacción personal y todo tipo de medios de comunicación, incluyendo folletos, revistas, libros, radio, televisión, correo electrónico, iPads, tabletas Android, y la lista continúa. También utiliza las crisis personales y otros acontecimientos en la vida de cada persona para atraer a las personas hacia Él o fortalecer a aquellos que ya están comprometidos y le siguen.

Initially, most people do not listen to what God is saying. They only ask God for help in fulfilling their own self-centered desires. This was true thousands of years ago through the many gods and perverted philosophies that Satan has used to deceive people. Satan gave them deceptive gods to help them with every aspect of their lives. Even today many people, who proclaim that there is only one true God, consider Him more like a genie who might help them with various difficulties in life, but they do not talk to God about building their personal relationships with Him. But, the Good News includes the fact that God is at work with all, and it is God who over time is able to bring some to a place where they start to care about Him, His ways, and their neighbors (Matt 22:37-40).

Al principio, la mayoría de las personas no escuchan lo que Dios les dice. Solo le piden ayuda para satisfacer sus propios deseos egoístas. Esto era así hace miles de años, a través de los muchos dioses y filosofías pervertidas que Satanás ha utilizado para engañar a la gente. Satanás les dio dioses engañosos para que les ayudaran en todos los aspectos de sus vidas. Incluso hoy en día, muchas personas que proclaman que solo hay un Dios verdadero lo consideran más bien como un genio que puede ayudarlas con diversas dificultades de la vida, pero no hablan con Dios para construir una relación personal con Él. Sin embargo, la Buena Nueva incluye el hecho de que Dios está obrando con todos, y es Dios quien, con el tiempo, es capaz de llevar a algunos a un lugar en el que comienzan a preocuparse por Él, por Sus caminos y por sus vecinos (Mateo 22:37-40).

Although people constantly ask God for favors, many do not really start to listen to the Creator unless something bad is going on in their lives just as it was for the younger self-centered son portrayed in Luke 15:14-20. Many people do not turn to God unless there is a special need, and then our Heavenly Father takes these opportunities to reveal Himself and teach the importance of caring about others. While He has their attention during difficult times, He works in their lives showing them a genuine need for His help beyond their present circumstances. He shows them the advantage of becoming part of an eternal caring family, the need for removal of sin, and how through His great love, He has provided a way through Jesus Christ for everyone to become perfect and join His caring righteous family (John 17:23; 20:17; Eph 4:1-6; Rev 21:3).

Aunque las personas constantemente le piden favores a Dios, muchas no comienzan realmente a escuchar al Creador a menos que algo malo esté sucediendo en sus vidas, tal como le sucedió al hijo menor egocéntrico descrito en Lucas 15:14-20. Muchas personas no acuden a Dios a menos que tengan una necesidad especial, y entonces nuestro Padre Celestial aprovecha estas oportunidades para revelarse y enseñarles la importancia de preocuparse por los demás. Mientras tiene su atención durante los momentos difíciles, Él obra en sus vidas mostrándoles la necesidad

genuina de Su ayuda más allá de sus circunstancias actuales. Les muestra la ventaja de formar parte de una familia eterna y solidaria, la necesidad de eliminar el pecado y cómo, a través de Su gran amor, ha proporcionado un camino a través de Jesucristo para que todos puedan llegar a ser perfectos y unirse a Su familia justa y solidaria (Juan 17:23; 20:17; Ef 4:1-6; Ap 21:3).

For those who start to listen beyond their immediate concerns, God starts guiding them off the wide-road leading to separation from Him and onto their individualized tailored roads with Him. These narrow roads have been assigned not only to lead Jesus' followers into eternal life but also to guide them into the good works that the Father has for those who listen. God consistently stays at their side asking them to allow Him to be more fully involved in their lives (Rev 3:20).

Para aquellos que comienzan a escuchar más allá de sus preocupaciones inmediatas, Dios comienza a guiarlos fuera del camino ancho que conduce a la separación de Él y hacia caminos individualizados y personalizados con Él. Estos caminos estrechos han sido asignados no solo para conducir a los seguidores de Jesús a la vida eterna, sino también para guiarlos hacia las buenas obras que el Padre tiene para aquellos que escuchan. Dios permanece constantemente a su lado pidiéndoles que le permitan involucrarse más plenamente en sus vidas (Ap 3:20).

In addition to what God teaches everyone about Himself through His Creation as the Holy Spirit illuminates truth (Rom 1:18-32; 2:11-16), He asks all who are willing–whether committed to Him yet or not–to learn more about Him through the reading of His Word (Deut 4:1; 30:15-16; Ps 103:17-18; 119:5-12). God has inspired each of the writers of His Word, the Bible, and it profits all who listen (2 Tim 3:16-17). The Holy Spirit will teach *those who have a genuine desire to do what God desires,* and they will eventually come to know the reality of Jesus Christ and His saving work (1 John 2:27; John 7:17).

Además de lo que Dios enseña a todos acerca de sí mismo a través de su creación, mientras el Espíritu Santo ilumina la verdad (Rom 1:18-32; 2:11-16), Él pide a todos los que estén dispuestos, ya sea que se hayan comprometido con Él o no, que aprendan más acerca de Él mediante la lectura de su Palabra (Deut 4:1; 30:15-16; Sal 103:17-18; 119:5-12). Dios ha inspirado a cada uno de los escritores de Su Palabra, la Biblia, y beneficia a todos los que la escuchan (2 Tim 3:16-

17). El Espíritu Santo enseñará *a aquellos que tienen un deseo genuino de hacer lo que Dios desea*, y ellos eventualmente llegarán a conocer la realidad de Jesucristo y Su obra salvadora (1 Juan 2:27; Juan 7:17).

If you have a desire to know more about God or have already made a commitment to follow Christ, you should be reading God's Word on a regular basis and allowing Him to teach you reality, which if followed sets one freer and freer from self-centeredness and corresponding sin. Jesus promises that those "remaining" in His Word (*reading* and *living it out*) will know reality and be set free from sin in doing so (John 8:31b-36; cf. Rom 12:1-2).

Si deseas saber más acerca de Dios o ya te has comprometido a seguir a Cristo, debes leer la Palabra de Dios con regularidad y permitir que Él te enseñe la realidad, la cual, si se sigue, nos libera cada vez más del egocentrismo y del pecado correspondiente. Jesús promete que aquellos que "permanezcan" en Su Palabra (*leyéndola y viviéndola*) conocerán la realidad y serán liberados del pecado al hacerlo (Juan 8:31b-36; cf. Rom 12:1-2).

It is important to allow God to teach you from His Word instead of doing what many do: they read into His Word what others have said or what they want it to say to fit their existing lifestyle. Many people–who do not really want to live holy lives and follow God–either consciously or subconsciously ***read into*** the Bible what they want it to say, ***ignore*** parts that cannot be made to fit into their desires for life, and in general ***do not allow*** God's Word to shape their lives.

Es importante permitir que Dios te enseñe a partir de Su Palabra, en lugar de hacer lo que hacen muchos: leer en Su Palabra lo que otros han dicho o lo que ellos quieren que diga para que se ajuste a su estilo de vida actual. Muchas personas, que en realidad no quieren vivir una vida santa y seguir a Dios, ya sea consciente o inconscientemente, leen en la Biblia lo que quieren que diga, ***ignoran*** las partes que no se ajustan a sus deseos para la vida y, en general, ***no permiten*** que la Palabra de Dios moldee sus vidas.

Here is the crux of the matter: starting with Adam and Eve's sin, everyone starts out with some self-centered desires for themselves and their families without the proper amount of

concern for their neighbors. Everyone starts out with some level of blindness not fully seeing the devastating consequences of their bad actions. To help overcome this blindness, ***God gives everyone moments of awakening with its corresponding lucidity*** asking each person to decide whether he or she will start obeying His Word and His leading, which leads to a better life now and forever.

Aquí está el quid de la cuestión: desde el pecado de Adán y Eva, todos comenzamos con algunos deseos egocéntricos para nosotros mismos y nuestras familias, sin la debida preocupación por nuestros vecinos. Todos comienzan con cierto grado de ceguera, sin ver completamente las devastadoras consecuencias de sus malas acciones. Para ayudar a superar esta ceguera, ***Dios les da a todos momentos de despertar con la lucidez*** correspondiente, pidiendo a cada persona que decida si comenzará a obedecer Su Palabra y Su guía, lo que conduce a una vida mejor ahora y para siempre.

During those lucid moments, everyone has to go through an inner struggle deciding whether or not they are willing to give up some of their temporary worldly pleasures. It is during these lucid moments that individuals realize that God has a better life for them, if they are willing to become part of His holy family instead of insisting on having things their own way. Many individuals, who stay focused on themselves, soon revert back to the old familiar less satisfying life and become self-absorbed again forgetting the better life that God had shown them (James 1:23-24; Rev 3:15-20).

Durante esos momentos de lucidez, todos tienen que pasar por una lucha interna para decidir si están dispuestos a renunciar a algunos de sus placeres mundanos temporales. Es durante estos momentos de lucidez cuando las personas se dan cuenta de que Dios tiene una vida mejor para ellas, si están dispuestas a formar parte de Su santa familia en lugar de insistir en salirse con la suya. Muchas personas, que se mantienen centradas en sí mismas, pronto vuelven a la antigua vida familiar menos satisfactoria y se vuelven a absorber en sí mismas, olvidando la vida mejor que Dios les había mostrado (Santiago 1:23-24; Ap 3:15-20).

But, Jesus' true followers are new creations and are being transformed (2 Cor 5:17; Gal 5:22-23), and they are learning to love others as God loves all (1 John 3:14; 4:16-19). When they die physically, ***they do not need a pass into Heaven*** from anyone–including church leaders–because they are God's children. Heaven belongs to God ***and*** all of His holy children (John 14:1-3; 17:24; 20:17; Rom 8:17). When they die physically, Jesus will meet them as their spirit leaves their bodies and escort them into the presence of their eternal Father (John 14:3; 1 John 3:1-2; Rev 21:3).

Pero los verdaderos seguidores de Jesús son nuevas criaturas y están siendo transformados (2 Cor 5:17; Gálatas 5:22-23), y están aprendiendo a amar a los demás como Dios ama a todos (1 Juan 3:14; 4:16-19). Cuando mueren físicamente, no necesitan que nadie, ni siquiera los líderes de la iglesia, ***les dé un pase para entrar en el cielo***, porque son hijos de Dios. El cielo pertenece a Dios ***y*** a todos sus hijos santos (Juan 14:1-3; 17:24; 20:17; Rom 8:17). Cuando mueren físicamente, Jesús los recibirá cuando su espíritu abandone sus cuerpos y los acompañará a la presencia de su Padre eterno (Juan 14:3; 1 Juan 3:1-2; Ap 21:3).

Is the Cost of Following Jesus Too High?
¿Es demasiado alto el costo de seguir a Jesús?

It is difficult for many people, who are contemplating following Jesus, to start this journey, because they know that one must put aside some personal desires (dying to self) in order to start building a close relationship with God. God is asking everyone to set aside some personal pleasure and ambition and accept His individualized path for each. For those who start following Jesus, their love for God and what He thinks will start growing along with their love for others. This starts developing within them a growing inner peace and joy.

Para muchas personas que están contemplando seguir a Jesús, es difícil comenzar este camino, porque saben que deben dejar de lado algunos deseos personales (morir a sí mismos) para comenzar a construir una relación cercana con Dios. Dios pide a todos que dejen de lado algunos placeres y ambiciones personales y

acepten el camino individualizado que Él tiene para cada uno. Para aquellos que comienzan a seguir a Jesús, su amor por Dios y por lo que Él piensa comenzará a crecer junto con su amor por los demás. Esto comienza a desarrollar en ellos una creciente paz interior y alegría.

What I have found over time is that many have difficulty in giving up present personal desires for a life of ongoing service in God's holy family even if that service leads to a more fulfilling life now and an eternally close life with God and others in the future (Rom 6:22). For many, it just seems really hard to accept such an offer from God because of ***the possible lack of immediate gain***. Even when they know that Heaven is secured by God due to His great ability and power over everything, many still want things their own way. They are not willing to allow God to reshape their character to become more and more like His nor wait for the finalized New Heaven and New Earth without its sin, tears, and sorrow. In reality, many consider a present life of following Jesus ***too high a cost*** to give up present short-lived worldly pleasures and ambitions even if they could obtain more joy and inner peace now and a perfected eternal life after physical death.

Lo que he descubierto con el tiempo es que a muchos les cuesta renunciar a sus deseos personales actuales por una vida de servicio continuo en la santa familia de Dios, incluso si ese servicio les lleva a una vida más plena ahora y a una vida eternamente cercana a Dios y a los demás en el futuro (Rom 6:22). Para muchos, parece realmente difícil aceptar tal oferta de Dios debido a ***la posible falta de ganancia inmediata.*** Incluso cuando saben que el cielo está asegurado por Dios debido a su gran capacidad y poder sobre todo, muchos siguen queriendo las cosas a su manera. No están dispuestos a permitir que Dios remodele su carácter para parecerse cada vez más al suyo, ni a esperar el nuevo cielo y la nueva tierra definitivos, sin pecado, lágrimas ni dolor. En realidad, muchos consideran que la vida presente de seguir a Jesús tiene ***un costo demasiado alto*** como para renunciar a los placeres y ambiciones mundanas efímeras, incluso si pudieran obtener más alegría y paz interior ahora y una vida eterna perfecta después de la muerte física.

Jesus asks all to consider carefully the cost of following Him in order that no one start out on a journey that they are not taking seriously (Luke 14:26-35). He tells all who are considering following Him that they need to put aside personal ambition, commit their lives to helping others know God, and follow His lead in a loving righteous (holy) lifestyle that will include some sacrifice. He warns all that if they are not willing to do such, they will not become part of His eternal holy family that prioritizes love for all over everything.

Jesús pide a todos que consideren cuidadosamente el costo de seguirlo, para que nadie emprenda un viaje que no se tome en serio (Lucas 14:26-35). Les dice a todos los que están considerando seguirlo que deben dejar de lado sus ambiciones personales, comprometer sus vidas a ayudar a otros a conocer a Dios y seguir su ejemplo en un estilo de vida amoroso y justo (santo) que incluirá algunos sacrificios. Advierte a todos que, si no están dispuestos a hacerlo, no formarán parte de su familia santa eterna, que antepone el amor a todo lo demás.

Personal investment of time, energy, and resources into the lives of others is part of God's plan for all. In order to successfully implementing God's plan, one must listen to Him and learn to love Him and others (1 Cor 13:4-7). Returning God's love is contingent on getting to know and trust Him (John 3:14-17; Eph 1:13-14; cf. Heb 5:13-14; 2 Peter 1:1-11). Trust in God is developed through obediently following Jesus and actively stepping out in a growing trust to accomplish His will for our lives.

La inversión personal de tiempo, energía y recursos en la vida de los demás forma parte del plan de Dios para todos. Para llevar a cabo con éxito el plan de Dios, hay que escucharle y aprender a amarle a Él y a los demás (1 Cor 13:4-7) . Devolver el amor de Dios depende de conocerlo y confiar en Él (Juan 3:14-17; Ef 1:13-14; cf. Heb 5:13-14; 2 Pedro 1:1-11). La confianza en Dios se desarrolla siguiendo obedientemente a Jesús y dando pasos activos en una confianza creciente para cumplir Su voluntad para nuestras vidas.

God is pleased with any and all good that we do, but He is also clear that any sin in our lives that is not removed will prevent us from spending eternity with Him (Rom 6:23), and He reminds us

that all have sinned (Rom 3:23). At first glance, this sounds pretty bleak, but we should keep in mind that God has created all of us to be with Him forever (2 Peter 3:9; cf. John 3:16- "the world"-all people). So, in reality, He values our choices and wants us to come to a place in our lives that ***we actually want to be with Him– <u>not</u> for the things that He can give us or do for us as if He were some uncaring distant genie–<u>but because of who He is</u>***. God truly loves and cares deeply about everyone encouraging our godly development. God works on our behalf doing what is best for each (John 15:2; 1 John 4:10-16).

Dios se complace con todo lo bueno que hacemos, pero también tiene claro que cualquier pecado en nuestras vidas que no sea eliminado nos impedirá pasar la eternidad con Él (Rom 6:23), y nos recuerda que todos hemos pecado (Rom 3:23). A primera vista, esto suena bastante sombrío, pero debemos tener en cuenta que Dios nos ha creado a todos para estar con Él para siempre (2 Pedro 3:9; cf. Juan 3:16- "el mundo": todas las personas). Así que, en realidad, Él valora nuestras decisiones y quiere que lleguemos a un punto en nuestras vidas en el que ***realmente queramos estar con Él, no por las cosas que Él puede darnos o hacer por nosotros, como si fuera un genio distante e indiferente, sino <u>por quién es Él</u>.*** Dios ama verdaderamente y se preocupa profundamente por todos, animándonos a crecer en la fe. Dios obra en nuestro favor haciendo lo mejor para cada uno (Juan 15:2; 1 Juan 4:10-16).

Can Anyone Really Learn to Love God?
¿Puede alguien realmente aprender a amar a Dios?

As one reads the Bible and considers God's creation in general, many come to realize that God is not limited by time but instead knew exactly what He was doing and what was going to happen throughout the entire Creation before He implemented it physically. And because He was not bound by time, is able to complete His Creation successfully, and loves everyone tremendously, He knew in advance how He would interact with each person (predestination) based on His foreknowledge of what each of us would do in response to His redeeming work for all of

us (1 Peter 1:1-2; Eph 1:3-8; 2 Peter 3:9). In addition to the physical creation of the universe (Gen 1-2), we find in Scripture that all people live forever and that the completion of the Creation includes people either being separated from Him forever or given resurrected bodies to live with Him on a perfectly sinless New Earth forever (Rev 20:11-21:8; cf. Dan 12:2). God is incredibly able to do things that are well beyond our limitations. Then, considering that ***God loves everyone and does not want any to perish*** but all to turn to Him (2 Peter 3:9; cf. John 3:16; 1 Tim 2:3-4), we have to ask, ***"If God loves everyone and is able to give spiritual birth to everyone, why doesn't He?"***

Al leer la Biblia y considerar la creación de Dios en general, muchos se dan cuenta de que Dios no está limitado por el tiempo, sino que sabía exactamente lo que estaba haciendo y lo que iba a suceder a lo largo de toda la Creación antes de llevarla a cabo físicamente. Y como no estaba limitado por el tiempo, 1pudo completar su creación con éxito y ama enormemente a todos, sabía de antemano cómo interactuaría con cada persona (predestinación) basándose en su presciencia de lo que cada uno de nosotros haría en respuesta a su obra redentora para todos nosotros (1 Pedro 1:1-2; Ef 1:3-8; 2 Pedro 3:9). Además de la creación física del universo (Génesis 1-2), encontramos en las Escrituras que todas las personas viven para siempre y que la culminación de la Creación incluye que las personas sean separadas de Él para siempre o que se les dé un cuerpo resucitado para vivir con Él en una Nueva Tierra perfectamente sin pecado para siempre (Ap 20:11-21:8; cf. Daniel 12:2). Dios es increíblemente capaz de hacer cosas que están mucho más allá de nuestras limitaciones. Entonces, considerando que ***Dios ama a todos y no quiere que nadie perezca***, sino que todos se vuelvan a Él (2 Pedro 3:9; cf. Juan 3:16; 1 Tim 2:3-4), tenemos que preguntarnos: "***Si Dios ama a todos y es capaz de darles un nacimiento espiritual, ¿por qué no lo hace?"***

The answer to that question is clearly stated in multiple places within Scripture. Due to God's inspiration of all of His Word (2 Tim 3:16-17), and therefore it is without contradictions, we know that everyone must come to a place where he or she willingly receives Him and His way of life as part of their life (John 1:10-13; Rev 3:20-21; cf. Deut 30:15-20). When Jesus was teaching God's Word to

Nicodemus about being born again (John 3:1-21), He explained that the people who were trusting God would have eternal life (John 3:14-17; cf. 3:36), and He taught that their obedience to God would come out of love for God (John 14:15, 21, 23) and a corresponding willingness to do His Father's will (Matt 12:50).

La respuesta a esa pregunta se expone claramente en múltiples pasajes de las Escrituras. Debido a que toda la Palabra de Dios es inspirada por Él (2 Tim 3:16-17) y, por lo tanto, no contiene contradicciones, sabemos que todos deben llegar a un punto en el que acepten voluntariamente a Dios y su forma de vida como parte de la suya (Juan 1:10-13; Ap 3:20-21; cf. Deut 30:15-20). Cuando Jesús enseñaba a Nicodemo la Palabra de Dios acerca de nacer de nuevo (Juan 3:1-21), explicó que las personas que confiaban en Dios tendrían vida eterna (Juan 3:14-17; cf. 3:36), y enseñó que su obediencia a Dios surgiría del amor a Dios (Juan 14:15, 21, 23) y de la correspondiente disposición a hacer la voluntad de su Padre (Mateo 12:50).

After Jesus' resurrection, He personally taught Paul, who then taught many that spiritual rebirth came after they heard the Good News proclaimed and responded positively by starting to trust God (Eph 1:13-14). Paul also taught that everyone was responsible for their actions because God gives everyone clear evidence through His Creation to know Him and His righteous way of life (Rom 1:18-20). Paul went on to say that even if someone did not have God's Written Word, God would hold that person accountable for their actions because the Holy Spirit works in all people to help them understand God's desired righteousness for their lives (Rom 2:11-16).

Después de la resurrección de Jesús, Él enseñó personalmente a Pablo, quien a su vez enseñó a muchos que el renacimiento espiritual se producía después de escuchar el Evangelio y responder positivamente comenzando a confiar en Dios (Ef 1:13-14). Pablo también enseñó que todos eran responsables de sus acciones porque Dios da a todos pruebas claras a través de su creación para conocerlo a Él y su forma de vida justa (Rom 1:18-20). Pablo continuó diciendo que, incluso si alguien no tenía la Palabra escrita de Dios, Dios le haría responsable de sus acciones porque el Espíritu Santo obra en todas las personas para ayudarlas a comprender la justicia que Dios desea para sus vidas (Rom 2:11-16).

Much earlier, when Israel was getting ready to go in and inhabit the land promised to them through God's promise to Abraham, Isaac, and Jacob, He told them through Moses that if they wanted an abundant physical life (which leads to an eternal life with God), they needed to learn to love Him, obey His commandments (instructions for life), and trust Him (Deut 30:19-20). **Keep in mind that Jesus was teaching from the Old Testament, which had not yet been expanded with the clarifying teachings of the New Testament.** Jesus let everyone know that the Old Testament's content would not be changed at any time throughout the Creation (Matt 5:17-20; cf. Luke 16:16-17). The Old Testament is everyone's foundation and starting point from which to understand God, and in it, everyone is responsible for their actions starting with Adam and Eve and their two first-born sons, Cain and Able (Gen 4:7), who were born in sin.

Mucho antes, cuando Israel se preparaba para entrar y habitar la tierra que Dios les había prometido a Abraham, Isaac y Jacob, Él les dijo a través de Moisés que si querían una vida física abundante (que conduce a una vida eterna con Dios), debían aprender a amarlo, obedecer Sus mandamientos (instrucciones para la vida) y confiar en Él (Deut 30:19-20). **Hay que tener en cuenta que Jesús enseñaba a partir del Antiguo Testamento, que aún no había sido ampliado con las enseñanzas aclaratorias del Nuevo Testamento.** Jesús hizo saber a todos que el contenido del Antiguo Testamento no cambiaría en ningún momento a lo largo de la Creación (Mateo 5:17-20; cf. Lucas 16:16-17). El Antiguo Testamento es la base y el punto de partida de todos para comprender a Dios1, y en él, todos son responsables de sus acciones, empezando por Adán y Eva y sus dos hijos primogénitos, Caín y Abel (Gén 4:7), que nacieron en pecado.

Looking at the overall picture of God's Creation and Word, we know that the Father sent Jesus into His Creation to help us understand Him and His Word through Jesus' loving gracious actions and teachings (John 18:37), which are proclaimed throughout the New Testament. When we consider all of the Old and New Testament writings, it is clear that God provides sin removal through Jesus, the promised Messiah, for all who learn to trust and

obey Him out of a growing love in Him (Deut 30:15-20; Isa 53; John 3:14-17; Rom 6:6; 2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24; et al.). **With the help of the Holy Spirit, all of these biblical truths plus much more help us understand that God wants us to choose to lovingly, willingly, trustingly, and obediently receive Him into our lives.**

Al observar el panorama general de la Creación y la Palabra de Dios, sabemos que el Padre envió a Jesús a Su Creación para ayudarnos a comprenderlo a Él y a Su Palabra a través de las acciones y enseñanzas amorosas y misericordiosas de Jesús (Juan 18:37), que se proclaman a lo largo del Nuevo Testamento. Cuando consideramos todos los escritos del Antiguo y Nuevo Testamento, queda claro que Dios proporciona la eliminación del pecado a través de Jesús, el Mesías prometido, para todos los que aprenden a confiar y obedecerle por un amor creciente hacia Él (Deut 30:15-20; Isaías 53; Juan 3:14-17; Rom 6:6; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24; et al.). **Con la ayuda del Espíritu Santo, todas estas verdades bíblicas y muchas más nos ayudan a comprender que Dios quiere que elijamos recibirlo en nuestras vidas con amor, voluntad, confianza y obediencia.**

This biblical truth is challenged by some who think that everyone within God's creation is so caught up in sin that they cannot choose to receive God into their lives, and therefore, God through some form of a lottery gives some spiritual rebirth into His eternal family while abandoning the rest of His Creation to live in Hell separated from Him forever. **This thought does *not* line up with the general idea that is expressed clearly throughout God's Word that each person must make a choice between doing things their own way or receiving God and His way of life as their way of life, which is known as repentance.**

Esta verdad bíblica es cuestionada por algunos que piensan que todos los seres creados por Dios están tan atrapados en el pecado que no pueden elegir recibir a Dios en sus vidas y, por lo tanto, Dios, a través de una especie de lotería, concede a algunos el renacimiento espiritual en Su familia eterna, mientras que abandona al resto de Su creación a vivir en el infierno, separados de Él para siempre. **Esta idea no concuerda con la idea general que se expresa claramente a lo largo de la Palabra de Dios de que cada persona debe elegir entre hacer las cosas a su manera o recibir a Dios y su forma de vida como su forma de vida, lo que se conoce como arrepentimiento.**

A Personal Testimony
Un Testimonio Personal

What We Were Taught Growing Up
Lo Que Nos Enseñaron Al Crecer

There is as good chance that you–like most of us–were taught as a child to work hard, get a sound education, and make a place for yourself in the world. As a child, I was told that hard work coupled with a college education would insure a sound career from which I would be able to support a family, have enough money for some leisure activities, and have enough to help our children get started on their life journeys. It all sounded good and seemed logical: work hard, learn a good profession, keep on working hard, and raise your family in peace and prosperity.

Es muy probable que, como a la mayoría de nosotros, te enseñaran de niño a trabajar duro, a obtener una buena educación y a hacerte un hueco en el mundo. De niño, me dijeron que el trabajo duro, junto con una educación universitaria, me garantizaría una carrera sólida que me permitiría mantener a una familia, tener suficiente dinero para algunas actividades de ocio y tener lo suficiente para ayudar a nuestros hijos a comenzar su camino en la vida. Todo sonaba bien y parecía lógico: trabajar duro, aprender una buena profesión, seguir trabajando duro y criar a tu familia en paz y prosperidad.

What We Learn through Living
Lo Que Aprendemos a Través de La Vida

As we start maturing, most of us find that life is more complicated than what we had been told as a child. By my mid-twenties, I had finished my military duty and undergraduate studies at college, and my wife and I were ready to raise our family and follow our career paths. While in college and through God's grace, I had built a relationship with a business owner that led to a

business partnership as soon as I graduated. Life was good and matched most of what I had been taught as a child. I had worked hard and was now ready to settle down taking care of my family, continuing to work hard, going to church on Sunday, and seeking occasional times to relax with family and friends.

A medida que maduramos, la mayoría de nosotros descubrimos que la vida es más complicada de lo que nos habían dicho cuando éramos niños. A mediados de mis veinte años, había terminado mi servicio militar y mis estudios universitarios, y mi esposa y yo estábamos listos para formar una familia y seguir nuestras carreras profesionales. Mientras estaba en la universidad y gracias a la gracia de Dios, había entablado una relación con un empresario que me llevó a asociarme con él en cuanto me gradué. La vida era buena y coincidía con la mayor parte de lo que me habían enseñado de niño. Había trabajado duro y ahora estaba listo para sentar cabeza, cuidar de mi familia, seguir trabajando duro, ir a la iglesia los domingos y buscar momentos ocasionales para relajarme con mi familia y amigos.

But, something started to happen along my life journey that probably happens to most people as they live out their adult lives. God persistently and consistently helped me to understand more accurately the finalized world that He is in the process of creating. As I studied His Word and applied what He was teaching me, He helped me understand more fully His eternal plans for a perfect Heaven and a place of separation normally called Hell. I came to realize that being sentenced eternally to Hell was not solely God's judgment for bad behavior but also an alternative for those who did not want to follow His lordship nor His holy way of life, which is based on a pure impartial love for all. I become more and more aware of God's goodness and came to understand that even prior to the beginning of the physical Creation, God had already made a way for everyone who would live during the Creation to be with Him in His completed perfection, if they would become willing to return His love. As I began to understand God's way of life more fully and how good it is to follow Jesus, I started to want to please Him more, and I learned to start letting go of my childhood dreams and receive His much more fulfilling plans for my eternal life.

Pero, algo comenzó a suceder a lo largo de mi vida que probablemente le ocurre a la mayoría de las personas a medida que viven su vida adulta. Dios me ayudó de manera persistente y constante a comprender con mayor precisión el mundo definitivo que Él está creando. Mientras estudiaba Su Palabra y aplicaba lo que Él me enseñaba, me ayudó a comprender más plenamente Sus planes eternos para un cielo perfecto y un lugar de separación normalmente llamado infierno. Me di cuenta de que ser condenado eternamente al infierno no era solo el juicio de Dios por el mal comportamiento, sino también una alternativa para aquellos que no querían seguir Su señorío ni Su santa forma de vida, que se basa en un amor puro e imparcial por todos. Me volví cada vez más consciente de la bondad de Dios y llegué a comprender que, incluso antes del comienzo de la Creación física, Dios ya había preparado un camino para que todos los que vivieran durante la Creación estuvieran con Él en Su perfección completa, si estaban dispuestos a corresponder a Su amor. A medida que empecé a comprender más plenamente el camino de vida de Dios y lo bueno que es seguir a Jesús, comencé a querer complacerlo más y aprendí a dejar atrás mis sueños de infancia y a aceptar Sus planes mucho más satisfactorios para mi vida eterna.

God Gives Everyone a Chance to Know Him
Dios da a todos la oportunidad de conocerlo

I do not think that our initial childhood dreams and careers make much difference ultimately in deciding whether or not God is worthy to follow. Some of us may start off without any real aspirations but simply desire to take care of ourselves and our families, while others may have high expectations of rewarding careers in an assortment of fields. Others may simply not care to engage in anything and may just start off drifting without any real direction. But, in all cases whether or not we have followed the One True God from childhood, I believe there comes a time when each of us realizes that there is a living interactive power higher than ourselves and that something is missing in our lives, if we are

not interacting positively with that higher power. This is because at various times, God interacts with everyone from every cultural and religious background from conception to physical death encouraging every heart and mind to follow Him and His way of life (Rom 2:11-16; cf. Rom 1:18-32).

No creo que nuestros sueños y carreras iniciales de la infancia tengan mucha importancia a la hora de decidir si vale la pena seguir a Dios. Algunos de nosotros podemos empezar sin ninguna aspiración real, sino simplemente con el deseo de cuidar de nosotros mismos y de nuestras familias, mientras que otros pueden tener grandes expectativas de carreras gratificantes en diversos campos. Otros pueden simplemente no interesarse en nada y empezar a ir a la deriva sin una dirección real. Pero, en todos los casos, independientemente de si hemos seguido al Único Dios Verdadero desde la infancia, creo que llega un momento en que cada uno de nosotros se da cuenta de que existe un poder interactivo vivo superior a nosotros mismos y que algo falta en nuestras vidas si no interactuamos positivamente con ese poder superior. Esto se debe a que, en diversos momentos, Dios interactúa con todas las personas, independientemente de su origen cultural y religioso, desde la concepción hasta la muerte física, animando a cada corazón y cada mente a seguirle a Él y su forma de vida (Rom 2:11-16; cf. Rom 1:18-32).

For me after military service, undergraduate college, and within five to six years of successfully growing a company, I started to realize that success and a reasonable amount of money were not as personally satisfying as I had been led to believe. While I had been developing our new company, God had been developing me. I was becoming more and more concerned about others through regular exposure to His Word and the leading of the Holy Spirit, who encouraged me to minister to others including the homeless and those in prison. I started to realize that caring relationships with God and others was the only thing of eternal value.

Después del servicio militar, la universidad y tras cinco o seis años de haber logrado hacer crecer una empresa, comencé a darme cuenta de que el éxito y una cantidad razonable de dinero no me satisfacían personalmente tanto como me habían hecho creer.

Mientras yo desarrollaba nuestra nueva empresa, Dios me estaba desarrollando a mí. Cada vez me preocupaba más por los demás gracias al contacto regular con Su Palabra y la guía del Espíritu Santo, que me animaba a ayudar a los demás, incluidos los sin techo y los presos. Empecé a darme cuenta de que las relaciones afectuosas con Dios y con los demás eran lo único que tenía valor eterno.

As I listened to God, He developed within me a love for others that brought me great joy whenever I could help anyone grow in their relationship with Him. I realized that having a right relationship with God was the most important thing that anyone could have now and forever. As I personally grew in my relationship with God, I realized that He was inviting me to limit my business activity and minister more to others. He was asking me to let go of my childhood dreams and accept the good works that He had planned out specifically for me before the physical Creation started. I just needed to follow His lead. Although I had recommitted my life to following Jesus more closely at twenty-eight, it was not until I reached thirty-seven that I was ready to close my business and take the next step in following Him. Over the following years, I have come to realize that following Jesus is a journey that provides constant godly growth as we learn to trust and obey Him more faithfully day by day–many times in the face of adversity even from those around us.

Mientras escuchaba a Dios, Él desarrolló en mí un amor por los demás que me llenaba de alegría cada vez que podía ayudar a alguien a crecer en su relación con Él. Me di cuenta de que tener una relación correcta con Dios era lo más importante que cualquiera podía tener ahora y para siempre. A medida que crecía personalmente en mi relación con Dios, me di cuenta de que Él me estaba invitando a limitar mi actividad empresarial y a dedicarme más al ministerio. Me estaba pidiendo que dejara atrás mis sueños de infancia y aceptara las buenas obras que Él había planeado específicamente para mí antes de que comenzara la Creación física. Solo tenía que seguir Su guía. Aunque a los veintiocho años había vuelto a comprometer mi vida a seguir a Jesús más de cerca, no fue hasta los treinta y siete cuando estuve listo para cerrar mi negocio y dar el siguiente paso en mi seguimiento de Él. En los años

siguientes, me he dado cuenta de que seguir a Jesús es un viaje que proporciona un crecimiento piadoso constante a medida que aprendemos a confiar en Él y a obedecerle más fielmente día a día, muchas veces frente a la adversidad, incluso de aquellos que nos rodean.

God Encourages Us to Know Him Well & Walk with Him
Dios nos anima a conocerlo bien y a caminar con Él

Over the next decade, God helped me to know Him and His Word more fully through continual godly interaction with Him, others, and graduate level Bible study. God worked in my life in such a way as to encourage my wife and I to move further away from what we had been taught earlier in life and to refocus keeping an eye on what He might have us do to help others in addition to helping family and friends.

Durante la siguiente década, Dios me ayudó a conocerlo más plenamente a Él y a Su Palabra a través de una interacción piadosa continua con Él, con otras personas y con estudios bíblicos de posgrado. Dios obró en mi vida de tal manera que animó a mi esposa y a mí a alejarnos de lo que nos habían enseñado anteriormente y a reenfocarnos en lo que Él quería que hiciéramos para ayudar a otros, además de ayudar a nuestra familia y amigos.

The Bible teaches that there is a wide common road (life pathway) that all start off on and many remain on throughout their entire lives. This common pathway leads to an eternal life of shame, unrest, and suffering without God (Dan 12:2; cf. Matt 25:31-46), but there is a second life pathway that is less frequently traveled. It is for those who choose to listen to God. This less traveled life path (road) can be exciting and leads to great godly joy and inner peace. Each of our lives are distinct, and God has a perfect plan for each of us that no one fully achieves but some follow more closely than others. Although God does not call most people into full time ministry, He calls ***all*** to minister to one another. As we listen to God, He enlightens us helping us to understand reality better (John 7:17; 8:32-33, 47; 18:37). As we follow God's lead and introduce Him to others through our actions as well as our words, we are

encouraged, empowered, and experience excitement, joy, and inner peace.

La Biblia enseña que hay un camino común (camino de la vida) por el que todos comienzan y por el que muchos permanecen durante toda su vida. Este camino común conduce a una vida eterna de vergüenza, inquietud y sufrimiento sin Dios (Dan 12:2; cf. Mat 25:31-46), pero hay un segundo camino de vida que es menos transitado. Es para aquellos que eligen escuchar a Dios. Este camino de la vida menos transitado puede ser emocionante y conduce a una gran alegría piadosa y paz interior. Cada una de nuestras vidas es distinta, y Dios tiene un plan perfecto para cada uno de nosotros que nadie alcanza plenamente, pero algunos siguen más de cerca que otros. Aunque Dios no llama a la mayoría de las personas al ministerio a tiempo completo, Él llama **a todos** a ministrarse unos a otros. Cuando escuchamos a Dios, Él nos ilumina y nos ayuda a comprender mejor la realidad (Juan 7:17; 8:32-33, 47; 18:37). Cuando seguimos la guía de Dios y lo presentamos a los demás a través de nuestras acciones y nuestras palabras, nos sentimos animados, fortalecidos y experimentamos emoción, alegría y paz interior.

Prayerfully, reading this book and studying the biblical principles within will help bring more overall clarity to your life prior to meeting God face-to-face. As you read further, let's consider more fully the idea that God created everyone to be part of His volunteer intimate loving righteous (holy) eternal family, and let's consider our actions from that eternal perspective. In addition, let's remember that Satan continually distracts and deceives as many as possible so that they will not take time to listen to God and begin to understand how much God loves them and wants the best for everyone. Therefore, let's keep in mind that ***now*** is the time for the followers of Jesus of this generation to engage our culture and dispel the spiritual darkness around us. ***Now*** is the time for the Church to demonstrate clearly God's love for ***all*** through our actions as well as our words. Through our spiritual rebirth and faithfully following Jesus, may we experience much excitement, joy, and inner peace as we make God more fully known to the world around us.

Ojalá que leer este libro y estudiar los principios bíblicos que contiene te ayude a tener más claridad en tu vida antes de encontrarte cara a cara con Dios. A medida que sigas leyendo, consideremos más detenidamente la idea de que Dios creó a todos para que formaran parte de su familia eterna, voluntaria, íntima, amorosa y justa (santa), y consideremos nuestras acciones desde esa perspectiva eterna. Además, recordemos que Satanás distrae y engaña continuamente a tantos como puede para que no se tomen el tiempo de escuchar a Dios y comiencen a comprender cuánto los ama y quiere lo mejor para todos. Por lo tanto, tengamos en cuenta que ahora es el momento de que los seguidores de Jesús de esta generación se involucren en nuestra cultura y disipen la oscuridad espiritual que nos rodea. ***Ahora*** es el momento de que la Iglesia demuestre claramente el amor de Dios por ***todos*** a través de nuestras acciones y nuestras palabras. A través de nuestro renacimiento espiritual y de seguir fielmente a Jesús, que podamos experimentar mucha emoción, alegría y paz interior al dar a conocer más plenamente a Dios al mundo que nos rodea.

5

—

The Extreme Intimacy within God's Eternal Holy Family
La Intimidad Extrema Dentro de la Eterna Familia Santa de Dios

> And we know that for those who are loving God, He works all things for good, for those being called according to (His) predetermined plan (*prothesin*); for whom He foreknew (*proegnō*), indeed He predestined (*proōrisen*) to be conformed together (*summorphous*) into the image (*eikonos*) of His Son for Him to be the first (*prōtotokon*) with (*en*) many brothers (*adelphois*); and whom He predestined, these indeed He called, and those whom He called, these indeed He justified (made righteous; *edikaiōsen*); and those whom He justified, these indeed He glorified (*edoxasen*). Romans 8:28-30

> Y sabemos que para aquellos que aman a Dios, Él hace que todas las cosas obren para bien, para aquellos que son llamados según (Su) plan predeterminado (*prothesin*); a quienes Él conoció de anteman *(proegnō)*, de hecho predestinó (*proōrisen*) para ser conformados juntos (*summorphous*) a la imagen (*eikonos*) de Su Hijo, para que Él fuera el primero (*prōtotokon*) con (*en*) muchos hermanos (*adelphois*); y a los que predestinó, a estos también los llamó, y a los que llamó, a estos también los justificó (*edikaiōsen*); y a los que justificó, a estos también los glorificó (*edoxasen*). Romanos 8:28-30

As we contemplate God's Creation with its enormous complexity, we might experience awe of God. Psalm 19:1 declares that God is great and the heavens are declaring His glory. As we continue to contemplate how God interacts with all of us throughout each's life within the Creation, we should be filled with

both joy and awe as we realize that God loves everyone beyond our wildest imagination and that those who receive God into their lives are the crown jewel of His Creation. ***Everyone is invited to be part of His eternal loving righteous family, but less than half accept His invitation. This breaks God's heart!***

Al contemplar la parte inicial de la Creación de Dios con su enorme complejidad, podemos sentir asombro ante Dios. El Salmo 19:1 declara que Dios es grande y que los cielos proclaman su gloria. Al seguir contemplando cómo Dios interactúa con todos nosotros a lo largo de nuestra vida dentro de la Creación, deberíamos sentirnos llenos de alegría y asombro al darnos cuenta de que aquellos que reciben a Dios en sus vidas son la joya de la corona de su Creación; ***todos están invitados a formar parte de su eterna y amorosa familia justa, pero menos de la mitad aceptan Su invitación. ¡Esto rompe el corazón de Dios!***

The Good News of God's Creation includes the fact that those who allow God to be lord and teacher as well as sustainer and savior out of a growing love for God and others will receive ***the gift*** of eternal life in His eternal holy family and receive the immediate gift of ongoing godly transformation (sanctification), which helps them become more and more like Jesus (Rom 6:22; 8:29). They will learn to care about ***all*** people and do good work for those whom God assigns (Eph 2:10; cf. Matt 5:16). In the long run, God's children who choose to obey Him out of a growing returned love will be made fully righteous and glorified with Jesus (see above: Rom 8:28-30; cf. John 1:12-13; 14:15, 23-24, 31).

La Buena Nueva de la creación de Dios incluye el hecho de que aquellos que permiten que Dios sea su Señor y maestro, así como su sustentador y salvador, movidos por un amor cada vez mayor hacia Dios y hacia los demás, recibirán ***el don*** de la vida eterna en Su familia santa y eterna, y recibirán el don inmediato de una transformación divina continua (santificación), que les ayuda a parecerse cada vez más a Jesús (Rom 6:22; 8:29). Aprenderán a preocuparse por ***todas*** las personas y a realizar buenas obras para aquellos a quienes Dios les asigne (Ef 2:10; cf. Mt 5:16). A la larga, los hijos de Dios que elijan obedecerle movidos por un amor recíproco cada vez mayor serán hechos plenamente justos y glorificados con Jesús (véase más arriba: Rom 8:28-30; cf. Juan 1:12-13; 14:15, 23-24, 31).

Throughout my forty plus years of ministry, I have seen many people come to realize that God is truly good, but they did not love Him enough to submit to His lordship. Many know that God wants all people to learn to care for one another. This requires giving up some personal time. Many are so focused on themselves that they do not realize that helping others provides the greatest blessings within God's Creation.

A lo largo de mis más de cuarenta años de ministerio, he visto a muchas personas darse cuenta de que Dios es verdaderamente bueno, pero no le amaban lo suficiente como para someterse a su señorío. Muchos saben que Dios quiere que todas las personas aprendan a cuidarse unas de otras. Esto requiere sacrificar algo de tiempo personal. Muchos están tan centrados en sí mismos que no se dan cuenta de que ayudar a los demás proporciona las mayores bendiciones dentro de la Creación de Dios.

When we consider one of the shortest verses in the Bible: "Jesus wept [John 11:35]." coupled with the truth that "God is love [1 John 4:8, 16]," we can understand more fully Jesus' declaration that learning to return God's love and learning to love one's neighbor as oneself summarizes the laws (instructions) of God within His Word (Law and prophets: Matt 22:36-40; cf. Deut 6:5; Lev 19:2,18, 34). Scripture is clear that God created everyone in order to create a close intimate caring family to interact with Him and one another for eternity. This godly love includes having great empathy for one another. When John tells us that Jesus wept moments prior to raising Lazarus from the dead, we come to understand that He did not weep about Lazarus' death and imminent resurrection that He already knew about but instead because of His great empathy for all: Jesus was feeling their pain of loss. The Father, Son, and Holy Spirit not only help all who will listen develop into caring beings (Rom 6:22; 2 Tim 3:16-17; & others; cf. Rom 2:11-16), but They also help us feel some of the joy and pain of those whom we learn to love (care about).

Si reflexionamos sobre uno de los versículos más breves de la Biblia: "Jesús lloró [Juan 11:35]." junto con la verdad de que "Dios es amor [1 Juan 4:8, 16]," podemos comprender más plenamente la

afirmación de Jesús de que aprender a corresponder al amor de Dios y aprender a amar al prójimo como a uno mismo resume las leyes (instrucciones) de Dios contenidas en su Palabra (la Ley y los profetas: Mateo 22:36-40; cf. Deut 6:5; Lev 19:2, 18, 34). Las Escrituras dejan claro que Dios creó a todas las personas con el fin de formar una familia cercana, íntima y solidaria que interactuara con Él y entre sí por toda la eternidad. Este amor divino incluye sentir una gran empatía los unos por los otros. Cuando Juan nos cuenta que Jesús lloró momentos antes de resucitar a Lázaro de entre los muertos, llegamos a comprender que no lloró por la muerte de Lázaro ni por su inminente resurrección —que Él ya conocía—, sino por su gran empatía hacia todos: Jesús sentía su dolor por la pérdida. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo no solo ayudan a todos los que quieren escuchar a convertirse en seres solidarios (Rom 6:22; 2 Tim 3:16-17; y otros; cf. Rom 2:11-16), sino que también nos ayudan a sentir parte de la alegría y el dolor de aquellos a quienes aprendemos a amar (por quienes nos preocupamos).

In this chapter, we will focus on the technical details of God's close intimacy within His eternal righteous family, which is realized through choosing to obediently listen to Him. If you have started to obediently listen to God due to His great love for you, this chapter, which emphasizes the eternal closeness within God's family, should encourage you to strive to follow Jesus closely.

En este capítulo, nos centraremos en los detalles técnicos de la estrecha intimidad con Dios dentro de su familia eterna y justa, que se hace realidad al decidir escucharle con obediencia. Si has empezado a escuchar a Dios con obediencia gracias a su gran amor por ti, este capítulo, que hace hincapié en la cercanía eterna dentro de la familia de Dios, debería animarte a esforzarte por seguir de cerca a Jesús.

As you read through this chapter, I encourage you to allow me to show you some in-depth detail regarding God's eternal family. For some, in-depth study does not come naturally. But, in order to understand more fully the closeness of God's finalized eternal loving sinless family, I am asking everyone to work with me through this chapter knowing that if you do, you will be blessed. You will be encouraged by knowing more fully who you are right now in your eternal close relationship with Jesus as part of

our Heavenly Father's eternal holy family (1 John 3:1-3). For a more in-depth study covering this chapter on the extreme intimacy within the Family of God, read Dr. James B. Joseph's *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John,* 2nd ed.

Mientras lees este capítulo, te animo a que me permitas mostrarte algunos detalles profundos sobre la familia eterna de Dios. Para algunos, el estudio profundo no es algo natural. Pero, para comprender más plenamente la cercanía de la familia eterna, amorosa y sin pecado de Dios, les pido a todos que trabajen conmigo a lo largo de este capítulo, sabiendo que si lo hacen, serán bendecidos. Se sentirán animados al comprender más plenamente quiénes son ahora mismo en su relación eterna y cercana con Jesús, como parte de la familia santa y eterna de nuestro Padre Celestial (1 Juan 3:1-3). Para un estudio más profundo de este capítulo sobre la extrema intimidad dentro de la familia de Dios, lean *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John* (*Unidad y Discipulado Obediente en el Evangelio de Juan*), 2.ª ed., del Dr. James B. Joseph.

So let's get started! I want you to keep in mind that we can only understand some points of Scripture well if we take into consideration the literary and historical context of what we are studying along with the grammar. One very important literary consideration that we sometimes overlook is the importance of understanding how each passage fits into the whole of the Bible (biblical context). Normally, we start by considering how each passage fits into its local literary context (what is written immediately around it) and then consider how that fits into the overall written work (book context: letter, gospel, prophecy, history, etc.). If the passage has been written by an author that God has used elsewhere within the Bible, it is also good to keep in mind how this passage fits within the rest of the author's work (authorial context: John, Peter, Paul, etc.). Then, keeping in mind that all of the Bible is the inspired Word of God, we look at the biblical context seeing how the passage under study fits within the whole Bible. When studied correctly taking into consideration the literary and historical context along with the grammar, all parts of the Bible will work together to produce an accurate picture of God, His righteous way of life, and the final form of His Creation.

¡Empecemos! Quiero que tengan en cuenta que solo podemos comprender bien algunos puntos de las Escrituras si tomamos en consideración el contexto literario e histórico de lo que estamos estudiando, junto con la gramática. Una consideración literaria muy importante que a veces pasamos por alto es la importancia de comprender cómo cada pasaje encaja en el conjunto de la Biblia (contexto bíblico). Normalmente, comenzamos por considerar cómo encaja cada pasaje en su contexto literario local (lo que está escrito inmediatamente a su alrededor) y luego consideramos cómo encaja en la obra escrita en su conjunto (contexto del libro: carta, evangelio, profecía, historia, etc.). Si el pasaje ha sido escrito por un autor que Dios ha utilizado en otras partes de la Biblia, también es bueno tener en cuenta cómo encaja este pasaje en el resto de la obra del autor (contexto autorial: Juan, Pedro, Pablo, etc.). Luego, teniendo en cuenta que toda la Biblia es la Palabra inspirada de Dios, miramos el contexto bíblico para ver cómo encaja el pasaje que estamos estudiando en toda la Biblia. Cuando se estudia correctamente, teniendo en cuenta el contexto literario e histórico junto con la gramática, todas las partes de la Biblia se combinan para producir una imagen precisa de Dios, su forma de vida justa y la forma final de su creación.

God Persistently Encourages Everyone to Join Him
Dios Anima Persistentemente a Todos a Unirse a Él

At the start of the Creation, we see our Heavenly Father working with His beloved Son creating a people in Their own image according to Their own likeness (Gen 1:26-27), who would be suitable eternal companions (brothers and sisters) for Jesus (John 20:17; Rom 8:29; 1 Cor 1:9; Col 1:16). They would become part of Their holy family, a people whom the Father and Son could relate to, share their lives with, and join Them in their service to one another and other heavenly beings (Matt 20:25-28; 23:11). They are asking all people to join Them in a mature serving relationship (John 13:5-17, 34-35; 15:12-14; Rev 21:3), which in turn provides great joy and inner peace. Having a good relationship with God and others produces good works (Eph 2:10; Titus 2:14).

La Intimidad Extrema Dentro de la Eterna Familia Santa de Dios

Al comienzo de la Creación, vemos a nuestro Padre Celestial trabajando con Su amado Hijo para crear un pueblo a Su imagen y semejanza (Gén 1:26-27), que serían compañeros eternos adecuados (hermanos y hermanas) para Jesús (Juan 20:17; Rom 8:29; 1 Cor 1:9; Col 1:16). Se convertirían en parte de su santa familia, un pueblo con el que el Padre y el Hijo pudieran relacionarse, compartir sus vidas y unirse a ellos en su servicio mutuo y a otros seres celestiales (Mateo 20:25-28; 23:11). Están pidiendo a todas las personas que se unan a Ellos en una relación madura de servicio (Juan 13:5-17, 34-35; 15:12-14; Ap 21:3), lo que a su vez proporciona gran alegría y paz interior. Tener una buena relación con Dios y con los demás produce buenas obras (Ef 2:10; Tito 2:14).

During everyone's earthly life, our Heavenly Father lives closely with *all* as loving parents often do watching over their children carefully (Matt 23:37; Luke 13:34), but not so close that we do things because He is looking over our shoulder. He wants us to listen to Him through the leading of the Holy Spirit, who is working within our hearts and minds (Rom 2:11-16). At this time, the Father and Son do not fully share Their lives with us, but They will in the future. Similarly, as adults, we cannot live on the same level of intimacy with our young children as we can with some of our adult children and mature close friends. To make an eternal, close, mature, mutually-interactive, and holy relationship possible, our Heavenly Father is at work in a special way developing those who listen. As we submit to God's leadership and holy way of life, He develops us daily (sanctification) encouraging us to love Him back and join Him in His good works waiting for the time that He will bring us into His eternal presence to interact more closely for eternity. In a somewhat similar manner, we patiently work with our children as they are developing, waiting for the day that we may obtain a close mature loving relationship with them as adults. The major difference is that we are happy if our children's sins are reduced when they mature, but looking down the eternal road of life, God insists eventually on total sin removal in order that we may have perfect love, joy, and peace with Him forever with no barriers (walls) hurting our collective eternal relationship.

Durante la vida terrenal de cada uno, nuestro Padre Celestial vive cerca de *todos*, como suelen hacer los padres amorosos que cuidan atentamente de sus hijos (Mateo 23:37; Lucas 13:34), pero no tan cerca como para que hagamos las cosas porque Él nos está vigilando. Él quiere que le escuchemos a través de la guía del Espíritu Santo, que obra en nuestros corazones y mentes (Rom 2:11-16). En este momento, el Padre y el Hijo no comparten plenamente sus vidas con nosotros, pero lo harán en el futuro. Del mismo modo, como adultos, no podemos vivir con nuestros hijos pequeños el mismo nivel de intimidad que con algunos de nuestros hijos adultos y amigos íntimos maduros. Para hacer posible una relación eterna, cercana, madura, mutuamente interactiva y santa, nuestro Padre Celestial está trabajando de una manera especial para desarrollar a aquellos que le escuchan. A medida que nos sometemos al liderazgo de Dios y a su santa forma de vida, Él nos desarrolla diariamente (santificación), animándonos a amarlo y a unirnos a Él en sus buenas obras, esperando el momento en que nos lleve a su presencia eterna para interactuar más estrechamente por toda la eternidad. De manera algo similar, trabajamos pacientemente con nuestros hijos mientras se desarrollan, esperando el día en que podamos obtener una relación cercana, madura y amorosa con ellos como adultos. La principal diferencia es que nos alegramos si los pecados de nuestros hijos disminuyen cuando maduran, pero, mirando hacia el camino eterno de la vida, Dios insiste en que, finalmente, se eliminen por completo los pecados para que podamos tener amor, alegría y paz perfectos con Él para siempre, sin barreras (muros) que dañen nuestra relación eterna colectiva.

Keep in mind that any sin disrupts harmony (Rom 8:20-23). Our Heavenly Father promises all who follow His Son's lead that He will ***totally transform*** each person's moral character to be like Jesus' through the miracle of Jesus' atoning death on a cross. This makes it possible for the Father's obedient children ***to enter into Heaven without any sin***. ***What a miracle!*** Because of Jesus' atoning death, those who listen to the Father will enter into His eternal presence without sin and its resulting shame; they will enter into Heaven with godly righteousness and glory (2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24; Rom 8:28-30; 1 John 3:1-2).

Ten en cuenta que cualquier pecado perturba la armonía (Rom 8:20-23). Nuestro Padre Celestial promete a todos los que siguen el ejemplo de Su Hijo que ***transformará totalmente*** el carácter moral de cada persona para que sea como el de Jesús, mediante el milagro de la muerte expiatoria de Jesús en la cruz. Esto hace posible que los hijos obedientes del Padre ***entren en el cielo sin ningún pecado. ¡Qué milagro!*** Gracias a la muerte expiatoria de Jesús, aquellos que escuchan al Padre entrarán en Su presencia eterna sin pecado y sin la vergüenza que este conlleva; entrarán en el cielo con la justicia y la gloria divinas (2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24; Rom 8:28-30; 1 Juan 3:1-2).

God Demands a Response
Dios Exige Una Respuesta

As we discussed earlier, although God wants a close relationship with all, He does not force anyone to be part of His eternal holy family. He continually works with all to bring as many as will listen to a place where they start to understand their ongoing personal sin and have a desire to turn to Him for a better way of life (repentance) (2 Peter 3:9). When our Heavenly Father sent Jesus to live among us, He provided us all with an example of what His love looks like in action (John 15:13, Phil 2:1-11; Heb 1:3; 7:25). After His death on the Cross, Jesus became our ***one and only access*** to the Father (John 10:9; 14:6; Eph 2:13-18). If we learn to return God's love, we will also learn to love one another (1 John 4:12, 19).

Como hemos comentado anteriormente, aunque Dios desea tener una relación cercana con todos, no obliga a nadie a formar parte de su familia santa eterna. Él trabaja continuamente con todos para llevar a tantos como quieran escucharle a un lugar en el que empiecen a comprender su pecado personal continuo y tengan el deseo de volverse hacia Él en busca de una vida mejor (arrepentimiento) (2 Pedro 3:9). Cuando nuestro Padre Celestial envió a Jesús a vivir entre nosotros, nos dio a todos un ejemplo de cómo se manifiesta Su amor en la práctica (Juan 15:13, Filipenses 2:1-11; Hebreos 1:3; 7:25). Después de su muerte en la cruz, Jesús se convirtió en nuestro **único acceso** al Padre (Juan 10:9; 14:6; Ef 2:13-18). Si aprendemos

a corresponder al amor de Dios, también aprenderemos a amarnos los unos a los otros (1 Juan 4:12, 19).

As noted above, abundant personal freedom plays a critical part in God's desire for a mutually-interactive fellowship with us. God will bless all who listen to Him both now and in the future (Deut 30:15-20; Mal 3:8-10; Rom 6:22-23). Although God desires and strongly encourages all people to join His eternal close holy family, He does not force anyone to do so. But, beware, a large amount of freedom does not give anyone a license to do whatever he or she wants without eventually costing them everything that is worth anything (Matt 25:45-46; 1 John 3:14-18; Rev 21:7-8). ***God is sovereign. He has the final say, and He demands that we learn to follow Him and His way of life if we want to be with Him*** (Matt 5:18; Luke 16:16-17)***!***

Como se ha señalado anteriormente, la abundante libertad personal desempeña un papel fundamental en el deseo de Dios de tener una comunión mutuamente interactiva con nosotros. Dios bendecirá a todos los que le escuchen tanto ahora como en el futuro (Deut 30:15-20; Malaquías 3:8-10; Rom 6:22-23). Aunque Dios desea y anima encarecidamente a todas las personas a unirse a su eterna y cercana familia santa, no obliga a nadie a hacerlo. Pero, cuidado, una gran libertad no le da a nadie licencia para hacer lo que quiera sin que al final le cueste todo lo que vale la pena (Mateo 25:45-46; 1 Juan 3:14-18; Ap 21:7-8). Dios es soberano. ***Él tiene la última palabra y exige que aprendamos a seguirlo a Él y su forma de vida si queremos estar con Él*** (Mateo 5:18; Lucas 16:16-17)***!***

If we do not allow God to develop us into loving righteous social beings and remove our sin, He separates us from Himself and His obedient children forever. If we do not listen to God and learn to care enough about others to help shed light on His great work, ***the initialization of the Creation . . . to the Cross . . . to the Consummation of the Creation with its new sinless Heaven and Earth***, we will not ever become part of His eternal holy family. Instead we will end up isolated from God and His family in a place called "Hell." Any remnant of sin in anyone's life would take away from the perfect plan of God that produces an eternal sinless life without corruption, sorrow, and death (Rev 21:4; cf. Rom 8:20-21). God will not allow any divisions and unrest in the New Heaven and the New Earth.

Si no permitimos que Dios nos convierta en seres sociales justos y amorosos y elimine nuestro pecado, Él nos separará de Él y de Sus hijos obedientes para siempre. Si no escuchamos a Dios y aprendemos a preocuparnos lo suficiente por los demás como para ayudar a dar a conocer Su gran obra, ***desde el inicio de la Creación... hasta la Cruz... hasta la Consumación de la Creación con su nuevo Cielo y Tierra sin pecado***, nunca formaremos parte de Su eterna familia santa. En cambio, terminaremos aislados de Dios y de Su familia en un lugar llamado "Infierno." Cualquier vestigio de pecado en la vida de cualquier persona se alejaría del plan perfecto de Dios que produce una vida eterna sin pecado, sin corrupción, sin dolor y sin muerte (Ap 21:4; cf. Rom 8:20-21). Dios no permitirá ninguna división ni disturbio en el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra.

Being Born a Second Time, This Time Spiritually
Nacer Por Segunda Vez, Esta Vez Espiritualmente

It is clear from Jesus' teaching to Nicodemus that if one wants to live with God for eternity, one has to be born a second time, this time spiritually (John 3:1-8). Jesus taught His disciples that no individual could be born into God's holy family just because they had been born physically into this world or because they wanted to be in Heaven with Him. In reality, God decides each person's permanent placement based on whether or not a person receives Him into their lives (John 1:11-13; cf. Rev 3:20). When Jesus told Nicodemus that our Heavenly Father loves all people so much that He sent His Son to die on a cross for their salvation (being made whole, sinless), He was telling Nicodemus that the Father's love is different than fallen man's: God's love is unbiased and available for all who will receive Him and His Son as they learn to trust and obey the Son out of a growing love for Them and others (John 3:14-17, 36; 14:23; cf. 8:42-47; love for others: Matt 22:39; John 15:12-15; 1 John 3:10; and others).

De la enseñanza de Jesús a Nicodemo se desprende claramente que, si uno quiere vivir con Dios por toda la eternidad, tiene que nacer por segunda vez, esta vez espiritualmente (Juan 3:1-8).

Jesús enseñó a sus discípulos que nadie podía nacer en la santa familia de Dios solo por haber nacido físicamente en este mundo o por querer estar en el cielo con Él. En realidad, Dios decide el lugar permanente de cada persona basándose en si la persona lo recibe o no en su vida (Juan 1:11-13; cf. Ap 3:20). Cuando Jesús le dijo a Nicodemo que nuestro Padre Celestial ama tanto a todas las personas que envió a Su Hijo a morir en una cruz por su salvación (para que fueran sanadas y quedaran sin pecado), le estaba diciendo a Nicodemo que el amor del Padre es diferente al del hombre caído: El amor de Dios es imparcial y está disponible para todos los que lo reciban a Él y a Su Hijo, a medida que aprenden a confiar y obedecer al Hijo por un amor creciente hacia Ellos y hacia los demás (Juan 3:14-17, 36; 14:23; cf. 8:42-47; amor hacia los demás: Mateo 22:39; Juan 15:12-15; 1 Juan 3:10; y otros).

With God's gift of great freedom for all within the Creation and through the corruption of our world through Adam and Eve's original sin and all who follow (Rom 8:18-23), we are all born into sin rebelling against God tainted by earlier sinful generations (Rom 5:8-19). Through all of the hostile rebellious generations, God has never stopped loving everyone and has provided sin removal for all who listen to Him (Rom 5:20-21). When Christ entered the world through the conceptive work of the Holy Spirit becoming a sinless child (incarnate) in Mary's womb and then growing up to become a godly man without sin (Heb 4:14-15), He showed everyone how to live out a loving righteous life (holy) according to God's Word proclaiming and demonstrating God's love through His actions including His voluntary death on a cross on our behalf (Isa 53; Heb 5:8-9). Jesus has truly shown all humanity how to live out God's written Word in loving-kindness, full of grace and truth (Exod 33:18-19; 34:6-7; cf. John 1:14).

Con el don divino de la gran libertad para todos dentro de la Creación y a través de la corrupción de nuestro mundo por el pecado original de Adán y Eva y todos los que les siguieron (Rom 8:18-23), todos nacemos en pecado, rebelándonos contra Dios, mancillados por las generaciones pecadoras anteriores (Rom 5:8-19). A través de todas las generaciones hostiles y rebeldes, Dios nunca ha dejado de amar a todos y ha proporcionado la eliminación del pecado para todos los que le escuchan (Rom 5:20-21). Cuando Cristo

entró en el mundo a través de la obra concebida por el Espíritu Santo, convirtiéndose en un niño sin pecado (encarnado) en el vientre de María y luego creciendo para convertirse en un hombre piadoso sin pecado (Heb 4:14-15), mostró a todos cómo vivir una vida amorosa y justa (santa) de acuerdo con la Palabra de Dios, proclamando y demostrando el amor de Dios a través de Sus acciones, incluyendo Su muerte voluntaria en la cruz en nuestro nombre (Isaías 53; Hebreos 5:8-9). Jesús realmente ha mostrado a toda la humanidad cómo vivir la Palabra escrita de Dios con amor y bondad, llena de gracia y verdad (Éxodo 33:18-19; 34:6-7; cf. Juan 1:14).

Even during our rebellion against Him, God loves all (John 3:16; 1 John 4:7-19; cf. Rom 5:8-10) and gives everyone many opportunities to consider Him and His way of life. He knows that some will start returning His love and following Him and His holy lifestyle thereby choosing His better way of life now (Deut 30:15-20) and forever (Rom 6:22-23). As the Holy Spirit makes us aware of our shortcomings in light of God's loving righteous nature, each of us must come to a place in our lives where we are willing to admit that we possess a nature that is not up to God's desired standards and therefore need improvement to avoid hurting one another. We must come to a place where we want God to interact in our lives to start transforming us to care more and more about Him and one another.

Incluso durante nuestra rebelión contra Él, Dios ama a todos (Juan 3:16; 1 Juan 4:7-19; cf. Rom 5:8-10) y da a todos muchas oportunidades para considerar a Él y Su forma de vida. Él sabe que algunos comenzarán a corresponder a su amor y a seguirlo a Él y su estilo de vida santo, eligiendo así su mejor forma de vida ahora (Deut 30:15-20) y para siempre (Rom 6:22-23). A medida que el Espíritu Santo nos hace conscientes de nuestras deficiencias a la luz de la naturaleza amorosa y justa de Dios, cada uno de nosotros debe llegar a un punto en nuestra vida en el que estemos dispuestos a admitir que poseemos una naturaleza que no está a la altura de los estándares deseados por Dios y que, por lo tanto, necesitamos mejorar para evitar hacernos daño unos a otros. Debemos llegar a un punto en el que queramos que Dios interactúe en nuestras vidas para comenzar a transformarnos y preocuparnos cada vez más por Él y por los demás.

As one starts willingly receiving God into his or her life (John 1:11-13; Rev 3:20) as lord as well as savior (Deut 30:20; John 14:15, 21, 23) due to His love and trustworthiness (faithfulness) (John 3:14-16; Deut 7:9; 1 Thess 5:24; Heb 2:17; 1 Peter 4:19),[19] God shows that one more and more of His nature and desired lifestyle (John 7:17; 8:46-47). As a person gets to know God better and better, he starts to realize how good God really is, and his desire to please Him grows. At some point, this growing relationship with the Father and Son through the help of the Holy Spirit brings some to a place of genuine trust in God resulting in a second birth. These individuals willingly and joyfully submit to God's leadership knowing that God loves them more than they love themselves. God will always do what is best for them and for the rest of the world simultaneously. With willing submission to God's leadership, one is born by God spiritually into His eternal holy family through His creative work (Eph 1:13-14; John 1:11-13; cf. John 3:5-6; Rom 10:9).

Cuando uno comienza a recibir voluntariamente a Dios en su vida (Juan 1:11-13; Ap 3:20) como Señor y Salvador (Deut 30:20; Juan 14:15, 21, 23) debido a Su amor y fiabilidad (lealtad) (Juan 3:14-16; Deut 7:9; 1 Tes 5:24; Hebreos 2:17; 1 Pedro 4:19),[20] Dios muestra cada vez más su naturaleza y el estilo de vida que desea (Juan 7:17; 8:46-47). A medida que una persona conoce mejor a Dios, comienza a darse cuenta de lo bueno que es realmente y crece su deseo de complacerlo. En algún momento, esta relación creciente con el Padre y el Hijo, con la ayuda del Espíritu Santo, lleva a algunos a un lugar de confianza genuina en Dios, lo que resulta en un segundo nacimiento. Estas personas se someten voluntaria y alegremente al liderazgo de Dios, sabiendo que Él las ama más de lo que ellas se aman a sí mismas. Dios siempre hará lo mejor para ellos y para el resto del mundo al mismo tiempo. Al someterse voluntariamente al liderazgo de Dios, uno nace espiritualmente de Dios en Su familia santa eterna a través de Su obra creativa (Ef 1:13-14; Juan 1:11-13; cf. Juan 3:5-6; Rom 10:9).

Being Made in the Image and Likeness of God
Creados a Imagen y Semejanza de Dios

After God had created all of the animals according to their own individual kinds (species: Gen 1:24-25), He created humanity in

His own image according to the likeness of His own nature (Gen 1:26-27; cf. 3:22; Acts 17:22-34; James 3:9). Scripture proclaims to everyone that our Heavenly Father working with His beloved Son created a people in Their own image (*be-tsalmē-nu*; "in the image of us") according to Their own likeness (*ki-demutē-nu*, "according to the likeness of us") (Gen 1:26-27) This wording informs us that Adam was created in Their image and likeness, which comes out of a descriptive Hebrew word consisting of three parts (preposition, main noun, and possessive pronoun), "in the image of Us according to the likeness of Us," with "Us" referring to the Father, Son, and Holy Spirit.

Después de que Dios creara a todos los animales según su especie (Gén 1:24-25), creó al ser humano a su imagen y semejanza, según su propia naturaleza (Gén 1:26-27; cf. 3:22; Hechos 17:22-34; Santiago 3:9). Las Escrituras proclaman a todos que nuestro Padre Celestial, trabajando con Su amado Hijo, creó a un pueblo a Su imagen (*be-tsalmē-nu;* "a nuestra imagen") y semejanza (*ki-demutē-nu*, "a nuestra semejanza") (Gén 1:26-27). i Esta redacción nos informa que Adán fue creado a su imagen y semejanza, lo cual proviene de una palabra hebrea descriptiva que consta de tres partes (preposición, sustantivo principal y pronombre posesivo), "a nuestra imagen según nuestra semejanza," donde "nosotros" se refiere al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Just as the Son of God has been granted great free will by our Heavenly Father–even concerning critical issues such as taking on humanity's sin and dying in man's place in order to produce a sinless family (Matt 26:36-46; Mark 14:32-42; Luke 22:44-44; cf. John 4:34; 6:38)– humanity was created with an abundant free will. Not being bound by time and knowing that everyone would initially rebel against Him, God still insisted that all go through the pain and corruption caused by bad choices and learn to desire a righteous life based on genuine concern for all or live forever separated from those who do. Although our Heavenly Father knew that this freedom would initially bring about corruption and chaos, His desire for a ***mutually-interactive*** loving mature holy eternal family led Him to choose this creative process to provide ultimately a sinless family through the atoning death of His Son. The Father and Son knew in

advance the cost of this freewill righteous volunteer family and were willing to do what it took to produce it. After much pain and suffering, all will be made right by Them for all who learn to return Their love and follow Their leadership (Rom 8:18-23; 2 Cor 5:21; Rev 21:1-4). Even with the pain produced by abundant free will, God considers His Creation with its perfected outcome as *tov meod*, "***exceedingly good*** [Gen 1:31]."

Así como el Hijo de Dios ha recibido un gran libre albedrío por parte de nuestro Padre Celestial, incluso en cuestiones críticas como asumir el pecado de la humanidad y morir en lugar del hombre para crear una familia sin pecado (Mateo 26:36-46; Marcos 14:32-42; Lucas 22:44-44; cf. Juan 4:34; 6:38), la humanidad fue creada con un libre albedrío abundante. Sin estar limitado por el tiempo y sabiendo que todos se rebelarían inicialmente contra Él, Dios insistió en que todos pasaran por el dolor y la corrupción causados por las malas decisiones y aprendieran a desear una vida justa basada en la preocupación genuina por todos o a vivir para siempre separados de aquellos que lo hacen. Aunque nuestro Padre Celestial sabía que esta libertad traería inicialmente corrupción y caos, Su deseo de una familia eterna, santa, madura y amorosa, ***mutuamente interactiva***, le llevó a elegir este proceso creativo para proporcionar, en última instancia, una familia sin pecado a través de la muerte expiatoria de Su Hijo. El Padre y el Hijo sabían de antemano el costo de esta familia justa y voluntaria con libre albedrío, y estaban dispuestos a hacer lo que fuera necesario para producirla. Después de mucho dolor y sufrimiento, todo será corregido por Ellos para todos los que aprendan a devolver Su amor y seguir Su liderazgo (Rom 8:18-23; 2 Cor 5:21; Ap 21:1-4). Incluso con el dolor producido por el libre albedrío abundante, Dios considera Su Creación con su resultado perfeccionado como *tov meod*, "***muy bueno*** [Gen 1:31]."

Brothers and Sisters
Hermanos y Hermanas

One day when Jesus was teaching about the Kingdom of God, someone came to Him and told Him that His mother and

brothers were outside and wanted to speak to Him. This became an opportune time to teach those around Him about the closeness of God's eternal holy family. Jesus asked the one who had made the request on behalf of His biological family, "Who is my mother and who are my brothers?" He then proceeded to answer His own question by stretching out His hand toward His disciples and saying, "Behold, my mother and my brothers! ***For whoever will do the will of my Father in Heaven, he is my brother and sister and mother*** [Matt 12:48-50; cf. Luke 8:19-21]."

Un día, mientras Jesús enseñaba sobre el Reino de Dios, alguien se le acercó y le dijo que su madre y sus hermanos estaban afuera y querían hablar con él. Este fue un momento oportuno para enseñar a quienes lo rodeaban acerca de la cercanía de la eterna familia santa de Dios. Jesús le preguntó a la persona que había hecho la solicitud en nombre de su familia biológica quiénes eran su madre y sus hermanos. Luego procedió a responder a su propia pregunta extendiendo la mano hacia sus discípulos y diciendo: "¡He aquí mi madre y mis hermanos! ***Porque cualquiera que hace la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ese es mi hermano, mi hermana y mi madre*** [Mateo 12:49b-50; cf. Lucas 8:19-21]."

With this teaching, Jesus wanted those who were present and all future disciples to reconsider the idea of family. Although our biological families are normally closer than any other earthly relationships, Christ's followers are in reality closer to God and one another than any earthly biological family relationship. Yes, we all have a God-given responsibility to take care of our immediate family members (1 Tim 5:8), but Jesus is teaching all who listen that His Heavenly Father is the head of all and that His followers comprise a very close-knit loving righteous (holy) family that is closer than relatives within one's direct blood line. ***Jesus is so close to each of His followers that whenever someone does something good or bad toward any of them, they are also doing it directly for or against Him*** (Matt 25:31-46).

Con esta enseñanza, Jesús quería que los que estaban presentes y todos los futuros discípulos reconsideraran la idea de la familia. Aunque nuestras familias biológicas suelen ser más cercanas que cualquier otra relación terrenal, los seguidores de

Cristo están en realidad más cerca de Dios y unos de otros que cualquier relación familiar biológica terrenal. Sí, todos tenemos la responsabilidad que Dios nos ha dado de cuidar de nuestros familiares más cercanos (1 Tim 5:8), pero Jesús enseña a todos los que le escuchan que su Padre Celestial es la cabeza de todos y que sus seguidores forman una familia muy unida, amorosa y justa (santa) que es más cercana que los parientes dentro de la línea directa de sangre. ***Jesús está tan cerca de cada uno de sus seguidores que, cada vez que alguien hace algo bueno o malo hacia cualquiera de ellos, también lo está haciendo directamente a favor o en contra de Él*** (Mateo 25:31-46).

The Completed Family of God
La Familia Completa de Dios

This close loving righteous family unity is far superior to even the best family unity on earth due to our present less than perfect nature that struggles to live in righteousness. Ultimately, God's eternal holy family members will love one another with perfect unbiased love loving God and one another as God loves us (John 17:23; 1 Cor 13:9-12). Keep in mind that on earth, there are millions of small family units. This is not so in the New Heaven. The small family units will be gone, and there will be one God and Father of all and only one holy Family of God (Eph 4:6; 2:19-22). Jesus said that in Heaven there would be no marriages, but instead, the Father's children would be like the angels in this regard (Matt 22:30; Luke 20:35-36). When the Creation is complete, there is no longer a need to reproduce. God's eternal holy family will be complete (Matt 13:47-50). The present function of creating additional children for God's eternal sinless family through small family units will cease.

Esta unidad familiar cercana, amorosa y justa es muy superior incluso a la mejor unidad familiar en la tierra, debido a nuestra naturaleza actual imperfecta que lucha por vivir en justicia. En última instancia, los miembros de la familia santa eterna de Dios se amarán unos a otros con un amor perfecto e imparcial, amando a Dios y amándose unos a otros como Dios nos ama (Juan 17:23; 1 Cor 13:9-12). Tenga en cuenta que en la tierra hay millones de

pequeñas unidades familiares. Esto no es así en el Nuevo Cielo. Las pequeñas unidades familiares desaparecerán y habrá un solo Dios y Padre de todos y una sola familia santa de Dios (Ef 4:6; 2:19-22). Jesús dijo que en el cielo no habría matrimonios, sino que los hijos del Padre serían como los ángeles en este sentido (Mateo 22:30; Lucas 20:35-36). Cuando la Creación esté completa, ya no habrá necesidad de reproducirse. La eterna familia santa de Dios estará completa (Mateo 13:47-50). La función actual de crear hijos adicionales para la eterna familia sin pecado de Dios a través de pequeñas unidades familiares cesará.

Adoption: Our Legal Status as Sons of God
Adopción: Nuestra Condición Jurídica Como Hijos de Dios

> He came unto His own, and His own did not receive Him. ***But, as many as did receive Him, He gave to them authority to be children of God***, to those who were believing/trusting in His name. John 1:11-12
>
> Vino a los suyos, y los suyos no le recibieron. ***Pero a todos los que le recibieron, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios***, a los que creen/confiar en su nombre. Juan 1:11-12

The first point made in this passage from John's Gospel presentation is that the majority of God's Creation–including Israel–rejected Jesus' presence in their lives as both lord and savior. The second point is that ***Jesus officially declared that those who actually receive Him are the legal children of God***.

El primer punto que se destaca en este pasaje del Evangelio de Juan es que la mayoría de la creación de Dios, incluido Israel, rechazó la presencia de Jesús en sus vidas como Señor y Salvador. El segundo punto es que ***Jesús declaró oficialmente que aquellos que realmente lo reciben son hijos legales de Dios***.

Paul, a skilled lawyer of God's laws (life instructions), lived in a world of Hebrew, Greek, and Roman culture and

thought, and he used similar Greek terminology stating that Jesus' followers have the same legal rights as Jesus Himself. This is an important concept. In the first century Greco-Roman world, if you had legal status as a son through adoption, you had all the legal rights of a biological son.

Pablo, un hábil abogado de las leyes de Dios (instrucciones para la vida), vivía en un mundo de cultura y pensamiento hebreo, griego y romano, y utilizó una terminología griega similar al afirmar que los seguidores de Jesús tenían los mismos derechos legales que el propio Jesús. Este es un concepto importante. En el mundo grecorromano del siglo I, si se tenía la condición jurídica de hijo por adopción, se tenían todos los derechos legales de un hijo biológico.

In his letter to the Romans, Paul stated that Jesus' followers were children of God and ***fellow heirs with Christ***, who eventually would be glorified with Him. They were eagerly waiting for the realization of their *huiothesia*, "adoption as a son," and the redemption of their bodies, which is purification from sin (Rom 8:15-17, 23). In his letter to the Galatians, Paul stated that those who are chosen by God are received into His eternal holy family through *huiothesia*, "adoption as a son [Gal 4:4-6]." In Ephesians, Paul stated that prior to the physical implementation of the Creation according to God's loving-kindness, He predestined each of those whom He called to *huiothesia*, "adoption as a son," through Jesus Christ (Eph 1:3-6; 2:4-7). We also learn from Paul that those who are called by God are those who learn to return His love (Rom 8:28; cf. James 2:5).

En su carta a los romanos, Pablo afirmó que los seguidores de Jesús eran hijos de Dios y ***coherederos con Cristo***, quienes finalmente serían glorificados con Él. Esperaban ansiosamente la realización de su *huiothesia*, "adopción como hijos," y la redención de sus cuerpos, que es la purificación del pecado (Rom 8:15-17, 23). En su carta a los Gálatas, Pablo afirmó que aquellos que son elegidos por Dios son recibidos en Su santa familia eterna a través de la *huiothesia*, "adopción como hijos [Gál 4:4-6]." En Efesios, Pablo afirmó que antes de la implementación física de la Creación según la bondad amorosa de Dios, Él predestinó a cada uno de aquellos a quienes llamó a la *huiothesia*, "adopción como hijo," a través de Jesucristo (Ef 1:3-6; 2:4-7). También aprendemos de Pablo que aquellos

que son llamados por Dios son aquellos que aprenden a corresponder a Su amor (Rom 8:28; cf. Santiago 2:5).

Although Paul used adoption language in many of his letters when discussing Jesus' relationship with His followers, in a key passage regarding the sanctification, justification, and glorification of Christ's followers (Rom 8:28-30), he used a common Greek term of his day, *adelphois*, to express the idea that Jesus' followers were His "brothers"–see my translation at the beginning of this chapter. During Jesus' ascension from Hades (His resurrection), He told Mary Magdalene to go to His "brothers" and tell them that He was ascending to His father, who was also their father, and His god (lord and sustainer), who was also their god (lord and sustainer) (John 20:17). In Heaven, God's children, both male and female, are equal beings having assigned responsibilities and authority dependent on earthly faithfulness to God; on this level, they are all sons (Matt 5:9; Luke 20:34-36; Rom 8:14, 19; Gal 3:26).

Aunque Pablo utilizó el lenguaje de la adopción en muchas de sus cartas al hablar de la relación de Jesús con sus seguidores, en un pasaje clave sobre la santificación, la justificación y la glorificación de los seguidores de Cristo (Rom 8:28-30), utilizó un término griego común de su época, *adelphois*, para expresar la idea de que los seguidores de Jesús eran sus "hermanos"; véase mi traducción al principio de este capítulo. Durante la ascensión de Jesús desde el Hades (su resurrección), le dijo a María Magdalena que fuera a ver a sus "hermanos" y les dijera que él ascendía a su padre, que también era su padre, y a su dios (señor y sustentador), que también era su dios (señor y sustentador) (Juan 20:17). En el cielo, los hijos de Dios, tanto hombres como mujeres, son seres iguales a los que se les han asignado responsabilidades y autoridad en función de su fidelidad terrenal a Dios; en este nivel, todos son hijos (Mateo 5:9; Lucas 20:34-36; Rom 8:14, 19; Gálatas 3:26).

Oneness: Extreme Intimacy with God and One Another
Unidad: Intimidad Extrema con Dios y Entre Nosotros

And not concerning these alone (immediate disciples) am I asking, but even ***concerning those who are and will be trusting***

(*peri tōn pisteuontōn*) in me through their word/message, in order that all of them ***may be one*** (*hen)* just as you, Father, are ***in/with*** (*en*) me and I am ***in/with*** (*en*) you, in order that even they may be ***in/with*** (*en*) us, with the result that the world may believe that you sent me. And the ***glory*** *(doxan)* that you have given to me, **I have given to them in order that they may be one** (*hen*) **just as we are one** (*hen*): I in them and you in me in order that they may be made complete into one (*hen*) with the result that the world may know that you sent me and that ***you love them just as you love me*** [John 17:20-23]."

Y no solo pido por ellos (los discípulos inmediatos), ***sino también por aquellos que creen*** (*peri tōn pisteuontōn*) en mí a través de su palabra/mensaje, para que todos ***sean uno*** (hen), así como tú, Padre, estás***en/con*** (*en*) mí y yo estoy en/con (*en*) ti, para que también ellos sean uno*(hen*) en/con (*en)* nosotros, con el resultado de que el mundo crea que tú me enviaste. Y la ***gloria*** (*doxan*) que me has dado, ***yo les he dado, para que sean uno*** (*hen*) ***como nosotros somos uno*** (*hen*): yo en ellos y tú en mí, para que sean perfectos en unidad (hen), para que el mundo conozca que tú me enviaste y que l***os amas como me amas a mí*** [Juan 17:20-23]."

The night prior to Jesus' crucifixion, He prayed aloud to His Heavenly Father so that everyone would know that He was asking that His eternal holy brothers and sisters have the same close unity with Him, His Father, and one another that He had always had. In agreement with His Father (John 5:30), Jesus was asking that His finalized family coming out of the Creation would have as close a relationship with Them and one another that He had always experienced with His Father. Jesus starts this part of His prayer saying, "And not concerning these alone (immediate disciples) am I asking, but even ***concerning those who are and will be trusting*** (*peri tōn pisteuontōn*) in me through their word/message [John 17:20]." When Jesus started this portion of His prayer, asking on behalf of all people who learn to trust Him, He is helping us understand that through this Creation, His requested godly unity for God's expanded holy family is open for all who learn to trust and listen obediently to Him and the Father.

La noche anterior a la crucifixión de Jesús, Él oró en voz alta a Su Padre Celestial para que todos supieran que estaba

pidiendo que Sus hermanos y hermanas santos eternos tuvieran la misma estrecha unidad con Él, con Su Padre y entre ellos que Él siempre había tenido. De acuerdo con su Padre (Juan 5:30), Jesús pedía que su familia definitiva, surgida de la Creación, tuviera una relación tan estrecha con ellos y entre ellos como la que él siempre había tenido con su Padre. Jesús comienza esta parte de su oración diciendo: "Y no solo pido por estos (discípulos inmediatos), sino también ***por aquellos que creen*** *(peri tōn pisteuontōn)* en mí a través de su palabra/mensaje [Juan 17:20]." Cuando Jesús comenzó esta parte de su oración, pidiendo en nombre de todas las personas que aprenden a confiar en Él, nos está ayudando a comprender que, a través de esta Creación, la unidad divina que Él pidió para la familia santa ampliada de Dios está abierta a todos los que aprenden a confiar y a escuchar obedientemente a Él y al Padre.

Jesus continued praying, "in order that all of them may be one (*hen ōsin*) just as you, Father, are in/with (*en*) me and I am in/with (ἐν, *en*) you, in order that even they may be in/with (*en*) us, with the result that the world may believe that you sent me [John 17:21]." When Jesus prayed that all present and future disciples may be "one," (*hen*: ***a close unity***) with God and one another, He illuminates what it means to be saved and have eternal life with God. Jesus is praying for all who learn to trust and obey Him out of love (John 14:15, 21, 23) to be united in the same special way to His Heavenly Father as He is (cf. John 10:30; 17:5). When we look to God's Word for a better understanding of "oneness (unity)," we are reminded that God said, "Let us make Adam in our image according to our likeness." The Father, Son, and Holy Spirit's unity is so close that Israel considered their God, which was written in the plural form, "our gods," as *eḥad*, "one" entity, one God. ***Jesus was praying that all who ever learn to love, trust, and obey God would have the same close unity that He has always had with the Father, which includes God's children being loved by the Father just as He is***.

Jesús continuó orando: "para que todos sean uno (*hen ōsin*), así como tú, Padre, estás en mí y yo estoy en ti, para que también ellos estén en nosotros, a fin de que el mundo crea que tú me enviaste (Juan 17:21)." Cuando Jesús oró para que todos los discípulos

presentes y futuros fueran "uno" (hen: ***una unidad estrecha***) con Dios y entre sí, iluminó lo que significa ser salvo y tener vida eterna con Dios. Jesús ora para que todos los que aprenden a confiar en Él y a obedecerle por amor (Juan 14:15, 21, 23) estén unidos de la misma manera especial a su Padre Celestial como Él lo está (cf. Juan 10:30; 17:5). Cuando buscamos en la Palabra de Dios una mejor comprensión de la "unidad," recordamos que Dios dijo: "Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza." La unidad del Padre, el Hijo y el Espíritu Santo es tan estrecha que Israel consideraba a su Dios, que se escribía en plural, "nuestros dioses," como ehad, "una" entidad, un solo Dios. ***Jesús oraba para que todos los que aprendieran a amar, confiar y obedecer a Dios tuvieran la misma estrecha unidad que Él siempre había tenido con el Padre, lo que incluye que los hijos de Dios fueran amados por el Padre tal como Él lo es.***

Jesus finished this part of His prayer saying, "And the ***glory*** *(doxan)* that you have given to me, **I have given to them in order that they may be one** (*hen)* ***just as we are one*** (*hen*): I in them and you in me in order that they may be made complete into one (*hen*) with the result that the world may know that you sent me and that ***you love them just as you love me*** [John 17:22-23; cf. 14:19-21]."

Jesús terminó esta parte de su oración diciendo: "Y la ***gloria*** (*doxan*) que me has dado, **yo les he dado a ellos, para que sean uno** (hen) ***como nosotros somos uno*** (hen): yo en ellos y tú en mí, para que sean perfectos en unidad (hen) y el mundo conozca que tú me enviaste y que ***los amas como a mí me amas*** [Juan 17:22-23; cf. Juan 14:19-21]."

This passage gives us the clearest meaning of what our finalized relationship will be like with the Father, Son, Holy Spirit, and one another. We come to understand that God's Crown Jewel of the Creation, His Holy Family, will have a godly unity based on sharing Jesus' glory, which includes His sinless love. Jesus is filled with great joy as He looks forward to providing total sin removal through His atoning death the next day for all people throughout the entire Creation who learn to trust and obey Them out of a developing love (John 17:13; Heb 12:2). God's timeless love is clearly portrayed through His Creative work at the Cross.

Este pasaje nos da el significado más claro de cómo será nuestra relación definitiva con el Padre, el Hijo, el Espíritu Santo y entre nosotros. Llegamos a comprender que la joya de la corona de la creación de Dios, su Sagrada Familia, tendrá una unidad divina basada en compartir la gloria de Jesús, que incluye su amor sin pecado. Jesús está lleno de gran alegría al esperar proporcionar la eliminación total del pecado a través de su muerte expiatoria al día siguiente para todas las personas de toda la Creación que aprenden a confiar y obedecerles por un amor en desarrollo (Juan 17:13; Hebreos 12:2). El amor eterno de Dios se refleja claramente a través de su obra creativa en la cruz.

Jesus Shares His Glory
Jesús Comparte Su Gloria

In order to make this godly relationship possible within God's eternal close-knit holy family, Jesus shares His glory with His brothers and sisters. Earlier in this prayer, we hear Jesus asking that His disciples be protected under His Father's name thereby showing that His followers are ***an intimate part of God's eternal holy family*** (John 17:11b). In addition to this request, Jesus declared a powerful truth to encourage all who were trusting God throughout all time by illuminating the truth of their present and future relationship with God and one another.

Para hacer posivle esta relaceion divina en la eterna y estrechamente unida Sagrada Familia de Dios, Jesus compate Su gloria con Sus hermanos y hermanas. Delante de esta oracon, escuchamos a Jesus pidiendo a sus discipulos que sean protegidos en el nomber de su Padre demostrando asi que sus seguidores lo son, ***una part intima de la eterna Sagrada Familia de Dios*** (Juan 17:11b).Excepto esta petición, Jesús proclama verdad que alienta a todos aquellos que siempre han creído en Dios al articlar la verdad sobre sus relaciones presentes futuras con Dios y unos on otros.

As we look at John 17:22, we see ***Jesus sharing His glory (doxan)*** and thereby making it possible for those who will return God's love to come into His Father's household ***with the same***

unity that He has always had with His Father. With the Holy Spirit, they share an intimate godly unity under a single family structure (cf. Eph 2:19). Jesus has provided a way for His faithful brothers and sisters on earth to be fully reconciled as His eternal sinless brothers.

Cuao miramos Juan 17:22, vemos a ***Jesús comarte su gloria (doxano)*** haciendo así ppposile que adquellos que estén dispuestos a devolver el amor de Dios entren en la asa de su Padre. Con el Espíritu, ellos compaten una unidad íntima y divina bajo una estructura familiar (cf. Ef 2:19). Jesús ofrece un camino de reconciliación perfecta para que sus hermanos y hemanas fieles en la tierra se conviertan en sus hermanos eternos sin pecado.

The glory that Jesus is sharing with His followers stems from His relationship with the Father and His resulting character. Jesus is like His Father, who is full of grace and truth. As described in John 1:14, Jesus' glory is similar to His Father's glory as described in Exodus 33:18-19 and 34:6. Jesus' nature matches His Father's, who is full of grace and truth (John 17:5; cf. John 14:9; Heb 1:3). It is Jesus' sonship ***and*** loving righteous character that accentuate His glory and attracts individuals to Him much more than His intellect and/or power. His caring nature attracts some to Him as a multicolored spectrum radiating from a diamond in bright sunlight might attract some. God's children will also have a godly character similar to Jesus' (Rom 8:29; cf. Phil 3:30-21).

La gloria que Jesús comparte con sus seguidores proviene de su relación con el Padre y de su carácter resultante. Jesús es como su Padre, lleno de gracia y verdad. Como se descrive en Juan 1:14, la gloria de Jesús es similar a la gloria de Su padre desrita en Éxodo 33:18-19 y 34:6. La naturaleza de Jesús, coincide con la de Su Padre que está lleno de gracia u verdad (Juan 17:5, cf. Juan 14:9, Hebreo 1:3). Es la filiación **y** carácter amoroso y just de Jesús quien destaca Su gloria y es más atractivo que Su sabiduría y/o poder. Su naturaleza preocupada atrajo a algunas personas, de la misma manera que el espectro multicolo de los diamantes bajo la luz del sol brillante podría atrae a alunos. Los hjos de Dios también tendrán un caracte piadosos, similar al de Jesús (Rom 8:28; cf . Filipianas 3:30-21).

God did not create anyone or anything *for* His glory. God's glory is based on His eternal glorious nature and *is demonstrated* through His Creation. His total character, which includes His attributes of strength, justice, and love, contributes primarily to His glory. Because of His nature, God is glorious! In Isaiah 43:7, the prophet Isaiah said that the way that God works with those who are called by His name and whom He has continually worked with, manifests His glory. Isaiah went on to say that those who are called by His name are His witnesses to the whole world telling others about Yahweh's faithfulness, which contributes to His glory (Isa 43:10).

Dios no creó a nadie ni a nada *para* Su gloria. La gloria de Dios está basada en su naturaleza eterna y gloriosa y *es demostrada* por Su Creación. Tod su carácter,estos incluyen sus atributos de fuerza, la justicia y el amor, contribuyen pricipalmente a su gloria. Debido a su maturaleza, ¡Dios es glorioso! En Isaías 43:7, el profeta Isaías dice que la forma en que Dios trabaja con aquellos que son llamados por Su nombre y con queienes trabaja constantement muestra Su gloria. Isaías continúa diciendo que aquellos que son llamados por su nombre son sus testigo que hablan de Jehová al mundo entero la lealtad que contribuye a su gloria (Isías 43:10).

The very nature of Jesus' glory is easy to miss if we think only in terms of power. A major clue to the specific meaning of glory within verse 22 can be deduced from the fact that Jesus is sharing His glory with ***all*** who follow Him of all ages with the result ***that its quality enables perfect unity***. Gifts of the Spirit such as power, wisdom, knowledge, miracles, healing, proclamation, prophecy, and tongues would not in and of themselves help us form a perfect union and are not shared equally with all Christ's followers (Acts 1:8; 1 Cor 12-13).

Si solo pensamos en términos de poder, es fácil perder de vista la naturalza gloriosa de Jesús. En el versículo 22 uno pista importante sobre el significado específico de la gloria puede dedurise del hecho de que Jesús comparte su gloria con aquellos que lo siguieron de ***todas*** las edades, con el resultado de ***que la calidad de la gloria hace posible la unidad perfecta***. Los dones

del Espíritu Santo, como el poder, la sabiduría el conocimiento, los milagors, las sanaciones, las profecías y la lengua. No nos ayudan por sí mismos a formar una unión perfecta, ni pueden ser compartidos por igual con todods lo seguidores de Cristo (Hechos 1:8; 1 Cor 12-13).

The glory that Jesus is sharing with *all* of His student followers (disciples) *will enable* them in the future to live in perfect loving righteous (holy) unity with God and one another just as Jesus already lives in perfect unity with His Heavenly Father. Therefore, when Jesus said, "I have given them the glory that you have given me ***in order that they may be one as we are one*** [John 17:22]," we come to realize that He gave up His *exclusive* position as the Father's *only* son. Jesus is sharing His sonship *and* His Father's ***nature of grace and truth*** with those who follow Him. We recognize that the very essence of Jesus' glory, which He shares with all Believers (John 1:14; 1 Peter 5:10; cf. Rom 8:17) is derived from His Father's nature.[21]

La gloria que Jesús comparte con *todos* sus alumnos seguidores (discípulo) les pemitirá en el futuro viver en perfecta unidad (divina) de amor y justicia con Dios y los unos con los otros, omo Jesús ya vivieo en pefecta unidad con su Padre celestial. Por lo tanto, Jesús dijo, ***"Yo les he dado la gloria que me has dado, para que sean uno como nosotros somos unos*** [Juan 17:22]," Llegamos a compprederе que Él renunció a su posición exclusiva como el *único* hijo del Padre. Jesús comparte su condición de Hijo y ***la naturaleza de gracia y verdad*** de su Padre con quienes le siguen. Reconocemos la esencia misma de la gloria de Jesús, que Él comparte co todos los creyentes (Juan 1:14; 1 Pedro 5:10; cf. Rom 8:15), se deriva de la naturaleza de su Padre.[22]

Jesus is sharing His character and position as the *only* son of the Creator with all who trust and obey God. Imagine how that would have sounded to the people of the first century as they considered how much more important it would be to be the only son of the Most High God in comparison even to being the only son of their greatest leader, the Roman Emperor, which would be extremely important.

Jesús comparte su carácter y su posición como el único hijo del Creador con todos los que confían en Dios y le obedecen.

Imaginen cómo habría sonado esto a la gente del primer siglo, considerando lo mucho más importante que sería ser el único hijo del Dios Altísimo en comparación incluso con ser el único hijo de su líder más poderoso, el emperador romano, lo cual ya de por sí sería sumamente importante.

If you lived in the first-century Mediterranean world and the Emperor had only one son, you would have had great respect for him considering both his present and future political positions. It brought great joy to all who were listening to God in the first century when they heard that Jesus Christ, the only son of the Most High God, had given up His exclusive right of sonship and was sharing it with all who learned to trust and obey His Heavenly Father out of a growing love for Them. ***Jesus had made a way for all of the Father's obedient children to have perfect unity with Them and one another. What a wonderful part of the Gospel Message!***

Si hubieras vivido en el mundo mediterráneo del siglo I y el emperador tuviera un solo hijo, le habrías tenido un gran respeto, considerando tanto su posición política actual como la futura. Fue motivo de gran alegría para todos los que escuchaban a Dios en el siglo I cuando oyeron que Jesucristo, el Hijo unigénito del Dios Altísimo, había renunciado a su derecho exclusivo de filiación y lo compartía con todos aquellos que aprendían a confiar y obedecer a su Padre Celestial, movidos por un amor creciente hacia Él. ***Jesús había abierto el camino para que todos los hijos obedientes del Padre tuvieran una perfecta unidad con Él y entre sí. ¡Qué parte tan maravillosa del mensaje del Evangelio!***

Looking Closely at the Meaning of "One"
Un Análisis Detallado del Significado de "Uno"

In the world of the Old Testament and in Jesus' day, the Hebrew word *eḥad*, "one," could mean a single entity, or a group of two or more people operating as a single entity. During the four hundred years leading up to Jesus' ministry and during the first century C.E., the Greek translation of the Hebrew word, *eḥad*,

"one," within the Septuagint–when referring to unity among God's people within the Old Testament–was consistently translated into one of the Greek masculine, feminine, or neuter forms of "one" (*heis, mia, hen*) depending on which form was needed for proper grammar. The Septuagint is a third-fourth century B.C. Greek translation of the Hebrew Bible. Therefore, we can confidently say that the meaning of the Hebrew *eḥad*, "one," in the Old Testament and the various forms of *heis, mia, hen*, "one" used by writers within the New Testament all point to a close "oneness, unity" among individuals when used within the context of social relations.

En el mundo del Antiguo Testamento y en la época de Jesús, la palabra hebrea ehad, "uno," podía significar una sola entidad o un grupo de dos o más personas que actuaban como una sola entidad. Durante los cuatrocientos años previos al ministerio de Jesús y durante el primer siglo d. C., la traducción griega de la palabra hebrea *eḥad*, "uno", en la Septuaginta —cuando se refería a la unidad entre el pueblo de Dios en el Antiguo Testamento— se tradujo consistentemente a una de las formas griegas masculinas, femeninas o neutras de "uno" (*heis, mia, hen*), según lo requiriera la gramática. La Septuaginta es una traducción griega de la Biblia hebrea que data de los siglos III y IV a. C. Por lo tanto, podemos afirmar con seguridad que el significado de la palabra hebrea *eḥad*, "uno," en el Antiguo Testamento y las diversas formas de *heis, mia, hen*, "uno," utilizadas por los escritores del Nuevo Testamento, apuntan a una estrecha "unidad"entre los individuos cuando se usan en el contexto de las relaciones sociales.

We noted above that when God created Adam and then Eve, the Old Testament stated that they were created in Their image according to Their likeness (Our image and likeness), yet God was proclaimed to be "One" in Deuteronomy 6:4: "Hear O' Israel, Yahweh is our God; Yahweh is one (*eḥad*)." This proclaims the "oneness/close unity" of the Father, Son, and Holy Spirit. When this verse was translated into Greek in the Septuagint, the Hebrew *eḥad*, "one," was translated as the Greek *heis*, "one."

Como mencionamos anteriormente, cuando Dios creó a Adán y luego a Eva, el Antiguo Testamento afirma que fueron creados a Su imagen y semejanza (a nuestra imagen y semejanza), sin embargo, en Deuteronomio 6:4 se proclama que Dios es "Uno":

"Escucha, Israel: el Señor nuestro Dios es uno (*eḥad*)." Esto proclama la unidad íntima del Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Cuando este versículo se tradujo al griego en la Septuaginta, la palabra hebrea *eḥad*, "uno," se tradujo como la palabra griega *heis*, "uno."

After God created Adam and Eve as male and female, we see Him saying in Gen 2:24 that they will work together in a close godly unity that we call "marriage" expressed through the Hebrew language as *lebasar eḥad*, "one flesh." The Hebrew *lebasar eḥad*, "one flesh," of Gen 2:24 is translated in the Greek Septuagint as *sarka mian*, "one flesh" just as it is written in New Testament Greek of Matt 19:5.

Después de que Dios creara a Adán y Eva como hombre y mujer, vemos que en Génesis 2:24 dice que trabajarían juntos en una estrecha unidad piadosa que llamamos "matrimonio," expresada en hebreo como *lebasar eḥad,* "una sola carne." La expresión hebrea *lebasar eḥad*, "una sola carne," de Génesis 2:24 se traduce en la Septuaginta griega como *sarka mian*, "una sola carne," tal como está escrito en el griego del Nuevo Testamento en Mateo 19:5

We see from God's Word that when a man and woman commit to each other in godly unity (marriage), they are committing to work together as a close godly team versus agreeing to work together as two independent beings. They are agreeing to work together in a very close godly unity with genuine concern and overall love for each other.

La Palabra de Dios nos enseña que cuando un hombre y una mujer se comprometen el uno con el otro en una unión piadosa (el matrimonio), se comprometen a trabajar juntos como un equipo unido y guiado por Dios, en lugar de trabajar como dos seres independientes. Se comprometen a trabajar juntos en una unión muy estrecha y piadosa, con sincera preocupación y amor mutuo.

As other scriptures are examined, we read in verses such as Judges 20:1, 8, 11, and 1 Sam 11:7 that when Israel was attacked by others, large numbers of men came out "as one man" (*keîsh eḥad*) to overcome adversity and wrongdoing. This was translated in the Greek Septuagint as *'ōs anēr heis*, "as one man." The men of

Israel came out as a godly close-knit team working together to overcome their common enemies.

Al examinar otros pasajes de las Escrituras, leemos en versículos como Jueces 20:1, 8, 11 y 1 Samuel 11:7 que, cuando Israel era atacado por otros, un gran número de hombres salían "como un solo hombre" (*keîsh eḥad*) para superar la adversidad y la injusticia. Esto se tradujo en la Septuaginta griega como *ōs anēr heis*, "como un solo hombre." Los hombres de Israel actuaban como un equipo unido y piadoso, trabajando juntos para vencer a sus enemigos comunes.

Another example of "oneness, close unity" is shown in Genesis 34:16 when Jacob's sons deceptively told Shechem and his father Hamor that if they and their people would become like Israel and circumcise their males they would all become *eḥad ʻam,* "one people" allowing them to intermarry. The Septuagint translates this part as *genos hen,* "one race" vs. "one people," but again showing that *eḥad*, "one," was used to show a desired close oneness (unity) and was translated accordingly into the Greek word *hen,* "one."

Otro ejemplo de "unidad, estrecha unión" se encuentra en Génesis 34:16, cuando los hijos de Jacob engañaron a Siquem y a su padre Hamor diciéndoles que si ellos y su pueblo se convertían en como Israel y circuncidaban a sus varones, se convertirían en *eḥad ʻam,* "una persona," lo que les permitiría contraer matrimonio entre sí. La Septuaginta traduce esta parte como *genos hen*, "una sola raza," en lugar de "un solo pueblo," pero nuevamente demuestra que *eḥad*, "uno," se usaba para expresar una unidad deseada y estrecha, y se tradujo consecuentemente con la palabra griega hen, "uno."

As the Apostle John wrote to Gentiles in the common Greek of his day, it helps us understand Jesus' prayer for godly unity among His followers. We take note that John used the same Greek wording of the Septuagint corresponding to the Hebrew idea of *eḥad*, "one/oneness." This helps us to understand that Jesus prayed for us to share in the same godly unity that He always had with His Heavenly Father and would again share with Him after His Father raised Him from dead (Acts 2:22-36).

Como el apóstol Juan escribió a los gentiles en el griego común de su época, esto nos ayuda a comprender la oración de Jesús por la unidad piadosa entre sus seguidores. Observamos que Juan utilizó la misma terminología griega de la Septuaginta que corresponde a la idea hebrea de *eḥad,* "uno/unidad." Esto nos ayuda a comprender que Jesús oró para que participáramos de la misma unidad divina que siempre tuvo con su Padre celestial y que volvería a compartir con Él después de que su Padre lo resucitara de entre los muertos (Hechos 2:22-36).

As John shared Jesus' prayer with others in the first century, they would have understand John to be saying that Jesus' death on a cross and the sharing of His glory would result in a godly unity for His followers that matched Jesus' unity with the Father. Through Jesus' prayer recorded in John 17, we have a clear understanding of how close we will be to God and one another at the end of the Creation in the New Heaven and on the New Earth. Through this same prayer, God's obedient children should also understand that they should experience some of this godly unity while living out their lives providing a great witness helping our lost World understand that God sent Jesus to die for all and loves His obedient children in the same way that He loves Jesus (John 17:21, 23).

Cuando Juan compartió la oración de Jesús con otros en el primer siglo, ellos habrían entendido que Juan estaba diciendo que la muerte de Jesús en la cruz y la participación en su gloria darían como resultado una unidad divina entre sus seguidores, similar a la unidad de Jesús con el Padre. A través de la oración de Jesús registrada en Juan 17, comprendemos claramente cuán cerca estaremos de Dios y de los demás al final de la creación, en el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra. Mediante esta misma oración, los hijos obedientes de Dios también deben comprender que deben experimentar parte de esta unidad divina en sus vidas, brindando un gran testimonio que ayude a nuestro mundo perdido a comprender que Dios envió a Jesús a morir por todos y que ama a sus hijos obedientes de la misma manera que ama a Jesús (Juan 17:21, 23).

All Are Equal: The Father Has No Favorites
Todos Son Iguales: El Padre No Tiene Favoritos

There is neither Jew nor Greek;
there is neither slave nor freeman;
and there is not male *and* female;
because ***all of you are one*** (*heis*)
through Christ Jesus. Gal 3:28

Ya no hay judío ni griego;
no hay esclavo ni libre;
no hay hombre ni mujer;
porque **todos ustedes son uno solo** (heis)
en Cristo Jesús. Gálatas 3:28

The relationship that exists between the Father and every true follower of Jesus is that of a loving Father and an obedient, *only* son. Normally, an only son in good standing receives a fair amount of favorable attention and full inheritance from his father. Regarding being loved as a child, our heavenly Father treats all of His *obedient* children ***equally*** as if each one were His only son loving each as He loves Jesus (John 17:23). Jesus prayed that ***the children of God's eternal family would all be united in close godly unity***: they would be "one" (John 17:20-23 [*hen*, "one"]. Paul uses the same Greek root in Gal 3:28 [*heis,* "one"; close godly unity]). ***God does not have favorites*** (James 2:1-5). God has created each individual uniquely different emotionally and physically including such attributes as eye, hair, and skin color. ***Although He has created everyone different, He wants all to work together in close godly unity*** (1 Cor 12). God's unbiased love encourages Jesus' followers to love all people equally (John 3:16; 2 Peter 3:9; 1 Tim 2:4; cf. 1 Cor 13).

La relación entre el Padre y cada verdadero seguidor de Jesús es la de un Padre amoroso u un Hijo *único* obediente. Normalmente, un hijo único de buena conducta recibirá considerable atención favorable y toda la herencia de su padre. En cuanto a ser amado de niñez nuestro Padre Celesttial trata a todos

sus hijos obedientes ***por igual***, como si uno fuera su único Hijo que amara a todos porque amó a Jesús (Juan 17:23). Jesús oró que ***todos los hijos de la familia eterna de Dios estén estrechamente unidos:ellos serán*** *"uno"* (Juan 17: 20-23 [hen. "uno"). Pablo usa la misma raíz griega en Gálatas 3:28 (heis, "uno"; que denota una profunda unidad espiritual). ***Dios no tiene favoritos*** (Santiago 2:1-5). Dios ha creado a cada persona de forma única, con diferencias emocionales y físicas, incluyendo atributos como el color de ojos, cabello y piel. ***Aunque ha creado a todos diferentes, desea que trabajen juntos en una profunda unidad espiritual*** (1 Cor 12). El amor imparcial de Dios anima a los seguidores de Jesús a amar a todas las personas por igual (Juan 3:16; 2 Pedro 3:9; 1 Tim 2:4; cf. 1 Cor 13).

The moment that we fully receive Jesus Christ into our lives as our ***savior and lord***—which means turning our lives over to the potter, who is our Heavenly Father, so that He can finish the good work that He started in us—we begin to realize our Father-only-Son relationship. Once we are born from above, it is a done deal (John 5:24; 1 John 3:1-2). Even in our present state of sin, we become our Father's justified children who are learning to be more and more like Jesus, who eventually will be completed in His likeness (Rom 8:28-30; Phil 3:20-21). God tells us that when we have been born of the Spirit, He places part of Himself in us, His Seed, which is the Holy Spirit (Eph 1:13-14). When we submit to God and His way, He begets us spiritually into His eternal family and we can no longer continually . . . continually . . . continually sin (1 John 3:9).

El momento en que aceptamos plenamente a Jesucristo en nuertras vidas como nuestro ***savador y señor***- lo que significa entregar nuestras vidas al alfarero, que es nuestro Padre Celestial, para que Él complete la buena obra que comenzó en nosotros—comenzamos a comprender nuestra relación de Padre e hijo. Una vez que nacemos de nuevo, es un hecho consumado (Juan 5:24; 1 Juan 3:1-2). Incluso en nuestro estado actual de pecado, nos convertimos en hijos justificados de nuestro Padre, que estamos aprendiendo a ser cada vez más como Jesús, y que finalmente seremos transformados a su semejanza (Rom 8:28-30; Filipenses 3:20-21). Dios nos dice que cuando hemos nacido del Espíritu, Él deposita parte de sí mismo en nosotros, su semilla, que es el Espíritu Santo (Ef 1:13-14).

Cuando nos sometemos a Dios y a su voluntad, Él nos engendra espiritualmente en su familia eterna y ya no podemos pecar continuamente (1 Juan 3:9).

As soon as we are born a second time, this time with the Holy Spirit uniting with us forever, we become part of God's eternal loving righteous family and our improving walk with God helps the World to see God and His great rewarding way of life more fully. The loving righteous nature and close godly unity between the Father and the Son makes it possible to know Both by simply knowing Jesus: when you know Jesus, you also know the Father through Jesus' nature (John 14:7-11; Heb 1:3). Where Jesus' followers are, Jesus and the Father are (John 14:23; Matt 25:40; Acts 9:4). Jesus introduces us to a third individual who is united perfectly to the Father and Him, the Spirit of Truth. If you know Jesus, you know the Father. If the Spirit of Truth lives in you, the Father and Jesus live in you (John 14:16-26).

En el momento en que nacemos de nuevo, esta vez con el Espíritu Santo uniéndose a nosotros para siempre, pasamos a formar parte de la familia eterna, amorosa y justa de Dios, y nuestro crecimiento espiritual nos ayuda a que el mundo vea a Dios y su maravilloso camino de vida con mayor claridad. La naturaleza amorosa y justa y la estrecha unidad divina entre el Padre y el Hijo hacen posible conocer a Ambos simplemente conociendo a Jesús: cuando conoces a Jesús, también conoces al Padre a través de la naturaleza de Jesús (Juan 14:7-11; Hebreos 1:3). Dondequiera que estén los seguidores de Jesús, allí están Jesús y el Padre (Juan 14:23; Mateo 25:40; Hechos 9:4). Jesús nos presenta a una tercera persona que está perfectamente unida al Padre y a Él: el Espíritu de Verdad. Si conoces a Jesús, conoces al Padre. Si el Espíritu de Verdad vive en ti, el Padre y Jesús viven en ti (Juan 14:16-26).

The world continues to hear the Gospel from the Father and the Son through Jesus' obedient followers who are assisted by the Spirit of Truth, who is dwelling in them (John 13:20; 17:18). The Father and the Son ***working together in perfect unity*** have sent the Spirit of Truth, the Holy Spirit, to comfort and guide all of Jesus' followers. This is similar to the way that the Father sent the Holy Spirit to help Jesus during His earthly ministry (Matt 3:16-17). ***When Jesus asked the Father to give His disciples a comforter to***

replace His physical presence (John 14:16-17)***, He was making this special Father-only-Son relationship start immediately for all of His disciples through the indwelling and empowering of the Holy Spirit*** (Acts 1:8)**.**

El mundo sigue escuchando el Evangelio del Padre y del Hijo a través de los seguidores obedientes de Jesús, quienes son asistidos por el Espíritu de Verdad que mora en ellos (Juan 13:20; 17:18). El Padre y el Hijo ***trabajando juntos en perfecta unidad*** han enviado al Espíritu de Verdad, el Espíritu Santo, para consolar y guiar a todos los seguidores de Jesús. Esto es similar a la manera en que el Padre envió al Espíritu Santo para ayudar a Jesús durante su ministerio terrenal (Mateo 3:16-17). ***Cuando Jesús pidió al Padre que diera a sus discípulos un Consolador para reemplazar su presencia física*** (Juan 14:16-17), ***estaba haciendo que esta relación especial entre el Padre y el Hijo comenzara de inmediato para todos sus discípulos mediante la morada y el poder del Espíritu Santo*** (Hechos 1:8).

Early Church Understanding
La Comprensión de la Iglesia Primitiva

How did the Early Church understand the idea of Emmanuel, "God with us," and the godly unity that God desires for His children? Satan has been at work from the beginning of the Creation to keep as many people as possible from drawing close to God. But, he works even harder against those who start paying attention to God's invitation to join His eternal close loving righteous family. In his studies, Constantine Scouteris discovered that the Early Church Fathers had a sound understanding of God's desired closeness through the apostles teachings on Christ.[23]

¿Cómo entendía la Iglesia primitiva la idea de Emmanuel, "Dios con nosotros," y la unidad divina que Dios desea para sus hijos? Satanás ha estado actuando desde el principio de la creación para impedir que el mayor número posible de personas se acerquen a Dios. Pero se esfuerza aún más contra quienes comienzan a prestar atención a la invitación de Dios para unirse a su familia eterna, amorosa y justa. En sus estudios, Constantine Scouteris

descubrió que los Padres de la Iglesia primitiva tenían una sólida comprensión de la cercanía que Dios desea, a través de las enseñanzas de los apóstoles sobre Cristo.[24]

Regarding Jesus' prayer for unity among Believers, Scouteris stated that the New Testament presents Jesus' followers with the possibility of realizing that ***Christ's communion (fellowship/unity) removes in the most radical way any worldly communion***. Christ's communion is the creation of a new relationship, a relationship involving God and Jesus' disciples. He went on to say that John 17 has two major themes:

> (1) the godly unity desired by Jesus for His followers is not only for His immediate disciples but also for all future disciples who will learn to trust Jesus through apostolic teaching and proclamation; and
> (2) all disciples participate in Jesus' divine glory.

Scouteris wrote that these two points became a solid foundation for understanding God and His desired unity (p. 401).

Respecto a la oración de Jesús por la unidad entre los creyentes, Scouteris afirmó que el Nuevo Testamento presenta a los seguidores de Jesús la posibilidad de comprender ***que la comunión con Cristo elimina de la manera más radical cualquier comunión terrenal***. La comunión con Cristo es la creación de una nueva relación, una relación que involucra a Dios y a los discípulos de Jesús. Continuó diciendo que Juan 17 tiene dos temas principales:

> (1) la unidad divina que Jesús desea para sus seguidores no es solo para sus discípulos inmediatos, sino también para todos los futuros discípulos que aprenderán a confiar en Jesús a través de la enseñanza y la proclamación apostólica; y
>
> (2) todos los discípulos participan de la gloria divina de Jesús.

Scouteris escribió que estos dos puntos se convirtieron en una base sólida para comprender a Dios y la unidad que Él desea (p. 401).

From Ignatius' letter to the Philadelphians written around A.D. 107, Scouteris concluded that a radical change had occurred for God's children after Jesus' ascension: their focus had moved from a subject-object relationship to one of ***participation*** with God (p. 403). God had made a way through Jesus' atoning death for a closer relationship. In Origen's (A.D.) 185-254) work titled *De Principiis*, one sees Origen teaching both the future perfection into a divine likeness and unity that Jesus had prayed for (3.6.1) and a present practical unity that expresses itself in Jesus' followers being like-minded in godly unity (1.6.2).

La carta de Ingacio a los filadelfos fue escrita alrededor fue del año 107 dC. Scouteis concluye que después de la ascensión de Jesús Slos hijos de Dios cambiaron radicalmente: su enfoque se ha desplazado de la reación sujeto-objeto a ***la participación*** con Dios (p. 403). Dios abrióun camino a través de Jesús una mueta más intima. Su obra publicitaria de origen (d.C. 185-254) se titual De Principiis, se ve que el origen enseña que la perfección del futuro se convierte en la imagen divina y la unidad de la oración de Jesuss (3.6.1) y la actual unidad práctica que se manifiesta en la unidas piadosa y afines de los seguidores de Jesús (1.6.2).

In light of our early Greek Fathers, Scouteris sees God the Father as an accessible divine person who generates the Son and causes the Holy Spirit to go forth establishing a unique unity within the Father's kingdom. The Father has given of His divine essence to the Son and Holy Spirit, and in return they respond in freedom and love with absolute obedience to the Father's will (pp. 405-406). He noted that the Early Church Fathers could now promote unity of God's people through the unifying force of Jesus Christ. In the person of Jesus, all divisions among God's children were abolished (p. 407).

De acuerdo con nuestras primeras fracciones de los padres griegos, Scouteris creen que Dios el Padres es una persona divina accesible que produjo el Hijo y hizo que el Espírtue Santo establezca una comunidad única en el Reino del Padre. El Padre ha entregad Su esencia divina al hijo y al Espírtu Santo, y a cambio ellos responden con libertad y amor, en absoluta obediencia a la voluntad del Padre (pp. 405-406). Señaló que los primeros Padres de la

Iglesia ahora pueden promover la unidad del pueblo de Dios a través del poder unificador de Jesucristo. Todas la divisiones entre los hijos de Dios fueron abolidas (p. 407).

Scouteris went on to discuss Gregory of Nyssa's (A.D. 330-95) teachings regarding the divided nature of each individual due to sin derived from self-centeredness. This divided nature due to sin deprived mankind of any possibility of living in godly fellowship with God or others. But, Jesus' self-sacrifice has the potential of reestablishing God's original desired harmony bringing those who listen back into a perfect unity with Him and others (p. 4011). By becoming a real man with a concrete human nature, Jesus, who was of the same nature as our Heavenly Father, took on the nature of humanity and transferred godly unity to the human level enabling the unity that Jesus prayed for all of His followers (p. 414).

Scouteris continúa discutiendo las enseñanzas de Gregorio de Nyssa (d.C. 330-95) sobre la naturalza divisiva de cada persona debido a la visión y derivada del egocentrismo. Esta naturaleza dividida se debe a ver que los seres humano están privados de cualquier posibildad de vivir en piedad con Dios o con otros. Pero el sacrificio de Jesús tiene la posibilidad de restablecer la armonía original del deseo de Dios de devolver a los que escuchan a la perfecta unidad con él y con los demás (p. 411). Al convertirse en un verdadero ser humano con una humanidad concreta, Jesús, que tiene la misma naturaleza que nuestro Padre celestioal, asume una naturaleza humilde y transfiere la unidad divina al la dimensión humana, haciendo posible la unidad por la que Jesús reza por todos sus seguidores (p. 414).

Having studied the terminology of being "in (*en*) the Father" and being "in (*en*) Christ" from a first-century Mediterranean perspective, C. H. Dodd came to the conclusion that individuals living in the first century would have understood this type of wording to denote a unity that transcends human unity, a close godly unity (pp. 187-200). He said that Jesus' prayer shows a completed picture of unity for the Father, Son, and the Son's followers with love being the key. ***It is love*** that leads Jesus' disciples to obey His commands just as He obeys His Heavenly Father's commands out of love for Him (p. 196). The idea of "God in us" represents the most intimate union conceivable between God and man (p. 197).

Tras estudiar la terminología de estar "en el Padre" y estar "*en* Cristo" desde una perspectiva mediterránea del siglo I, C. H. Dodd llegó a la conclusión de que las personas que vivían en el siglo I habrían entendido este tipo de expresión como una unidad que trasciende la unidad humana, una unidad divina e íntima (pp. 187-200). Afirmó que la oración de Jesús muestra una imagen completa de unidad entre el Padre, el Hijo y los seguidores del Hijo, siendo el amor el elemento clave. ***Es el amor*** lo que lleva a los discípulos de Jesús a obedecer sus mandamientos, del mismo modo que Él obedece los mandamientos de su Padre Celestial por amor a Él (p. 196). La idea de "Dios en nosotros" representa la unión más íntima concebible entre Dios y los hombres (p. 197).

God's Grace & Creation Are Hard To Believe
La Gracia y la Creación de Dios Son Difíciles De Creer

The Gospel/Good News is a message that brings *such good news* that many are afraid that it cannot possibly be true. But, it is true, and it is ***never too late*** to receive Jesus Christ as one's personal savior and lord. When one makes a conscious heart-felt acknowledgment of repentance of his or her sins and receives Jesus Christ into his or her heart as lord as well as savior, it is known by the Father, who ***immediately reconciles*** that person to Himself as one of His sons with the same inheritance as Jesus Christ. Eventually, when all sin is removed, the children of God will experience a close godly unity that initially was only experienced by the Father, Son, and Holy Spirit (John 17:20-23). The Father receives ***all*** who follow Jesus as His eternal children ***with all the rights of Jesus, His son***, not as His servant (Gal 4:7). In fact, Jesus not only calls His followers "brothers" but also His "friends [John 15:12-15]." Being loved as a family member (*agapaō*) and as a friend (*phileō*) produces the highest level of godly love and unity possible (Look at John 21:15-17 an others in the Greek).

El Evangelio, la Buena Noticia, es un *mensaje tan maravilloso* que muchos temen que no pueda ser verdad. Pero es verdad, y *nunca es tarde* para recibir a Jesucristo como salvador y

Señor personal. Cuando una persona reconoce con sinceridad y de corazón sus pecados y recibe a Jesucristo en su corazón como Señor y Salvador, el Padre lo sabe y ***de inmediato la reconcilia*** consigo mismo, adoptándola como uno de sus hijos con la misma herencia que Jesucristo. Finalmente, cuando todo pecado sea eliminado, los hijos de Dios experimentarán una profunda unidad divina que inicialmente solo existía entre el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo (Juan 17:20-23). El Padre recibe a ***todos*** los que siguen a Jesús como sus hijos eternos, ***con todos los derechos de Jesús, como hijos,*** no como siervos (Gálatas 4:7). De hecho, Jesús no solo llama a sus seguidores "hermanos," sino también "amigos" (Juan 15:12-15). Ser amado como miembro de la familia (*agapaō*) y como amigo (*phileō*) produce el más alto nivel de amor y unidad divinos posibles (Véase Juan 21:15-17 y otros pasajes en griego).

Are you getting a little nervous because God is calling as many as will receive Him on His terms into His close intimate holy family? Being part of God's intimate eternal loving righteous family places one into a mutually close relationship with the Father. It sounded like heresy to Israel's religious leaders in the first-century when Jesus told them that He was God's son, because by proclaiming to be His Heavenly Father's son, He was proclaiming to be a member of God's immediate family. He had made Himself equal in family membership to the Father (John 5:18).

¿Te pones un poco nervioso porque Dios está llamando a todos los que quieran recibirlo en sus propios términos para que formen parte de su familia santa, íntima y cercana? Ser parte de la familia amorosa, justa y eterna de Dios nos coloca en una relación de cercanía mutua con el Padre. Esto sonó a herejía para los líderes religiosos de Israel en el siglo I cuando Jesús les dijo que era el Hijo de Dios, porque al proclamarse Hijo de su Padre Celestial, se estaba declarando miembro de la familia directa de Dios. Se había igualado al Padre en cuanto a su pertenencia a la familia divina (Juan 5:18).

Does it look like the deeper we dig, the more we have taken away from God's glory by our up-and-coming mature close relationship with Him? The answer is an emphatic "***no***." In reality, the deeper we look, the more we realize how loving and gracious our Heavenly Father is in working with us even in our sinful and

sometimes hostile state. Knowing that we are far from perfect makes it difficult to accept that God's Creation is headed toward a pure sinless love-relationship with Him. But, this is where God's Creation is heading for all who want to be part of His holy family and strive to live out their lives according to His loving righteous way of life (Rom 5:1-5; 1 John 2:28). God's planned perfect mutually-interactive relationship within His eternal family leaves *nothing to separate us from Him* in the future when all sin is removed. All of the walls/barriers that sin produces will have been torn down allowing for perfect harmony among all of God's eternal family.

¿Acaso parece que cuanto más profundizamos en nuestra relación con Dios, más le restamos a su gloria a través de nuestra creciente y madura cercanía con Él? La respuesta es un rotundo "***no***." En realidad, cuanto más profundizamos, más nos damos cuenta de lo amoroso y misericordioso que es nuestro Padre Celestial al trabajar con nosotros, incluso en nuestro estado pecaminoso y a veces hostil. Saber que estamos lejos de ser perfectos dificulta aceptar que la creación de Dios se dirige hacia una relación de amor puro y sin pecado con Él. Pero hacia allí se dirige la creación de Dios para todos aquellos que desean formar parte de su santa familia y se esfuerzan por vivir de acuerdo con su camino de amor y justicia (Rom 5:1-5; 1 Juan 2:28). La relación perfecta y de interacción mutua que Dios ha planeado dentro de su familia eterna no permitirá que nada *nos separe de Él en el futuro*, cuando todo pecado sea eliminado. Todas las barreras que produce el pecado habrán sido derribadas, permitiendo una armonía perfecta entre todos los miembros de la familia eterna de Dios.

Let's follow Jesus faithfully knowing that God will finish His fantastically good Creation keeping our eyes on Jesus, who is our great eldest brother. With the Father's help and looking to Jesus for leadership, Jesus' followers can have great confidence that in the not-to-distant future, they too will have a very close godly unity with God and one another based on godly love, which produces godly righteousness, grace, and truth within an eternal relationship with God and one another (Heb 12:1-3; Phil 2:1-16).

Jesús sabe fielmente que Dios cumplirá su maravillosa creación y miremos a Jesús nuestro gran hermano mayo. Con la ayuda del Padre Celestial y mirando hacia el liderazgo de Jesús, los seguidores de Jesús puedan tener gran confianza en que en un futruo no muy lejano ellos también tendrán una unidad piadosa muy estrecha con Dios y unos con otros basada en el amor piadoso que produce justical piadosa y verdad en una relación eterna con Dios y unos con otros (Heb 12:1-3; Phil 2:1-16).

6

—

Becoming a Follower of Jesus Is the Ultimate Victory of Life
Convertirse en Seguidor de Jesús Es la Victoria Definitiva de la Vida

> And He (Jesus) is the Head of the Body, the Church, who is the beginning, first out from the dead, that He may have first place in everything. Col 1:18

> Y Él (Jesús) es la Cabeza del Cuerpo, que es la Iglesia; Él es el principio, el primero en resucitar de entre los muertos, para que tenga la primacía en todo. Col 1:18

> And when all things are subjected to Him, the Son will subject Himself to Him who subjected all things with the result that God (the Father) may be all things in everything. 1 Cor 15:28

> Y cuando todas las cosas le hayan sido sometidas, el Hijo se someterá a aquel que le sometió todas las cosas, para que Dios (el Padre) sea todo en todos. 1 Cor 15:28

Let's keep our mind focused on Jesus and what He teaches. He is the Son of the most High, who out of love and obedience to the Father has rescued us from the ultimate consequence of sin, which is eternal separation from Them, and He teaches us rest (John 3:14-17; 18:37; cf. 8:31b-32). Jesus is worthy to listen to and obediently follow!

Mantengamos nuestra mentes centradas en Jesús y en lo que Él nos enseña. Él es el Hijo del Altísimo, quien, por amor y obediencia al Padre, nos ha rescatado de la consecuencia definitiva del pecado, que es la separación eterna de Ellos, y nos enseña la realidad (Juan 3:14-17; 18:37; cf. 8:31b-32). ¡Jesús es digno de ser escuchado y seguido con obediencia!

In His ministry to us, Jesus taught that ***everyone's understanding of our Heavenly Father and His atoning work on everyone's behalf was limited unless they had a desire to do the Father's will*** (John 7:17). As you consider our Heavenly Father's love, do you have a genuine desire to please Him? Jesus does. Jesus said that doing the will of His Heavenly Father is what sustained Him even more than food (John 4:34). ***Without sin in His life***, Jesus focused on pleasing His Heavenly Father (John 8:29). We should do likewise. If we allow our Heavenly Father to show us our sin, and then we confess it before Him, He will cleanse us from all unrighteousness (1 John 1:9), which in turn helps us more readily return His love and do His will.[25]

En su ministerio entre nosotros, Jesús enseñó ***que la comprensión que cada uno tiene de nuestro Padre Celestial y de su obra expiatoria en favor de todos es limitada, a menos que se tenga el deseo de hacer la voluntad del Padre*** (Juan 7:17). Al reflexionar sobre el amor de nuestro Padre Celestial, ¿sientes un deseo genuino de complacerlo? Jesús sí lo siente. Jesús dijo que hacer la voluntad de Su Padre Celestial era lo que le sostenía incluso más que el alimento (Juan 4:34). ***Sin pecado en Su vida***, Jesús se centró en complacer a Su Padre Celestial (Juan 4:34; 8:29). Nosotros deberíamos hacer lo mismo. Si permitimos que nuestro Padre Celestial nos muestre nuestro pecado y luego lo confesamos ante Él, Él nos limpiará de toda injusticia (1 Juan 1:9), lo que a su vez nos ayuda a corresponder más fácilmente a Su amor y a hacer Su voluntad.[26]

It is clear from Scripture that our relationship with our Heavenly Father and Jesus depends on our level of desire to do the Father's will (Matt 12:49b-50). If we will just turn to God with an open mind and heart reading and responding positively to His Word and leadership (John 8:31b-32), we are able to see more clearly His loving glorious nature. Knowing God more fully normally builds our desire to follow His caring leadership.

Las Escrituras dejan claro que nuestra relación con nuestro Padre Celestial y con Jesús depende de nuestro grado de deseo de hacer la voluntad del Padre (Mateo 12:49b-50). Si simplemente nos volvemos hacia Dios con una mente y un corazón abiertos, leyendo y respondiendo positivamente a Su Palabra y a Su

guía (Juan 8:31b-32), podremos ver con mayor claridad Su naturaleza amorosa y gloriosa. Conocer a Dios más plenamente suele fortalecer nuestro deseo de seguir Su guía bondadosa.

If we come to a place where God's goodness and ability help us realize that His way of life is better than anything that we could come up with on our own, we might be willing to relinquish control and submit to the Father's leadership (repentance) and start following Jesus. If anyone comes to that place in his or her life where they trust God enough to want Him to have the final say in their life, He will give that one spiritual birth into His eternal holy family. Immediately he or she becomes a new creation (2 Cor 5:17) and gladly obeys God out of a growing love and trust for Him and all of His Creation (1 John 3:23; 4:7-19; 5:3). ***Listening to God more than Satan and realizing that the Father and Son are worthy to follow due to a growing love and trust in Them is the ultimate victory placing one into the eternal loving righteous Family of God*** (John 3:14-17; 6:27-29, 40; 8:12, 51; 10:27-30; 11:25-26; 1 Cor 15:56-57; Eph 1:13-14).

Si llegamos a un punto en el que la bondad y el poder de Dios nos ayudan a darnos cuenta de que Su forma de vida es mejor que cualquier cosa que pudiéramos idear por nuestra cuenta, tal vez estemos dispuestos a ceder el control y someternos al liderazgo del Padre (arrepentimiento) y empezar a seguir a Jesús. Si alguien llega a ese punto en su vida en el que confía en Dios lo suficiente como para querer que Él tenga la última palabra en su vida, Él le dará un nuevo nacimiento espiritual en Su eterna y santa familia. Inmediatamente se convierte en una nueva creación (2 Cor 5:17) y obedece con alegría a Dios por un amor y una confianza crecientes hacia Él y toda Su Creación (1 Juan 3:23; 4:7-19; 5:3). Escuchar a Dios más que a Satanás y darse cuenta de que el Padre y el Hijo son dignos de ser seguidos debido a un amor y una confianza crecientes en ellos es la victoria definitiva que nos coloca en la eterna, amorosa y justa Familia de Dios (Juan 3:14-17; 6:27-29, 40; 8:12, 51; 10:27-30; 11:25-26; 1 Cor 15:56-57; Ef 1:13-14).

A Commitment Is Necessary
Es Necesario un Compromiso

Have you ever considered the idea that belonging to a certain denomination and/or a certain local church ***does <u>not</u>*** provide you a place with God in Heaven (salvation)? Although there are a fair number of people who subconsciously or consciously think that their membership in a local church or denomination gives them an automatic place in Heaven with God, in reality, it does not. Being in Heaven with God is purely dependent on being part of His eternal close-knit holy family. ***Family members will be with God; non-family members will not.***

¿Alguna vez has pensado que el hecho de pertenecer a una determinada confesión religiosa o a una iglesia local concreta *no te garantiza* un lugar junto a Dios en el cielo (la salvación)? Aunque hay bastantes personas que, de forma inconsciente o consciente, creen que su pertenencia a una iglesia local o a una confesión religiosa les asegura automáticamente un lugar en el cielo junto a Dios, en realidad no es así. Estar en el cielo con Dios depende exclusivamente de formar parte de su familia santa, unida y eterna. ***Los miembros de la familia estarán con Dios; los que no lo son, no.***

As we contemplate Jesus' requirements for those who consider following Him, we come again face-to-face with the reality that God demands that everyone make one critical decision during the physical portion of their eternal life. ***In order to be with the Father, Son, Holy Spirit, and the rest of the Saints forever in the New Heaven, each person has to decide prior to his or her physical death whether or not they will submit to the lordship of a gracious and loving creator, who is our father and worthy of everyone's love and loyalty.*** God constantly works encouraging everyone to turn from their self-centered ways to His way of life (Rom 1:18-32; 2:11-16; cf. 2 Peter 3:9).

Al reflexionar sobre los requisitos que Jesús establece para quienes desean seguirle, nos enfrentamos una vez más a la realidad de que Dios exige que cada persona tome una decisión crucial durante la etapa terrenal de su vida eterna. ***Para estar con el Padre,***

el Hijo, el Espíritu Santo y el resto de los santos para siempre en el Nuevo Cielo, cada persona debe decidir, antes de su muerte física, si se someterá o no al señorío de un creador misericordioso y amoroso, que es nuestro padre y digno del amor y la lealtad de todos. Dios obra constantemente animando a todos a apartarse de sus caminos egocéntricos y seguir Su modo de vida (Rom 1:18-32; 2:11-16; cf. 2 Pedro 3:9).

Many of us are so caught up in our own self-centered world that we have never given serious consideration to God's perspective on good and evil nor His open invitation to join His eternal intimate holy family. Jesus' parable regarding a kingly invitation to a wedding party applies to all ages because there are always those who are just too busy accomplishing personal ambitions and/or fulfilling personal desires to have time to listen to and accept God's invitation into His eternal holy family (Matt 22:1-14). Considering this, Jesus' parable has two important points for everyone:

> (1) do not put off responding in the affirmative to God's invitation into His eternal loving righteous family because there may come a point in your life where you do not hear God's invitation any further; and
> (2) if you accept His invitation to follow Jesus, God is also asking you ***to accept the conditions of that invitation*** (putting on proper clothing) which includes denying self (dying to self), picking up your cross daily, and submitting to His lordship.

Muchos de nosotros estamos tan absortos en nuestro propio mundo egocéntrico que nunca hemos reflexionado seriamente sobre la perspectiva de Dios respecto al bien y al mal, ni sobre su invitación abierta a formar parte de su familia santa, íntima y eterna. La parábola de Jesús sobre la invitación real a una boda es válida para todas las épocas, porque siempre hay quienes están demasiado ocupados en alcanzar sus ambiciones personales o en satisfacer sus deseos personales como para tener tiempo de escuchar y aceptar la invitación de Dios a formar parte de su familia santa y eterna (Mateo 22:1-14). Teniendo esto en cuenta, la

parábola de Jesús contiene dos puntos importantes para todos: someterte a Su señorío:

> (1) No pospongas tu respuesta afirmativa a la invitación de Dios para formar parte de su familia eterna, amorosa y justa, porque puede llegar un momento en tu vida en el que ya no oigas más esa invitación; y
> (2) si aceptas Su invitación a seguir a Jesús, Dios también te pide que ***aceptes las condiciones de esa invitación*** (vestirte con la ropa adecuada), lo cual incluye negarte a ti mismo (morir a ti mismo), tomar tu cruz cada día y someterte a Su señorío.

Just as in the parable, ***God expects you to act appropriately*** if you accept an invitation into His holy family. If you do not accept the conditions of His invitation, which are clearly stated at multiple places in Scripture such as learning to love, trust, and obey Him, you will end up being separated for eternity from Him and His loving righteous family and sent away to live in the Eternal Lake of Fire, which is often called Hell. ***This breaks God's heart!***

Al igual que en la parábola, ***Dios espera que actúes de forma adecuada*** si aceptas la invitación a formar parte de su santa familia. Si no aceptas las condiciones de su invitación —que se exponen claramente en múltiples pasajes de las Escrituras, como aprender a amarlo, confiar en Él y obedecerle—, acabarás separado de Él y de su amorosa y justa familia por toda la eternidad, y serás enviado a vivir al lago de fuego eterno, al que a menudo se le llama infierno. ***¡Esto le parte el corazón a Dios!***

In Jesus' day, when individuals became disciples (students) of a particular teacher, they would normally live in a close relationship with their teacher implementing the teacher's teachings and emulating his way of life. In our modern world, Jesus' followers might be considered ***close apprentices***. Jesus expects His followers (student-disciples) to obey His teachings, emulate His holy way of life, and follow His leadership; His teachings are also His Father's teachings (John 8:28) . He even asks His disciples to be willing to lay down their lives for one another. All disciples are expected to give up some things as they follow Him and sometimes suffer according to God's will in order to be part of His great rescue operation (Phil 1:29-30; Col 1:24-29; cf. Heb 12:1-3).

En la época de Jesús, cuando alguien se convertía en discípulo (alumno) de un maestro concreto, solía vivir en estrecha relación con él, poniendo en práctica sus enseñanzas e imitando su forma de vida. En nuestro mundo moderno, se podría considerar a los seguidores de Jesús como ***aprendices cercanos***. Jesús espera que sus seguidores (discípulos-alumnos) obedezcan sus enseñanzas, imiten su santo modo de vida y sigan su liderazgo; sus enseñanzas son también las de su Padre (Juan 8:28). Incluso les pide a sus discípulos que estén dispuestos a dar la vida unos por otros (Juan 13:34; 15:12-13). Se espera que todos los discípulos renuncien a algunas cosas al seguirle y que, en ocasiones, sufran según la voluntad de Dios para formar parte de su gran operación de rescate (Fil 1:29-30; Col 1:24-29; cf. Heb 12:1-3).

Following Jesus is not easy, in fact, at times it is difficult and requires hard work, but the rewards are much greater than anything else that we can do as we live out our physical lives. If you are willing and make a genuine commitment to be an active part of God's holy family following Jesus' leadership in this grand rescue operation within the Creation, you will begin to experience excitement and great joy as you join God in helping save those whom you personally have come to love through God.(Matt 28:18-20; John 15:1-5). The Holy Spirit will assist and empower you to help others know the Father through Jesus' leadership (Acts 1:8; Gal 5:22-24).

Seguir a Jesús no es fácil; de hecho, a veces resulta difícil y exige un gran esfuerzo, pero las recompensas son mucho mayores que cualquier otra cosa que podamos hacer a lo largo de nuestra vida terrenal. Si estás dispuesto y te comprometes de verdad a formar parte activa de la santa familia de Dios, siguiendo el liderazgo de Jesús en esta gran operación de rescate dentro de la Creación, empezarás a experimentar emoción y gran alegría al unirte a Dios para ayudar a salvar a aquellos a quienes has llegado a amar personalmente a través de Dios (Mateo 28:18-20; Juan 15:1-5). El Espíritu Santo te ayudará y te dará el poder para que ayudes a otros a conocer al Padre a través del liderazgo de Jesús (Hechos 1:8; Gálatas 5:22-24).

Our growing trust in God is an important part of our development as we follow Jesus. In the eleventh chapter of

Hebrews, we are able to gain some insight into the importance of individual faith (trust) in God. As you are read, words such as "belief," "faith," and "trust in the New Testament, keep in mind that these words have all been translated from the same Greek root, *pistis*, depending on context. Greek was the main Mediterranean world language of the New Testament. When viewed from God's perspective, He wants all of us to learn to trust (believe in) Him because He is trustworthy (faithful) and able always keeping His promises. The question for each of us is whether or not we actually have come to know God well enough to realize that He is truly loving (caring), able, and trustworthy.

Nuestra creciente confianza en Dios es una parte importante de nuestro crecimiento en el camino de Jesús. En el capítulo XI de la Epístola a los Hebreos, podemos comprender mejor la importancia de la fe (confianza) personal en Dios. Al leer palabras como "creencia," "fe" y "confianza" en el Nuevo Testamento, ten en cuenta que todas ellas se han traducido de la misma raíz griega, *pistis*, dependiendo del contexto. El griego era la lengua principal del mundo mediterráneo en el Nuevo Testamento. Desde la perspectiva de Dios, Él quiere que todos aprendamos a confiar (creer) en Él porque es digno de confianza (fiel) y capaz de cumplir siempre sus promesas. La pregunta para cada uno de nosotros es si realmente hemos llegado a conocer a Dios lo suficientemente bien como para darnos cuenta de que es verdaderamente amoroso (compasivo), capaz y digno de confianza.

Although God wants us to get to know Him well enough to step out in faith (trust) and follow Him, many are still distant from God. If you do not feel close to the Father, Son, and Holy Spirit, it would be good to tell God whatever you may be thinking even if you are questioning His existence. If you want to know if God even exists and would like to know Him if He does, make a commitment to read through the Bible asking God to reveal Himself to you. If you really want to know Him and ultimately will try to follow His leadership, God will honor that request no matter how distant or none-existent He seems to you at the present.

Aunque Dios quiere que lleguemos a conocerlo lo suficientemente bien como para dar un paso de fe (confianza) y seguirlo, muchos siguen estando alejados de Él. Si no te sientes cerca del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, sería bueno que le

dijeras a Dios todo lo que estés pensando, incluso si estás cuestionando su existencia. Si quieres saber si Dios existe y te gustaría conocerlo si es así, comprométete a leer la Biblia de principio a fin y pídele a Dios que se te revele. Si realmente quieres conocerlo y, en última instancia, intentarás seguir su guía, Dios honrará esa petición, sin importar lo distante o inexistente que te parezca en este momento.

Hebrews, chapter 11, gives us a list of individuals, who despite their trying circumstances learned to trust God and follow His lead. When the writing of Heb 11 is matched with the accounts recorded in the Old Testament, we note that each of these individuals ***grew*** in their faith over time. Each one grew to a place of faith–a place of trust in God and His ability–that even when God asked them to do something very difficult, they stepped out in faith and did it:

> (1) consider Noah, who built a very large ship to house hundreds if not thousands of animals on dry ground waiting for a massive world wide flood (Heb 11:7);
> (2) consider Abraham, who was willing to give God back his only biological son through Sarah after waiting until he was one hundred years old for God to give his son to him (Heb 11:7);
> (3) consider Elijah, who went up on Mount Carmel to confront Baal's false prophets in front of Israel knowing from his faith in God that God would not let him nor Israel down (Heb 11:17-19); and
> (4) then, consider Jesus, who came into the world that He had created physically living out His life among sinful hostile people, who eventually crucified Him even though He had only done good and spoken truth. He took on the sins of many trusting His Heavenly Father to remove all of His newly acquired sins and raise Him from the dead defeating death for all who listened obediently to Them throughout the entire Creation (receive: John 1:12; Rev 3:20; defeating death: John 1:29; Acts 2:22-33; Phil 2:5-11; Rev 11:15; 12:11; 1 John 2:1-2; 3:5).

El capítulo 11 de la Epístola a los Hebreos nos ofrece una lista de personas que, a pesar de sus difíciles circunstancias, aprendieron a confiar en Dios y a seguir Su guía. Cuando comparamos el texto de Hebreos 11 con los relatos recogidos en el Antiguo Testamento, observamos que cada una de estas personas fue creciendo en su fe con el paso del tiempo. Cada uno de ellos llegó a un punto de fe —un punto de confianza en Dios y en su poder— en el que, incluso cuando Dios les pedía que hicieran algo muy difícil, daban un paso de fe y lo hacían:

> (1) Pensemos en Noé, quien construyó un barco enorme para albergar a cientos, si no miles, de animales en tierra firme mientras esperaba un diluvio universal (Heb 11:7);
> (2) pensemos en Abraham, que estuvo dispuesto a devolverle a Dios a su único hijo biológico, fruto de su unión con Sara, después de haber esperado hasta los cien años a que Dios le concediera un hijo (Heb 11:17-19);
> (3) pensemos en Elías, quien subió al monte Carmelo para enfrentarse a los falsos profetas de Baal ante todo Israel, sabiendo, gracias a su fe en Dios, que Dios no le fallaría ni a él ni a Israel (1 Reyes 18:16-39); y
> (4) Consideremos, pues, a Jesús, quien vino al mundo que Él mismo había creado para vivir físicamente entre personas pecadoras y hostiles, quienes finalmente lo crucificaron a pesar de que Él solo había hecho el bien y dicho la verdad. Él cargó con los pecados de muchos, confiando en que su Padre Celestial le quitaría todos los pecados que acababa de cargar y lo resucitaría de entre los muertos, venciendo a la muerte para todos los que les escucharon con obediencia a lo largo de toda la Creación (recibir: Juan 1:12; Ap 3:20; derrotar a la muerte: Juan 1:29; Hechos 2:22-33; Filipenses 2:5-11; Ap 11:15; 12:11; 1 Juan 2:1-2; 3:5).

I have witnessed God's goodness and saving work in my own life and many others over the years. One of the biggest obstacle that I have observed for those who have slowed down long enough from their busyness to listen to God is that ***they were still enjoying life on the wide-road that leads to destruction too much to submit to Him and His way of life.*** Some of these have told me that God has too many rules (commandments) and that they

preferred to do things their own way. What this group fails to understand is that God's instructions for life produce the best outcome resulting in the most abundant life. God's commandments are in place to help everyone live caring for one another versus living in a self-centered, selfish environment where people live for themselves many times hurting others along the way (Matt 22:36-40; Lev 19:1-3-18-34).

A lo largo de los años, he sido testigo de la bondad de Dios y de su obra salvadora tanto en mi propia vida como en la de muchas otras personas. Uno de los mayores obstáculos que he observado en aquellas personas que han sabido hacer una pausa en su ajetreada vida para escuchar a Dios es que ***seguían disfrutando demasiado de la vida en el camino ancho que conduce a la perdición como para someterse a Él y a su forma de vida***. Algunos de ellos me han dicho que Dios tiene demasiadas reglas (mandamientos) y que preferían hacer las cosas a su manera. Lo que este grupo no logra comprender es que las instrucciones de Dios para la vida producen el mejor resultado, lo que da lugar a una vida más abundante. Los mandamientos de Dios existen para ayudar a todos a vivir cuidando unos de otros, en lugar de vivir en un entorno egocéntrico y egoísta donde las personas viven para sí mismas, muchas veces haciendo daño a los demás por el camino (Mateo 22:36-40; Levítico 19:1-3, 18-34).

No matter what Satan is doing to deceive people in order to keep them away from God, part of God's Good News (Gospel) for all is that He is patiently working with everyone not wanting any to perish (2 Peter 3:9). Over time, He gives everyone special spiritual awakening moments to draw those who will listen closer to Him.

Por mucho que Satanás se esfuerce por engañar a las personas para alejarlas de Dios, parte de la Buena Nueva (el Evangelio) de Dios para todos es que Él trabaja pacientemente con cada uno, pues no quiere que nadie perezca (2 Pedro 3:9). Con el tiempo, Él concede a cada uno momentos especiales de despertar espiritual para acercar a Sí mismo a quienes están dispuestos a escuchar.

Billy Graham tells us in his autobiography, *Just As I Am*, that at just the right time for him, an evangelist, Dr. Mordecai

Ham, got through to him as he preached revival services in his area. Billy Graham was spellbound as the Holy Spirit spoke through this evangelist and taught him about Heaven and Hell.[27] ***Billy realized through Ham's teaching that he did not have a personal relationship with Jesus and could not depend on his relationship with his parents nor his local church to save him from sin*** (p. 28). After struggling over submission, one night Billy Graham went forward and turned his life over to the rule of God (pp. 29-30). With that decision to submit his life to God's authority, he came to a place of feeling both peace and joy (p. 30).

Billy Graham nos cuenta en su autobiografía, *Tal como soy*, que, justo en el momento oportuno para él, un evangelista, el Dr. Mordecai Ham, le llegó al corazón mientras predicaba en los servicios de avivamiento de su zona. Billy Graham quedó fascinado cuando el Espíritu Santo habló a través de este evangelista y le enseñó sobre el cielo y el infierno.[28] ***Billy se dio cuenta, a través de las enseñanzas de Ham, de que no tenía una relación personal con Jesús y que no podía confiar en su relación con sus padres ni con su iglesia local para que lo salvaran del pecado*** (p.28). Tras luchar con la idea de la sumisión, una noche Billy Graham se adelantó y entregó su vida al dominio de Dios (pp. 29-30).. Con esa decisión de someter su vida a la autoridad de Dios, llegó a un lugar en el que sentía tanto paz como alegría (p. 30).

Years later, Billy Graham spoke with George W. Bush, who would become our forty-third president. God used that opportunity to help George Bush realize that although the Bible provided good self-improvement tips, that was not the real message of the Bible. The center of one's life had to shift from self to Jesus, who then becomes lord of one's life.[29] President Bush said that prior to surrendering his life to God, religion had always been part of his life, but he had not been a Believer, a true follower of Jesus (p. 30).

Años más tarde, Billy Graham habló con George W. Bush, quien se convertiría en nuestro cuadragésimo tercer presidente. Dios utilizó esa oportunidad para ayudar a George Bush a darse cuenta de que, aunque la Biblia ofrecía buenos consejos para la superación personal, ese no era el verdadero mensaje de la Biblia.

El centro de la vida de uno tenía que pasar del yo a Jesús, quien entonces se convierte en el señor de la vida de uno.[30] El presidente Bush dijo que, antes de entregar su vida a Dios, la religión siempre había formado parte de su vida, pero que no había sido un creyente, un verdadero seguidor de Jesús (p. 30).

Personally, I received God into my life as an eight year old child. At that time, it was God's love that drew me to Him. When I was baptized that same school year at the age of nine in our church-school gymnasium, God gave me a special gift allowing me to feel a little of His great love for ***everyone*** who was in the gym. That blessing helped me later through some of my own personal trials and helped me become a more caring minister. Although I was saved by God's grace at an early age, He still required me to get to know Him much better as an adult. After going through a very reflective period from age twenty five to twenty eight, I then willingly and gladly submitted to Jesus' leadership as a maturing follower of Jesus. I had come to the place in my life that my understanding of God and His goodness helped me to trust Him enough to turn my life over to Him as an adult knowing that He was always looking out for the best outcome for me and all others. In addition, I started to realize that He was also able to complete the good work that He had started in His Creation including what He was doing in and through me. At twenty eight, I prayed letting God know that I was now ready to follow Jesus without reserve.

Personalmente, recibí a Dios en mi vida cuando tenía ocho años. En aquel momento, fue el amor de Dios lo que me atrajo hacia Él. Cuando me bauticé ese mismo curso escolar, a los nueve años, en el gimnasio de nuestra escuela-iglesia, Dios me concedió un don especial que me permitió sentir un poco de Su gran amor por ***todas*** las personas que se encontraban en el gimnasio. Esa bendición me ayudó más tarde a superar algunas de mis propias pruebas personales y me ayudó a convertirme en un ministro más solidario. Aunque fui salvado por la gracia de Dios a una edad temprana, Él aún me exigía que lo conociera mucho mejor como adulto. Tras pasar por un período de profunda reflexión entre los veinticinco y los veintiocho años, me sometí entonces de buena gana y con alegría al liderazgo de Jesús como un seguidor maduro de Jesús. Había llegado a un punto en mi vida en el que mi

comprensión de Dios y de su bondad me ayudó a confiar en Él lo suficiente como para entregarle mi vida como adulto, sabiendo que Él siempre velaba por el mejor resultado para mí y para todos los demás. Además, empecé a darme cuenta de que Él también era capaz de completar la buena obra que había comenzado en su Creación, incluyendo lo que estaba haciendo en mí y a través de mí. A los veintiocho años, oré para hacerle saber a Dios que ahora estaba listo para seguir a Jesús sin reservas.

Choose Life with God!
¡Elige la Vida con Dios!

Approximately thirty five hundred years ago, God told Israel, a people who had agreed to follow Him, that He had put before them life and good things and death and bad things depending on how they lived. He went on to tell them that if they would return His love, cling to Him (stay close trusting Him), and walk in His ways (obeying His commands, statutes, and judgments), He would bless them in the land that He had given them. They and their descendants would live an abundant life (Deut 30:15-19). Approximately fifteen hundred years later, the Father sent Jesus into our world to teach truth (reality) (John 18:37) including the fact that those choosing to live out their lives on the common self-centered road of life would not be entering Heaven (Matt 7:13-14). Jesus also explained to all through Thomas that those who wanted to live with God and the others who were holy would need to follow Him and His way of life (John 14:6), which was in reality His Father's way of life (John 8:28).

Hace aproximadamente tres mil quinientos años, Dios le dijo a Israel, un pueblo que había aceptado seguirlo, que les había puesto delante la vida y las cosas buenas, y la muerte y las cosas malas, dependiendo de cómo vivieran. Continuó diciéndoles que si le correspondían con amor, se aferraban a Él (permanecían cerca confiando en Él) y caminaban por sus caminos (obedeciendo sus mandamientos, estatutos y juicios), Él los bendeciría en la tierra que les había dado. Ellos y sus descendientes vivirían una vida abundante (Deut 30:15-19). Aproximadamente mil quinientos años después, el Padre envió a Jesús a nuestro mundo para enseñar la

verdad (la realidad) (Juan 18:37), incluyendo el hecho de que aquellos que eligieran vivir sus vidas por el camino común y egocéntrico de la vida no entrarían en el Cielo (Mateo 7:13-14). Jesús también explicó a todos, a través de Tomás, que aquellos que quisieran vivir con Dios y con los demás que eran santos tendrían que seguirle a Él y a su forma de vida (Juan 14:6), que en realidad era la forma de vida de su Padre (Juan 8:28).

Our Heavenly Father gives us abundant free will and asks us to ***seek*** Him for cleansing from past sin and development for the future (Matt 6:33; 7:7-8, 14; Luke 11:9-10; cf. Rom 6:22-23). In demonstrating His incredible love for us through His Son's ***redeeming and reconciling work*** on the Cross, our Heavenly Father has given us proof of His sincere desire for a mature loving righteous relationship with each of us. Because of His righteous nature and great love for all, we should willingly subordinate our will to His and allow Him to develop us *into perfectly compatible members* of His holy family. God wants to shape us into His moral image so that we can live together in perfect harmony forever. In his book *Christ's Call to Discipleship*, James Boice reminds us that happiness only comes when we allow God to reorientate our lives to His standards.[31] In order for God to transform our lives, we must die to self and live for Him.

Nuestro Padre Celestial nos concede un libre albedrío abundante y nos pide que le busquemos para que nos purifique de los pecados del pasado y nos ayude a crecer de cara al futuro (Mateo 6:33; 7:7-8, 14; Lucas 11:9-10; cf. Rom 6:22-23). Al demostrar Su increíble amor por nosotros a través ***de la obra redentora y reconciliadora*** de Su Hijo en la cruz, nuestro Padre Celestial nos ha dado prueba de Su sincero deseo de tener una relación madura, amorosa y justa con cada uno de nosotros. Debido a Su naturaleza justa y a Su gran amor por todos, debemos someter voluntariamente nuestra voluntad a la Suya y permitirle que nos transforme *en miembros perfectamente compatibles* de Su santa familia. Dios quiere moldearnos a su imagen moral para que podamos vivir juntos en perfecta armonía para siempre. En su libro *Christ's Call to Discipleship*, James Boice nos recuerda que la felicidad solo llega cuando permitimos que Dios reoriente nuestras vidas según sus normas.[32] Para que Dios transforme nuestras vidas, debemos morir a nosotros mismos y vivir para Él.

God Will Not Be Mocked
No Se Puede Burlarse de Dios

Beware, God will not be mocked (Gal 6:7; cf. Luke 8:17; 16:15)***!*** If we do not start following Jesus, we will end up being judged according to our decisions and actions during this short physical portion of our eternal lives (Rom 2:11-16; 1 Peter 1:17). Those who listen to God and learn to follow Jesus and His teachings become part of His intimate eternal family (John 14:21, 23). Those who do not listen will be judged according to their actions and separated from God, His eternal intimate holy family, and all of His Holy Heavenly Host for eternity (2 Peter 3:7-10; Rev 20:11-15).

¡***Cuidado, no se puede burlarse de Dios*** (Gálatas 6:7; véase Lucas 8:17; 16:15)***!*** Si no empezamos a seguir a Jesús, acabaremos siendo juzgados según nuestras decisiones y acciones durante esta breve etapa física de nuestras vidas eternas (Rom 2:11-16; 1 Pedro 1:17). Aquellos que escuchan a Dios y aprenden a seguir a Jesús y sus enseñanzas pasan a formar parte de su íntima familia eterna (Juan 14:21, 23). Aquellos que no escuchan serán juzgados según sus acciones y separados de Dios, de su íntima y santa familia eterna y de toda su santa hueste celestial por toda la eternidad (2 Pedro 3:7-10; Ap 20:11-15).

Jesus teaches us that loving God with all our heart, soul, and mind along with loving our neighbors as ourselves fulfills the intent of all of His Father's instructions for proper living (Matt 22:37–40). The Hebrew word Torah used in the Old Testament literally means "Instruction," which we normally translates into English as "Law." Jesus also stated that He came to fulfill the Instructions of His Father and that nothing of the Torah would be removed right up to the time of the finalization of the Creation (Matt 5:17-19; Luke 16:16-17). Paul taught the Christians of Rome the same thing when he told them that Jesus was the telos of the Law, which means that Jesus is the ***fulfillment/completion*** of God's Instructions leading all who are trusting God into righteousness (Rom 10:4).

Jesús nos enseña que amar a Dios con todo nuestro corazón, alma y mente, y amar a nuestro prójimo como a nosotros mismos, cumple el propósito de todas las instrucciones de su Padre

para una vida recta (Mateo 22:37-40). La palabra hebrea Torá, utilizada en el Antiguo Testamento, significa literalmente "instrucción," que normalmente traducimos al español como "ley." Jesús también afirmó que vino a cumplir las instrucciones de su Padre y que nada de la Torá sería quitado hasta el momento de la finalización de la Creación (Mateo 5:17-19; Lucas 16:16-17). Pablo enseñó lo mismo a los cristianos de Roma cuando les dijo que Jesús era el telos de la Ley, lo que significa que Jesús es el ***cumplimiento/finalización*** de las Instrucciones de Dios que conducen a la justicia a todos los que confían en Él (Rom 10:4).

Although the Torah/Law points out sin and testified to the redeeming work of the coming Messiah (Rom 3:19-20; Gal 3:19, 24), in and of itself, it did not keep anyone from sinning (Rom 3:21, 23; 6:23; Gal 3:21). In fact because of our *corrupted rebellious nature*, God's instructions for an abundant life caused and still causes many to become even more hostile toward Him resulting in more disobedience/sin (Rom 5:20). Even with this ongoing hostility, God still made eternal life possible for all through His loving righteous actions (Rom 1:16-17). Paul said it this way,

> But, when the fullness of time came, God sent forth His Son, born of a woman, born under the Law in order that those who are under the Law may be redeemed, in order that we may receive sonship. And because ***you are sons***, God has sent forth the Spirit from His Son into our hearts crying "Abba, Father." Gal 4:4-6

Aunque la Torá/Ley señala el pecado y da testimonio de la obra redentora del Mesías venidero (Rom 3:19-20; Gál 3:19, 24), por sí misma no impidió que nadie pecara (Rom 3:21, 23; 6:23; Gál 3:21). De hecho, debido a nuestra naturaleza corrupta y rebelde, las instrucciones de Dios para una vida abundante provocaron y siguen provocando que muchos se vuelvan aún más hostiles hacia Él, lo que da lugar a más desobediencia y pecado (Rom 5:20). A pesar de esta hostilidad continua, Dios hizo posible la vida eterna para todos a través de Sus acciones amorosas y justas (Rom 1:16-17). Pablo lo expresó de esta manera:

> Pero, cuando llegó el momento oportuno, Dios
> envió a su Hijo, nacido de una mujer, nacido bajo la
> Ley, para que los que estaban bajo la Ley fueran
> redimidos, a fin de que recibiéramos la adopción
> como hijos. Y, puesto que sois hijos, Dios ha
> enviado a su Hijo a nuestros corazones, clamando:
> "¡Abba, Padre!" Gálatas 4:4-6

Through individuals such as Paul, God teaches that He is not partial in His love and guidance, and that He loves everyone more than we can comprehend in our less than perfect condition. Whether or not one has the Written Word of God, when he or she sins, they are responsible for their actions, because the Holy Spirit works in everyone's heart and mind helping everyone know God's desired righteousness. Therefore, only those who follow the Torah, the Instructions of God (Law), will be justified (made righteous; Rom 2:11-16). The Law was given by God's grace in order to expose sin and lead as many as would listen to Jesus (John 1:16-17; Gal 3:19, 24). Does God's grace annul the Law? Paul says emphatically, "***no!***" God's obedient children establish the Law through Jesus' atoning death and leadership (Rom 3:28-31; cf. 7:12).

A través de personas como Pablo, Dios nos enseña que no hace distinciones en su amor y su guía, y que ama a todos más de lo que podemos comprender en nuestra condición imperfecta. Independientemente de si uno tiene o no la Palabra escrita de Dios, cuando peca, es responsable de sus actos, porque el Espíritu Santo obra en el corazón y la mente de todos, ayudando a cada uno a conocer la justicia que Dios desea. Por lo tanto, solo aquellos que siguen la Torá, las Instrucciones de Dios (la Ley), serán justificados (declarados justos; Rom 2:11-16). La Ley fue dada por la gracia de Dios con el fin de exponer el pecado y guiar a todos los que quisieran escuchar a Jesús (Juan 1:16-17; Gál 3:19, 24). ¿Anula la gracia de Dios la Ley? Pablo dice enfáticamente: "¡***No!***" Los hijos obedientes de Dios establecen la Ley a través de la muerte expiatoria y el liderazgo de Jesús (Rom 3:28-31; cf. 7:12).

The Good News for those who are being led by the Spirit is that whenever anyone fails to fulfill the Law (sin), Jesus' death on the Cross provides removal of that sin, which allows His true

followers to enter into God's presence with a righteousness received from Him (Rom 8:14-17; 10:1-4; 2 Cor 5:21).

La buena noticia para quienes son guiados por el Espíritu es que, cada vez que alguien incumple la Ley (peca), la muerte de Jesús en la cruz elimina ese pecado, lo que permite a sus verdaderos seguidores entrar en la presencia de Dios con una justicia que reciben de Él (Rom 8:14-17; 10:1-4; 2 Cor 5:21).

Turning Off the Wide-road That Leads to Destruction
Abandonar el Camino Ancho Que Conduce a la Perdición

> Jesus taught, "Enter in through the narrow gate because wide is the gate and *spacious/easy is the way* that is leading into destruction, and many are entering in through it because narrow is the gate and *troubling/difficult* is the way that is leading into (eternal) life and few are finding it." Matt 7:13-14
>
> Jesús enseñó: "Entrad por la puerta estrecha, porque ancha es la puerta y *espacioso/fácil* es el camino que conduce a la perdición, y muchos son los que entran por ella; pero estrecha es la puerta y *angosto/difícil* es el camino que conduce a la vida (eterna), y pocos son los que la hallan." Mateo 7:13-14

Wow, what a difficult teaching! What makes walking in God's ways so hard compared to living like most people, and why does God make living with Him so difficult if He desires all of His Creation to be part of His eternal holy family? The bottom line is that God wants a freewill family; He does not want a robotic family. He wants everyone to return His pure unbiased love for all (1 John 4:16), and He wants all to become like Him.

¡Vaya, qué enseñanza tan difícil! ¿Qué hace que caminar por los caminos de Dios sea tan difícil en comparación con vivir como la mayoría de la gente, y por qué Dios hace que vivir con Él sea tan difícil si desea que toda su creación forme parte de su santa

familia eterna? La conclusión es que Dios quiere una familia con libre albedrío; no quiere una familia robótica. Quiere que todos le devuelvan su amor puro e imparcial por todos (1 Juan 4:16), y quiere que todos se vuelvan como Él.

Those who truly seek God and His will for their lives will find the narrow path to eternal life through Jesus. Jesus is the only Way to the Father. Indeed, Jesus is the "door" to the Father's presence (John 10:7; 14:6), and all other so-called paths to God are part of the Broad Path of Destruction, which Satan has so deceptively developed over the years as viable alternatives to God's one and only way of life. The author of Hebrews tells us that Jesus, the true Messiah– the one and only eternal High Priest–offered Himself as an atoning sacrifice, once for all people of all time (Heb 4:16-5:10; 10:10-14; cf. 1 Peter 3:18).

Quienes buscan verdaderamente a Dios y su voluntad para sus vidas encontrarán el camino estrecho hacia la vida eterna a través de Jesús. Jesús es el único Camino hacia el Padre. De hecho, Jesús es la "puerta" a la presencia del Padre (Juan 10:7; 14:6), y todos los demás supuestos caminos hacia Dios forman parte del Camino Ancho de la Destrucción, que Satanás ha desarrollado de manera tan engañosa a lo largo de los años como alternativas viables al único y verdadero camino de vida de Dios. El autor de Hebreos nos dice que Jesús, el verdadero Mesías —el único y eterno Sumo Sacerdote— se ofreció a sí mismo como sacrificio expiatorio, de una vez por todas para todas las personas de todos los tiempos (Heb 4:16-5:10; 10:10-14; cf. 1 Pedro 3:18).

Because God desires a freewill mutually-interactive relationship with all now and forever, He does not force anyone to join Him just as a loving husband would not force nor coerce his bride, who should be a life-long partner, to stay with him. But, God warns us that living a self-centered and selfish life with its corresponding disobedience and sin leads to eternal separation from Him (The second death: Rev 20:14). ***We must learn to listen to God and do what He asks of us or our separation will become so complete that we will feel extreme emotional pain that is hard to comprehend*** (Luke 13:24-28).

Dado que Dios desea una relación basada en el libre albedrío y la interacción mutua con todos, ahora y para siempre,

no obliga a nadie a unirse a Él, del mismo modo que un esposo amoroso no obligaría ni coaccionaría a su esposa —que debe ser su compañera de por vida— a permanecer a su lado. Sin embargo, Dios nos advierte de que llevar una vida egocéntrica y egoísta, con la desobediencia y el pecado que ello conlleva, conduce a la separación eterna de Él (la segunda muerte: Ap 20:14). ***Debemos aprender a escuchar a Dios y hacer lo que Él nos pide; de lo contrario, nuestra separación será tan completa que sentiremos un dolor emocional extremo, difícil de comprender*** (Lucas 13:24-28).

Who Do *You* Say That I Am?
¿Quién Decís Que Soy Yo?

After teaching His disciples and having them observe Him and participate with Him in ministering to thousands, Jesus asked them who people thought that He was. The general consensus was that most thought that Jesus was a great prophet (Matt 16:14). Then Jesus asked them, "But you, *what* are you saying that I am [Matt 16:15]?" Simon Peter responded that Jesus was the long awaited Messiah, the Anointed One of God, but he did not stop there. He went on to say that Jesus, the Messiah, was also "the Son of the Living God [Matt 16:16]." ***These are the most important truths about Jesus that everyone must consider: who and what is Jesus?***

Después de enseñar a sus discípulos y de que estos le observaran y participaran con él en el ministerio a miles de personas, Jesús les preguntó quién creía la gente que era él. La opinión general era que la mayoría pensaba que Jesús era un gran profeta (Mateo 16:14). Entonces Jesús les preguntó: "Pero vosotros, ¿*qué* decís que soy yo [Mateo 16:15]"? Simón Pedro respondió que Jesús era el Mesías tan esperado, el Ungido de Dios, pero no se detuvo ahí. Continuó diciendo que Jesús, el Mesías, era también "el Hijo del Dios viviente [Mateo 16:16]." ***Estas son las verdades más importantes sobre Jesús que todos deben considerar: ¿quién y qué es Jesús?***

Even prior to Jesus' death, God revealed Jesus' identity and upcoming sacrifice to Peter, who shared this knowledge to the rest

of Jesus' disciples. Satan and his demons knew all along the true identity of Jesus as the Messiah (Christ) and Son of God, but they did ***not*** know about the Father's plan of redemption through His death (Mark 1:34). ***Let's make sure that we who are following Jesus do not let Satan and his helpers keep us so preoccupied with less important things in life,*** that we do not help others know the Father, Son, and Holy Spirit and Their great saving love for all.

Incluso antes de la muerte de Jesús, Dios reveló la identidad de Jesús y su inminente sacrificio a Pedro, quien compartió este conocimiento con el resto de los discípulos de Jesús. Satanás y sus demonios conocían desde el principio la verdadera identidad de Jesús como el Mesías (Cristo) e Hijo de Dios, pero desconocían el plan de redención del Padre a través de su muerte (Marcos 1:34). ***Asegurémonos de que nosotros, los que seguimos a Jesús, no permitamos que Satanás y sus secuaces nos mantengan tan ocupados con cosas menos importantes de la vida***, que no ayudemos a otros a conocer al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo y su gran amor salvador por todos.

What I have observed over many years of ministry is that receiving Jesus as lord is very difficult for many. Many come to the point of realizing the validity of Jesus' claim to be the Son of God and savior of the world, but they are still unwilling to submit to His lordship. ***Without true submission to the lordship of Jesus Christ, God does not give spiritual birth into His holy family.*** Even after understanding this requirement, many do not want to give up some of the things that they are currently doing and submit to Jesus' leadership. For many, it is not that there are major sins in their lives, but that they do not want to take on the responsibility of following Jesus and doing the good works that He might set before them. They like what they are presently doing more than becoming responsible members of God's eternal holy family.

Lo que he observado a lo largo de muchos años de ministerio es que, para muchos, aceptar a Jesús como Señor resulta muy difícil. Muchos llegan a darse cuenta de la validez de la afirmación de Jesús de ser el Hijo de Dios y el salvador del mundo, pero siguen sin estar dispuestos a someterse a su señorío. ***Sin una verdadera sumisión al señorío de Jesucristo, Dios no concede el nacimiento espiritual en su santa familia***. Incluso después de

comprender este requisito, muchos no quieren renunciar a algunas de las cosas que están haciendo actualmente y someterse al liderazgo de Jesús. Para muchos, no es que haya pecados graves en sus vidas, sino que no quieren asumir la responsabilidad de seguir a Jesús y realizar las buenas obras que Él pueda poner ante ellos. Les gusta más lo que están haciendo actualmente que convertirse en miembros responsables de la familia santa y eterna de Dios.

If you are struggling to submit to Jesus' lordship, I want to stress the fact that Satan works hard to keep as many as possible from understanding how unbiased and good God is toward all. God asks everyone to seek and know Him and reveals Himself to as many as will obediently listen to Him. As one truly turns his or her life over to Him, God begins a transforming process that develops godly love, faith, joy, and inner peace (1 Cor 13:9-13; Eph 1:18-20). In this process, God also liberates His obedient children from sin, which clouds reality and corrupts our closest relationships restricting godly development (John 8:31b-32, 34-36).

Si te cuesta someterte al señorío de Jesús, quiero destacar que Satanás se esfuerza por impedir que el mayor número posible de personas comprenda lo imparcial y bueno que es Dios con todos. Dios pide a todos que le busquen y le conozcan, y se revela a todos aquellos que le escuchan con obediencia. Cuando alguien entrega verdaderamente su vida a Él, Dios inicia un proceso de transformación que desarrolla el amor divino, la fe, el gozo y la paz interior (1 Cor 13:9-13; Ef 1:18-20). En este proceso, Dios también libera a sus hijos obedientes del pecado, que nubla la realidad y corrompe nuestras relaciones más cercanas, restringiendo el desarrollo piadoso (Juan 8:31b-32, 34-36).

Jesus Is the Master Craftsman & Head of the Church
Jesús Es el Maestro Artífice y Cabeza de la Iglesia

Jesus is the ***Master Craftsman*** creating all things seen and unseen in Heaven and on Earth. We were created through Jesus for fellowship with Jesus (Col 1:16). Jesus, the Word, the Origin, following His Father's lead and working with the Holy Spirit

produced the physical Creation. Jesus existed before all. ***He is the eldest***, and it is *through Him* that all things continue. Literally, Jesus has built the universe under His Father's guidance (Heb 1:2) and all that is in it and continually holds it all together (Col 1:17). Part of His responsibility as the faithful master craftsman is to lead the Creation through the Holy Spirit (Phil 2:9-11). Jesus is the ***Head*** of the Body, the Church (Col 1:18; 1 Cor 12), and sits at the right hand of the Father in power forever (Eph 1:20-21; cf. John 3:31).

Jesús es el ***Maestro Artífice*** que creó todas las cosas visibles e invisibles, tanto en el cielo como en la tierra. Fuimos creados por medio de Jesús para tener comunión con Él (Col 1:16). Jesús, el Verbo, el Origen, siguiendo la guía de Su Padre y en colaboración con el Espíritu Santo, dio origen a la creación física. Jesús existía antes que todo. ***Él es el primogénito***, y es *a través de Él* que todas las cosas perduran. Literalmente, Jesús ha construido el universo bajo la guía de su Padre (Heb 1:2) y todo lo que hay en él, y lo mantiene todo unido continuamente (Col 1:17). Parte de su responsabilidad como maestro artesano fiel es guiar la Creación a través del Espíritu Santo (Fil 2:9-11; cf. Heb 1:1-3). Jesús es ***la Cabeza*** del Cuerpo, la Iglesia (Col 1:18; 1 Cor 12), y está sentado a la diestra del Padre en poder para siempre (Ef 1:20-21; cf. Juan 3:31).

Jesus Is Teacher and Lord!
¡Jesús es Maestro y Señor!

Jesus is our ***Master Teacher*** and ***Lord:***

> You (Jesus' disciples) are proclaiming me, "***the*** Teacher and ***the*** Lord," and you are speaking correctly, for I am. John 13:13; cf. Luke 6:46

Jesús es nuestro ***Maestro Principal y Señor:***

> Vosotros (los discípulos de Jesús) me llamáis "***el*** Maestro y ***el*** Señor" y decís bien, porque lo soy. Juan 13:13; cf. Lucas 6:46

Jesus is the living Word of God who created everything physically and has given everyone an example of how to live holy lives through His own earthly life and ministry when He perfectly lived out God's Word, the Bible (John 1:1-3; 8:46; Matt 5:17; summation of God's laws: Matt 22:37-39)**.** He only speaks and does what pleases His Father (John 8:28-29).Today He is still teaching us how to live holy lives through His past examples and ongoing leadership through the Holy Spirit freeing His followers from the bondage of sin as they help as many as possible along the way (John 8:31b-32: Matt 28:18-20)!

Jesús es la Palabra viva de Dios, quien creó todo lo material y ha dado a todos un ejemplo de cómo llevar una vida santa a través de su propia vida terrenal y su ministerio, al vivir a la perfección la Palabra de Dios, la Biblia (Juan 1:1-3; 8:46; Mateo 5:17; resumen de las leyes de Dios: Mateo 22:37-39). Él solo habla y hace lo que agrada a su Padre (Juan 8:28-29). ¡Hoy en día sigue enseñándonos cómo llevar una vida santa a través de sus ejemplos pasados y de su liderazgo continuo por medio del Espíritu Santo, liberando a sus seguidores de la esclavitud del pecado mientras ayudan a tantos como sea posible en el camino (Juan 8:31b-32, Mateo 28:18-20)!

Jesus Christ is the Beloved Son
Jesucristo es el Hijo Amado

Jesus Christ is the ***beloved son*** of our Heavenly Father who has redeemed us from our sins. Jesus is the obedient sent son (John 8:28-29), who is loved very much by the Father and helps us know the Father who cannot be seen with human eyes (Col 1:13-14; cf. John 14:7; Heb 1:3). Indeed, we can ***see the Father's nature*** by observing Jesus in all His Father's fulness (Col 1:19; cf. John 12:45; 14:9; Heb 1:3).

Jesucristo es el ***Hijo Amado*** de nuestro Padre Celestial, quien nos ha redimido de nuestros pecados. Jesús es el Hijo obediente enviado (Juan 8:28-29), a quien el Padre ama profundamente y que nos ayuda a conocer al Padre, a quien no se puede ver con los ojos humanos (Col 1:13-14; cf. Juan 14:7; Heb 1:3). De hecho, podemos ***ver la naturaleza del Padre*** al observar a Jesús en toda la plenitud de su Padre (Col 1:19; cf. Juan 12:45; 14:9; Heb 1:3).

Jesus Is Our Loving Eldest Brother
Jesús Es Nuestro Amoroso Hermano Mayor

Jesus Christ is also our ***oving eldest brother***. He is working in perfect unity with the Father. When considering the normal responsibilities of the oldest son, Jesus is the perfect eldest brother. He is the ***first from the dead***, who is the sinless reconciler carrying out His Father's instructions ***to reconcile*** as many as will listen to His Father (Col 1:18-22; cf. Eph 2:13-16). Our Heavenly Father is creating many brothers and sisters for Jesus (Rom 8:29), who is the sent obedient Son faithfully leading His younger brothers and sisters into the promised perfected New Heaven and New Earth, which is the completion of the Creation. At that point, Jesus' brothers and sisters will be in their final sinless resurrected state to live with Him, our Heavenly Father, and one another forever in perfect sinless godly unity (John 14:6; 20:17; Phil 2:5-8; 3:20-21; cf. John 8:51-58).

Jesucristo es también nuestro ***amoroso hermano mayor.*** Él obra en perfecta unidad con el Padre. Si tenemos en cuenta las responsabilidades habituales del hijo mayor, Jesús es el hermano mayor perfecto. Él es ***el primero en resucitar de entre los muertos***, el reconciliador sin pecado que cumple las instrucciones de su Padre para ***reconciliar*** a todos los que quieran escuchar a su Padre (Col 1, 18-22; cf. Ef 2:13-16). Nuestro Padre Celestial está creando muchos hermanos y hermanas para Jesús (Rom 8:29), quien es el Hijo obediente enviado que guía fielmente a sus hermanos y hermanas menores hacia el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra prometidos y perfeccionados, que son la culminación de la Creación. En ese momento, los hermanos y hermanas de Jesús estarán en su estado final de resurrección sin pecado para vivir con Él, nuestro Padre Celestial, y unos con otros para siempre en perfecta unidad divina sin pecado (Juan 14:6; 20:17; Fil 2:5-8; 3:20-21; cf. Juan 8:51-58).

Jesus Is Not Just Another Good Man
Jesús No Es Simplemente Otro Hombre Bueno

Yes, Jesus Christ is *not* just another good man *nor* is He just another great prophet. ***Jesus Christ is the first son of the***

Living Creator who helped His Heavenly Father create this ***temporary world*** in order to create ultimately an enlarged eternal close-knit loving righteous sinless family (John 1:3, 10; Heb 1:2).

Sí, Jesucristo no es simplemente otro hombre bueno, ni es simplemente otro gran profeta. ***Jesucristo es el primogénito del Creador Viviente,*** quien ayudó a su Padre Celestial a crear este ***mundo temporal*** con el fin de crear, en última instancia, una familia eterna, unida, amorosa, justa y sin pecado (Juan 1:3, 10; Hebreos 1:2).

Jesus Provides a Renewed Sinless Life
Jesús Nos Ofrece Una Vida Renovada y Sin Pecado

Jesus is the beginning of renewed resurrected life. He is the ***First out from the Dead*** (Col 1:18). Our Heavenly Father sent Jesus Christ to die on a cross for all people, and then after His death sentence of three days in Sheol was fulfilled on our behalf, ***He raised Jesus sinless from the dead and set Him over all powers and authorities in Heaven and on Earth*** (Eph 1:17-2:10). Today, this same Jesus delivers all who come to trust and obey Him from the destructive plotting of the Evil One, Satan, also known as a devil, who was a murderer and liar from the beginning (John 10:10; cf. 8:44; Rom 10:13).

Jesús es el principio de una vida renovada y resucitada. Él es el ***Primero en salir de entre los muertos*** (Col 1:18). Nuestro Padre Celestial envió a Jesucristo a morir en una cruz por todas las personas, y luego, después de que se cumpliera en nuestro nombre su sentencia de muerte de tres días en el Seol, ***resucitó a Jesús sin pecado de entre los muertos y lo puso por encima de todos los poderes y autoridades en el cielo y en la tierra*** (Ef 1:17-2:10). Hoy, este mismo Jesús libera a todos los que acuden a Él para confiar en Él y obedecerle de las intrigas destructivas del Maligno, Satanás, también conocido como el diablo, quien fue un asesino y mentiroso desde el principio (Juan 10:10; cf. 8:44; Rom 10:13).

Jesus ***is*** the sent Son of the one true living God. During Jesus' earthly ministry, many Jewish leaders ***ignored*** His identity and ***rejected*** His authority ***because of their hardened hearts***

toward God. Their hearts had become hardened as they took over God's ministry on earth and stopped listening to Him. They would not give up control over their fellow man, which they had wrongfully taken (Matt 21:33-39). Therefore, the Father removed all of their responsibility and corresponding authority and transferred it to Jesus' followers, the universal Church (Matt 21:43). The Temple was destroyed approximately thirty five years after Jesus' resurrection, which was the time that He began guiding the Church and will continue doing so through the remaining years of the Creation.

Jesús ***es*** el Hijo enviado por el único Dios verdadero y vivo. Durante el ministerio terrenal de Jesús, muchos líderes judíos ***ignoraron*** su identidad y ***rechazaron*** su autoridad ***debido al endurecimiento de sus corazones hacia Dios.*** Sus corazones se habían endurecido al apropiarse del ministerio de Dios en la tierra y dejar de escucharle. No estaban dispuestos a renunciar al control sobre sus semejantes, que habían tomado indebidamente (Mateo 21:33-39). Por lo tanto, el Padre les quitó toda su responsabilidad y la autoridad correspondiente, y la transfirió a los seguidores de Jesús, la Iglesia universal (Mateo 21:43). El Templo fue destruido aproximadamente treinta y cinco años después de la resurrección de Jesús, que fue el momento en que Jesús comenzó a guiar a la Iglesia y seguirá haciéndolo durante los años que le quedan a la Creación.

Throughout the centuries following Jesus' earthly ministry, many have continued to ***ignore*** His identity and ***reject*** His authority because of hardened hearts. Those who hear and receive Jesus Christ hear and receive the Father. Those who hear and receive Jesus' disciples hear and receive Jesus (Matt 10:40). The Father has and is speaking to all who listen through Jesus, and presently Jesus is speaking to all who listen through the Holy Spirit, Scripture, and His followers, who make up His Body and the (universal) Church.

A lo largo de los siglos que siguieron al ministerio terrenal de Jesús, muchos han seguido ***ignorando*** su identidad y ***rechazando*** su autoridad debido al endurecimiento de sus corazones. Quienes escuchan y acogen a Jesucristo, escuchan y acogen al Padre. Quienes escuchan y acogen a los discípulos de

Jesús, escuchan y acogen a Jesús (Mateo 10:40). El Padre ha hablado y sigue hablando a todos los que escuchan a través de Jesús, y actualmente Jesús está hablando a todos los que escuchan a través del Espíritu Santo, las Escrituras y sus seguidores, quienes conforman su Cuerpo y la Iglesia (universal).

If you are convinced that Jesus is the Son of God but have not submitted to His lordship, pray that God will show you His heart and worthiness as you read further. If you pray for God's guidance, He will reveal Himself to you. You will come to see that He is worthy of your love and obedience, and from there God will encourage you to solidify a genuine commitment to follow Jesus wherever He leads.

Si estás convencido de que Jesús es el Hijo de Dios, pero aún no te has sometido a su señorío, reza para que Dios te muestre su corazón y su dignidad mientras sigues leyendo. Si pides la guía de Dios, Él se te revelará. Llegarás a comprender que Él es digno de tu amor y tu obediencia, y a partir de ahí Dios te animará a consolidar un compromiso genuino de seguir a Jesús allá donde Él te guíe.

Jesus Alone Provides Access to the Father
Solo Jesús Da Acceso al Padre

When Jesus said that He is the Way, the Truth, and the Life, and that no one is able to appear before the Father except through Him (John 14:6), the Sent Son was making it perfectly clear that eternal life with the Father only occurs for those ***who are in close association with Him***. In one of His sermons on a mountain, the apostle Matthew tells us that Jesus stated emphatically that on the Day of Judgment there will be many who will say that they had called Him "lord" and had done many things in His name. Yet, in reality, they had never really started obediently listening to His Father nor following Him. For those individuals, Jesus will declare, "I have never known you; depart from me you who have been working contrary to the Law [Matt 7:21-23; 12:50; cf. Rom 2:11-16]."

Cuando Jesús dijo que Él es el Camino, la Verdad y la Vida, y que nadie puede presentarse ante el Padre sino por medio de Él (Juan 14:6), el Hijo enviado dejó perfectamente claro que la vida eterna con el Padre solo es posible para ***aquellos que están en estrecha comunión con Él.*** En uno de sus sermones en la montaña, el apóstol Mateo nos cuenta que Jesús afirmó enfáticamente que en el Día del Juicio habrá muchos que dirán que le habían llamado "Señor" y que habían hecho muchas cosas en su nombre. Sin embargo, en realidad, nunca habían comenzado realmente a escuchar obedientemente a su Padre ni a seguirlo. A esas personas, Jesús les dirá: "Nunca os he conocido; apartaos de mí, vosotros que habéis actuado en contra de la Ley [Mt 7:21-23; 12:50; cf. Rom 2:11-16]."

The apostle John not only remembered Jesus saying that He was the ***only way*** to God, but he also remembered Jesus using the metaphorical image of being ***the one and only "door"*** declaring that He was the only point of access to the Father (Juan). Jesus taught His disciples that those seeking a personal relationship with our Heavenly Father must come through Him:

> ***I am <u>the</u> door!*** It is through me that if someone enters, he shall be saved—indeed he shall come and go and find pasture. John 10:9

El apóstol Juan no solo recordaba que Jesús había dicho que Él era el ***único camino*** hacia Dios, sino que también recordaba que Jesús había utilizado la imagen metafórica de ser la ***única "puerta"*** declarando que Él era el único punto de acceso al Padre (Juan 10:17). Jesús enseñó a sus discípulos que quienes buscan una relación personal con nuestro Padre Celestial deben pasar por Él:

> ***¡Yo soy la puerta!*** Si alguien entra por mí, será salvo; es más, entrará y saldrá, y hallará pastos. Juan 10:9

Jesus taught that the way to God was through returning God's love, which led to ***obedience***. If one follows the normal course of building their own security without paying attention to God, they are in reality still following the broad road that leads to eternal shame, unrest, and suffering. Obedience to Jesus' leading is

the one and only path that leads to eternal life with God, because Jesus is ***the only "gate," the only "door,"*** leading into the Kingdom of Heaven (Matt 7:13-14; Luke 13:24; John 10:7). Our Heavenly Father confirms this same truth through the apostle Paul, who taught that Gentile Believers had the same access to the Father as their Jewish brothers and sisters who were following Jesus because Jesus was their common access through His redeeming work on the Cross (Eph 2:18).

Jesús enseñó que el camino hacia Dios pasa por corresponder al amor de Dios, lo que conduce a ***la obediencia.*** Si uno sigue el camino habitual de construir su propia seguridad sin prestar atención a Dios, en realidad sigue recorriendo el camino ancho que conduce a la vergüenza eterna, la inquietud y el sufrimiento. La obediencia a la guía de Jesús es el único camino que conduce a la vida eterna con Dios, porque Jesús es ***la única "puerta," la única "entrada,"*** que da acceso al Reino de los Cielos (Mateo 7:13-14; Lucas 13:24; Juan 10:7). Nuestro Padre Celestial confirma esta misma verdad a través del apóstol Pablo, quien enseñó que los creyentes gentiles tenían el mismo acceso al Padre que sus hermanos y hermanas judíos que seguían a Jesús, porque Jesús era su acceso común a través de su obra redentora en la cruz (Ef 2:18).

Our Heavenly Father is worthy of our submission and loyalty and so is Jesus (Rev 4:11; 5:8-10). If we did not receive Jesus into our lives as children, submission to Him as an adult may be the most difficult act of the will for many. As an adult, it is harder to give up personal sovereignty and replace it with God's lordship until one realizes how much God loves everyone and how able He really is to bring those who listen to Him into the perfected New Heaven and New Earth where sin and its earlier corruption will no longer occur (Rev 8:18-23). So what is God asking of us during this present physical part of our eternal life journeys?

Nuestro Padre Celestial es digno de nuestra sumisión y lealtad, al igual que Jesús (Ap 4:11; 5:8-10). Si no acogimos a Jesús en nuestras vidas cuando éramos niños, someternos a Él como adultos puede ser, para muchos, el acto de voluntad más difícil. Como adultos, es más difícil renunciar a la soberanía personal y

sustituirla por el señorío de Dios hasta que uno se da cuenta de cuánto ama Dios a todos y de cuán capaz es Él realmente de llevar a quienes le escuchan al Nuevo Cielo y a la Nueva Tierra perfeccionados, donde el pecado y su corrupción anterior ya no existirán (Rom 8:18-23). Entonces, ¿qué nos pide Dios durante esta parte física actual de nuestro viaje hacia la vida eterna?

Denying Self
Renunciar a Uno Mismo

The first point that Jesus made for all who were interested in following Him is that they must allow God to lead and in so doing must die to self (John 12:24-26; cf. Luke 14:26), which means that they must lay aside some or all of their personal ambitions and follow Jesus. This does not mean that God wants everyone to be a full-time minister, but it does mean that ***all of Christ's followers will minister on some level*** and that all who follow Jesus will live out their lives under Jesus' lordship and not their own. In his book *Christ's Call to Discipleship*, James Boice stated that earlier followers of Jesus would never understand how people today profess to follow Jesus and ignore self-denial, which is the very essence of being one of Jesus' followers, His disciples.

Lo primero que Jesús dejó claro a todos los que estaban interesados en seguirle es que deben permitir que Dios los guíe y, al hacerlo, deben morir a sí mismos (Juan 12:24-26; cf. Lucas 14:26), lo que significa que deben dejar de lado algunas o todas sus ambiciones personales y seguir a Jesús. Esto no significa que Dios quiera que todos sean ministros a tiempo completo, pero sí significa que ***todos los seguidores de Cristo ejercerán el ministerio en algún nivel y que todos los que siguen a Jesús vivirán sus vidas bajo el señorío de Jesús y no bajo el suyo propio***. En su libro Christ's Call to Discipleship, James Boice afirmó que los primeros seguidores de Jesús nunca entenderían cómo la gente de hoy profesa seguir a Jesús e ignora la abnegación, que es la esencia misma de ser uno de los seguidores de Jesús, sus discípulos.

Those who follow Jesus will not be working out success according to the world's standards but instead according to God's

leadership. God asks all of Jesus' followers to give of their resources, which include talent, time, and economic resources. The good news for those who make a genuine commitment to follow Jesus is that when they become part of God's eternal holy family, they also become part owner of everything. Although it is not apparent presently, in reality not only do Jesus' followers share in His glory, but they are also fellow heirs with Him and one another (John 20:17; Rom 8:17, 28-30).

Quienes siguen a Jesús no buscarán el éxito según los criterios del mundo, sino según la guía de Dios. Dios pide a todos los seguidores de Jesús que compartan sus recursos, entre los que se incluyen el talento, el tiempo y los recursos económicos. La buena noticia para quienes se comprometen genuinamente a seguir a Jesús es que, al formar parte de la familia santa y eterna de Dios, también se convierten en copropietarios de todo. Aunque actualmente no sea evidente, en realidad los seguidores de Jesús no solo comparten su gloria, sino que también son coherederos con Él y entre sí (Juan 20:17; Rom 8:17, 28-30).

Keep in mind that what we own with God is nothing compared to our developing loving kind relationship with God and other Saints, which brings great inner peace and joy. What we give up in personal success and possible material possessions during this present age to serve God, we gain back more than our minds can possibly imagine both in this present world and in Heaven. In reality, when one turns away from a self-centered life to God's way of life following Jesus, joy and inner peace begin to blossom.

Ten en cuenta que lo que poseemos con Dios no es nada comparado con la relación de amor y bondad que vamos forjando con Él y con los demás santos, lo cual nos aporta una gran paz interior y alegría. Lo que renunciamos en cuanto a éxito personal y posibles posesiones materiales durante esta era actual para servir a Dios, lo recuperamos con creces, más de lo que nuestra mente pueda imaginar, tanto en este mundo como en el Cielo. En realidad, cuando uno se aleja de una vida egocéntrica para seguir el camino de Dios siguiendo a Jesús, la alegría y la paz interior comienzan a florecer.

Worldly Pleasures & Personal Ambitions
Placeres Mundanos y Ambiciones Personales

In a kind of seductive and deceptive way, Satan deceives many into believing that if they start listening to God, they will have to give up much more than they will receive. Many people fail to follow Jesus when they are young for this very reason. I have personally known some who came to understand God's love in some limited way, but failed to grasp the severity of the consequences of not following God's leading and ways for their lives. Just as the Laodiceans with their material wealth, they did not realize how much God would improve their present quality of life, if they would just turn to Him (Rev 3:15-18; cf. Rom 6:22).

De una forma seductora y engañosa, Satanás engaña a muchos haciéndoles creer que, si empiezan a escuchar a Dios, tendrán que renunciar a mucho más de lo que recibirán. Muchas personas no siguen a Jesús cuando son jóvenes precisamente por esta razón. He conocido personalmente a algunas personas que llegaron a comprender el amor de Dios de una manera limitada, pero no lograron comprender la gravedad de las consecuencias de no seguir la guía y los caminos de Dios para sus vidas. Al igual que los Laodicenses con su riqueza material, no se dieron cuenta de cuánto mejoraría Dios su calidad de vida actual si simplemente se volvieran a Él (Ap 3:15-18; cf. Rom 6:22).

Most of us know that God is asking us to follow His lead and give up some of our personal time and resources in order to help others physically and spiritually, but we do not want to do so. The concept of helping others beyond our own immediate family is foreign to much of the world. The idea of denying self makes no sense to those who do not trust a loving Creator to look out for their best interests.

La mayoría sabemos que Dios nos pide que sigamos su ejemplo y dediquemos parte de nuestro tiempo y recursos personales a ayudar a los demás, tanto física como espiritualmente, pero no queremos hacerlo. El concepto de ayudar a otras personas más allá de nuestra propia familia inmediata resulta ajeno a gran parte del mundo. La idea de negarse a uno mismo no tiene sentido

para quienes no confían en que un Creador amoroso vele por sus intereses.

Jesus taught that those who desire to follow Him must start by "denying" themselves. They must let go of their personal desires common to this world including worldly success and obediently follow Him as the Father helps them grow in their love for all (1 John 2:15-17; 3:23). For many, Jesus was and still is asking too much. It is amazing how much time can be wasted on being entertained, entertaining, engaging in sports, social networking, doing hobbies, using technology, or just spending extra time with family or friends at the expense of becoming involved with God and others. These things are fine in proper moderation, but never good when they become all consuming whether separately or collectively.

Jesús enseñó que quienes deseen seguirle deben empezar por "renunciar" a sí mismos. Deben desprenderse de los deseos personales propios de este mundo, incluido el éxito mundano, y seguirle con obediencia mientras el Padre les ayuda a crecer en su amor por todos (1 Juan 2:15-17; 3:23). Para muchos, Jesús pedía y sigue pidiendo demasiado. Es sorprendente cuánto tiempo se puede desperdiciar en entretenerse, entretener a otros, practicar deportes, usar las redes sociales, dedicarse a aficiones, utilizar la tecnología o simplemente pasar más tiempo con la familia o los amigos, a costa de comprometerse con Dios y con los demás. Estas cosas están bien con la debida moderación, pero nunca son buenas cuando se convierten en una ocupación que lo consume todo, ya sea por separado o en conjunto.

In reality, it is all about willingness*.** Over time, I have seen some who initially would not follow Jesus eventually start following Him and consequently learn to care more about others. As people learn to care about others, they also learn that it brings more joy to give than to receive. ***When people finally begin to realize that God gives much more than He asks of anyone, it becomes easier to give up control and follow Jesus.

En realidad, todo es cuestión de voluntad. Con el tiempo, he visto cómo algunas personas que al principio no querían seguir a Jesús acababan haciéndolo y, en consecuencia, aprendían a preocuparse más por los demás. A medida que las personas

aprenden a preocuparse por los demás, también descubren que dar da más alegría que recibir. ***Cuando las personas finalmente empiezan a darse cuenta de que Dios da mucho más de lo que pide a cualquiera, resulta más fácil dejar de controlarlo todo y seguir a Jesús.***

Considering an extreme case, there was an individual, Bill, whom I had witnessed to many times in the past who did not receive Jesus as lord and savior until the end of his life. After working within our company for several years, Bill eventually left for another job. After not hearing from nor seeing Bill for ten to fifteen years, he called me from a hospital. He told me that he was dying from a liver ailment brought about by too much drinking. So, I went to meet with Him in his hospital room knowing through the Holy Spirit's leading that he had never started following Jesus. We spoke for a couple hours, and he finally realized–at the end of his life–that it would be an honor and privilege to start following Jesus.

Tomando como ejemplo un caso extremo, había una persona, Bill, a quien le había dado testimonio muchas veces en el pasado y que no aceptó a Jesús como Señor y Salvador hasta el final de su vida. Tras trabajar en nuestra empresa durante varios años, Bill acabó marchándose a otro empleo. Después de no saber nada de él ni verlo durante unos diez o quince años, me llamó desde un hospital. Me dijo que se estaba muriendo a causa de una enfermedad hepática provocada por el exceso de alcohol. Así que fui a reunirme con él a su habitación del hospital, sabiendo, por la guía del Espíritu Santo, que nunca había comenzado a seguir a Jesús. Hablamos durante un par de horas y, finalmente, se dio cuenta —al final de su vida— de que sería un honor y un privilegio comenzar a seguir a Jesús.

He repented and asked God's forgiveness because of his worldly lifestyle and committed to follow Jesus Christ for the rest of his life knowing that God probably would not heal him physically. God did not heal him physically but immediately healed him spiritually and gave him a sense of love, peace, and joy that was supernatural and stayed with him for the rest of his physical life. Over the next three months, I visited him on a regular basis and knew that his organs were slowly shutting down. As I watched

his final decline, he noticed that I was feeling sad about his physical state, and he told me not to be sad because he was the happiest he had ever been in his entire life. He had become a child of God, and starting with his own family, he told people about the importance of following Jesus (witnessing) until he died. Through Bill's changed life including his growing concern for others, I was reminded again of God' grace and the truth of Scripture, which said that ***those who receive the living water of God will never thirst again and that the Living Water residing in them, the Holy Spirit, would become a living spring, a source of life, for others*** (John 4:14; 7:38-39).

Se arrepintió y pidió perdón a Dios por su estilo de vida mundano, y se comprometió a seguir a Jesucristo durante el resto de su vida, sabiendo que probablemente Dios no lo sanaría físicamente. Dios no lo sanó físicamente, pero inmediatamente lo sanó espiritualmente y le concedió un sentimiento de amor, paz y alegría que era sobrenatural y que permaneció con él durante el resto de su vida física. Durante los tres meses siguientes, lo visité con regularidad y supe que sus órganos estaban dejando de funcionar poco a poco. Mientras observaba su declive final, él se dio cuenta de que yo me sentía triste por su estado físico, y me dijo que no estuviera triste porque él era más feliz de lo que había sido en toda su vida. Se había convertido en un hijo de Dios y, empezando por su propia familia, habló a la gente de la importancia de seguir a Jesús (dar testimonio) hasta que murió. A través del cambio en la vida de Bill, incluida su creciente preocupación por los demás, recordé de nuevo la gracia de Dios y la verdad de las Escrituras, que dicen que ***quienes reciben el agua viva de Dios nunca volverán a tener sed y que el Agua Viva que mora en ellos, el Espíritu Santo, se convertiría en un manantial vivo, una fuente de vida, para los demás*** (Juan 4:14; 7:38-39).

Repentance: the Final Frontier
El Arrepentimiento: la Última Frontera

The idea of repentance is translated from various forms of the Old Testament Hebrew words *shuv* and *na·cham* and the New

Testament Greek words *epistrephō* and *metanoeō*. Within biblical meaning, it indicates a change of heart, a change of one's life and lifestyle, *and* a turning from self and sin to God and His righteous way of life. ***It is a change of the heart that triggers action.*** There is a true commitment to stop living for self and start living for God and others. In reality, God knows everyone's heart and true repentance brings about conversion, being spiritually born into God's holy family, which is the work of God and God alone (John 1:12-13). We learn from Scripture that repentance is the last hurdle to overcome. It is the last frontier as individuals come to the place of asking God for forgiveness of sins *and turn* from their personal self-centered lifestyles to Him and His way of caring life for all. ***Repentance is necessary for all who wish to become part of God's eternal holy family*** (Matt 3:2; 4:17; Acts 2:38; 20:21)***!***

El concepto de arrepentimiento se traduce a partir de diversas formas de las palabras hebreas del Antiguo Testamento *shuv y naham,*y de las palabras griegas del Nuevo Testamento *epistrephō y metanoeō.* En el sentido bíblico, indica un cambio de corazón, un cambio en la vida y el estilo de vida de una persona, y un alejamiento de uno mismo y del pecado para volverse hacia Dios y su justo modo de vida. ***Es un cambio de corazón que da lugar a la acción.*** Existe un compromiso verdadero de dejar de vivir para uno mismo y empezar a vivir para Dios y para los demás. En realidad, Dios conoce el corazón de cada uno y el verdadero arrepentimiento lleva a la conversión, al nacer espiritualmente en la santa familia de Dios, lo cual es obra de Dios y solo de Dios (Juan 1:12-13). Aprendemos de las Escrituras que el arrepentimiento es el último obstáculo que hay que superar. Es la última frontera cuando las personas llegan al punto de pedirle a Dios el perdón de los pecados y se apartan de sus estilos de vida egocéntricos para volverse hacia Él y Su forma de vida solidaria con todos. ¡***El arrepentimiento es necesario para todos los que desean formar parte de la familia santa y eterna de Dios*** (Mateo 3:2; 4:17; Hechos 2:38; 20:21)!

In 2 Chron 30:9 and Neh 1:9, it is written that if Israel "turned back" to God after serving other gods and being expelled from their land, God would give them grace through their captors and allow them to return to their land. In Jer 18:8, God said that if

any nation turned away from doing wickedness, He would relent of their up-coming judgment. God's response to repentance, *individually and corporately*, has always been the same. If an individual repents or God's people as a whole repent within nations, God will make individuals and/or nations whole.

En 2 Crónicas 30:9 y Nehemías 1:9 está escrito que, si Israel "volvía" a Dios tras haber servido a otros dioses y haber sido expulsado de su tierra, Dios les concedería su gracia a través de sus captores y les permitiría regresar a su tierra. En Jeremías 18:8, Dios dijo que, si *alguna nación* se apartaba de la maldad, Él desistiría del juicio que se cernía sobre ella. La respuesta de Dios a l arrepentimiento, tanto *individual como colectivo,* siempre ha sido la misma. Si un individuo se arrepiente o si el pueblo de Dios en su conjunto se arrepiente dentro de las naciones, Dios restaurará a los individuos y/o a las naciones.

In Acts 15:3, the Greek noun *epistrophē* is presently translated as "conversion" by many, but note that it would have been better translated as the "turning" of the Gentiles (toward God). Luke used this word to describe a change of lordship and lifestyle for those Gentiles who had given up their pagan lifestyles to follow Jesus. In addition, we see Luke using various verb forms of this noun to describe a "turning" to God by both Jew and Gentile. In Luke 1:16, we see a prophecy given about Jesus, the Christ (Messiah): He will ***turn*** many of the Sons of Israel ***back*** to the Lord, their God. In Acts 11:21, Luke speaks of a connection between believing (trusting) and "turning to" the Lord Jesus. In Acts 14:15, he reports that Paul proclaimed the Good News to all in Lystra in order "to turn them away" from empty-vain things and "turn them to" the Living God.

En Hechos 15:3, el sustantivo griego *epistrophē* se traduce actualmente como "conversión" en muchos casos, pero cabe señalar que habría sido más adecuado traducirlo como el "giro" de los gentiles (hacia Dios). Lucas utilizó esta palabra para describir un cambio de señorío y de estilo de vida en aquellos gentiles que habían abandonado sus costumbres paganas para seguir a Jesús. Además, vemos que Lucas utiliza diversas formas verbales de este sustantivo para describir un "volver" a Dios tanto por parte de

judíos como de gentiles. En Lucas 1:16, vemos una profecía dada acerca de Jesús, el Cristo (Mesías): Él ***hará*** que muchos de los hijos de Israel se ***vuelvan*** al Señor, su Dios. En Hechos 11:21, Lucas habla de una conexión entre creer (confiar) y "volverse hacia" el Señor Jesús. En Hechos 14:15, relata que Pablo proclamó la Buena Nueva a todos en Listra con el fin de "apartarlos"de las cosas vanas y "volverlos hacia" el Dios vivo.

In Acts 26:19-20, Luke speaks of repentance being part of the process of "turning to" God. He recalled Paul telling King Agrippa that he, Paul, had been obedient to God's revelation to him, and therefore, he was proclaiming the Good News to many including the Gentiles telling them "to repent and turn to the (one true) God" ***doing works worthy of repentance***.

En Hechos 26:19-20, Lucas habla del arrepentimiento como parte del proceso de "volverse hacia" Dios. Recordó que Pablo le había dicho al rey Agripa que él, Pablo, había sido obediente a la revelación que Dios le había hecho y que, por lo tanto, estaba anunciando la Buena Nueva a muchos, incluidos los gentiles, diciéndoles que "se arrepintieran y se volvieran hacia el (único y verdadero) Dios" ***realizando obras dignas de arrepentimiento.***

God speaks to all people of all ages about good and evil (Rom 1:18-2:16). ***Biblical conversion occurs through God's action after one "turns to Him" giving up their own way of life and submitting to Him and His ways.*** When someone willingly repents turning from a self-centered posture to God and His way of life, a genuine conversion, a spiritual birth into God's holy family occurs (1 John 2:17).

Dios habla a todas las personas de todas las épocas sobre el bien y el mal (Rom 1:18-2:16). ***La conversión bíblica se produce por la acción de Dios después de que uno "se vuelve hacia Él,***" ***renunciando a su propio modo de vida y sometiéndose a Él y a Sus caminos.*** Cuando alguien se arrepiente voluntariamente, apartándose de una actitud egocéntrica para volverse hacia Dios y Su modo de vida, se produce una conversión genuina, un nacimiento espiritual en la santa familia de Dios (1 Juan 2:17).

When one listens to God and starts to follow Him based on a developing love for Him, trust in God grows through

experiencing His trustworthiness (Gal 5:6; Heb 5:14; cf. 2 Peter 1:1-11). All who commit to follow God and His way of life experience a fuller and fuller life here-and-now as God shapes their lives making them more and more righteous, and He will finish their perfection upon physical death (Rom 6:22; 1 John 3:1-2). Then eventually, all of God's children will be completed in their final form when they receive their resurrected bodies (Phil 3:20-21). All who have learned to trust and obey God over the ages become part of His close-knit loving righteous (holy) family and kingdom forever.

Cuando uno escucha a Dios y comienza a seguirlo movido por un amor cada vez mayor hacia Él, la confianza en Dios crece al experimentar su fidelidad (Gálatas 5:6; Hebreos 5:14; cf. 2 Pedro 1:1-11). Todos los que se comprometen a seguir a Dios y su forma de vida experimentan una vida cada vez más plena aquí y ahora, a medida que Dios moldea sus vidas haciéndolas cada vez más justas, y Él completará su perfección tras la muerte física (Rom 6:22; 1 Juan 3:1-2). Entonces, finalmente, todos los hijos de Dios alcanzarán su forma definitiva cuando reciban sus cuerpos resucitados (Fil 3:20-21). Todos los que a lo largo de los siglos han aprendido a confiar en Dios y a obedecerle pasan a formar parte para siempre de su familia y reino justos (santos), unidos por el amor.

As we learn about God and His desire for us to join Him forever, what might hinder us from submitting to His lordship and receiving Him into our lives? When looking at biblical repentance, the key to "turning" to God is ***His love*** (1 John 4:16). There are quite a few who might respond positively to God's love (1 John 4:19), if they would just slow down and listen to Him above all of the competing voices–of which many are satanic distractions. When one turns to God, repentance is manifested through a developing trust and obedience toward Him (Gal 5:6; John 14:21, 23). God's people learn through Jesus' leadership to do more and more for others as He continues to develop godly love in their hearts. Keep in mind that godly love does no harm (1 Cor 13:4-8; Gal 5:13).

A medida que aprendemos acerca de Dios y de Su deseo de que nos unamos a Él para siempre, ¿qué podría impedirnos someternos a Su señorío y recibirlo en nuestras vidas? Al analizar el arrepentimiento bíblico, la clave para "volvernos" hacia Dios es ***Su amor*** (1 Juan 4:16). Hay bastantes personas que podrían responder

positivamente al amor de Dios (1 Juan 4:19), si tan solo se detuvieran un momento y le escucharan por encima de todas las voces que compiten por su atención —muchas de las cuales son distracciones satánicas—. Cuando uno se vuelve hacia Dios, el arrepentimiento se manifiesta a través de una confianza y una obediencia crecientes hacia Él (Gálatas 5:6; Juan 14:21, 23). El pueblo de Dios aprende, a través del liderazgo de Jesús, a hacer cada vez más por los demás a medida que Él sigue desarrollando el amor divino en sus corazones. Ten en cuenta que el amor divino no hace daño (1 Cor 13:4-8; Gálatas 5:13).

The New Testament is clear regarding the spiritual impact of turning to God. One must receive God and turn from self to Him and His way of life in order for God to give that one spiritual birth into His holy family. And many, like the Prodigal Son, have to experience some difficult event or series of events before they will slow down and allow God to help them come to their senses. There are others to whom God is able to speak during quiet moments. Keep in mind that God is creating His eternal intimate holy family, and if He can awaken someone spiritually, He will reveal Himself and His way of life to that one at the appropriate times.

El Nuevo Testamento es claro en cuanto al impacto espiritual que tiene el volverse hacia Dios. Es necesario recibir a Dios y apartarse de uno mismo para volverse hacia Él y su forma de vida, a fin de que Dios pueda dar a esa persona un nuevo nacimiento espiritual en su santa familia. Y muchos, como el hijo pródigo, tienen que pasar por algún acontecimiento difícil o una serie de acontecimientos antes de que se detengan y permitan que Dios les ayude a recobrar el sentido común. Hay otros a quienes Dios puede hablar en momentos de tranquilidad. Ten en cuenta que Dios está creando Su familia santa, íntima y eterna, y si Él puede despertar espiritualmente a alguien, se revelará a sí mismo y su forma de vida a esa persona en el momento oportuno.

Carrying One's Cross & Experiencing Jesus' Joy
Llevar la Propia Cruz y Experimentar la Alegría de Jesús

As Christ's followers learn to put personal ambitions aside, God asks each to carry their own personal crosses willingly suffering on behalf of others. This is not easy, but worthwhile

eventually producing great joy. Kyle Idleman, a pastor of one of the largest churches in the US, came to the point of realizing that he had been trying to bring people to God through messages that were appealing, comfortable, and convenient.[33] Then, he came to the realization that ***Jesus did no such thing***. Jesus emphasized repentance, surrender, and brokenness more than forgiveness, salvation, and happiness (pp. 14-15). Jesus taught that His followers were to deny self, pick up their crosses daily, and follow Him (Luke 9:23). Idleman realized that a cross best expressed Jesus' life and ministry and His invitation for others to join Him in humility, suffering, and death (pp. 158-61).

A medida que los seguidores de Cristo aprenden a dejar de lado sus ambiciones personales, Dios les pide a cada uno que cargue su propia cruz, sufriendo voluntariamente en nombre de los demás. Esto no es fácil, pero vale la pena, ya que al final produce una gran alegría. Kyle Idleman, pastor de una de las iglesias más grandes de los Estados Unidos, llegó al punto de darse cuenta de que había estado tratando de llevar a las personas a Dios a través de mensajes que eran atractivos, cómodos y convenientes.[34] Entonces, se dio cuenta de que ***Jesús no hacía tal cosa.*** Jesús hizo hincapié en el arrepentimiento, la rendición y el quebrantamiento más que en el perdón, la salvación y la felicidad (pp. 14-15). Jesús enseñó que sus seguidores debían negarse a sí mismos, tomar su cruz cada día y seguirlo (Lucas 9:23). Idleman se dio cuenta de que la cruz era lo que mejor expresaba la vida y el ministerio de Jesús, así como su invitación a que otros se unieran a él en la humildad, el sufrimiento y la muerte (pp. 158-61).

Although Jesus was eternal like His Father and had physically created the universe and all that is physically in it, He did not think it beneath Him to humble Himself and die for His Creation giving life to all who obediently respond. ***Jesus is an example of godly love in action*** (Phil 2:5-8)! Jesus' ministry did not stop with His death and resurrection but is still ongoing from His place in Heaven at the right hand of the Father as He leads the Church through the Holy Spirit (Eph 1:20-23).

Aunque Jesús era eterno como su Padre y había creado físicamente el universo y todo lo que hay en él, no consideró

indigno de sí mismo humillarse y morir por su creación, dando vida a todos los que responden con obediencia. ***¡Jesús es un ejemplo del amor divino en acción*** (Fil 2:5-8)! El ministerio de Jesús no terminó con su muerte y resurrección, sino que continúa desde su lugar en el cielo, a la diestra del Padre, mientras guía a la Iglesia por medio del Espíritu Santo (Ef 1:20-23).

God does not tell us in advance what each of our individual crosses on behalf of others will be, yet He has specific duties for each to help bring His Creation to completion (Eph 2:10; Phil 2:13). There are no surprises for God. He knows what He is doing and how we will respond. He asks that *we make a commitment to follow Him* based on His character and ability. He tells all who follow Jesus that they ***will suffer, but they will also experience great joy*** as they join Him in rescuing people from present self induced hurt and future pain and suffering (example: Paul- Col 1:24). Each of us must ask ourselves if we are willing to give up some or all of our personal aspirations as we begin to learn to trust Him with our physical and spiritual lives.

Dios no nos revela de antemano cuál será la cruz que cada uno de nosotros deberá llevar por los demás, pero tiene tareas específicas para cada uno con el fin de contribuir a la plenitud de su Creación (Ef 2,10; Flp 2,13). Para Dios no hay sorpresas. Él sabe lo que hace y cómo vamos a responder. Nos pide que nos comprometamos a seguirle basándonos en su carácter y en su poder. Les dice a todos los que siguen a Jesús que ***sufrirán, pero que también experimentarán gran alegría*** al unirse a Él para rescatar a las personas del daño actual que se infligen a sí mismas y del dolor y sufrimiento futuros (ejemplo: Pablo, Col 1:24). Cada uno de nosotros debe preguntarse si está dispuesto a renunciar a algunas o a todas nuestras aspiraciones personales al comenzar a aprender a confiarle nuestras vidas físicas y espirituales.

Sometimes, we make half-hearted commitments that end up leaving us without fulfillment due to our lack of faith. God is looking for genuine trust because of *His faithful character and great ability.* He is looking for true commitment, sacrifice, and allegiance in the face of whatever circumstances that He allows in our lives. In all cases for those following God and His ways, ***He uses His people out of every tribe and nation to represent Him to***

the world. Those who follow Him are His priests and light for all people (Matt 5:14-16; 1 Peter 2:9-10); they are His ambassadors to the rest of the world (2 Cor 5:20).

A veces, asumimos compromisos a medias que acaban dejándonos insatisfechos debido a nuestra falta de fe. Dios busca una confianza genuina, dada *su naturaleza fiel y su gran poder.* Busca un compromiso verdadero, sacrificio y lealtad ante cualquier circunstancia que permita en nuestras vidas. En todos los casos, para aquellos que siguen a Dios y sus caminos, ***Él utiliza a su pueblo de todas las tribus y naciones para representarlo ante el mundo. Los que le siguen son sus sacerdotes y luz para todos los pueblos*** (Mateo 5:14-16; 1 Pedro 2:9-10); son sus embajadores ante el resto del mundo (2 Cor 5:20).

After God showed His love to Israel and rescued them from slavery in Egypt, the whole nation agreed to follow Him not fully understanding His holiness nor priestly demands (Ex 19:4-6). Many had not made a long-term commitment and thus continued to sin and rebel against Him. The vast majority of the adult generation that God led out of Egypt did not make it into the promised land because they would not allow Him to help them mature through the trials that He set before them (Num 14:20-35). Except for two individuals, Joshua and Caleb, the older generation never experienced the better way of life that God has for those of every generation who learn to follow His lead out of a growing love for Him and His ways.

Después de que Dios mostrara su amor a Israel y los rescatara de la esclavitud en Egipto, toda la nación aceptó seguirle sin comprender plenamente su santidad ni sus exigencias sacerdotales (Éxodo 19:4-6). Muchos no habían asumido un compromiso a largo plazo y, por lo tanto, continuaron pecando y rebelándose contra Él. La gran mayoría de la generación adulta que Dios sacó de Egipto no llegó a la tierra prometida porque no le permitieron ayudarlos a madurar a través de las pruebas que Él les presentó (Num 14:20-35). Excepto por dos personas, Josué y Caleb, la generación mayor nunca experimentó el mejor estilo de vida que Dios tiene para aquellos de cada generación que aprenden a seguir Su guía por un amor creciente hacia Él y Sus caminos.

A New Creation
Una Nueva Creación

If we continue to take time to *study* and *act* on God's Word, Jesus Christ and our Heavenly Father teach us to know the reality of both the physical and spiritual world in which we live. As we obey God, He matures us allowing us to live in a closer relationship with Him. Our character will eventually become totally transformed to be like Jesus' resulting in a very close mature relationship after our physical death or resurrection experience (1 Thess 4:13-17). But even prior to physical death, Jesus' followers immediately start experiencing transformation:

> (1) they *immediately become new creations* "in Christ" through spiritual birth into God's eternal close-knit holy family (2 Cor 5:17; Eph 1:13-14);
> (2) they *immediately start experiencing the sanctifying work of the Holy Spirit* (Rom 6:22)*;* those who have been born of God sin less and less and less over time due to God's guidance, which is made known through the Holy Spirit living in them (1 John 3:9);
> (3) they are *immediately justified* before God although their justification is not realized until they meet God face-to-face.[(b)] In reality, with spiritual birth into God's holy family comes the miracle through which God removes their sins (unrighteous actions) and they become Jesus' unrighteous actions on the Cross, and they are made righteous before Him through His righteousness (Rom 1:16-17; 2 Cor 5:21 1 Peter 2:24); and
> (4) as they follow Jesus, they are *empowered by the Holy Spirit and* ***tell others about God's goodness*** (Rom 8:14; Acts 1:8)**.**

Si seguimos dedicando tiempo a estudiar la Palabra de Dios y a ponerla en práctica, Jesucristo y nuestro Padre Celestial nos enseñan a conocer la realidad tanto del mundo físico como del espiritual en el que vivimos. A medida que obedecemos a Dios, Él nos hace madurar, lo que nos permite vivir en una relación más cercana con Él. Nuestro carácter acabará transformándose por

completo para ser como el de Jesús, lo que dará lugar a una relación madura y muy cercana tras nuestra muerte física o experiencia de resurrección (1 Tes. 4:13-17). Pero incluso antes de la muerte física, los seguidores de Jesús comienzan inmediatamente a experimentar la transformación:

> (1) se convierten *inmediatamente en nuevas criaturas* "en Cristo" mediante el nacimiento espiritual en la familia santa, unida y eterna de Dios (2 Cor 5:17; Ef 1:13-14);
> (2) comienzan *inmediatamente a experimentar la obra santificadora del Espíritu Santo* (Rom 6:22); quienes han nacido de Dios pecan cada vez menos con el paso del tiempo gracias a la guía de Dios, que se manifiesta a través del Espíritu Santo que habita en ellos (1 Juan 3:9);
> (3) Son *justificados inmediatamente ante Dios*, aunque su justificación no se hará efectiva hasta que se encuentren cara a cara con Él (Rom 5:1; 1 Juan 3:2). En realidad, con el nacimiento espiritual en la santa familia de Dios llega el milagro por el cual Dios quita sus pecados (acciones injustas) y estos se convierten en las acciones justas de Jesús en la Cruz, y son hechos justos ante Él por medio de Su justicia (Rom 1:16-17; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24); y
> (4) Al seguir a Jesús, *reciben el poder del Espíritu Santo* ***y dan testimonio de la bondad de Dios*** (Rom 8:14; Hch 1:8).

Experiencing Jesus' Joy
Expeirmentar la Alegría de Jesús

What did it cost God to perfect those who learn to trust Him over the ages? From Scripture, we find that ***it was necessary for Jesus' atoning death to provide sin removal*** from those who want to come into God's eternal presence (John 3:14-15). Sin cannot be just covered over with a bandage. The wound has to be totally healed to the point that there is no trace that a wound ever existed. The Psalmist David once said that due to God's loving-kindness, He has removed the transgressions of those who love and respect Him as far as the East is separated from the West (Ps 103:11-12).

¿Qué le costó a Dios perfeccionar a aquellos que aprenden a confiar en Él a lo largo de los siglos? En las Escrituras descubrimos que ***ue necesaria la muerte expiatoria de Jesús para eliminar el pecado*** de quienes desean entrar en la presencia eterna de Dios (Juan 3:14-15). El pecado no puede simplemente taparse con una venda. La herida debe sanarse por completo, hasta el punto de que no quede rastro alguno de que alguna vez existió. El salmista David dijo una vez que, gracias a la misericordia de Dios, Él ha alejado las transgresiones de quienes le aman y respetan tanto como el oriente está separado del occidente (Sal 103:11-12).

So how did God remove our sins from us allowing us to be with Him for eternity? Paul uses three basic thoughts to express how God removes all sin from those who learn to trust and obey Him out of a growing love:

> (1) in Galatians 3:13-14, Paul stated that Jesus, the Messiah, became a *curse* for those who are trusting in God so that those who are "in Christ" might receive the blessings of Abraham. From the Old Testament, it is clear that when someone violates God's laws, he or she is cursed in the sense that judgment for sin is coming. The penalty for sin (doing wrong) is separation from God and His community (spiritual death). Jesus, the Messiah, became a curse on our behalf, was judged guilty, crucified on our behalf, and spent three days–which might have been like 3000 years–in Sheol (spiritual jail) separated from our Heavenly Father on our behalf;
> (2) in Colossians 2:13-14, Paul stated that when we were dead (separated from God) because of our transgressions, Jesus' atoning work on the Cross allowed God to take the master list with each of our names and corresponding criminal charges against us and ***nail it to Jesus' cross condemning Him and cancelling out the charges against us****;* and
> (3) Paul explicitly stated in 2 Corinthians 5:21 that when Jesus Christ died on a cross on our behalf, ***the Father transferred our sin to Him,*** who had been sinless up to that moment. Jesus took on all of the sins of those who learned to return God's love, and God's righteousness was

transferred to them. In 1 Peter 2:21-24, Peter helps us understand the same thing.

Within 2 Corinthians 5:21, we learn that our sins have been replaced with God's righteousness so that we will stand before Him one hundred percent righteous. ***This is a miracle of gigantic proportion***.

Entonces, ¿cómo nos quitó Dios nuestros pecados permitiéndonos estar con Él por la eternidad? Pablo usa tres pensamientos básicos para expresar cómo Dios elimina todo pecado de aquellos que aprenden a confiar en Él y obedecerlo por un amor creciente.

(1) en Gálatas 3:13-14, Pablo afirmó que Jesús, el Mesías, convirtió en una *maldición* para aquellos que estaban confiando en Dios para que aquellos que están en Chisto pudieran recibir la bendición de Abraham. Del Antiguo Testamento, está claro que cuando alguien viola las leyes de Dios, es malito en el sentido de que viene el juicio por el pecado. El castigo por el pecado (hace mal) es la separación de Dios y (la muerte espiritual) de su comunidad. Jesús, el Mesías se convirtió en maldición en nuestro nombre, fue juzgado culpable crucificado en nuestro nombre, pasó tres días-que podrían haber sido como 3,000 años (2 Pedro 3:8)- en Sheol (prisión espiritual) separada de nuestro Padre Celestial en nuestro nombre;
(2) en Closeness 2:13-14, Pablo afirmó que cuando estábamos muertos separados de Dios por nuestras transgresiones, la obra expiación de Jesjús en la cruz permitió a Dios tomar la lista maestra con cada uno de nuestros nombres y los cargos criminales correspondientes contra nosotros y ***clavarlo a la cruz de Jesús condenándolo y cancelando los cargo contra nosotros*** ; y
(3) Pablo declaró explícitamente en 2 Corintios 5:21 que cuando Jesucristo murió en una cruz en nuestro nombre, ***el Padre transfirió nuestro pecado a Él***, quién habían estado sin ecado hasta ese momento. Jesús asumió todos los pecados de los que aprendieron a devolver el amor De Dios

y la justicia De Dios fue transferida a ellos. En 2 Pedro 2:21-24, Pedro nos ayuda a entender lo mismo.

En 2 Corinto 5:21, aprendimos que nuestros pecados han sido reemplazados por la justicia De Dios para que estemos delante de Él cien por ciento justos. ***Es un milagro de proporciones gigantescas.***

It is easy to consider God's saving miracle on our behalf, thank Him for dying in our place, and go on with life as usual. But, this is where we need to really ***pause and consider*** what God has done for us, and what He wants in return. ***At great cost to Himself through suffering, pain, and death, God took on the sins of all who learn to trust Him***. In exchange, our Heavenly Father asks everyone to learn to trust Him and Jesus enough to follow Jesus.

Es fácil considerar lo milagros de salvación de Dios por nuestro bien, gracias por morir en nuestro lugar y continuar con la vida como de costumbre. Pero, aquel es donde realmente necesitamos hacer ***una pause a considerar*** lo que Dios ha hecho por nosotros y lo que Él quiere a cambio. ***A un gran costo para sí mismo a través del sufrimiento, del dolor y la muerte, Dios asumió los pecados de todos los que aprendieron a confiar en Él.*** A cambio, nuestro Padre Celestial pidió a todos que aprendieran a confiar en Él y en Jesús lo suficiente como para seguir a Jesús.

Jesus knew that dying physically on a cross and dying spiritually (separation from His Heavenly Father) was going to produce ***terrible pain and suffering*** both physically and emotionally. Just before He was arrested to go to His death on a cross, He asked the Father one last time if there was another way to take care of our sin, but in reality, He already knew that His atoning death was the only way; ***it was necessary!***

Jesús sabía que morir fisicamente en la cruz y morir espiritualmente (al separarse de su Padre Celestial) la causaría ***un dolor y un sufrimiento terribles*** tanto física como emocionalmente. Esto lo sabia justo antes de ser arrestado para encaminarse hacia su muerte en la cruz, Le pregunto al Padre por última vez si existía otro modo de expiar nuestros pecados, pero en realidad, ya sabía que su muerte expiatoria; ***¡era el único camino necesario!***

It is hard to imagine what the Father went through emotionally when He saw His Son being rejected by His own people (John 1:11). Think of the emotional pain of both the Father and Son when the very people whom Jesus had ministered to for three years doing only good turned against Him and asked for Barabbas, a known criminal, to be set free instead of the loving righteous Jesus.[b] Imagine the Father's emotional pain when Jesus was humiliated, scourged, and died physically a cruel and painful physical death on a cross. Then imagine the most painful part of all: because Jesus took on the sins of those who learn to trust God, the Father had to turn His back on His obedient faithful Son who then become a sinner. Consider Jesus' abandonment by the Father when our sins were placed on Him. As Jesus was dying, He cried out loudly, "My God, my God, for what reason have you abandoned me [Matt 27:46]?" Jesus knew why His Heavenly Father had just abandoned Him: He had become a sinner. That proclamation was to remind us of the great cost that He and the Father were paying for our redemption.

Resulta difícil imaginar lo que el Padre experimentó emocionalmente al ver a Su Hijo ser rechazado por Su propio pueblo (Juan 1:11). Piense en el dolor emocional, tanto del Padre como del Hijo, cuando las mismas personas a las que Jesús había servido durante tres años —haciendo únicamente el bien— se volvieron en Su contra y pidieron que se liberara a Barrabás, un criminal notorio, en lugar del amoroso y justo Jesús (Juan 18:39-40). Imagine el dolor emocional del Padre cuando Jesús fue humillado, flagelado y sufrió una muerte física cruel y dolorosa en una cruz. Luego, imagine la parte más dolorosa de todas: debido a que Jesús tomó sobre Sí los pecados de aquellos que aprenden a confiar en Dios, el Padre tuvo que dar la espalda a Su obediente y fiel Hijo, quien en ese momento se convirtió en pecador. Considere el abandono que Jesús sufrió por parte del Padre cuando nuestros pecados fueron puestos sobre Él. Mientras Jesús moría, clamó en voz alta: "¡Dios mío, Dios mío! ¿Por qué me has abandonado [Mateo 27:46]"? Jesús sabía por qué Su Padre celestial acababa de abandonarlo: Él se había convertido en pecador. Esa exclamación tenía el propósito de recordarnos el gran precio que Él y el Padre estaban pagando por nuestra redención.

We know from Jesus' discussion with one of the thieves that He had forgiven him and that particular thief would be in upper Sheol (Paradise) with Him that very day (Luke 23:43), and we know from multiple places in Scripture that Jesus would be in Sheol (Hades) for three days preaching the Good News of how God the Father and He had arranged to eradicate sin (Isa 53; 1 Peter 2:24; cf. Gal 3:8-21). After spending three days in Sheol on our behalf, our Heavenly Father raised Him from the dead (Acts 2:31; cf. Eph 4:7-12), and cleansed Him from all the sin that He had taken on through His death on a cross (1 John 2:1).

Sabemos, por la conversación de Jesús con uno de los ladrones, que Él lo había perdonado y que ese ladrón en particular estaría con Él en el Sheol superior (el Paraíso) ese mismo día (Lucas 23:43); asimismo, sabemos por múltiples pasajes de las Escrituras que Jesús estaría en el Sheol (el Hades) durante tres días, predicando las Buenas Nuevas acerca de cómo Dios Padre y Él habían dispuesto erradicar el pecado (Isaías 53; 1 Pedro 2:24; cf. Gálatas 3:8-21). Tras pasar tres días en el Sheol en nuestro favor, nuestro Padre Celestial lo resucitó de entre los muertos (Hechos 2:31; cf. Ef 4:7-12) y lo purificó de todo el pecado que Él había asumido mediante su muerte en la cruz (1 Juan 2:1).

Those who were trusting God prior to the Cross were finally able to be made perfectly righteous through His death allowing them to be in God's immediate presence after Jesus finished His atoning work. Jesus' death on humanity's behalf removes all sin from all who submit to the loving Creator for all time. ***The major spiritual battle that was critical for a saving opportunity for all mankind had now been won*** (John 19:30; 1 Cor 15: 50-58; Rev 5:9-10; 11:15).This battle was won through Jesus' obedient and sacrificial life and death.

Aquellos que confiaban en Dios antes de la Cruz pudieron, finalmente, ser hechos perfectamente justos mediante Su muerte, lo cual les permitió estar en la presencia inmediata de Dios una vez que Jesús hubo completado Su obra expiatoria. La muerte de Jesús en favor de la humanidad elimina todo pecado de todos aquellos que se someten al amoroso Creador, por toda la eternidad. ***La gran batalla espiritual —que resultaba crucial para brindar una oportunidad de salvación a toda la humanidad— había sido***

ganada (Juan 19:30; 1 Cor 15:50-58; Ap 5:9-10; 11:15). Esta batalla se ganó gracias a la vida y la muerte obedientes y sacrificiales de Jesús.

This same Jesus who willingly endured the shame and suffering of death on a cross as a criminal on our behalf ***simultaneously experienced great joy*** because He was providing salvation for all who desire a righteous life with God (John 15:10-11; 17:13; Heb 12:2). ***This is godly love! What are you willing to do for your friends?***

Este mismo Jesús, que soportó voluntariamente la vergüenza y el sufrimiento de morir en una cruz como un criminal en nuestro favor, ***experimentó simultáneamente un gran gozo***, pues estaba proveyendo la salvación para todos aquellos que anhelan una vida justa con Dios (Juan 15:10-11; 17:13; Heb 12:2). ***¡Esto es amor divino! ¿Qué estás dispuesto a hacer por tus amigos?***

If we consider both the ***suffering*** *and* ***joy*** of Jesus, we will start to understand the heart and mind of God, which is also becoming the heart and mind of Jesus' followers (1 Cor 2:16). Jesus' followers are learning to love as God loves and thereby experience godly joy and excitement as they minister to those around them and introduce them to the Father, Son, Holy Spirit, and Christ's Body, the universal Church (Acts 13:52; 15:3; 1 John 1:4).

Si consideramos tanto el ***sufrimiento*** *y* el ***gozo*** de Jesús, comenzaremos a comprender el corazón y la mente de Dios, los cuales se están convirtiendo también en el corazón y la mente de los seguidores de Jesús (1 Cor 2:16). Los seguidores de Jesús están aprendiendo a amar como ama Dios y, de este modo, experimentan un gozo y un entusiasmo divinos mientras ministran a quienes los rodean y los presentan al Padre, al Hijo, al Espíritu Santo y al Cuerpo de Cristo: la Iglesia universal (Hch 13:52; 15:3; 1 Juan 1:4).

God Requires a Personal Decision
Dios Requiere Una Decisión Personal

Jesus said that ***if we are not willing to deny ourselves and carry our individual assigned crosses and follow Him, we are <u>not able</u> to be His disciples*** (Luke 14:26-27; cf. Matt 10:38).So, is God worthy of our turning from self to Him? ***Of course He is worthy!*** If you do

not feel a sense of awe and reverence toward God, you are still too focused on yourself. When we come to realize what God has done for each of us, the proper response would be to return God's love by receiving Him into our lives.

Jesús dijo que, ***si no estamos dispuestos a negarnos a nosotros mismos, a cargar con las cruces que individualmente se nos han asignado y a seguirle, no podemos ser sus discípulos*** (Lucas 14:26-27; cf. Mateo 10:38). Por lo tanto, ¿es Dios digno de que nos apartemos de nosotros mismos para volvernos hacia Él? ***¡Por supuesto que es digno!*** Si no experimentas un sentimiento de asombro y reverencia hacia Dios, es que todavía estás demasiado centrado en ti mismo. Cuando llegamos a comprender lo que Dios ha hecho por cada uno de nosotros, la respuesta apropiada consiste en corresponder al amor de Dios recibiéndolo en nuestras vidas.

Think of it this way. ***If you have not yet come to understand why you should joyfully follow Jesus and stop looking for personal gain, you are still being deceived by Satan.*** If you have any real understanding on what is spiritually going on around you, you would want to do your part in building God's eternal close-knit holy family. Consider this: what would you personally be willing to do to save someone whom you love dearly from a terrible fate such as dying in a fire, drowning, or pulling them out of the rubble of a bad auto accident? Most of us would do whatever it takes including possibly giving our own lives to save those whom we love dearly.

Piénselo de esta manera: ***si aún no ha llegado a comprender por qué debería seguir a Jesús con gozo y dejar de buscar el beneficio personal, es que todavía está siendo engañado por Satanás.*** Si tuviera una comprensión real de lo que ocurre espiritualmente a su alrededor, desearía hacer su parte en la edificación de la eterna, unida y santa familia de Dios. Considere esto: ¿qué estaría usted dispuesto a hacer, personalmente, para salvar a alguien a quien ama entrañablemente de un destino terrible, como morir en un incendio, ahogarse o tener que sacarlo de entre los escombros tras un grave accidente automovilístico? La mayoría de nosotros haríamos lo que fuera necesario —incluso, posiblemente, dar nuestra propia vida— para salvar a aquellos a quienes amamos entrañablemente.

Rescuing others from an eternal state of shame, unrest, and ongoing pain and helping them to improve their lives right now is what God is asking of us as we join Him in doing the good works that He has assigned to each of us (Eph 2:10). Jesus gave His life that we may live a better life now and forever (John 10:10-11; 1 John 3:16). ***Jesus is asking us to follow Him in joy and suffering*** as we pick up our individual crosses and suffer for others because of what He has done for us *and* because our love is growing for all (John 15:20; cf. Matt 10:25). ***If we have not yet allowed God to teach us to care about those around us, we probably will not be willing to suffer on their behalf*** (1 John 3:17; 4:11-16).

Rescatar a otros de un estado eterno de vergüenza, desasosiego y dolor incesante, y ayudarles a mejorar sus vidas aquí y ahora, es lo que Dios nos pide al unirnos a Él para realizar las buenas obras que ha encomendado a cada uno de nosotros (Ef 2:10). Jesús entregó su vida para que nosotros podamos vivir una vida mejor, tanto ahora como para siempre (Juan 10:10-11; 1 Juan 3:16). ***Jesús nos pide que lo sigamos, tanto en la alegría como en el sufrimiento,*** mientras cargamos nuestras propias cruces y padecemos por los demás; lo hacemos en virtud de lo que Él ha hecho por nosotros y porque nuestro amor por todos va en aumento (Juan 15:20; cf. Mt 10:25). ***Si aún no hemos permitido que Dios nos enseñe a preocuparnos por quienes nos rodean, es probable que tampoco estemos dispuestos a sufrir en su favor*** (1 Juan 3:17; 4:11-16).

Consider what Paul said about his own suffering for others. In a letter to the Saints living at Colossae, Paul said,

> Now, I am *rejoicing* in those things suffered on your behalf and I am supplying the needs of the afflictions of Christ in my body on behalf of His Body, which is the Church, of which I have become a minister according to my stewardship (overseeing) from God, ... Col 1:24-25

Reflexiona sobre lo que dijo Pablo acerca de su propio sufrimiento por los demás. En una carta dirigida a los santos que vivían en Colosas, Pablo dijo:

> Ahora bien, me regocijo en los sufrimientos que padezco por vosotros y completo en mi cuerpo lo

> que falta a los padecimientos de Cristo, en favor de su Cuerpo, que es la Iglesia, de la cual me he convertido en ministro según la administración que Dios me ha confiado, ... Col 1:24-25

Paul wanted Jesus' followers at Colossae to understand that his suffering was not something that destroyed his joy but instead enhanced it due to the advancement of the Gospel, which brought many out of the bondage of darkness into God's Kingdom (Col 1:13-14). Paul was following Jesus and was being empowered by Him to present as many as possible before God at the Judgment Day ***complete*** in Jesus Christ (Col 2:28-29).

Pablo quería que los seguidores de Jesús en Colosas comprendieran que su sufrimiento no era algo que destruyera su alegría, sino que, por el contrario, la aumentaba gracias al avance del Evangelio, que sacaba a muchos de la esclavitud de las tinieblas para llevarlos al Reino de Dios (Col 1:13-14). Pablo seguía a Jesús y recibía de Él el poder para presentar ante Dios, en el Día del Juicio, al mayor número posible de personas, ***perfectas*** en Cristo Jesús (Col 2:28-29).

In a similar way, Paul told the Corinthians that they were sharing in Jesus' followers' ongoing afflictions due to spiritual warfare with Satan as they proclaimed the Gospel (2 Cor 1:3-11; 4:7-10). He went on to tell the Saints residing at Corinth that the Macedonian Saints, who were also being afflicted for their trust in God as they followed Jesus, were experiencing great joy through their generous behavior towards others (2 Cor 8:1-4). Paul also encouraged the Thessalonians to continue to do God's work in spite of the afflictions that they were suffering as they followed Jesus. Paul and his fellow co-laborers were rejoicing because the Saints at Thessalonica were continuing to grow in their faith (1 Thess 2:14-3:13).

De manera similar, Pablo dijo a los corintios que compartían las continuas aflicciones de los seguidores de Jesús debido a la lucha espiritual contra Satanás mientras proclamaban el Evangelio (2 Cor 1:3-11; 4:7-10). Continuó diciendo a los santos que residían en Corinto que los santos de Macedonia, que también estaban siendo afligidos por su confianza en Dios al seguir a Jesús, estaban experimentando gran alegría a través de su

comportamiento generoso hacia los demás (2 Cor 8:1-4). Pablo también animó a los tesalonicenses a seguir haciendo la obra de Dios a pesar de las aflicciones que sufrían al seguir a Jesús. Pablo y sus colaboradores se regocijaban porque los santos de Tesalónica seguían creciendo en su fe (1 Tes 2:14-3:13).

Following Jesus Is an Ongoing Relationship
Seguir a Jesús Es Una Relación Continua

> Jesus said, "Behold, I am standing at the door (of each person's life) and knocking. If anyone hears my sound (from knocking) and opens the door, I shall come in onto Him and I will fellowship with him and he with Me." Rev 3:20

> Jesús dijo: "He aquí, estoy a la puerta (de la vida de cada persona) y llamo. Si alguien oye mi voz (al llamar) y abre la puerta, entraré a su casa y cenaré con él, y él conmigo." Ap 3:20

Jesus is our perfect example and leader. Jesus takes pleasure in doing and saying those things that His Heavenly Father desires (John 4:34; 8:26-29). Like the Father, Jesus loves all people dearly. ***Jesus came to serve, not to be served*** (Matt 20:28; Mark 10:45). He consistently spent His time and energy teaching as He healed the sick and cast out demons. His main command was to "repent;" "go and sin no more [Matt 4:17; 11:20-24; John 5:14; 8:11; cf. Matt 3:2]." There were many nights that Jesus just dropped where He had been ministering without a comfortable place to sleep (Matt 8:20; Luke 9:58). There were many times when He could have used some rest but pushed on bringing light to as many as possible during His short ministry on earth. All of this culminated with many asking for His death and the release of a known criminal (Matt 27:11-22; Mark 15:6-13; Luke 14:13-21; John 18:37-19:16). Jesus does not ask for anyone's sympathy, but He does ask for our love and obedient service to others in response to His obedient service and suffering for all (John 15:10).

Jesús es nuestro ejemplo perfecto y nuestro líder. Jesús se complace en hacer y decir aquello que desea su Padre Celestial (Juan 4:34; 8:26-29). Al igual que el Padre, Jesús ama profundamente a todas las personas. ***Jesús vino a servir, no a ser servido*** (Mateo 20:28; Marcos 10:45). Dedicaba constantemente su tiempo y energía a enseñar, al tiempo que sanaba a los enfermos y expulsaba a los demonios. Su mandato principal era "arrepentíos"; "id y no pequéis más [Mateo 4:17; 11:20-24; Juan 5:14; 8:11; cf. Mateo 3:2]." Hubo muchas noches en las que Jesús simplemente se acostaba donde había estado ministrando, sin un lugar cómodo donde dormir (Mateo 8:20; Lucas 9:58). Hubo muchas ocasiones en las que podría haberse tomado un descanso, pero siguió adelante para llevar la luz al mayor número posible de personas durante su breve ministerio en la tierra. Todo esto culminó con muchos pidiendo su muerte y la liberación de un conocido criminal (Mateo 27:11-22; Marcos 15:6-13; Lucas 14:13-21; Juan 18:37-19:16). Jesús no pide la compasión de nadie, pero sí pide nuestro amor y nuestro servicio obediente a los demás en respuesta a su servicio obediente y a su sufrimiento por todos (Juan 15:10).

Although many start out wanting a savior but not a lord, every individual must eventually choose whether he or she wishes to follow God and His caring way of life or follow the current leader of chaos and bad choices, Satan, with his destructive ways (John 3:36; 8:43-46; 14:23; 1 John 3:7-10; cf. Deut 30:15-16; and others). ***As some start listening to God and realize how good He actually is, and that He only wants the best for each person, some come to a place in their lives where they trust God enough to turn their lives over to Him wanting to experience His goodness more fully. This results in a life altering change where they joyfully receive Him as both lord and savior***. When that happens, God begets them spiritually into His holy family and starts His faithful work of molding and shaping them into His image (John 3:16; Eph 1:13-14; Rom 6:22; 10:9). In the Bible, this godly maturing process of becoming holy is called "sanctification." Depending on context and grammar, the words "holy" and "sanctification" are translated from the Hebrew root *qadosh* (Old Testament) and the Greek root *hagios* (New Testament). The primary idea behind these words is that one is living a life that is *set apart* from the ways of this world, *dedicated* to God, and *emulating* God's loving righteous lifestyle.

Aunque muchos empiezan buscando un salvador, pero no un señor, cada persona debe decidir finalmente si desea seguir a Dios y su estilo de vida lleno de amor, o seguir al actual líder del caos y las malas decisiones, Satanás, con sus caminos destructivos (Juan 3:36; 8:43-46; 14:23; 1 Juan 3:7-10; cf. Dt 30:15-16; y otros). ***A medida que algunos comienzan a escuchar a Dios y se dan cuenta de lo bueno que es en realidad, y de que solo quiere lo mejor para cada persona, llegan a un punto en sus vidas en el que confían en Dios lo suficiente como para entregarle sus vidas, deseando experimentar Su bondad más plenamente. Esto da lugar a un cambio transformador en sus vidas, en el que le reciben con alegría como Señor y Salvador.*** Cuando eso ocurre, Dios los engendra espiritualmente en su santa familia y comienza su fiel obra de moldearlos y formarlos a su imagen (Juan 3:16; Ef 1:13-14; Rom 6:22; 10:9). En la Biblia, este proceso de maduración piadosa para llegar a ser santos se denomina "santificación." Dependiendo del contexto y la gramática, las palabras "santo" y "santificación" se traducen de la raíz hebrea *qadosh* (Antiguo Testamento) y de la raíz griega *hagios* (Nuevo Testamento). La idea principal detrás de estas palabras es que uno vive una *vida apartada* de los caminos de este mundo, *dedicada* a Dios, y que *imita* el estilo de vida amoroso y justo de Dios.

Jesus has no room for lukewarm followers (Rev 3:16). When individuals truly follow Jesus, their actions and words become more and more like His, and Jesus helps them to follow His lead instead of Satan's. If one continues to follow Satan knowingly or unknowingly, he or she stays on that wide easy road (life path) that eventually leads to eternal separation from God (1 John 3:7-11; 5:19-21).

Jesús no tiene cabida para los seguidores tibios (Ap 3:16). Cuando las personas siguen verdaderamente a Jesús, sus acciones y palabras se parecen cada vez más a las de Él, y Jesús les ayuda a seguir Su ejemplo en lugar del de Satanás. Si alguien sigue a Satanás, a sabiendas o sin saberlo, permanece en ese camino ancho y fácil (trayectoria de vida) que finalmente conduce a la separación eterna de Dios (1 Juan 3:7-11; 5:19-21).

What Do You Say?
¿Qué opinas?

From what you have already read, you know that you have been created by God to be part of His eternal loving righteous family. This is your primary purpose for existence! God wants you voluntarily to join Him and the rest of His holy family. When you willingly turn your life over to Him for justification and development, God works in your life shaping your character to become more and more like Jesus'. Whether you die physically or are taken up to God without dying (rapture; 1 Thess 4:13-18; Rev 20:4-6), God completes His work in His obedient children (Rom 8:28-30; 1 John 3:1-2), and when you stand before Him entering your assigned place in eternity within His holy family, you will be morally like Jesus standing before God clothed in your good works and His righteousness without any sin (2 Cor 5:21).

Por lo que ya has leído, sabes que has sido creado por Dios para formar parte de su familia eterna, amorosa y justa. ¡Este es el principal propósito de tu existencia! Dios quiere que te unas voluntariamente a Él y al resto de su santa familia. Cuando le entregas tu vida de buena gana para que te justifique y te forme, Dios obra en tu vida moldeando tu carácter para que te parezcas cada vez más al de Jesús. Tanto si mueres físicamente como si eres llevado ante Dios sin morir (el rapto; 1 Tes 4:13-18; Ap 20:4-6), Dios completa Su obra en Sus hijos obedientes (Rom 8:28-30; 1 Juan 3:1-2), y cuando te presentes ante Él para ocupar el lugar que te ha sido asignado en la eternidad dentro de su santa familia, serás moralmente como Jesús, de pie ante Dios, revestido de tus buenas obras y de su justicia, sin ningún pecado (2 Cor 5:21).

God asks all to respond positively to His great love through repentance, obedience to His Written Inspired Word, and obedience to the leading of His Son through the help of the Holy Spirit. Prior to making a commitment to follow Jesus, no one can purify themselves enough to be presentable in his or her own righteousness (Rom 3:23), but the good news is that ***God receives you just as you are***. If we have a desire to do God's will and come to Him committed to follow Jesus as our lord and savior, ***it is God who cleanses us of our sins*** (1 John 1:9; cf. 2 Cor 5:21; Col 2:13-14; 1 Peter 2:24).

As we start a committed life with God, we learn to trust and obey Him more as His great love for all is understood more fully.

Dios nos pide a todos que respondamos positivamente a su gran amor mediante el arrepentimiento, la obediencia a su Palabra inspirada y escrita, y la obediencia a la guía de su Hijo con la ayuda del Espíritu Santo. Antes de comprometerse a seguir a Jesús, nadie puede purificarse lo suficiente como para presentarse ante Él con su propia justicia (Rom 3:23), pero la buena noticia es que ***Dios te acepta tal y como eres.*** Si tenemos el deseo de hacer la voluntad de Dios y nos acercamos a Él comprometidos a seguir a Jesús como nuestro Señor y Salvador, es ***Dios quien nos limpia de nuestros pecados*** (1 Juan 1:9; cf. 2 Cor 5:21; Col 2:13-14; 1 Pedro 2:24). Al comenzar una vida comprometida con Dios, aprendemos a confiar en Él y a obedecerle más a medida que comprendemos más plenamente su gran amor por todos.

At this point in your life, if you have not already become a follower of Jesus, it is my prayer that you now are willing to repent (turn from your way of life to follow God's way of life) and talk (pray) to the Father asking for forgiveness for all past wrongdoing and asking Jesus to become your personal ***lord*** as well as ***savior***.

En este momento de tu vida, si aún no te has convertido en seguidor de Jesús, rezo para que ahora estés dispuesto a arrepentirte (alejarte de tu forma de vida para seguir la de Dios) y a hablar (rezar) con el Padre, pidiendo perdón por todas las faltas del pasado y pidiendo a Jesús que sea tu ***señor*** y ***salvador*** personal.

Let's Talk Commitment
Hablemos del Compromiso

What do you know?
(1) Do you know that Jesus Christ, the Savior of the World, was sent out of Heaven from our Heavenly Father as a human (incarnate) like you and I, lived a sinless life exemplifying His Father's Word, died on a cross for the removal of potentially everyone's sin, was buried, and was raised from the dead three days later according to Scripture (John 1:29; 3:14-17; Luke 1:26-35; 1 Cor 15:4)?;

(2) do you know that sin causes disharmony, hurt, corruption, and destruction and needs to be removed from your life in order that you may be reconciled to the Father, Son, Holy Spirit, and the rest of God's holy family (Rom 8:18-23; cf. 3:23 & 6:23; Eph 2:11-22; 2 Cor 5:17-21)?; and
(3) do you know that you personally need to confess your sins and ask God into your life as lord and savior, and then He provides eternal sin removal (justification) (1 John 1:8-10; Rom 10:9; Gal 3:13-14; Col 2:13-14; 2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24)?

¿Qué sabes?
(1) ¿Sabes que Jesucristo, el Salvador del mundo, fue enviado desde el cielo por nuestro Padre Celestial como un ser humano (encarnado) como tú y yo, vivió una vida sin pecado ejemplificando la Palabra de Su Padre, murió en una cruz para quitar el pecado de todos, fue sepultado y resucitó de entre los muertos tres días después según las Escrituras (Juan 1:29; 3:14-17; Lucas 1:26-35; 1 Cor 15:4)?;
(2) ¿Sabes que el pecado causa desarmonía, dolor, corrupción y destrucción, y que debe ser eliminado de tu vida para que puedas reconciliarte con el Padre, el Hijo, el Espíritu Santo y el resto de la santa familia de Dios (Rom 8:18-23; cf. 3:23 y 6:23; Ef 2:11-22; 2 Cor 5:17-21)?; y
(3) ¿Sabes que tú personalmente necesitas confesar tus pecados y pedirle a Dios que entre en tu vida como Señor y Salvador, y que entonces Él te proporcione la remisión eterna de los pecados (justificación) (1 Juan 1:8-10; Rom 10:9; Gál 3:13-14; Col 2:13-14; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24)?

Many people go to church, read their Bibles, go to Bible studies, make good plans to follow Jesus, but never make a solid commitment to follow Him. ***Many in our churches today have never actually stepped out in faith and started following Jesus.*** If you would like to be part of God's eternal holy family and have not done so yet, this is what is required: ***commit to follow Jesus, step out in faith, and start following!*** What God said to His people through His prophet Malachi about trust and obedience regarding the tithe is applicable to everyone's life in all things: ***test God!*** Step out in faith (trust) as the Holy Spirit leads and see how God will bless you as He works with you (Mal 3:10).

Muchas personas van a la iglesia, leen la Biblia, asisten a estudios bíblicos y hacen buenos planes para seguir a Jesús, pero nunca asumen un compromiso firme de seguirlo. ***Muchos de los que hoy forman parte de nuestras iglesias nunca han dado realmente un paso de fe para empezar a seguir a Jesús.*** Si deseas formar parte de la familia santa y eterna de Dios y aún no lo has hecho, esto es lo que se requiere: ***¡comprometete a seguir a Jesús, da un paso de fe y empieza a seguirlo!*** Lo que Dios dijo a su pueblo a través de su profeta Malaquías sobre la confianza y la obediencia en relación con el diezmo es aplicable a la vida de todos en todas las cosas: ***¡pon a prueba a Dios!*** Da un paso de fe (confianza) según te guíe el Espíritu Santo y observa cómo Dios te bendecirá mientras obra contigo (Mal 3:10).

Considering God's pure nature of love, which has been demonstrated by His actions for all and shown by His words as recorded in Scripture, have you come to a place where you trust Him enough to submit your life to His leadership (1 John 4:16; cf. 1:3; Rom 10:9-13)? Once you have turned to God and have submitted to His lordship (repentance- 2 Peter 3:9), He will never lose nor forsake you (John 10:9-17, 27-30).

Considerando la naturaleza pura de amor de Dios, que ha sido demostrada por Sus acciones para con todos y manifestada por Sus palabras tal y como están registradas en las Escrituras, ¿has llegado a un punto en el que confías en Él lo suficiente como para someter tu vida a Su liderazgo (1 Juan 4:16; cf. 1:3; Rom 10:9-13)? Una vez que te hayas vuelto a Dios y te hayas sometido a su señorío (arrepentimiento —2 Pedro 3:9), Él nunca te perderá ni te abandonará (Juan 10:9-17, 27-30).

Jesus asks all who are considering submission to His leadership to consider what He is asking prior to submitting (Luke 14:26-33). He tells all who wish to be part of God's holy family that if they are not willing to join Him in building His Father's eternal holy family, the Father will not allow them to be part of His family (John 15:1-2, 8). Jesus' marching orders for all family members have one common point, "As you are going (living your lives), ***make disciples!*** [Matt 28:19]" Without being willing to follow God's leadership in helping to reconcile a lost world unto Himself (Matt

7:21; cf. John 7:17), individuals will not be empowered by the Holy Spirit, which *enables* them to be disciples of Jesus (Luke 14:27, 33; Acts 1:7-8).

Jesús pide a todos los que están considerando someterse a su liderazgo que reflexionen sobre lo que Él les pide antes de hacerlo (Lucas 14:26-33). Les dice a todos los que desean formar parte de la santa familia de Dios que, si no están dispuestos a unirse a Él para construir la santa familia eterna de su Padre, el Padre no les permitirá formar parte de su familia (Juan 15:1-2, 8). Las instrucciones de Jesús para todos los miembros de la familia tienen un punto en común: "Mientras vais (vivís vuestras vidas), ***¡haced discípulos!*** [Mateo 28:19]." Sin estar dispuestos a seguir el liderazgo de Dios para ayudar a reconciliar un mundo perdido con Él (Mateo 7:21; cf. Juan 7:17), las personas no recibirán el poder del Espíritu Santo, que les *permite* ser discípulos de Jesús (Lucas 14:27, 33; Hechos 1:7-8).

As we presently come to a place of commitment, I am reminded that we all need Jesus as both lord and savior in every aspect of our lives. I know that God will lead all who listen to Him out of an unfulfilled life into one filled with love, inner peace, joy, excitement, and great expectation. In addition, I know that as individuals start listening to God, their lives change for the better ***immediately*** and ***forever*** (Rom 6:22). There is no greater blessing for a parent or spouse than for a loved one to start following Jesus.

Ahora que llegamos a un momento de compromiso, recuerdo que todos necesitamos a Jesús como Señor y Salvador en todos los aspectos de nuestras vidas. Sé que Dios guiará a todos los que le escuchen para que pasen de una vida insatisfecha a una llena de amor, paz interior, alegría, entusiasmo y grandes esperanzas. Además, sé que cuando las personas comienzan a escuchar a Dios, sus vidas cambian para mejor de forma ***inmediata*** y ***para siempre*** (Rom 6:22). No hay mayor bendición para un padre, una madre o un cónyuge que ver a un ser querido comenzar a seguir a Jesús.

Ok, *now* is the time. If you have ***not*** already turned to God, you should do so now. *It's time to make a commitment to follow Jesus.* ***Making a commitment to follow Jesus is the ultimate victory of God's Creation!*** Remember that Jesus does not accept lukewarm followers. With a firm commitment to follow Jesus, ***God will come immediately into your life through the eternal indwelling of the Holy Spirit and start developing and***

empowering you so that you are able to live out your life in godly love and bless many. If you try to wait until you become righteous enough to approach God, you will physically die first. Everyone needs God's help in becoming righteous. ***So let's pray to God asking forgiveness of our wrongdoing and committing to follow Jesus***. Pray this prayer or anything similar to it to our Heavenly Father, who knows your heart, ***and trust Him to start His redemptive and transforming work in you immediately:***

> Heavenly Father, thank you for sending your Son, Jesus Christ, who put the universe together, to die on everyone's behalf. I know that you love me beyond my comprehension. Through Jesus' atoning death, you have provided the one and only way to remove all my sin and replace it with your righteousness. I ask for your forgiveness of my sins. I know that sin has kept me from having a close personal relationship with you, and that by submitting to your loving righteous leadership, you will help me become a caring righteous member of your eternal holy family. Please help me to walk in your loving righteous ways and follow your leading. It is my pleasure to follow Jesus Christ faithfully now and forever. I trust you to help me walk in your ways and ultimately bring me into your eternal presence. Father, thank you for creating me and patiently waiting for me to receive you into my life. You are worthy to praise and follow! I pray that from now on, my life will bring honor and glory to you as people see my life becoming more and more like Jesus'. Amen.

Bien, ha llegado el momento. Si aún ***no*** te has vuelto hacia Dios, deberías hacerlo ahora. Es hora de comprometerte a seguir a Jesús. ***¡Comprometerse a seguir a Jesús es la victoria definitiva de la Creación de Dios!*** Recuerda que Jesús no acepta seguidores tibios. Con un compromiso firme de seguir a Jesús, ***Dios entrará inmediatamente en tu vida a través de la morada eterna del Espíritu Santo y comenzará a formarte y a empoderarte para que puedas vivir tu vida en el amor de Dios y bendecir a muchos.*** Si intentas esperar hasta ser lo suficientemente justo como para acercarte a Dios, morirás físicamente antes. Todo el mundo

necesita la ayuda de Dios para llegar a ser justo. ***Así que oremos a Dios pidiendo perdón por nuestras malas acciones y comprometiéndonos a seguir a Jesús.*** Reza esta oración o cualquier otra similar a nuestro Padre Celestial, que conoce tu corazón, *y* ***confía en que Él comenzará inmediatamente su obra redentora y transformadora en ti:***

> Padre Celestial, gracias por enviar a tu Hijo, Jesucristo, quien creó el universo, para morir en nombre de todos. Sé que me amas más allá de lo que puedo comprender. A través de la muerte expiatoria de Jesús, has proporcionado el único camino para borrar todos mis pecados y sustituirlos por tu justicia. Te pido que perdones mis pecados. Sé que el pecado me ha impedido tener una relación personal cercana contigo, y que al someterme a tu amoroso y justo liderazgo, me ayudarás a convertirme en un miembro bondadoso y justo de tu eterna y santa familia. Por favor, ayúdame a caminar por tus caminos amorosos y justos y a seguir tu guía. Es un placer para mí seguir a Jesucristo fielmente ahora y para siempre. Confío en que me ayudarás a caminar por tus caminos y, finalmente, me llevarás a tu presencia eterna. Padre, gracias por crearme y por esperar pacientemente a que te reciba en mi vida. ¡Eres digno de alabanza y de ser seguido! Oro para que, de ahora en adelante, mi vida te traiga honor y gloria a medida que las personas vean que mi vida se vuelve cada vez más parecida a la de Jesús. Amén.

Being Liberated by God
Ser Liberado por Dios

OK, ***now you have done it!*** If you have prayed that prayer or one similar to it now or in the past, the angels in Heaven celebrated with God over your decision to follow Jesus (Luke 15:7, 10, 22-24). God starts your reconciled life with Him by saying to the rest of the Church, **"*loose (unbind) him and let him go his way*** [John 11:43-44]**."** Just as Lazarus needed to be loosed from his burial wrappings, each of Christ's new followers need help from God and

His Church to remove the wrappings of this world that bind them from godly living.

¡Bien, ***ya lo has conseguido*** ! Si has rezado esa oración o una similar, ya sea ahora o en el pasado, los ángeles del cielo han celebrado con Dios tu decisión de seguir a Jesús (Lucas 15:7, 10, 22-24). Dios inicia tu vida reconciliada con Él diciéndole al resto de la Iglesia: ***"Desatadlo y dejadlo ir*** [Juan 11:43-44]." Al igual que Lázaro necesitaba ser desatado de sus vendas funerarias, cada uno de los nuevos seguidores de Cristo necesita la ayuda de Dios y de Su Iglesia para quitarse las vendas de este mundo que les impiden llevar una vida piadosa.

God expects you to connect–if you are not already connected–to a local church, and He expects the members of that church to have a genuine interest in freeing you from your worldly thinking and actions through proper assimilation of His Word, which comes from continual prayer, sound Bible study, proper application of His Word, and a submissive heart to His teaching and leading.

Dios espera que te unas —si aún no lo has hecho— a una iglesia local, y espera que los miembros de esa iglesia muestren un interés genuino en liberarte de tus pensamientos y acciones mundanas mediante una asimilación adecuada de Su Palabra, lo cual se logra a través de la oración constante, el estudio riguroso de la Biblia, la aplicación correcta de Su Palabra y un corazón sumiso a Su enseñanza y guía.

Now that you have turned from your sins and current way of life to follow Jesus (repentance), ***life is going to become new and exciting.*** You are now a new creation: you are officially a child of God, a king and priest, an ambassador, who takes orders from Jesus Christ, the King over all kings (2 Cor 5:17-21). It is important that you, just as all of God's children, stay closely connected to God through ongoing prayer (1 Thess 5:17; Eph 6:18) and the reading and proper application of His inspired and authoritative Word, the Bible (2 Tim 3:16-17). Jesus said that His disciples would

know reality and be freed from the bondage of sin if they remain in His Word following Him (John 8:31-36):

> If you remain in my word, you are truly my disciples, and you shall know the truth (reality), and the truth shall set you free. John 8:31-32

Ahora que te has apartado de tus pecados y de tu forma de vida anterior para seguir a Jesús (arrepentimiento), ***tu vida va a ser nueva y emocionante***. Ahora eres una nueva creación: eres oficialmente hijo de Dios, rey y sacerdote, un embajador que recibe órdenes de Jesucristo, el Rey sobre todos los reyes (2 Cor 5:17-21). Es importante que tú, al igual que todos los hijos de Dios, te mantengas estrechamente conectado con Dios a través de la oración constante (1 Tes 5:17; Ef 6:18) y la lectura y aplicación adecuada de Su Palabra inspirada y autoritativa, la Biblia (2 Tim 3:16-17). Jesús dijo que sus discípulos conocerían la verdad y serían liberados de la esclavitud del pecado si permanecían en su Palabra siguiéndole (Juan 8:31-36):

> Si permanecéis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos, y conoceréis la verdad (la realidad), y la verdad os hará libres. Jn 8:31-32

By obediently following Jesus and reading and applying His Word, our Heavenly Father teaches Jesus' followers reality helping them break freer and freer from the diminishing sin within them. As they stay in His Word and follow His leading, He continues to bring their thinking into closer and closer alignment with His (Rom 12:1-2; cf. 1 Cor 2:16).

Al seguir obedientemente a Jesús y al leer y aplicar su Palabra, nuestro Padre Celestial enseña a los seguidores de Jesús la realidad, ayudándoles a liberarse cada vez más del pecado que los oprime en su interior. A medida que permanecen en su Palabra y siguen su guía, Él sigue alineando cada vez más su forma de pensar con la suya (Rom 12:1-2; cf. 1 Cor 2:16).

The Father's Work & Your Development
La Obra del Padre y Tu Crecimiento

In reality, for God's children, it is our Heavenly Father who does the final shaping and trimming (John 15:1-2), and He uses the Holy Spirit to help all of Jesus' followers know His will (1 John 2:27; Phil 2:13). It gives Jesus' followers great comfort to know that they are important enough to the Father that He does not give this responsibility to another. Our Heavenly Father takes primary responsibility for His obedient children's development and controls events to the point that Jesus' followers are developed properly.

En realidad, para los hijos de Dios, es nuestro Padre Celestial quien realiza la formación y el podar finales (Juan 15:1-2), y Él utiliza al Espíritu Santo para ayudar a todos los seguidores de Jesús a conocer Su voluntad (1 Juan 2:27; Fil 2:13). A los seguidores de Jesús les reconforta enormemente saber que son tan importantes para el Padre que Él no delega esta responsabilidad a nadie más. Nuestro Padre Celestial asume la responsabilidad principal del desarrollo de sus hijos obedientes y controla los acontecimientos de tal manera que los seguidores de Jesús se desarrollen adecuadamente.

As the Father makes sure that His obedient children acquire a proper understanding of the world (world-view), He develops their patience, kindness, righteousness, faithfulness, gentleness, and self control through Jesus' leadership and the indwelling of the Holy Spirit (Gal 5:22-23). In addition to everyone being responsible to witness to those who are not following Jesus (John 15:1-5, 8; Matt 28:18-20; Acts 1:8; 1 Peter 2:9), God uses Jesus' more mature followers to develop the less mature building up the entire Body of Christ (Eph 4:11-16; cf. 1 Cor 12:4-7). We will look at Jesus' followers' development and potential places of service within our local churches in the next chapter as we consider walking and working with God on this side of eternity until our physical death or rapture.

Mientras el Padre se asegura de que sus hijos obedientes adquieran una comprensión adecuada del mundo (cosmovisión), desarrolla su paciencia, bondad, justicia, fidelidad, mansedumbre y dominio propio a través del liderazgo de Jesús y la morada del

Espíritu Santo (Gálatas 5:22-23). Además de que todos somos responsables de dar testimonio a quienes no siguen a Jesús (Juan 15:1-5, 8; Mt 28:18-20; Hch 1:8; 1 Pedro 2:9), Dios utiliza a los seguidores más maduros de Jesús para desarrollar a los menos maduros, edificando así a todo el Cuerpo de Cristo (Ef 4:11-16; cf. 1 Cor 12:4-7). En el próximo capítulo analizaremos el desarrollo de los seguidores de Jesús y los posibles ámbitos de servicio dentro de nuestras iglesias locales, al considerar cómo caminar y trabajar con Dios en este lado de la eternidad hasta nuestra muerte física o el rapto.

7

—

Walking with Others in the Church
Caminar Junto a Los Demás en la Iglesia

Jesus said that only those who had a desire ***to do the will of the Father*** would come to know Him (John 7:17; 8:39-47; cf. Matt 25:31-46; Rom 2:13). He also said that there would be some who called Him "lord" who would not be with Him in Heaven because ***they had not done the Father's will*** (Matt 7:21)**.** If someone wants to know God, he or she must be willing to follow His lead. God does not weigh people's good and bad activities throughout their lives to see if they have done enough good to enter Heaven. In reality, the Father only accepts people into His eternal holy family who are willing to allow Him to shape them into Jesus' moral image and obediently follow Him. ***God requires commitment with corresponding action!***

Jesús dijo que solo aquellos que tuvieran el deseo de ***hacer la voluntad del Padre*** llegarían a conocerlo (Juan 7:17; 8:39-47; cf. Mateo 25:31-46; Rom 2:13). También dijo que habría algunos que le llamarían "Señor" pero que no estarían con Él en el cielo porque ***no habían hecho la voluntad del Padre*** (Mateo 7:21). Si alguien quiere conocer a Dios, debe estar dispuesto a seguir Su guía. Dios no sopesa las buenas y malas acciones de las personas a lo largo de sus vidas para ver si han hecho lo suficiente para entrar en el cielo. En realidad, el Padre solo acepta en su santa familia eterna a quienes están dispuestos a permitir que Él los moldee a la imagen moral de Jesús y a seguirlo con obediencia. ***¡Dios exige compromiso con la acción correspondiente!***

Just as in Malachi's time, God wants us to trust Him enough to do our part in supporting His creative work. It is one thing to know about something, ***it is something else to love God and others enough to get involved.*** God asks all to listen to Him, learn to return His love, and to step out in faith and do His will (Deut 30:19-20); and others).***Our Creator is seeking out and working with all who love and honor Him through their actions as well as their***

words (Luke 6:46; Rev 22:12). Are you willing to advance by more fully doing God's will for your life? This chapter should help those who desire to know God more fully and find their personal place in His holy family experience more joy.

Al igual que en la época de Malaquías, Dios quiere que confiemos en Él lo suficiente como para poner de nuestra parte en el apoyo a su obra creadora. Una cosa es saber algo, y ***otra muy distinta es amar a Dios y a los demás lo suficiente como para implicarnos.*** Dios nos pide a todos que le escuchemos, que aprendamos a corresponder a su amor y que demos un paso de fe para cumplir su voluntad (Deut 30, 19-20; y otros). ***Nuestro Creador busca y obra con todos los que le aman y honran tanto con sus acciones como con sus palabras*** (Lucas 6:46; Ap 22:12). ¿Estás dispuesto a avanzar cumpliendo más plenamente la voluntad de Dios para tu vida? Este capítulo debería ayudar a aquellos que desean conocer a Dios más plenamente y encontrar su lugar personal en su santa familia a experimentar más alegría.

Those who follow Jesus closely will experience more and more of His joy. It is important to remember that God only guides those who listen to Him. If you are a follower of Jesus, God will put you to work doing your part. ***Everyone is important to God and everyone who obediently listens to Him is spiritually born into His eternal holy family by Him and has a place of service.*** All who listen to God come to understand that everyone is just traveling through this part of eternity (sojourning) either headed for the New Heaven and New Earth or headed for Hell.

Quienes siguen de cerca a Jesús experimentarán cada vez más su alegría. Es importante recordar que Dios solo guía a quienes le escuchan. Si eres seguidor de Jesús, Dios te pondrá a trabajar para que cumplas con tu parte. ***Todos son importantes para Dios y todos los que le escuchan con obediencia nacen espiritualmente en su eterna familia santa por medio de Él y tienen un lugar de servicio.*** Todos los que escuchan a Dios llegan a comprender que todos estamos simplemente de paso por esta parte de la eternidad (en peregrinación), ya sea en camino hacia el Nuevo Cielo y la Nueva Tierra o hacia el infierno.

Jesus' followers are ***radically different*** than the world. While His followers live out this short part of eternity, they are

reminded to keep their focus on Him and His leadership versus on the many distractions of this world. They live with godly love growing in their hearts, which in turn radically alters their outlook toward others. As Jesus' followers step out in faith daily ***growing in their love for God and all*** (1 John 4:16), they become more and more willing to suffer and sacrifice on behalf of others. In doing so, they experience a growing inner peace and joy (John 15:8-11; 17:13 & Heb 12:2). ***This presents a paradox to many who are not following Jesus because without a genuine love for God and others, one would normally not experience joy by helping those who normally will not pay them back for their efforts*** (John 15:12-13; 1 John 3:16-18; Col 1:24; 3:10-17). Through Jesus' followers' individual and collective good works for all, the world has a better opportunity to understand the loving caring nature of God for all (Matt 5:16; Col 3:10).

Los seguidores de Jesús son ***radicalmente diferentes*** del mundo. Mientras viven esta breve parte de la eternidad, se les recuerda que deben mantener su atención en Él y en Su liderazgo, en lugar de en las muchas distracciones de este mundo. Viven con un amor divino que crece en sus corazones, lo que a su vez transforma radicalmente su forma de ver a los demás. A medida que los seguidores de Jesús avanzan cada día con fe, ***creciendo en su amor por Dios y por todos*** (1 Juan 4:16), se vuelven cada vez más dispuestos a sufrir y a sacrificarse por los demás. Al hacerlo, experimentan una paz y una alegría interiores cada vez mayores (Juan 15:8-11; 17:13 y Hebreos 12:2). ***Esto supone una paradoja para muchos que no siguen a Jesús, ya que sin un amor genuino por Dios y por los demás, normalmente no se experimentaría alegría al ayudar a quienes, por lo general, no les recompensarán por sus esfuerzos*** (Juan 15:12-13; 1 Juan 3:16-18; Col 1:24; 3:10-17). A través de las buenas obras individuales y colectivas de los seguidores de Jesús para con todos, el mundo tiene una mejor oportunidad de comprender la naturaleza amorosa y bondadosa de Dios para con todos (Mateo 5:16; Col 3:10).

Jesus expects His followers to help others with their needs as He leads (Matt 25:34-40), but most importantly, He expects His followers to help others become disciples ***and*** grow in their relationship with God (Matt 28:18-20; 2 Cor 5:17-21). In order to do this,

Jesus' followers should be intentionally seeking God's will as they help others know about God and His holy ways. ***It is Jesus' followers' honor, privilege, and duty to engage people wherever they are in their spiritual journey and help them to know well the one true God.*** It also important that Jesus' followers warn people about the spiritual warfare going on around them. Everyone needs to know that Satan is still trying to deceive and hurt as many as possible (1 Peter 5:8; 2 Cor 11:13-15).

Jesús espera que sus seguidores ayuden a los demás en sus necesidades tal y como Él nos enseña (Mateo 25:34-40), pero, sobre todo, espera que sus seguidores ayuden a otros a convertirse en discípulos y a crecer en su relación con Dios (Mateo 28:18-20; 2 Cor 5:17-21). Para ello, los seguidores de Jesús deben buscar intencionadamente la voluntad de Dios mientras ayudan a otros a conocer a Dios y sus caminos santos. ***Es un honor, un privilegio y un deber para los seguidores de Jesús acercarse a las personas, independientemente de en qué punto de su camino espiritual se encuentren, y ayudarlas a conocer bien al único Dios verdadero.*** También es importante que los seguidores de Jesús adviertan a las personas sobre la guerra espiritual que se libra a su alrededor. Todos deben saber que Satanás sigue intentando engañar y hacer daño al mayor número posible de personas (1 Pedro 5:8; 2 Cor 11:13-15).

Sojourning with God
Vivir Como Extranjeros ante Dios

> . . . And the land shall not ever be sold because the land belongs to Me, (and) because you are temporary dwellers and sojourners with Me; . . . . Lev 25:23

> . . . Y la tierra no se venderá para siempre, porque la tierra es mía, (y) porque vosotros sois extranjeros y residentes temporales ante mí; . . . . Lev 25:23

> For ***our place of citizenship exists in (the) heavens*** out of which we are awaiting a savior, the Lord Jesus Christ . . . . Phil 3:20

> Porque ***nuestra patria está en los cielos***, de donde esperamos a un Salvador, el Señor Jesucristo . . . .
> Fil 3,20

> Blessed is the God and Father of our lord, Jesus Christ, who according to His rich mercy has caused us ***to be born again*** into a living hope through the resurrection of Jesus Christ from the dead—into an inheritance (that is) eternal, pure, and unfading, which has been kept in the heavens for us, who through the ability of God are being guarded through faith for a prepared salvation that shall be revealed at the end of time . . . . 1 Peter 1:3-5

> Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien, según su gran misericordia, ***nos ha hecho renacer*** a una esperanza viva mediante la resurrección de Jesucristo de entre los muertos, para una herencia eterna, pura e inmarcesible, que ha sido reservada en los cielos para nosotros, quienes, por el poder de Dios, somos guardados mediante la fe para una salvación preparada que será revelada al fin de los tiempos . . . . 1 Pedro 1:3-5

We are just traveling through! We are sojourning with God and one another as we join Him in rescuing as many as possible bringing them into His eternal close loving righteous family. Our interactive journey with God is fulfilling His purpose in the Creation (Eph 2:10; 2 Tim 1:8-9), which is to create a freewill holy family closer to Him than His faithful angels who did not join Satan in opposing His authority (Rev 12:7-12). When we accept God's love through Jesus Christ, we become fully reconciled children beginning our role as His priests, His representatives, His ambassadors, on earth (Ex 19:5-6; 1 Peter 2:9-10; 2 Cor 5:17-21).

¡Solo estamos de paso! Vivimos en comunión con Dios y entre nosotros mientras nos unimos a Él para rescatar al mayor número posible de personas y llevarlas a Su familia eterna, unida,

amorosa y justa. Nuestro viaje interactivo con Dios consiste en cumplir Su propósito en la Creación (Ef 2:10; 2 Tim 1:8-9), que es crear una familia santa con libre albedrío más cercana a Él que Sus ángeles fieles, quienes no se unieron a Satanás para oponerse a Su autoridad (Ap 12:7-12). Cuando aceptamos el amor de Dios a través de Jesucristo, nos convertimos en hijos plenamente reconciliados que comenzamos nuestro papel como sus sacerdotes, sus representantes, sus embajadores, en la tierra (Éx 19:5-6; 1 Pedro 2:9-10; 2 Cor 5:17-21).

As God's representatives, Jesus' followers are to proclaim the reality of God's creation of an eternal intimate holy family and act as mediators between Him and the world around them. They are ***not*** to settle down and become satisfied using their personal talents and blessings from God solely for themselves and their families. Jesus' followers have come to recognize that their physical lives are only a small portion of their eternal lives, and that they have the honor of being co-laborers with God (1 Cor 3:9; 2 Cor 5:17-6:1). They have been fully reconciled to God with all the emotional and legal rights of direct descendants, and they have an eternal home with God awaiting them. They know that in a short time the good works of God, the trials, and the challenges of this age shall be over (Phil 3:20; Titus 2:11-14; Rev 21:1-7). Therefore, they want to make the most of the time that God gives them on earth.

Como representantes de Dios, los seguidores de Jesús deben proclamar la realidad de la creación divina de una familia santa, íntima y eterna, y actuar como mediadores entre Él y el mundo que les rodea. ***No*** deben conformarse ni darse por satisfechos utilizando sus talentos personales y las bendiciones de Dios únicamente para sí mismos y sus familias. Los seguidores de Jesús han llegado a reconocer que sus vidas físicas son solo una pequeña parte de sus vidas eternas, y que tienen el honor de ser colaboradores de Dios (1 Cor 3:9; 2 Cor 5:17-6:1). Han sido plenamente reconciliados con Dios con todos los derechos emocionales y legales de los descendientes directos, y tienen un hogar eterno con Dios esperándolos. Saben que en poco tiempo las buenas obras de Dios, las pruebas y los desafíos de esta era habrán terminado (Fil 3:20; Tit 2:11-14; Ap 21:1-7). Por lo tanto, quieren aprovechar al máximo el tiempo que Dios les da en la tierra.

Jesus' followers have not picked up passes to Heaven and are just waiting to go home, and they are not presently sitting on the sidelines acting as spectators watching God at work! Jesus' followers enjoy being interactive co-laborers with the Creator (John 5:19; 15:5; 1 Cor 3:9). ***They have the privilege, honor, and duty of representing God on earth*** helping fellow disciples and helping those who are living out their lives under the deceptions and leadership of Satan understand what is really happening in this world (1 John 5:12, 19; 2 Cor 5:18-21). It brings Jesus' followers ***great joy*** to help fellow followers of Jesus and even greater joy to help rescue those who are not following Jesus from present ungodly lifestyles and future eternal shame, unrest, and suffering (Rom 6:22; Rev 3:20).

Los seguidores de Jesús no han recibido un "pase" para el cielo y no se limitan a esperar a volver a casa, ¡ni se quedan al margen como meros espectadores observando la obra de Dios! Los seguidores de Jesús disfrutan de ser colaboradores activos del Creador (Juan 5:19; 15:5; 1 Cor 3:9). ***Tienen el privilegio, el honor y el deber de representar a Dios en la tierra,*** ayudando a sus hermanos en la fe y a quienes viven bajo el engaño y el dominio de Satanás a comprender lo que realmente está sucediendo en este mundo (1 Juan 5:12, 19; 2 Cor 5:18-21). A los seguidores de Jesús les produce ***gran alegría*** ayudar a otros seguidores de Jesús, y aún mayor alegría ayudar a rescatar a quienes no siguen a Jesús de los estilos de vida impíos actuales y de la vergüenza, la inquietud y el sufrimiento eternos futuros (Rom 6:22; Ap 3:20).

Being "in Christ"
Estar "en Cristo"

As part of the universal Church, Paul teaches that Jesus' followers are "in Christ." ***Being "in Christ," means having a close obedient relationship with Jesus, God's Anointed One, the true Messiah. It is critically important to have a close relationship with Jesus in order to function well in the spiritual warfare that is constantly going on around us.*** It is our obedient close association with Jesus that gives us access to the Father and

enables us to overcome evil as we train some and lead others to Him (Eph 2:18; 6:10-20). When we faithfully follow Jesus, we come to know more fully the Father's will (Phil 2:13).

Como parte de la Iglesia universal, Pablo enseña que los seguidores de Jesús están "en Cristo" ***Estar "en Cristo" significa mantener una relación estrecha y obediente con Jesús, el Ungido de Dios, el verdadero Mesías. Es de vital importancia mantener una relación cercana con Jesús para poder desenvolvernos adecuadamente en la batalla espiritual que se libra constantemente a nuestro alrededor.*** Es nuestra estrecha y obediente asociación con Jesús la que nos da acceso al Padre y nos permite vencer al mal mientras formamos a unos y guiamos a otros hacia Él (Ef 2:18; 6:10-20). Cuando seguimos fielmente a Jesús, llegamos a conocer más plenamente la voluntad del Padre (Fil 2:13).

Being "in Christ" is the only way that anyone finds true peace as they are developed more and more by the Father to have the mind of Christ (1 Cor 2:16). The Holy Spirit works in all of Jesus' followers producing great love, joy, and inner peace (Gal 5:22-24). Through Jesus' work through the Holy Spirit, the Father rearranges Jesus' followers' priorities, and they experience great joy being part of His great rescue operation throughout the Creation. Jesus' followers take the necessary time *to make and train* new disciples.

Estar "en Cristo" es la única manera en que alguien encuentra la verdadera paz, a medida que el Padre lo va transformando cada vez más para tener la mente de Cristo (1 Cor 2:16). El Espíritu Santo obra en todos los seguidores de Jesús produciendo gran amor, alegría y paz interior (Gálatas 5:22-24). A través de la obra de Jesús por medio del Espíritu Santo, el Padre reordena las prioridades de los seguidores de Jesús, y estos experimentan gran alegría al formar parte de Su gran operación de rescate en toda la Creación. Los seguidores de Jesús se toman el tiempo necesario para *hacer y formar nuevos* discípulos.

The Body of Christ & Godly Unity
El Cuerpo de Cristo y la Unidad en Dios

Those who are "in Christ" are also part of the Body of Christ. Jesus is the head of the Body, the Church (Col 1:18). The

phrase "Body of Christ" appears in the New Testament to represent Jesus' literal body or figuratively to represent His followers working together as ***His bodily representatives*** throughout the last part of the Creation following Jesus' resurrection.

Quienes están "en Cristo" también forman parte del Cuerpo de Cristo. Jesús es la cabeza del Cuerpo, la Iglesia (Col 1, 18). La expresión "Cuerpo de Cristo" aparece en el Nuevo Testamento para referirse al cuerpo literal de Jesús o en sentido figurado, a sus seguidores que trabajan juntos como ***sus representantes corporales*** a lo largo de la última etapa de la Creación tras la resurrección de Jesús.

Some New Testament writers used imagery of a human body to represent the collective work of Jesus' followers as they *submit to His leadership* in order to carry out His ongoing saving work. Jesus is the head! From this metaphorical imagery, two critical attributes of Jesus' followers are highlighted:

> (1) godly unity; and
> (2) the synergistic ability and strength that is gained through utilization of combined individual talents being enlightened and empowered by the Father and Son through the Holy Spirit for the good of all.

Algunos escritores del Nuevo Testamento utilizaron la imagen del cuerpo humano para representar la labor colectiva de los seguidores de Jesús al *someterse a su liderazgo* con el fin de llevar a cabo su obra salvadora en curso. ¡Jesús es la cabeza! A partir de esta imagen metafórica, se destacan dos atributos fundamentales de los seguidores de Jesús:

> (1) la unidad piadosa; y
> (2) la capacidad y la fuerza sinérgicas que se obtienen mediante la utilización de los talentos individuales combinados, iluminados y empoderados por el Padre y el Hijo a través del Espíritu Santo para el bien de todos.

In his metaphorical imagery of the Body of Christ, Paul wants all of Jesus' followers to understand the importance of each member. ***Everyone is important and has work to do under the***

headship of Jesus. When considering any physical living body, each member–whether foot, hand, ear, eye, heart, lungs, kidneys, and the list goes on–has an important contributing function to the overall ability and well being of that body (1 Cor 12:12-25).

En su imagen metafórica del Cuerpo de Cristo, Pablo quiere que todos los seguidores de Jesús comprendan la importancia de cada miembro. ***Todos son importantes y tienen una labor que realizar bajo la jefatura de Jesús.*** Al considerar cualquier cuerpo físico vivo, cada miembro —ya sea el pie, la mano, el oído, el ojo, el corazón, los pulmones, los riñones, y la lista continúa— tiene una función importante que contribuye a la capacidad general y al bienestar de ese cuerpo (1 Cor 12:12-25).

Considering how the various members of a living physical body work together for the good of the whole, Paul stressed the importance of ***unity*** among the various members of the Body of Christ (1 Cor 12:26-27; cf. John 17:20-23). Paul was asking the Corinthians to unite under the teaching and leadership of Jesus and follow their local teachers and leaders such as himself as individuals who were ministering directly ***under*** the authority of Jesus. There should be *no divisions* in any of the local churches over anything including the teachings of their distinctive local leaders such as Paul, Peter (Cephas), and Apollos. Jesus' followers were to stay ***united*** under *the lordship* of Jesus (1 Cor 1:10-15; 3:1-8) living out holy lives (Eph 4:1-3).

Considerando cómo los distintos miembros de un cuerpo físico vivo colaboran por el bien del conjunto, Pablo destacó la importancia de ***la unidad*** entre los distintos miembros del Cuerpo de Cristo (1 Cor 12:26-27; cf. Juan 17:20-23). Pablo pedía a los corintios que se unieran bajo la enseñanza y el liderazgo de Jesús y que siguieran a sus maestros y líderes locales, como él mismo, como personas que ejercían su ministerio directamente ***bajo*** la autoridad de Jesús. No debía haber divisiones en ninguna de las iglesias locales por ningún motivo, incluidas las enseñanzas de sus líderes locales distintivos, como Pablo, Pedro (Cefas) y Apolos. Los seguidores de Jesús debían permanecer *unidos* bajo el señorío de Jesús (1 Cor 1:10-15; 3:1-8) y llevar una vida santa (Ef 4:1-3).

In Ephesians, Paul emphasized the importance for Gentile and Jewish Christians to treat each other as ***equal family members*** disregarding the prejudices that they had learned through their

various religious and cultural backgrounds (Eph 2:11-22). He began his teaching by using two metaphorical images to help Christians understand godly unity:

> (1) Paul used the idea that the Judean (Jewish) and Gentile Christians should be living out their lives as members of a ***single*** family. In this metaphorical imagery, he stated that Jesus through His death on a cross had destroyed *to mesotoichon tou phragmou*, "the dividing middle-wall," for all of His followers. This dividing middle-wall was a metaphorical image of a religious-cultural hostility that had existed for generations between Gentiles and Judeans (Eph 2:14). In this metaphorical image, Paul brought to mind a common practice in the first-century Mediterranean world where some families lived in large buildings, which were subdivided into family units by "middle-walls." These "middle-walls" were solid without doors and windows providing separation for families and businesses.[35] Paul was not advocating that all of Jesus' followers live together, but he was telling Christians that they now belonged to the ***same*** family, the Family of God; and
> (2) Paul went on to use a second metaphorical image stating that through Jesus' redeeming work, they were all reconciled into "one body."

En Efesios, Pablo hizo hincapié en la importancia de que los cristianos gentiles y judíos se trataran ***igualmente como miembros de una misma familia***, dejando de lado los prejuicios que habían adquirido a través de sus diversos orígenes religiosos y culturales (Ef 2:11-22). Comenzó su enseñanza utilizando dos imágenes metafóricas para ayudar a los cristianos a comprender la unidad en Dios:

> (1) Pablo utilizó la idea de que los cristianos judíos y gentiles debían vivir sus vidas como miembros de ***una sola*** familia. En esta imagen metafórica, afirmó que Jesús, mediante su muerte en la cruz, había derribado el *mesotoichon tou phragmou,* "el muro divisorio," para todos sus seguidores. Este muro divisorio era una imagen

> metafórica de la hostilidad religiosa y cultural que había existido durante generaciones entre gentiles y judíos (Ef 2:14). En esta imagen metafórica, Pablo evocó una práctica común en el mundo mediterráneo del siglo I, donde algunas familias vivían en grandes edificios, que se subdividían en unidades familiares mediante "muros divisorios." Estos "muros divisorios" eran sólidos, sin puertas ni ventanas, y servían para separar a las familias y los negocios.[36] Pablo no estaba defendiendo que todos los seguidores de Jesús vivieran juntos, sino que les decía a los cristianos que ahora pertenecían a la ***misma*** familia, la Familia de Dios; y (2) Pablo continuó utilizando una segunda imagen metafórica al afirmar que, a través de la obra redentora de Jesús, todos habían sido reconciliados en "un solo cuerpo [Ef 2:16]."

Paul went on to explicitly state that both Judean and Gentile *Christians* were members of the same family, God's household, which made them family members and fellow citizens of His eternal kingdom (Eph 2:19). He closed this important teaching on Christian unity by using one last metaphorical image. Jesus' followers could consider themselves metaphorically as individual parts of the great House of God, which is continually under construction until the last person is added (Eph 2:20-22). Through Jesus, the holy family of God can now experience peace within itself despite their various backgrounds (Eph 2:14).

Pablo continuó afirmando explícitamente que tanto los *Cristianos* de Judea como los gentiles eran miembros de la misma familia, la casa de Dios, lo que los convertía en miembros de la familia y conciudadanos de su reino eterno (Ef 2:19). Concluyó esta importante enseñanza sobre la unidad cristiana utilizando una última imagen metafórica. Los seguidores de Jesús podían considerarse, metafóricamente, como partes individuales de la gran Casa de Dios, que está continuamente en construcción hasta que se añada la última persona (Ef 2:20-22). A través de Jesús, la santa familia de Dios puede ahora experimentar la paz en su seno a pesar de sus diversos orígenes (Ef 2:14).

The Church
La Iglesia

The Greek word *ekklēsia*, which was understood in the first century as "assembly," is now normally being translated by many as "church." First century "assemblies" normally referred to called meetings whether religious, political, or general. Paul taught the various assemblies that met in homes, synagogues, and other structures (Heb 10:23-25), ***that the risen Lord Jesus was still the active lord of the world-wide Church*** (Col 1:18)**.** He told Jesus' followers at Corinth, "You are the Body of Christ, indeed *a member of a part of the whole* [1 Cor 12:27]." The followers at Corinth were a part of their local assemblies, which resided in their region, which was a part of the entire world-wide Body, the universal Church (1 Cor 12:28).

La palabra griega ekklēsia, que en el siglo I se entendía como "asamblea" hoy en día suele traducirse como "iglesia." Las "asambleas" del siglo I se referían normalmente a reuniones convocadas, ya fueran de carácter religioso, político o general. Pablo enseñó a las diversas asambleas que se reunían en hogares, sinagogas y otros lugares (Heb 10:23-25), ***que el Señor Jesús resucitado seguía siendo el Señor activo de la Iglesia universal*** (Col 1:18). Les dijo a los seguidores de Jesús en Corinto: "Vosotros sois el Cuerpo de Cristo, *y cada uno de vosotros es miembro de ese Cuerpo* [1 Cor 12:27]." Los seguidores de Corinto formaban parte de sus asambleas locales, que se encontraban en su región, la cual era parte del Cuerpo universal, la Iglesia universal (1 Cor 12:28).

After Jesus died on the Cross for all humanity and ascended into Heaven to rule at His Father's right hand (Eph 1:18-23), we see a major shift from the national Israel's religious leaders to God's people, the new Israel, consisting of all who became faithful followers of the one true Messiah, Jesus (Gal 6:16; Phil 3:3; cf. Matt 21:33-45). Within the first twenty years after Jesus' ascension, many Gentiles had begun following Israel's long awaited prophesied Messiah (Christ) (Acts 15:3). Within thirty years, Paul said that the Gospel had been made known to all nations (Rom 16:26), which shows that many Gentiles of various nations had already heard the Good News about

what God had done through His Son, Jesus. Just as Jesus had prophesied to Israel's religious leaders of His day, the Father had removed their authority and given it to another group of leaders and people, who now consisted of Jews (Judeans) and Gentiles (Matt 21:43) who actively followed Jesus. As part of God's plan, He allowed Israel's Temple to be destroyed by the Romans in A.D. 70. This removed the nation of Israel's central place of leadership and worship, which fulfilled Jesus' declaration that God was now seeking His obedient children to worship Him in spirit and truth (John 4:21-24).

Después de que Jesús muriera en la cruz por toda la humanidad y ascendiera al cielo para reinar a la diestra de su Padre (Ef 1, 18-23), observamos un cambio fundamental: se pasa de los líderes religiosos del Israel nacional al pueblo de Dios, el nuevo Israel, formado por todos aquellos que se convirtieron en fieles seguidores del único y verdadero Mesías, Jesús (Gál 6:16; Fil 3:3; cf. Mt 21:33-45). En los primeros veinte años tras la ascensión de Jesús, muchos gentiles habían comenzado a seguir al Mesías (Cristo) tan esperado y profetizado por Israel (Hch 15:3). En treinta años, Pablo dijo que el Evangelio se había dado a conocer a todas las naciones (Rom 16:26), lo que demuestra que muchos gentiles de diversas naciones ya habían oído la Buena Nueva sobre lo que Dios había hecho a través de su Hijo, Jesús. Tal y como Jesús había profetizado a los líderes religiosos de Israel de su época, el Padre les había quitado su autoridad y se la había dado a otro grupo de líderes y personas, que ahora estaba formado por judíos (judíos de Judea) y gentiles (Mateo 21:43) que seguían activamente a Jesús. Como parte del plan de Dios, Él permitió que el Templo de Israel fuera destruido por los romanos en el año 70 d.C. Esto eliminó el lugar central de liderazgo y adoración de la nación de Israel, lo cual cumplió la declaración de Jesús de que Dios ahora buscaba a sus hijos obedientes para que le adoraran en espíritu y en verdad (Juan 4:21-24).

With Jesus' ascension to sit at the right hand of the Father, He became known as the King of Peace and Eternal High Priest (Heb 7:1-8:6). When the Creation is finished, everyone–saved and unsaved–will submit to the lordship of Christ, who after judging, will in turn hand everything over to the Father in order that

everyone will recognize the Father as the overall leader of everything (1 Cor 11:3; 15:28; cf. John 14:28).

Con la ascensión de Jesús para sentarse a la diestra del Padre, pasó a ser conocido como el Rey de la Paz y el Sumo Sacerdote eterno (Heb 7:1-8:6). Cuando la Creación esté completa, todos —salvados y no salvados— se someterán al señorío de Cristo, quien, tras juzgar, entregará a su vez todo al Padre para que todos reconozcan al Padre como el líder supremo de todo (1 Cor 11:3; 15:28; cf. Juan 14:28).

During Jesus' present reign over the Heavens and Earth, the Church, His Body, represents Him on Earth. The Church is no longer obligated to keep the nation Israel's ordinances that regulated Israel's cultural norms (Acts 15:4-21; Eph 2:13-16; Col 2:9-23) nor the sacrificial laws, which were fulfilled through Christ's atoning death (Heb 7:26-27; 8:13; 10:4, 10-14). This allows the Church to follow the eternal moral lifestyle of God within all cultures as long as those cultural practices do not violate God's moral standards (Rom 2:11-16; 3:31; 6:1-2; 7:12). Wherever God's people live, they are expected to live according to His moral standards caring for all (Eph 4:1-6; 1 Peter 1:17-19).

Durante el reinado actual de Jesús sobre los cielos y la tierra, la Iglesia, su Cuerpo, le representa en la tierra. La Iglesia ya no está obligada a cumplir las ordenanzas de la nación de Israel que regulaban las normas culturales de Israel (Hch 15:4-21; Ef 2:13-16; Col 2:9-23), ni las leyes sacrificiales, que se cumplieron mediante la muerte expiatoria de Cristo (Heb 7:26-27; 8:13; 10:4, 10-14). Esto permite a la Iglesia seguir el estilo de vida moral eterno de Dios en todas las culturas, siempre y cuando esas prácticas culturales no violen las normas morales de Dios (Rom 2:11-16; 3:31; 6:1-2; 7:12). Dondequiera que viva el pueblo de Dios, se espera que viva de acuerdo con Sus normas morales, cuidando de todos (Ef 4:1-6; 1 P 1:17-19).

Denominational, racial, generational, socio-economical, and political walls have all been constructed through Satan's prompting as humanity with its abundant free will has struggled against God, His authority, and His good plans for everyone. Jesus' followers should be dismantling these walls within their local churches and their cultures as they live out their lives. It is

important that we, Jesus' followers, learn to take pleasure in allowing our Heavenly Father to teach our hearts to love as He loves as we learn to live together as members of the same eternal holy family. The universal Church is the part of God's eternal holy family that is presently living on Earth. It needs to act accordingly.

Las barreras confesionales, raciales, generacionales, socioeconómicas y políticas se han erigido bajo la influencia de Satanás, a medida que la humanidad, con su libre albedrío, ha luchado contra Dios, Su autoridad y Sus buenos planes para todos. Los seguidores de Jesús deberían derribar estas barreras dentro de sus iglesias locales y sus culturas a medida que viven sus vidas. Es importante que nosotros, los seguidores de Jesús, aprendamos a disfrutar de permitir que nuestro Padre Celestial enseñe a nuestros corazones a amar como Él ama, mientras aprendemos a vivir juntos como miembros de la misma familia santa y eterna. La Iglesia universal es la parte de la familia santa y eterna de Dios que vive actualmente en la Tierra. Debe actuar en consecuencia.

Walking with Others in Our Local Churches
Caminar Junto a Los Demás en Nuestras Iglesias Locale

The Church first and foremost is the holy Family of God! All true followers of Jesus Christ are part of the same Kingdom and have the same Sustainer living in them (Eph 4:1-6). Jesus' followers worldwide and locally must allow Jesus to teach them more fully about God's holy family and its final state with perfect godly unity, "oneness," which became reality through His death as the world's sacrificial lamb (John 1:29; 4:42; 17:20-23). All of Jesus' followers should be presently striving for a high level of godly unity.

¡La Iglesia es, ante todo, la santa Familia de Dios! Todos los verdaderos seguidores de Jesucristo forman parte del mismo Reino y tienen al mismo Sustentador viviendo en ellos (Ef 4:1-6). Los seguidores de Jesús, tanto a nivel mundial como local, deben permitir que Jesús les enseñe más plenamente acerca de la santa familia de Dios y su estado final de perfecta unidad divina, la "unidad," que se hizo realidad a través de Su muerte como el

cordero sacrificial del mundo (Juan 1:29; 4:42; 17:20-23). Todos los seguidores de Jesús deberían estar esforzándose actualmente por alcanzar un alto nivel de unidad divina.

Members of local churches everywhere in the world should be so caring for one another that they are able to share important thoughts with one another without worrying about sensitive information being used against them at later times to cause harm. Due to unbelief and immaturity, many within local churches still hurt each other on a regular basis. But, for those who are mature followers of Jesus, the door is open for a rich relationship with other true followers of Jesus. Wouldn't it be great if Jesus' followers could learn to care enough about one another to live in transparency and not hurt each other bringing additional joy and inner peace to their lives?

Los miembros de las iglesias locales en todo el mundo deberían cuidarse tanto unos a otros que sean capaces de compartir pensamientos importantes entre sí sin preocuparse de que la información sensible se utilice en su contra más adelante para causarles daño. Debido a la incredulidad y la inmadurez, muchos dentro de las iglesias locales siguen hiriéndose unos a otros con regularidad. Pero, para aquellos que son seguidores maduros de Jesús, la puerta está abierta a una relación enriquecedora con otros verdaderos seguidores de Jesús. ¿No sería maravilloso que los seguidores de Jesús aprendieran a preocuparse lo suficiente los unos por los otros como para vivir con transparencia y no hacerse daño, aportando así más alegría y paz interior a sus vidas?

Within each local church, Jesus should be producing inner peace and joy in the hearts of its members. If there is little peace and joy, you and your fellow members need to fast and pray seeking God's help in removing sin and walking more closely with Him until He gives you a breakthrough. Members of congregations who are walking closely with God ***will experience*** great love, joy, inner peace, and excitement as people continually come to God through their ministry and grow in their relationship with God and one another.

En cada iglesia local, Jesús debería estar generando paz interior y alegría en los corazones de sus miembros. Si hay poca

paz y alegría, tú y tus hermanos debéis ayunar y orar, buscando la ayuda de Dios para eliminar el pecado y caminar más cerca de Él hasta que os conceda un avance decisivo. Los miembros de las congregaciones que caminan en estrecha comunión con Dios ***experimentarán*** un gran amor, alegría, paz interior y entusiasmo a medida que las personas se acerquen continuamente a Dios a través de su ministerio y crezcan en su relación con Dios y entre ellos.

Being Social
La Vida Social

As godly social beings, we should be volunteering in order ***to do our part*** within the holy Family of God. When members of the family are all doing their part, things go more smoothly and everyone experiences more godly unity and joy. Consider living at home for a moment. Think of the importance of parents teaching their children to do their part. If children do not learn to help with the basic work around the house and yard, they hinder their families and grow up with a personal handicap in managing and taking care of their own future families. It is important within families for each capable member to do his or her part. If some are not socially responsible in helping, others have to do more than they should. This takes away from other areas of the lives of the overworked causing them and the entire family to suffer. This is contrary to God's desire for our personal families, His local church families, and even His world-wide Holy Family, the universal Church. If we are not experiencing some level of godly unity within our local churches, we should seek our Heavenly Father's help in learning the importance of following Jesus' leadership. ***It is only through our obedience to Jesus' leadership that we will learn to work together in a godly fashion.*** If Jesus does not hold first place within our own hearts and the hearts of our local church leaders, it does not take long for our churches to become self-seeking and ineffective individually and collectively.

Como seres sociales piadosos, deberíamos ofrecer nuestro tiempo voluntariamente para ***hacer nuestra parte dentro*** de arena dentro de la santa Familia de Dios. Cuando todos los miembros de

la familia ponen de su parte, las cosas funcionan mejor y todos experimentan una mayor unidad y alegría piadosas. Piensa por un momento en la vida en el hogar. Piensa en la importancia de que los padres enseñen a sus hijos a cumplir con su parte. Si los niños no aprenden a ayudar con las tareas básicas de la casa y el jardín, suponen un lastre para sus familias y crecen con una desventaja personal a la hora de gestionar y cuidar de sus propias familias en el futuro. Es importante que, dentro de las familias, cada miembro capaz cumpla con su parte. Si algunos no son socialmente responsables a la hora de ayudar, otros tienen que hacer más de lo que deberían. Esto resta tiempo a otras áreas de la vida de los que están sobrecargados de trabajo, lo que les hace sufrir a ellos y a toda la familia. Esto es contrario al deseo de Dios para nuestras familias personales, Sus familias de la iglesia local e incluso Su Sagrada Familia mundial, la Iglesia universal. Si no estamos experimentando algún nivel de unidad piadosa dentro de nuestras iglesias locales, debemos buscar la ayuda de nuestro Padre Celestial para aprender la importancia de seguir el liderazgo de Jesús. ***Solo a través de nuestra obediencia al liderazgo de Jesús aprenderemos a trabajar juntos de manera piadosa.*** Si Jesús no ocupa el primer lugar en nuestros propios corazones y en los corazones de los líderes de nuestra iglesia local, no tardará mucho en que nuestras iglesias se vuelvan egoístas e ineficaces, tanto individual como colectivamente.

Knowing and Employing My Talents
Conocer y emplear mis talentos

> It is God who is working in you (pl.) to desire and to work according to His good purpose. Phil 2:13
>
> Es Dios quien está trabajando en ustedes para desear y trabajar según su buen propósito. Filipenses 2:13
>
> We are His doing, having been created in Christ Jesus for good works, which God has prepared ahead of time in order that we may live out our lives accordingly. Eph 2:10; cf. James 2:14-26

> Somos obra suya, creados en Cristo Jesús para buenas obras, las cuales Dios preparó de antemano para que las practicáramos. Ef 2:10; cf. Santiago 2:14-26

If a person willingly follows Jesus, our heavenly Father will give that individual a desire and the ability to do His predetermined assignments. Each person in God's holy family has assignments to help our local church families and our universal Church family function more smoothly. God has gifted each person with special skills so that when Jesus' followers utilize their diversity properly, the Family of God operates in a productive manner through the empowerment of the Holy Spirit (1 Cor 12:12-27; cf. Acts 1:7-8). The combined output of everyone working under the lordship of Jesus is much greater than the sum of all individual work (synergism). This is true on local church levels and on our combined international level through the universal Church.

Si una persona sigue a Jesús de buena gana, nuestro Padre celestial le concederá el deseo y la capacidad de cumplir las tareas que Él le ha asignado. Cada miembro de la santa familia de Dios tiene tareas que le permiten ayudar a que nuestras familias eclesiales locales y nuestra familia eclesial universal funcionen con mayor fluidez. Dios ha dotado a cada persona de habilidades especiales para que, cuando los seguidores de Jesús utilicen adecuadamente su diversidad, la Familia de Dios funcione de manera productiva gracias al poder del Espíritu Santo (1 Cor 12:12-27; cf. Hechos 1:7-8). El resultado combinado de todos los que trabajan bajo el señorío de Jesús es mucho mayor que la suma de todo el trabajo individual (sinergia). Esto es cierto tanto a nivel de las iglesias locales como a nivel internacional a través de la Iglesia universal.

Every position within God's holy family is important. God has no favorites and all of His children are loved just as He loves Jesus (John 17:23). Therefore, enjoy whatever God has appointed you to do. Remember, it is God who has created you with unique talents, and if you are willing to follow Jesus, it is the Father who gives you the ability through the Holy Spirit to fulfill your part of the Creation (Phil 2:13).

Cada puesto dentro de la familia santa de Dios es importante. Dios no tiene favoritos y ama a todos sus hijos tal

como ama a Jesús (Juan 17:23). Por lo tanto, disfruta de lo que Dios te haya asignado hacer. Recuerda que es Dios quien te ha creado con talentos únicos, y si estás dispuesto a seguir a Jesús, es el Padre quien te da la capacidad, a través del Espíritu Santo, para cumplir tu parte en la Creación (Fil 2:13).

Each of Christ's disciples should be ***seeking God's perfect will*** for their lives so that they may grow into effective, loving co-members of their respective local churches. Each should seek God's will to find his or her place within their local assemblies so that their local churches may be working at peak performance in their local, regional, national, and world-wide ministries. As each of Jesus' followers pick up their individual crosses following His lead, they will learn how to utilize best their individual talents helping one another and witnessing with godly effective power to the world. Each true follower of Jesus is a new creation (2 Cor 5:17) undergoing constant training in righteousness by our Heavenly Father through the Holy Spirit and other members of his or her local church and/or universal Church (sanctification; John 15:1-2; Rom 6:22; Gal 5:22-23).

Cada uno de los discípulos de Cristo debería ***buscar la voluntad perfecta*** de Dios para su vida, a fin de convertirse en miembros activos y amorosos de sus respectivas iglesias locales. Cada uno debe buscar la voluntad de Dios para encontrar su lugar dentro de sus asambleas locales, de modo que sus iglesias locales puedan funcionar al máximo rendimiento en sus ministerios locales, regionales, nacionales y mundiales. A medida que cada uno de los seguidores de Jesús tome su cruz individual siguiendo Su ejemplo, aprenderá a utilizar mejor sus talentos individuales, ayudándose unos a otros y dando testimonio al mundo con un poder divino y eficaz. Cada verdadero seguidor de Jesús es una nueva creación (2 Cor 5:17) que se somete a un entrenamiento constante en la justicia por parte de nuestro Padre Celestial a través del Espíritu Santo y de otros miembros de su iglesia local y/o de la Iglesia universal (santificación; Juan 15:1-2; Rom 6:22; Gál 5:22-23).

My Gifts/Talents
Mis Dones/Talentos

So what about your gifts/talents from God. Many of you have already figured out what you are good at and what you are not. Nevertheless, if you are still struggling with understanding your God-given talents, there are many fairly straight forward spiritual tests available that show individuals their overall strengths and weaknesses. But, keep in mind that you should not let any test result become your automatic guide to service within your local church and beyond. ***Pray and ask God to reveal His desire for your work, and He will initiate a desire in your heart*** to do what He has assigned you to accomplish. It may not match your greatest apparent skills. In reality, skills are important, but without Jesus no one can do any spiritual work effectively. The spiritual battles around us are too great for humanity without God's leading and empowerment.

¿Y qué hay de los dones/talentos que Dios te ha dado? Muchos de vosotros ya habéis descubierto en qué se os da bien y en qué no. No obstante, si aún te cuesta entender los talentos que Dios te ha dado, existen muchas pruebas espirituales bastante sencillas que muestran a las personas sus puntos fuertes y débiles generales. Pero ten en cuenta que no debes dejar que el resultado de ninguna prueba se convierta en tu guía automática para el servicio dentro de tu iglesia local y más allá. ***Oren y pidan a Dios que les revele Su deseo para su labor, y Él despertará en su corazón*** el deseo de hacer lo que Él les ha encomendado. Puede que no coincida con sus habilidades más evidentes. En realidad, las habilidades son importantes, pero sin Jesús nadie puede realizar ninguna labor espiritual de manera eficaz. Las batallas espirituales que nos rodean son demasiado grandes para la humanidad sin la guía y el poder de Dios.

Paul taught the Corinthians, that although everyone was not a great evangelist, preacher, or teacher, all had an important part in Christ's Body (1 Cor 12:11-31). Some are carpenters, others cooks, others accountants, and the list goes on. But the one task that all of Jesus' followers have is the privilege, honor, and duty of sharing

the Good News about God and His ongoing creation of a close-knit holy family. All of His family living on earth has the joy, honor, and responsibility of helping others know God and His Creation (witnessing).

Pablo enseñó a los corintios que, aunque no todos eran grandes evangelistas, predicadores o maestros, todos desempeñaban un papel importante en el Cuerpo de Cristo (1 Cor 12:11-31). Algunos son carpinteros, otros cocineros, otros contables, y la lista continúa. Pero la única tarea que tienen todos los seguidores de Jesús es el privilegio, el honor y el deber de compartir la Buena Nueva acerca de Dios y de su continua creación de una familia santa muy unida. Toda su familia que vive en la tierra tiene la alegría, el honor y la responsabilidad de ayudar a otros a conocer a Dios y su Creación (dar testimonio).

Your journey with God starts with submission to Jesus and continues when you step out in faith and find your place of service within the Body. After submitting to Jesus' leadership and committing to live according to God's Word**, *the last major part in your beginning walk with God is for you to step out in faith (trust) and participate within the Church helping to grow His eternal close-knit holy family*.** As you seek God's will in prayer, reading of His word, and talking to others, consider how you might bless your local church and others through God's calling on your life. Do not be afraid of starting on a wrong path, because if you somehow misunderstand God's calling and start helping in an area that was not meant for you, God will help you move to a more appropriate place of service. It is a lot easier for God to help you find a closer match to His plan for your life if you are serving in some capacity rather than if you are doing nothing.

Tu camino con Dios comienza con la sumisión a Jesús y continúa cuando das un paso de fe y encuentras tu lugar de servicio dentro del Cuerpo de Cristo. Tras someterte al liderazgo de Jesús y comprometerte a vivir según la Palabra de Dios, ***el último paso importante en tus primeros pasos con Dios es que des un paso de fe (confianza) y participes en la Iglesia, ayudando a hacer crecer Su familia santa,*** unida y eterna. Mientras buscas la voluntad de Dios en la oración, la lectura de Su Palabra y el

diálogo con los demás, considera cómo podrías bendecir a tu iglesia local y a los demás a través del llamado de Dios en tu vida. No temas empezar por el camino equivocado, porque si de alguna manera malinterpretas el llamado de Dios y empiezas a ayudar en un área que no estaba destinada para ti, Dios te ayudará a pasar a un lugar de servicio más apropiado. Es mucho más fácil para Dios ayudarte a encontrar algo que se ajuste mejor a Su plan para tu vida si estás sirviendo de alguna manera, en lugar de no hacer nada.

Empowerment as Needed
El Poder Necesario

In his book, *The Journey*, Billy Graham reminds everyone that when one submits to God's lordship they are not alone. ***When someone submits to Jesus Christ as lord and savior, God gives them a whole new destiny with a new purpose and power.*** Jesus' followers are given a ***new life***. This new life includes a ***new relationship*** with Him and others as a member of His eternal holy family and citizenship in the Kingdom of Heaven (p. 62).

En su libro ,El camino, Billy Graham nos recuerda a todos que, cuando uno se somete al señorío de Dios, no está solo.***Cuando alguien se somete a Jesucristo como Señor y Salvador, Dios le concede un destino completamente nuevo, con un nuevo propósito y un nuevo poder. A los seguidores de Jesús se les concede una nueva vida.*** Esta nueva vida incluye una ***nueva relación*** con Él y con los demás como miembros de Su santa familia eterna y la ciudadanía en el Reino de los Cielos (p. 62).

If we are following Jesus, God will empower us to carry out our assigned ministries. In reality, spiritual battles are beyond our capability without Jesus leading the way and empowering us. Through Jesus Christ and the indwelling of the Holy Spirit, the Father supplies the appropriate authority, power, resources, talent, and frame of mind to each and every one of Jesus' followers. ***It is the Father and Son's empowerment working through the Holy Spirit that enables Jesus' disciples to work together effectively and joyfully*** (Acts 1:8; Eph 3:16, 20; Phil 4:13; 2 Tim 1:7; cf. Ephe 6:10-18)**.** It is the Holy Spirit, who enlightens and works in each of Jesus' disciples

as they bring a lost world to God through their actions and words (Rom 8:14; 1 Cor 2:13; Eph 1:13; 2 Tim 1:14).

Si seguimos a Jesús, Dios nos dará el poder para llevar a cabo los ministerios que se nos han asignado. En realidad, las batallas espirituales están más allá de nuestra capacidad sin que Jesús nos guíe y nos dé poder. A través de Jesucristo y la morada del Espíritu Santo, el Padre proporciona la autoridad, el poder, los recursos, el talento y la actitud adecuados a todos y cada uno de los seguidores de Jesús. ***Es el poder del Padre y del Hijo, que obra a través del Espíritu Santo, lo que permite a los discípulos de Jesús trabajar juntos de manera eficaz y alegre*** (Hch 1:8; Ef 3:16, 20; Fil 4:13; 2 Tim 1:7; cf. Ef 6:10-18). Es el Espíritu Santo quien ilumina y obra en cada uno de los discípulos de Jesús mientras estos llevan a un mundo perdido a Dios a través de sus acciones y palabras (Rom 8:14; 1 Cor 2:13; Ef 1:13; 2 Tim 1:14).

Stepping Out in Faith
Dar Un Paso de Fe

God asks each of Jesus' followers to help others on an individual, family, local-church, and community-wide level as part of their ***daily*** lives. Although our Heavenly Father is not asking all of Jesus' followers to go into full-time ministry, He is asking ***all*** to step out in faith and become involved. As followers of Jesus listen to Him, they do their assigned parts helping their local church families proclaim the Gospel. Through prayer, seeking utilization of godly talent, and ministering under Jesus and His appointed local overseers, our Heavenly Father helps Jesus' followers serve others individually and collectively.

Dios pide a cada uno de los seguidores de Jesús que ayuden a los demás a nivel individual, familiar, de la iglesia local y de toda la comunidad como parte de su vida ***cotidiana.*** Aunque nuestro Padre Celestial no pide a ***todos*** los seguidores de Jesús que se dediquen al ministerio a tiempo completo, sí les pide a todos que den un paso de fe y se impliquen. A medida que los seguidores de Jesús le escuchan, cumplen con la parte que les corresponde ayudando a las familias de su iglesia local a proclamar el

Evangelio. A través de la oración, la búsqueda de la utilización de los talentos divinos y el ministerio bajo Jesús y sus supervisores locales designados, nuestro Padre Celestial ayuda a los seguidores de Jesús a servir a los demás de manera individual y colectiva.

Once an individual has made a genuine commitment to follow Jesus Christ, there is only one thing left to do: ***do it!*** We are justified and empowered only when we ***trust and obey*** the Sent Son. Therefore, let us ***joyfully do*** our assigned works, not out of resentment nor fear but out of a growing love for God and others. It is critical for Jesus' followers *to step out in faith and actually follow Him.* ***Implementation matters!***

Una vez que una persona se ha comprometido de verdad a seguir a Jesucristo, solo queda una cosa por hacer: ***¡ponerse manos a la obra!*** Solo somos justificados y recibimos el poder cuando ***confiamos y obedecemos*** al Hijo enviado. Por lo tanto, ***realicemos con alegría las tareas*** que se nos han encomendado, no por resentimiento ni por miedo, sino por un amor cada vez mayor hacia Dios y hacia los demás. Es fundamental que los seguidores de Jesús den un paso adelante con fe y le sigan de verdad. ***¡La puesta en práctica es lo que cuenta!***

Consider this potential personal scenario:

> (1) you see a vegetable stand on the side of the road selling incredibly good fresh local grown vegetables at 80% off local market pricing;
> (2) you seize the opportunity and purchase some fresh vegetables for the rest of the week thinking about how good fresh salads and steamed vegetables will be for your health;
> (3) you take your fresh vegetables home and put them away planning on using them starting the very next day; and
> (4) you never take the time to make the first salad nor steam the first pan of vegetables, and they all spoil.

Considere este posible escenario personal:

> (1) ves un puesto de verduras al borde de la carretera que vende verduras frescas de la zona increíblemente buenas con un descuento del 80 % respecto al precio del mercado local;

(2) aprovechas la oportunidad y compras algunas verduras frescas para el resto de la semana, pensando en lo buenas que serán para tu salud las ensaladas frescas y las verduras al vapor;
(3) te llevas las verduras frescas a casa y las guardas con la intención de utilizarlas a partir del día siguiente; y
(4) nunca te tomas el tiempo de preparar la primera ensalada ni de cocinar al vapor la primera tanda de verduras, y todas se echan a perder.

What type of benefit did you get from buying those fresh vegetables and planning for good? Do you see the problem? Desiring something and even investing in something does not mean that you will benefit from your planning and investing. There are many people who have all sorts of good plans and investments such as exercise machines and self help books just collecting dust. ***If you do not follow through and implement your plans and investments, they will never do you any good!***

¿Qué beneficio obtuviste al comprar esas verduras frescas y hacer planes para mejorar? ¿Te das cuenta del problema? Desear algo e incluso invertir en ello no significa que vayas a sacar provecho de tus planes y tus inversiones. Hay mucha gente que tiene todo tipo de buenos planes e inversiones, como máquinas de ejercicio o libros de autoayuda, que acaban acumulando polvo. ***Si no llevas a cabo tus planes e inversiones, ¡nunca te servirán de nada!***

This is the same phenomena that is continually occurring in our contemporary local churches. Many are meeting on a regular basis with others and making plans to get serious about their walk with Jesus. But, through Satan's deceptions, personal desires, and many forms of busyness most do not implement their commitment by stepping out in faith and truly following Jesus. In their book, *Beyond Belief to Convictions*, Josh McDowell and Bob Hostetler state that if individuals do not follow through on something that inspires them within hours after inspiration, many forget and move on as if nothing had occurred (p. 296). When you are inspired by God and realize that you should make a change in your life, make a commitment to follow God's lead and quickly step out in faith to live accordingly.

Este es el mismo fenómeno que se repite continuamente en nuestras iglesias locales actuales. Muchos se reúnen regularmente con otras personas y hacen planes para tomarse en serio su camino con Jesús. Sin embargo, debido a los engaños de Satanás, a los deseos personales y a las múltiples formas de ajetreo, la mayoría no lleva a cabo su compromiso dando un paso de fe y siguiendo verdaderamente a Jesús. En su libro Beyond Belief to Convictions, Josh McDowell y Bob Hostetler afirman que si las personas no llevan a cabo algo que les inspira en las horas siguientes a la inspiración, muchas lo olvidan y siguen adelante como si nada hubiera pasado (p. 296). Cuando te sientas inspirado por Dios y te des cuenta de que debes hacer un cambio en tu vida, comprométete a seguir la guía de Dios y da rápidamente un paso de fe para vivir en consecuencia.

Jesus' Followers Are on Mission
Los Seguidores de Jesús Están en Misión

Through Jesus Christ, God has fulfilled His promise to all by making it possible for everyone to be blessed through Abraham, who walked in faithful obedience with Him (Gen 12:1-4; 15:6; cf. Heb 11:8-12). When Jesus carried out His mission by coming to us on our human level and proclaiming God's great love and righteousness through His actions and words, He fulfilled our shortcomings by living perfectly according to the Father's instructions for godly living (the Law) and dying an atoning death on the Cross for all (John 3:14-17; 13:1; Gal 3:13-14). He made God's perfect unity possible for all who receive Him (John 1:11-13; 17:20-23; cf. Rev 3:20), and since His resurrection, He has been guiding the Church to reveal His Father's creative plan more fully than ever before to those on Earth and in Heaven (Eph 3:9-11).

A través de Jesucristo, Dios ha cumplido Su promesa a todos al hacer posible que todos sean bendecidos a través de Abraham, quien caminó en fiel obediencia con Él (Gén 12:1-4; 15:6; cf. Hebreos 11:8-12). Cuando Jesús llevó a cabo su misión al venir a nosotros a nuestro nivel humano y proclamar el gran amor y la justicia de Dios a través de sus acciones y palabras, suplió nuestras

deficiencias al vivir perfectamente de acuerdo con las instrucciones del Padre para una vida piadosa (la Ley) y al morir una muerte expiatoria en la cruz por todos (Juan 3:14-17; 13:1; Gál 3:13-14). Hizo posible la perfecta unidad de Dios para todos los que le reciben (Juan 1:11-13; 17:20-23; cf. Ap 3:20), y desde su resurrección, ha estado guiando a la Iglesia para revelar el plan creativo de su Padre más plenamente que nunca a los que están en la Tierra y en el Cielo (Ef 3:9-11).

God's plan of rescuing all people from the corruption of sin had been hidden from everyone including Satan and his evil coworkers from the beginning of the Creation (Col 1:26-28). ***The overall Gospel Message clearly proclaims that all who freely receive the Father's Sent Son, Jesus, and submit to His leadership are fully reconciled to Him for eternity.*** They are born spiritually into His eternal close-knit holy family and join God as He carries out His great rescue mission (1 Peter 5:8-9; 2 Cor 11:13-15).

El plan de Dios para rescatar a todas las personas de la corrupción del pecado había permanecido oculto para todos, incluidos Satanás y sus secuaces malvados, desde el principio de la Creación (Col 1:26-28). ***El mensaje general del Evangelio proclama claramente que todos los que reciben libremente al Hijo enviado por el Padre, Jesús, y se someten a su liderazgo, quedan plenamente reconciliados con Él para la eternidad.*** Nacen espiritualmente en su familia santa, unida y eterna, y se unen a Dios mientras Él lleva a cabo su gran misión de rescate (1 Pedro 5:8-9; 2 Cor 11:13-15).

Being Light
Ser Luz

Jesus' mission is also His followers' mission. Jesus is the Light of the World: He exposes reality (John 8:12; 8:31b-32; 18:37). After Jesus' ascension, His disciples, ***the Church, became the light of the world*** (Matt 5:14). They do not minister alone. Jesus and the Father dwell in them through the Holy Spirit providing guidance and empowerment as needed (John 14:23; Acts 1:8; 1 John 3:9). If individuals reject Jesus' followers, they are in reality rejecting the Father and Son (Luke 10:16). Jesus promised not to leave His followers alone, and

therefore, sent the Holy Spirit, the Helper, to guide them in all truth speaking to them the words of the Father (John 16:7, 13).

La misión de Jesús es también la misión de sus seguidores. Jesús es la Luz del mundo: Él revela la realidad (Juan 8:12; 8:31b-32; 18:37). Tras la ascensión de Jesús, sus discípulos, ***la Iglesia, se convirtieron en la luz del mundo*** (Mateo 5:14). No ejercen su ministerio solos. Jesús y el Padre moran en ellos a través del Espíritu Santo, proporcionándoles guía y poder según sea necesario (Juan 14:23; Hechos 1:8; 1 Juan 3:9). Si las personas rechazan a los seguidores de Jesús, en realidad están rechazando al Padre y al Hijo (Lucas 10:16). Jesús prometió no dejar solos a sus seguidores y, por lo tanto, envió al Espíritu Santo, el Consolador, para guiarlos en toda la verdad, hablándoles las palabras del Padre (Juan 16:7, 13).

Jesus' earthly life gives everyone a perfect presentation of His Heavenly Father's nature (Heb 1:3; Col 2:9). Jesus' earthly life presented a visible *image* (nature) of the invisible Father (Col 1:15). If you knew Jesus during His earthly life, you had seen the very nature of His Heavenly Father at work (John 14:9). Prior to disobeying God and being corrupted by sin, Adam and Eve were created in the image of the Father, Son, and Holy Spirit (Gen 1:26). Jesus' followers, the Church, are being renewed into Their *image* (Col 3:10). When Jesus' followers act like Jesus, the World sees the nature of God through them. The Church led by Jesus through the Holy Spirit is the Father's only physical representation on earth (Col 2:10; 2 Cor 5:17-21). Jesus' followers should represent God well *being bright godly light*. Bright light reveals reality; dim light allows much to be hidden.

La vida terrenal de Jesús ofrece a todos una representación perfecta de la naturaleza de su Padre celestial (Heb 1:3; Col 2:9). La vida terrenal de Jesús presentó una imagen visible (naturaleza) del Padre invisible (Col 1:15). Si hubieras conocido a Jesús durante su vida terrenal, habrías visto la verdadera naturaleza de su Padre celestial en acción (Juan 14:9). Antes de desobedecer a Dios y ser corrompidos por el pecado, Adán y Eva fueron creados a imagen del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo (Gen 1:26). Los seguidores de Jesús, la Iglesia, están siendo renovados a su *imagen* (Col 3:10). Cuando los seguidores de Jesús actúan como Jesús, el mundo ve la naturaleza de Dios a través de ellos. La Iglesia guiada por Jesús a

través del Espíritu Santo es la única representación física del Padre en la tierra (Col 2:10; 2 Cor 5:17-21). Los seguidores de Jesús deben representar bien a Dios *siendo una luz divina brillante.* La luz brillante revela la realidad; la luz tenue permite que muchas cosas queden ocultas.

I heard a story one time about a blind lady who worked at an airport making a living selling merchandise. One day being in a great hurry, a traveler knocked over her stand with all its merchandise. He was in such a hurry that he did not even stop to help her put her stand up nor make any effort to help her recover her merchandise, which had been scattered everywhere. Everyone else seemed equally in a rush and the blind lady managed by herself to straighten her stand and then started crawling about on the floor feeling for her merchandise. She was emotionally distraught as she tried to recover her merchandise in the midst of such a hectic crowd. Finally, a traveler seeing her plight stopped and took the time to help her gather all of her merchandise and helped her place it in the stand. She thanked him for helping and asked him a simple question prior to his departure, "are you Jesus?" How many opportunities do we miss on a regular basis because we are so self absorbed or just too busy to take the time to show others Jesus through our actions and words?

Una vez oí una historia sobre una señora ciega que trabajaba en un aeropuerto ganándose la vida vendiendo artículos. Un día, con mucha prisa, un viajero volcó su puesto con toda la mercancía. Tenía tanta prisa que ni siquiera se detuvo a ayudarla a levantar el puesto ni hizo ningún esfuerzo por ayudarla a recoger la mercancía, que se había esparcido por todas partes. Todos los demás parecían tener la misma prisa y la señora ciega se las arregló sola para enderezar el puesto y luego empezó a arrastrarse por el suelo buscando a tientas su mercancía. Estaba emocionalmente angustiada mientras intentaba recuperar su mercancía en medio de una multitud tan agitada. Finalmente, un viajero que vio su situación se detuvo y se tomó el tiempo de ayudarla a recoger toda su mercancía y a colocarla en el puesto. Ella le dio las gracias por su ayuda y, antes de que se marchara, le hizo una sencilla pregunta: "¿Eres Jesús?" ¿Cuántas oportunidades dejamos pasar a diario

porque estamos tan absortos en nosotros mismos o simplemente demasiado ocupados como para tomarnos el tiempo de mostrar a los demás a Jesús a través de nuestras acciones y palabras?

Initially, Jesus' followers waited together for empowerment from God, which occurred on Pentecost, the Feast of First-Fruits (Acts 1:8, 14; 2:1-47). ***After being empowered***, they ministered together with one heart and mind providing a great witness,

> All those who were trusting (God) were together and had all things common, and were selling and dividing their possessions and property (giving) to each one according to whatever he or she had need; and throughout each day they were together of one mind in the Temple, and breaking bread from house to house, receiving (eating) food *with great joy* and humility of heart praising God and having grace toward all people. And the Lord was placing those who were being saved throughout each day together.
>
> Acts 2:44-47

Al principio, los seguidores de Jesús esperaban juntos el poder de Dios, que se manifestó en Pentecostés, la fiesta de las Primicias (Hechos 1:8, 14; 2:1-47). ***Tras recibir ese poder*** ejercieron su ministerio juntos, con un solo corazón y una sola mente, dando un gran testimonio,

> Todos los que creían estaban juntos y tenían todo en común; vendían sus propiedades y bienes, y los repartían, dándoles a cada uno según sus necesidades; y cada día se reunían con un mismo propósito en el Templo, partían el pan de casa en casa, tomaban la comida con gran alegría y humildad de corazón, alabando a Dios y mostrando bondad hacia todos. Y el Señor añadía cada día a la iglesia a los que iban siendo salvos. Hechos 2:44-47

They did not sell *all* their possessions, *nor* was it mandatory to sell any of their possessions to be part of the Church (e.g. Acts 5:4). In reality, Jesus' first-century followers still had personal property including homes, yet they had relinquished their

personal ownership of all over to God (cf. Luke 14:33). They were striving to be good stewards of everything under their personal authority.

No vendieron *todas* sus posesiones, *ni* era obligatorio vender ninguna de ellas para formar parte de la Iglesia (véase Hechos 5:4). En realidad, los seguidores de Jesús del siglo I seguían teniendo bienes personales, incluidas sus casas, aunque habían cedido a Dios la propiedad de todo ello (cf. Lucas 14:33). Se esforzaban por ser buenos administradores de todo lo que estaba bajo su autoridad personal.

We observe that as Jesus' followers were filled with the Holy Spirit (born from above, born of the Spirit), they were willing ***to share*** more with others. A proper relationship with God, which is built on love, taught them to be genuinely concerned for people who were not part of their immediate biological families. Jesus gave everything including His life to help ***everyone***. Jesus is still giving of Himself to lead the Church. Out of a growing love for God and others, Jesus' followers are learning to give as the Father and Son give. Many of Jesus' early followers lived out a close-knit unity with one heart and mind (Acts 2:42f; 4:32f). As they learned to love more and more as God loves, they naturally followed Jesus' lead working as "one" in godly unity within His holy family (John 17:11, 20-23).

Observamos que, a medida que los seguidores de Jesús se llenaban del Espíritu Santo (nacidos de lo alto, nacidos del Espíritu), se mostraban dispuestos a ***compartir*** más con los demás. Una relación auténtica con Dios, basada en el amor, les enseñó a preocuparse sinceramente por las personas que no formaban parte de sus familias biológicas inmediatas. Jesús lo dio todo, incluida su vida, para ayudar ***a todos***. Jesús sigue entregándose a sí mismo para guiar a la Iglesia. A partir de un amor creciente por Dios y por los demás, los seguidores de Jesús están aprendiendo a dar tal como dan el Padre y el Hijo. Muchos de los primeros seguidores de Jesús vivían en una unidad muy estrecha, con un solo corazón y una sola mente (Hechos 2:42 y ss.; 4:32 y ss.). A medida que aprendían a amar cada vez más como Dios ama, seguían naturalmente el ejemplo de Jesús, trabajando como "uno" en unidad piadosa dentro de su santa familia (Juan 17:11, 20-23).

As Jesus' followers proclaimed God's love, they were in reality proclaiming His holiness, which is His loving righteous way of life. Love and righteousness go hand-in-hand (Matt 22:37-40; Gal 5:14). God's love for all establishes His standards of righteousness. God's righteous standards also bring about wrath (judgment) concluding in death (eternal separation from God) for all who reject Him and His loving holy way of life (Rom 6:23).

Al proclamar el amor de Dios, los seguidores de Jesús proclamaban en realidad su santidad, que es su forma de vida amorosa y justa. El amor y la justicia van de la mano (Mateo 22:37-40; Gálatas 5:14). El amor de Dios por todos establece sus normas de justicia. Las normas justas de Dios también traen consigo la ira (el juicio), que culmina en la muerte (separación eterna de Dios) para todos los que le rechazan a Él y a su amoroso y santo modo de vida (Rom 6:23).

Therefore, in order to proclaim the Gospel–like Jesus' closest first-century disciples–Jesus' present day followers must declare God's holiness as part of the Gospel Message. The Gospel declares God's love and righteous work on everyone's behalf along with His desire for everyone to turn to Him in order to be saved from the consequences of sin, which brings corruption and eternal judgment (Rom 1:16-17; 6:1-7; 8:21). Sin must be forsaken and eventually eradicated. The whole purpose of Jesus' atoning death is to provide purification (justification) for those learning to return God love so that they are able to live with Him within His eternal holy family (2 Cor 5:17-21; Col 2:13-14). Living in loving righteousness (holiness) without sin is what makes eternal peace possible in the New Heaven. God's children will be morally perfected to match God's moral perfection (Lev 19:2; Rev 22:14-15).

Por lo tanto, para proclamar el Evangelio —al igual que los discípulos más cercanos de Jesús en el siglo I—, ***los seguidores de Jesús en la actualidad deben proclamar la santidad de Dios como parte del mensaje evangélico***. El Evangelio proclama el amor de Dios y su obra justa en favor de todos, junto con su deseo de que todos se vuelvan a Él para ser salvados de las consecuencias del pecado, que traen corrupción y juicio eterno (Rom 1:16-17; 6:1-7; 8:21). El pecado debe ser abandonado y, finalmente, erradicado. El propósito completo de la muerte expiatoria de Jesús es

proporcionar purificación (justificación) a aquellos que están aprendiendo a corresponder al amor de Dios, para que puedan vivir con Él dentro de Su familia santa y eterna (2 Cor 5:17-21; Col 2:13-14). Vivir en la justicia amorosa (santidad) sin pecado es lo que hace posible la paz eterna en el Nuevo Cielo. Los hijos de Dios serán moralmente perfeccionados para igualar la perfección moral de Dios (Lev 19:2; Ap 22:14-15).

Jesus' followers should be engaging their cultures in order to introduce God and His phenomenal plan of the Creation to all who will listen. The New Testament is full of historical occurrences where Jesus' followers helped many realize that their lives were not being lived out optimally unless they were listening to God. They helped them know God, His holy ways, and His plan for an eternal perfected loving family. Over the centuries, many others have followed Jesus and have also proclaimed the Father's righteousness and good plans for all who would listen. ***Just as the generations before us, our generation must do the same!***

Los seguidores de Jesús deberían comprometerse con sus culturas para dar a conocer a Dios y su extraordinario plan de la Creación a todos aquellos que quieran escuchar. El Nuevo Testamento está lleno de acontecimientos históricos en los que los seguidores de Jesús ayudaron a muchos a darse cuenta de que no estaban viviendo sus vidas de manera óptima a menos que escucharan a Dios. Les ayudaron a conocer a Dios, sus caminos santos y su plan para una familia amorosa, perfecta y eterna. A lo largo de los siglos, muchos otros han seguido a Jesús y también han proclamado la justicia del Padre y sus buenos planes a todos los que quisieran escuchar. Al igual que las generaciones que nos precedieron, ***¡nuestra generación debe hacer lo mismo!***

It is never easy to take a firm stand where you live or travel and proclaim God's loving-kind righteousness to people who are enjoying sin, which only lasts for a season. Sin produces corruption and eventual death, if one does not eventually turn to God. Not only will Jesus' true followers be unpopular much of the time, there will be times when Satan will encourage those not following God to persecute those who are. But, as Paul taught, if Jesus' followers do not proclaim the Good News about God and His desired outcome for the Creation (Gospel Message), how will those

traveling on the Wide-Road that leads to eternal separation from God understand what is really going on (Rom 10:14)?

Nunca es fácil mantener una postura firme, ya sea en el lugar donde vives o en tus viajes, y proclamar la justicia amorosa de Dios a personas que se complacen en el pecado, algo que solo dura un tiempo. El pecado genera corrupción y, a la larga, la muerte, si uno no acaba por volverse hacia Dios. Los verdaderos seguidores de Jesús no solo serán impopulares la mayor parte del tiempo, sino que habrá ocasiones en las que Satanás incitará a quienes no siguen a Dios a perseguir a quienes sí lo hacen. Pero, como enseñó Pablo, si los seguidores de Jesús no proclaman la Buena Nueva acerca de Dios y el resultado que Él desea para la Creación (el mensaje del Evangelio), ¿cómo entenderán lo que realmente está sucediendo aquellos que caminan por el camino ancho que conduce a la separación eterna de Dios (Rom 10:14)?

Developing & Multiplying Disciples
Formar y Multiplicar Discípulos

> And Christ gave on the one hand apostles, but on the other prophets, evangelists, pastors, and teachers for the establishing of His Holy Ones (Saints) for the work of the Ministry for the building up of the Body of Christ, until we all come, to the unity of faith and knowledge of the Son of God, to a perfect (complete) man, to a measure of the maturity of the fulness of Christ. Eph 4:11-13

> Y Cristo dio por un lado apóstoles, por otro profetas, evangelistas, pastores y maestros, para la edificación de sus santos, para la obra del ministerio, para la edificación del Cuerpo de Cristo, hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de Dios, a un hombre perfecto, a la medida de la madurez de la plenitud de Cristo. Ef 4:11-13

As we come to the place of wanting Jesus to lead us, He helps us know and do the good works that our Heavenly Father set

for each of us during the planning stages of the Creation. A great part of that work is developing God's holy family so that Jesus' followers can collectively take care of one another and become productive helpful witnesses. God wants those who are more mature in His family to help train those who are less mature. After leading people to Jesus, it is very important that the more mature teach the less mature how to live out ***all*** that Jesus commanded.

Cuando llegamos al punto de querer que Jesús nos guíe, Él nos ayuda a conocer y a realizar las buenas obras que nuestro Padre Celestial dispuso para cada uno de nosotros durante las etapas de planificación de la Creación. Una gran parte de esa labor consiste en desarrollar la santa familia de Dios, de modo que los seguidores de Jesús puedan cuidarse unos a otros de manera colectiva y convertirse en testigos productivos y serviciales. Dios quiere que aquellos que son más maduros en su familia ayuden a formar a los menos maduros. Después de llevar a las personas a Jesús, es muy importante que los más maduros enseñen a los menos maduros cómo vivir ***todo*** lo que Jesús mandó.

In his book, *The Journey*, Billy Graham reminds us that people who have recently turned to follow Christ are in reality like newborn children regarding their understanding of spiritual things (pp. 74-76). There may be barriers to spiritual growth such as continuing sin, ungodly pressure from family members, friends, or associates, or uncertainty in what is expected (pp. 77-78). Jesus' more mature followers should be teaching and guiding those who are less mature (mentorship). It is a privilege for the more mature to help the less mature grow more and more into the likeness of Christ.

En su libro, *El camino*, Billy Graham nos recuerda que las personas que se han convertido recientemente para seguir a Cristo son, en realidad, como niños recién nacidos en lo que respecta a su comprensión de las cosas espirituales (pp. 74-76). Puede haber obstáculos para el crecimiento espiritual, como el pecado persistente, la presión impía de familiares, amigos o conocidos, o la incertidumbre sobre lo que se espera de ellos (pp. 77-78). Los seguidores más maduros de Jesús deberían enseñar y guiar a los menos maduros (mentoría). Es un privilegio para los más maduros

ayudar a los menos maduros a crecer cada vez más a la semejanza de Cristo.

It is Jesus' more mature followers' *duty, honor, and privilege* to help those who are less mature grow in their understanding and walk with Him and others (Matt 28:20; Acts 2:42). Jesus' more mature followers should provide regular times of collective worship, small group meetings, Bible studies, specialized discipleship classes, and times of active ministry to help the entire Body grow. If the mature members of our local churches do not help make and develop new disciples *including their own children*, how will future generations know God and His way of life?

Es deber, honor y privilegio de los seguidores más maduros de Jesús ayudar a los menos maduros a crecer en su comprensión y a caminar con Él y con los demás (Mateo 28:20; Hechos 2:42). Los seguidores más maduros de Jesús deben proporcionar momentos regulares de adoración colectiva, reuniones en grupos pequeños, estudios bíblicos, clases especializadas de discipulado y momentos de ministerio activo para ayudar a crecer a todo el Cuerpo. Si los miembros maduros de nuestras iglesias locales no ayudan a hacer y desarrollar nuevos discípulos, *incluidos sus propios hijos*, ¿cómo conocerán las generaciones futuras a Dios y su forma de vida?

Being Committed
El Compromiso

It takes courage and commitment to step out in faith and teach God's Word when it is unpopular, but under God's leadership and empowerment, some will listen and be saved. A German, Dietrich Bonhoeffer, was a faithful follower of Jesus during the years leading up to and during WWII and was martyred in a concentration camp located at Flossenburg on April 9, 1945 just before the end of the war in Europe.[37] Bonhoeffer's life was one of engaging his culture and speaking out against the terrible things that Hitler and many of the German leaders were doing. Many of his own countrymen would not speak out against Hitler either because of fear of loss including their lives or possible loss of personal gain that might be obtained by following him.

Se necesita valor y compromiso para dar un paso de fe y enseñar la Palabra de Dios cuando esta no goza de popularidad, pero bajo la guía y el poder de Dios, algunos escucharán y serán salvados. Un alemán, Dietrich Bonhoeffer, fue un fiel seguidor de Jesús durante los años previos a la Segunda Guerra Mundial y durante la misma, y fue martirizado en un campo de concentración situado en Flossenburg el 9 de abril de 1945, justo antes del fin de la guerra en Europa.[38] La vida de Bonhoeffer consistió en comprometerse con su cultura y alzar la voz contra las terribles cosas que Hitler y muchos de los líderes alemanes estaban haciendo. Muchos de sus propios compatriotas no se atrevían a alzar la voz contra Hitler, ya fuera por miedo a perder incluso la vida o por la posible pérdida de los beneficios personales que podrían obtener al seguirlo.

Bonhoeffer called many of His countryman to task for not following Christ's teachings and wrote a book titled *The Cost of Discipleship* reminding people that following Jesus required commitment and action.[39] As life became more difficult for him in prison, Bonhoeffer came to realize that following Jesus depended wholeheartedly on turning one's life over to God. He came to realize that repentance was a true turning to God and that Jesus' followers need to live life out trusting God *unreservedly* in all circumstances. ***By turning to God and depending on Him fully, one became a true follower of Jesus, a renewed man of God.*** He came to realize that God–no matter what the circumstances–would lead him and all of Jesus' followers home to Himself.[40]

Bonhoeffer reprendió a muchos de sus compatriotas por no seguir las enseñanzas de Cristo y escribió un libro titulado *El precio del discipulado*, en el que recordaba a la gente que seguir a Jesús exigía compromiso y acción.[41] A medida que su vida se hacía más difícil en prisión, Bonhoeffer llegó a comprender que seguir a Jesús dependía, ante todo, de entregar la propia vida a Dios. Llegó a comprender que el arrepentimiento era un verdadero volverse hacia Dios y que los seguidores de Jesús deben vivir confiando en Dios *sin reservas* en todas las circunstancias. ***Al volverse hacia Dios y depender plenamente de Él, uno se convertía en un***

verdadero seguidor de Jesús, un hombre de Dios renovado. Llegó a comprender que Dios —sin importar las circunstancias— los guiaría a él y a todos los seguidores de Jesús de vuelta a Él.[42]

8

Helping Others Know God
Ayudar a Otros a Conocer a Dios

> Jesus, "In this way my Father is glorified: that you bear much fruit indeed being my disciples."
>
> John 15:8

> Jesús: "Así es como mi Padre es glorificado: que deis mucho fruto y seáis mis discípulos." Juan 15:8

In reality, as Jesus' followers live out their lives being led by Jesus through the Holy Spirit (Rom 8:14), they reveal their Heavenly Father's glory that is full of grace and truth through their actions as well as their words bringing others into God's holy family thus bearing fruit. As Jesus' followers help others to know God, some come to realize that the Father, Son, and Holy Spirit are caring, righteous, and full of grace and truth with abundant loving-kindness toward all. ***They are truly glorious!***

En realidad, a medida que los seguidores de Jesús viven sus vidas guiados por Él a través del Espíritu Santo (Rom 8:14), revelan la gloria de su Padre Celestial, llena de gracia y verdad, tanto a través de sus acciones como de sus palabras, atrayendo a otros a la santa familia de Dios y dando así fruto. A medida que los seguidores de Jesús ayudan a otros a conocer a Dios, algunos llegan a darse cuenta de que el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo son bondadosos, justos y llenos de gracia y verdad, con abundante misericordia hacia todos. ***¡Son verdaderamente gloriosos!***

As Jesus' followers proclaim God's loving nature to a world that is engulfed in many deceptions and corrupted by sin, some come to realize that God is worthy to follow, and they turn from Satan and his deceptions to God for a much better life now and forever. It is critical for those following Jesus to remember that spiritual warfare is ongoing with the devil (Satan) (Eph 6:10-12), who wants to separate as many as possible from God (John 8:44). The Son

of God constantly opposes Satan and leads all who will listen against him. It is through His atoning death on everyone's behalf that Jesus has made it possible for God's obedient children of all ages to have a future eternal sinless life (John 10:9-11; cf. Rom 6:22-23). Knowing how good God is makes it a joy and an honor for me to help people know the Father and Son more fully knowing that when someone listens to God on any real level, their life will improve now and forever.

Mientras los seguidores de Jesús proclaman la naturaleza amorosa de Dios a un mundo sumido en numerosos engaños y corrompido por el pecado, algunos llegan a darse cuenta de que Dios es digno de ser seguido, y se apartan de Satanás y sus engaños para volverse hacia Dios en busca de una vida mucho mejor, ahora y para siempre. Es fundamental que quienes siguen a Jesús recuerden que la guerra espiritual contra el diablo (Satanás) es constante (Ef 6:10-12), ya que él quiere separar a tantos como sea posible de Dios (Juan 8:44). El Hijo de Dios se opone constantemente a Satanás y guía a todos los que le escuchan contra él. Es a través de su muerte expiatoria en nombre de todos que Jesús ha hecho posible que los hijos obedientes de Dios de todas las edades tengan una vida futura eterna sin pecado (Juan 10:9-11; cf. Rom 6:22-23). Saber lo bueno que es Dios hace que para mí sea un gozo y un honor ayudar a las personas a conocer más plenamente al Padre y al Hijo, sabiendo que cuando alguien escucha a Dios de verdad, su vida mejorará ahora y para siempre.

As Jesus' followers work together, we should be confident in God's ability, and we should celebrate the fact that we are able to do the greatest works of the Creation because of Jesus' ongoing leadership and His finished atoning work (John 14:12; cf. John 7:37-39). Just as Jesus called many from the first century into obedient discipleship, He continues to call obedient disciples from every successive generation to proclaim the good news of His growing eternal holy family and kingdom. Jesus' followers know that the Gospel message is empowered by God through the Holy Spirit and is working in everyone's life including their own (Rom 1:16; Col 1:3-6). They know that God's way of life is the only way whereby people can find inner peace and godly joy now and forever (Rom 6:22-23; 7:4; 8:23).

Mientras los seguidores de Jesús trabajamos juntos, debemos confiar en el poder de Dios y celebrar el hecho de que somos capaces de realizar las obras más grandiosas de la Creación gracias al liderazgo constante de Jesús y a su obra expiatoria consumada (Juan 14:12; cf. Juan 7:37-39). Así como Jesús llamó a muchos en el siglo I al discipulado obediente, sigue llamando a discípulos obedientes de cada generación sucesiva para proclamar las buenas nuevas de su creciente familia santa eterna y su reino. Los seguidores de Jesús saben que el mensaje del Evangelio está empoderado por Dios a través del Espíritu Santo y está obrando en la vida de todos, incluida la suya propia (Rom 1:16; Col 1:3-6). Saben que el modo de vida de Dios es el único camino por el que las personas pueden encontrar paz interior y alegría divina ahora y para siempre (Rom 6:22-23; 7:4; 8:23).

Conocer el amor de Dios por todos y el propósito que Él tiene para esta Creación ayuda a los seguidores de Jesús a dejar de lado voluntariamente algunas de sus metas personales y a convertirse en testigos fieles al unirse a Dios en su obra creadora. A medida que los seguidores de Jesús (discípulos) aprenden a escuchar y obedecer su voz cada vez más plenamente, su relación con el Padre, con Jesús, con el Espíritu Santo y entre ellos mismos se hace cada vez más estrecha, y se vuelven mucho más eficaces en su testimonio. A medida que dan un paso de fe y siguen a Jesús, se dan cuenta de que hay muchas personas dentro de sus propias familias, iglesias locales y comunidades locales que también necesitan empezar a seguir a Jesús. Estas personas se convierten en sus campos de misión diarios. Todos necesitan saber que Dios es real y los ama más de lo que ellos se aman a sí mismos, pero que Él también tiene un modo de vida amoroso y justo que debe ser seguido. Es un privilegio y un honor para los seguidores de Jesús representar a Dios mostrando a través de sus acciones y palabras su propia naturaleza (Mateo 25:34-40; 28:18-20). Uno de los libros de Max Lucado, “Out Live Your Life: You Were Made To Make a Difference', ofrece una reflexión profunda con ejemplos prácticos sobre cómo los seguidores de Jesús pueden ayudar a otros a conocer mejor a Dios.

The Church's Main Mission
La Misión Principal de la Iglesia

The Father's main mission is also His family's main mission. The Father's main mission for His Creation is to bring as many as will obediently listen to Him into His eternal close-knit loving righteous (holy) family (John 3:16-17; 2 Peter 3:9). With the great level of freedom that the Father has given everyone, He desires that all come to a place of turning from their individual desires and aspirations to Him and His way of life (Matt 11:28-30; Luke 9:23; 2 Peter 3:9). Those who listen and learn to return His love become part of His eternal holy family (1 John 4:10-19). Jesus' followers do their part in helping those who are not listening to God start listening by openly displaying God's goodness through their actions as well as their words. If those who normally are not listening start to realize how good God is, they have a better chance of paying attention to the teaching and leading of Jesus through the Holy Spirit as well as listening to Jesus' followers.

La misión principal del Padre es también la misión principal de su familia. La misión principal del Padre para con su Creación es llevar a todos aquellos que le escuchen con obediencia a su familia eterna, unida, amorosa, justa (santa) (Juan 3:16-17; 2 Pedro 3:9). Con el gran nivel de libertad que el Padre ha concedido a todos, Él desea que todos lleguen a un punto en el que se alejen de sus deseos y aspiraciones individuales para volverse hacia Él y su forma de vida (Mateo 11:28-30; Lucas 9:23; 2 Pedro 3:9). Aquellos que escuchan y aprenden a corresponder a su amor pasan a formar parte de su familia santa y eterna (1 Juan 4:10-19). Los seguidores de Jesús hacen su parte para ayudar a quienes no escuchan a Dios a empezar a hacerlo, mostrando abiertamente la bondad de Dios a través de sus acciones y de sus palabras. Si quienes normalmente no escuchan empiezan a darse cuenta de lo bueno que es Dios, tendrán más posibilidades de prestar atención a la enseñanza y la guía de Jesús a través del Espíritu Santo, así como de escuchar a los seguidores de Jesús.

Keep in mind that God has not made any mistakes by giving an enormous amount of freedom to His children, which

resulted in great sin and corruption. The Crown Jewel of His Creation is His finalized eternal loving close righteous ***mutually-interactive*** family. Prior to the Creation being implemented physically, He had correspondingly put in place a plan to remove all sin from those who listened to Him. Within this plan, His Son, Jesus, understood His part to become incarnate and journey with man for a little while teaching truth (reality) and eventually dying on a cross in order to provide sin removal for all who would learn to obediently listen to the Father throughout the entire Creation (1 John 4:10-19). This is the same Jesus who spoke the universe into existence under the Father's guidance (Heb 1:2; cf. John 1:1-3).

Ten en cuenta que Dios no ha cometido ningún error al conceder una enorme libertad a Sus hijos, lo que ha dado lugar a un gran pecado y corrupción. La joya de la corona de Su creación es Su familia eterna, amorosa, unida, justa y en ***constante interacción***. Antes de que la creación se materializara físicamente, Él ya había establecido un plan para eliminar todo pecado de aquellos que le escucharan. Dentro de este plan, Su Hijo, Jesús, comprendió que su papel consistía en encarnarse y caminar con el hombre durante un tiempo, enseñando la verdad (la realidad) y, finalmente, muriendo en una cruz para proporcionar la expiación del pecado a todos los que aprendieran a escuchar obedientemente al Padre a lo largo de toda la Creación (1 Juan 4:10-19). Este es el mismo Jesús que, bajo la guía del Padre, habló y el universo pasó a existir (Heb 1:2; cf. Juan 1:1-3).

When Nicodemus, a religious leader, came to Jesus to understand His messianic saving work, Jesus told him that ***it was necessary for one to be born a second time through the Holy Spirit in order to see and enter the Kingdom of God*** (John 3:3, 5). He went on to tell Nicodemus that ***it was necessary that He, the Son of God, die in order that those who were trusting God could be born a second time providing salvation*** (John 3:14-15). This would be their spiritual birth into God's holy family. He went on say that His Heavenly Father loves everyone so much that He had sent His Son, Jesus, into the world at just the right time to do just that (John 3:16-17; Gal 4:4-5). As Jesus came to the point of completing the main part of His mission and dying for all (John 13:1, 3), He prayed that His

followers would experience the fullness of joy that He was experiencing ***as He looked beyond*** the pain and humiliation of dying on a cross to the salvation that He was making available for everyone who learned to trust God (John 15:5, 11;17:13; Heb 12:2; cf. Heb 10:4-14).

Cuando Nicodemo, un líder religioso, acudió a Jesús para comprender su obra mesiánica de salvación, Jesús le dijo que ***era necesario nacer de nuevo por medio del Espíritu Santo para poder ver y entrar en el Reino de Dios*** (Juan 3:3, 5). Continuó diciéndole a Nicodemo que ***era necesario que Él, el Hijo de Dios, muriera para que aquellos que confiaban en Dios pudieran nacer de nuevo y recibir la salvación*** (Juan 3:14-15). Este sería su nacimiento espiritual en la santa familia de Dios. Continuó diciendo que su Padre Celestial ama tanto a todos que había enviado a su Hijo, Jesús, al mundo en el momento justo para hacer precisamente eso (Juan 3:16-17; Gálatas 4:4-5). Cuando Jesús llegó al punto de completar la parte principal de su misión y de morir por todos (Juan 13:1, 3), oró para que sus seguidores experimentaran la plenitud de la alegría que Él estaba experimentando al ***mirar más allá*** del dolor y la humillación de morir en una cruz, hacia la salvación que estaba poniendo a disposición de todos los que aprendieran a confiar en Dios (Juan 15:5, 11; 17:13; Heb 12:2; cf. Heb 10:4-14).

Knowing God's love for all and His desired outcome of this Creation helps Jesus' followers willing lay aside some of their personal goals and become faithful witnesses as they join God in His creative work. As Jesus' followers (disciples) learn to hear and obey His voice more fully, they have a closer and closer relationship with the Father, Jesus, the Holy Spirit, and one another, and they become much more effective in witnessing. As they step out in faith and follow Jesus, they realize that there are many within their own families, local churches, and local communities who also need to start following Jesus. These people become their *daily* mission fields. Everyone needs to know that God is real and loves them more than they love themselves, but He also has a loving righteous way of life that must be followed. It is a privilege and honor for Jesus' followers to represent God showing through their actions and words His very nature (Matt 25:34-40; 28:18-20). One of Max Lucado's books, *Out Live Your Life: You Were Made*

To Make a Difference, offers some sound reflection with practical examples on how Jesus' followers are able to help others know God better.

Conocer el amor de Dios por todos y el propósito que Él tiene para esta Creación ayuda a los seguidores de Jesús a dejar de lado voluntariamente algunas de sus metas personales y a convertirse en testigos fieles al unirse a Dios en su obra creadora. A medida que los seguidores de Jesús (discípulos) aprenden a escuchar y obedecer su voz cada vez más plenamente, su relación con el Padre, con Jesús, con el Espíritu Santo y entre ellos mismos se hace cada vez más estrecha, y se vuelven mucho más eficaces en su testimonio. A medida que dan un paso de fe y siguen a Jesús, se dan cuenta de que hay muchas personas dentro de sus propias familias, iglesias locales y comunidades locales que también necesitan empezar a seguir a Jesús. Estas personas se convierten en sus campos de misión diarios. Todos necesitan saber que Dios es real y los ama más de lo que ellos se aman a sí mismos, pero que Él también tiene un modo de vida amoroso y justo que debe ser seguido. Es un privilegio y un honor para los seguidores de Jesús representar a Dios mostrando a través de sus acciones y palabras su propia naturaleza (Mateo 25:34-40; 28:18-20). Uno de los libros de Max Lucado, *Out Live Your Life: You Were Made To Make a Difference*, ofrece una reflexión profunda con ejemplos prácticos sobre cómo los seguidores de Jesús pueden ayudar a otros a conocer mejor a Dios.

There is no greater joy than helping save those whom you are learning to love dearly from a present life of continual ongoing sin with its consequences and an eternal life of shame, unrest, and suffering. If you are following Jesus, you will experience joy with God as you lead others to Him. There is rejoicing in Heaven over every person who decides to receive God into their lives (Luke 15:7, 10, 31-32).

No hay mayor alegría que ayudar a salvar a aquellos a quienes estás aprendiendo a amar profundamente de una vida presente marcada por el pecado continuo y sus consecuencias, y de una vida eterna de vergüenza, inquietud y sufrimiento. Si sigues a Jesús, experimentarás la alegría de estar con Dios al guiar a otros

hacia Él. En el cielo hay regocijo por cada persona que decide acoger a Dios en su vida (Lucas 15:7, 10, 31-32).

If you desire to experience more love, joy, and inner peace, ***let God show you the spiritual importance of your participation in helping to build His eternal caring family and kingdom.*** God shows all who listen the importance of submitting to His will, putting aside personal ambitions (dying to self), and receiving the mind of Christ, which allows one to experience Jesus' joy as they help others turn to God (1 Cor 2:7, 12, 16). Paul uses the idea of "having been crucified with Christ" to help express the idea of giving up one's personal ambitions and desires in order to help the world know Him (Gal 2:19-20). Paul's dying to self and suffering on behalf of those who would listen to God brought him great joy (Col 1:24). This is the same for all who follow Jesus.

Si deseas experimentar más amor, alegría y paz interior, ***deja que Dios te muestre la importancia espiritual de tu participación en la construcción de Su familia y Su reino eternos, llenos de amor***. Dios muestra a todos los que le escuchan la importancia de someterse a Su voluntad, dejando de lado las ambiciones personales (morir a uno mismo) y recibiendo la mente de Cristo, lo que permite experimentar la alegría de Jesús al ayudar a otros a volverse hacia Dios (1 Cor 2:7, 12, 16). Pablo utiliza la idea de "haber sido crucificado con Cristo" para ayudar a expresar la idea de renunciar a las ambiciones y deseos personales con el fin de ayudar al mundo a conocerlo (Gálatas 2:19-20). El morir a sí mismo de Pablo y su sufrimiento en nombre de aquellos que escuchaban a Dios le proporcionaron una gran alegría (Col 1:24). Lo mismo ocurre con todos los que siguen a Jesús.

Jesus' life was fulfilled by pleasing His Heavenly Father (John 4:34). He experienced great levels of inner peace and joy through consistently and obediently remaining in His Father's love. Jesus' followers may also experience this great inner peace and joy by obediently remaining in Jesus' love (John 15:10). As we each consider how God might use us to impact others for Him, it is good to keep in mind that each one of us has a limited amount of time during our physical life in order to help others know God. So, it is good to seek God's help to know what our preassigned good works are (Eph 2:10). Let's please God by giving back to Him for some of

the good that He constantly does for us. Let's help others know how good God is including His great love and patience for all as we all work together to bring as many as possible into His and our eternal loving righteous family.

La vida de Jesús se cumplió al complacer a su Padre celestial (Juan 4:34). Experimentó una gran paz interior y alegría al permanecer constante y obedientemente en el amor de su Padre. Los seguidores de Jesús también pueden experimentar esta gran paz interior y alegría al permanecer obedientemente en el amor de Jesús (Juan 15:10). Mientras cada uno de nosotros reflexiona sobre cómo Dios podría utilizarnos para influir en los demás en Su nombre, es bueno tener presente que cada uno de nosotros dispone de un tiempo limitado durante nuestra vida física para ayudar a otros a conocer a Dios. Por eso, es bueno buscar la ayuda de Dios para saber cuáles son las buenas obras que nos ha asignado de antemano (Ef 2:10). Agrademos a Dios devolviéndole algo del bien que Él nos hace constantemente. Ayudemos a otros a conocer lo bueno que es Dios, incluyendo su gran amor y paciencia para con todos, mientras trabajamos juntos para traer al mayor número posible de personas a su y nuestra familia eterna, amorosa y justa.

The Great Commission Is a Work of Love
La Gran Misión es una obra de amor

Prior to His ascension to rule Heaven and Earth under the direction of His Father, Jesus gave His immediate and all future disciples a charge, a commission:

> All authority in Heaven and on Earth has been given to me. Therefore, while living out your lives**, *make disciples*** of all nations, baptizing them in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit, teaching them to keep all that I commanded you.
> ***And behold! I am with you all every day until the total completion of the Age.*** Matt 28:18-20

During this Age of Grace, the Messianic Age, Jesus commands all of His followers to make disciples from ***all*** people groups of the

world. ***Originating out of God's love for all, this is the one overarching command given to all of Jesus' followers***.

Antes de su ascensión para gobernar el cielo y la tierra bajo la dirección de su Padre, Jesús encomendó a sus discípulos de entonces y a todos los que vendrían después una misión:

> Se me ha dado toda autoridad en el cielo y en la tierra. Por tanto, mientras vivís vuestras vidas, ***haced discípulos*** a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a guardar todo lo que os he mandado. ***¡Y he aquí que yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin de los tiempos!***
>
> Mateo 28:18-20

Durante esta Era de la Gracia, la Era Mesiánica, Jesús ordena a todos sus seguidores que hagan discípulos de ***todos*** los pueblos del mundo. ***Surgida del amor de Dios por todos, esta es la única orden general dada a todos los seguidores de Jesús.***

As Jesus' followers live out their lives daily learning to love God and their fellow man more fully, they proclaim the Gospel Message, the Good News, through their ***actions as well as their words*** and help develop disciples from all who receive Jesus as lord and savior. ***Each of Jesus' followers have the honor and privilege of participating with God in His ongoing Creation*** inviting all to receive Him and join His eternal close-knit holy family. Through Jesus Christ's ongoing leadership among His followers and the convicting work of the Holy Spirit (John 16:7-11), new followers are continually added to God's eternal holy family as they start listening and learning to love, trust, and obey God due to His unbiased great love for all and His ability to carry out His promises.

A medida que los seguidores de Jesús viven su vida cotidiana aprendiendo a amar a Dios y al prójimo cada vez más plenamente, proclaman el mensaje del Evangelio, la Buena Nueva, tanto a través de sus ***acciones como de sus palabras,*** y ayudan a formar discípulos entre todos aquellos que reciben a Jesús como Señor y Salvador. ***Cada uno de los seguidores de Jesús tiene el honor y el privilegio de participar con Dios en su obra creadora***,

invitando a todos a recibirlo y a unirse a su familia santa, unida y eterna. A través del liderazgo continuo de Jesucristo entre sus seguidores y la obra convincente del Espíritu Santo (Juan 16:7-11; cf. Rom 2:11-16), se añaden continuamente nuevos seguidores a la familia santa y eterna de Dios, a medida que comienzan a escuchar y a aprender a amar, confiar y obedecer a Dios, debido a su gran amor imparcial por todos y a su capacidad para cumplir sus promesas.

God encourages all of us through Paul's writings to remember that Jesus' followers are also His ambassadors (representantes; 2 Cor 5:20) taking the Good News of God's creation of an eternal sinless family to all who will listen and receive Him into their personal lives. When we are telling others the Good News of God's Creation, it is important to keep in mind that God gives everyone a great amount of freedom requesting that each consider what He is requesting and then make a decision either to receive or reject Him and His way of life. Although Adam and Eve disobeyed God fairly early on within the Creation resulting in sin, corruption, and chaos for all (Rom 8:18-23), God wants everyone to make their own choices having experienced both good and bad. The Good News includes the idea that the abundant freedom that God gave His created children, which initially resulted in great sin, made it possible for a voluntary eternal mutually-interactive sinless family.

Dios nos anima a todos, a través de los escritos de Pablo, a recordar que los seguidores de Jesús son también sus embajadores (representantes; 2 Cor 5:20), encargados de llevar la Buena Nueva de la creación de Dios —una familia eterna y sin pecado— a todos aquellos que quieran escuchar y acogerlo en sus vidas personales. Cuando les contamos a los demás la Buena Nueva de la creación de Dios, es importante tener en cuenta que Dios concede a todos una gran libertad, pidiendo que cada uno considere lo que Él pide y luego tome la decisión de recibirlo o rechazarlo a Él y a su forma de vida. Aunque Adán y Eva desobedecieron a Dios bastante pronto en la Creación, lo que provocó el pecado, la corrupción y el caos para todos (Rom 8:18-23), Dios quiere que cada uno tome sus propias decisiones tras haber experimentado tanto lo bueno como lo malo. La Buena Nueva incluye la idea de que la abundante

libertad que Dios concedió a sus hijos creados, y que inicialmente condujo a un gran pecado, hizo posible una familia eterna, voluntaria, sin pecado y en la que todos interactúan mutuamente.

Within God's eternal close-knit equalitarian family, there are no longer any ethnic nor social distinctions (Gal 3:28). In Ephesians 2:11-22, we see that Jesus' death on a cross tore down the ethnic and cultural wall of hostility between the Jews (Judeans-Israel) and the rest of the world for all who become part of God's eternal holy family.[2] There have been people throughout the Creation, who have allowed Satan to deceive them into thinking that the God whom Israel followed and proclaimed to the world was a God who heavily favored Israel over the rest of the world. This is incorrect, which can be shown to be false by considering some of the key interactions of God with man including the overall Good News proclamation starting with God's promise to Abraham that ***all of the world*** would be blessed through him (Gen 12:3c; 18:17-19). Later, after freeing Israel from slavery in Egypt, Yahweh, the Creator, told Israel that if they wanted Him to be their god (sustainer), they would become His priests (representatives) to the world (Exod 19:4-9: Isaiah 49:6).

Dentro de la familia eterna, unida y solidaria de Dios, ya no existen distinciones étnicas ni sociales (Gálatas 3:28). En Efesios 2:11-22, vemos que la muerte de Jesús en la cruz derribó el muro étnico y cultural de hostilidad entre los judíos (judíos-israelitas) y el resto del mundo para todos aquellos que pasan a formar parte de la familia santa y eterna de Dios. A lo largo de la Creación, ha habido personas que han permitido que Satanás las engañara haciéndoles creer que el Dios al que Israel seguía y proclamaba al mundo era un Dios que favorecía en gran medida a Israel por encima del resto del mundo. Esto es incorrecto, y se puede demostrar que es falso al considerar algunas de las interacciones clave de Dios con el hombre, incluida la proclamación general de la Buena Nueva que comienza con la promesa de Dios a Abraham de que ***todo el mundo*** sería bendecido a través de él (Génesis 12:3c; 18:17-19). Más tarde, tras liberar a Israel de la esclavitud en Egipto, Yahvé, el Creador, *dijo* a Israel que si querían que Él fuera su dios (sustentador), se convertirían en sus sacerdotes (representantes) ante el mundo (Éxodo 19:4-9; Isaias 49:6).

Therefore, as we help people know God better, keep in mind that the people whom you talk to about God may come from an assortment of religious, cultural, and/or socio-economical backgrounds. Satan is behind all teachings that produce other gods and philosophies, and he does this in order to lead people away from the one true Creator and Sustainer. All of Satan's alternatives encourage people to ignore the Creator, the One True God, and help them justify self-centeredness, which helps enslave people to him and their sin through their unholy actions (sin).

Por lo tanto, al ayudar a las personas a conocer mejor a Dios, tened presente que las personas con las que habláis de Dios pueden proceder de una gran variedad de entornos religiosos, culturales y/o socioeconómicos. Satanás está detrás de todas las enseñanzas que dan lugar a otros dioses y filosofías, y lo hace con el fin de alejar a las personas del único y verdadero Creador y Sustentador. Todas las alternativas de Satanás animan a las personas a ignorar al Creador, el Único Dios Verdadero, y les ayudan a justificar el egocentrismo, lo que contribuye a esclavizarlas a él y a su pecado a través de sus acciones impías (pecado).

A good example of satanic deception can be found in the writings of a fourth century Roman emperor, Julian (Flavius Claudius Iulianus), who like many over the ages bought into a lie stating that the God of Israel was not the God of all people. Because of Satan's deceptions, he wrote against Jesus Christ and the Church through his written work, *Against the Galileans*.[43] Yahweh, the God of Israel, created all people, loves all people, and makes available to all the possibility of living a sinless eternal life with Him. As we talk to people about God, it is important to remember that God loves ***all*** people and wants everyone to receive Him into their lives (2 Peter 3:9; cf. John 3:16). When witnessing, we should ask the Holy Spirit to help us know the best way to help each individual see the reality of past satanic deceptions and understand more fully how much God loves them personally.

Un vienna ejemplo de engaño satánico se puede econtrat en los escritos de un emperador romano del siglo IV, Julian (Flavius Claudius Lulianus), que, como muchos a lo largo de los siglos,

aceptaron una mentira afirmando que el Dios de Israel no era de Dios de todos los pueblos. Debido a los engaños de Satanás escribió contra Jesuscristo y la Iglesia a través de su obra escrita *Against the Galileans*.[44] Jahveh, el Dios de Israel creó a todos los hombres amar a todos los hombres y pone a disposeción de todos la posibilidad de vivir una vida eterna sin pecado con Él. Cuando hablamos con la gente sobre Dios, es importante recordar que Dios ama a ***todas las personas*** y quierque todos lo reciban en sus vidas (2 Pedro 3:9; cf. Juan 3:16). Al dar testimonio, debemos pedir al Espíritu Santo que nos ayude a conocer la mejor manera de ayudar a cada individuo a ver la realidad del pasado engaños satánicos y comprender más plenamente cuánto Dios los ama personalmente.

Witnessing for Jesus
Dar Testimonio de Jesús

Through Jesus' leading of the Church through the Holy Spirit (Rom 2:11-16; cf. John 16:7-11; Acts 1:6-8), God continually works in His Creation teaching the truth of His great love for all and the importance of following His holy way of life. As we discussed earlier, God has a spiritual connection with all people starting at conception and helps them to know reality but still allows the great deceiver to tempt everyone to live life the way that they want and ignore their Creator. Many people are satisfied with a life where God is not their lord failing to realize that along with God's lordship comes a better life that is filled with a growing love, joy, and inner peace. They fail to realize that what God wants for each is based on what is best for each instead of Satan and his deceptions, which leads to a lesser quality life ending with eternal separation from God and His holy family.

A través de la guía que Jesús ejerce sobre la Iglesia por medio del Espíritu Santo (Rom 2:11-16; cf. Juan 16:7-11; Hch 1:6-8), Dios obra continuamente en su Creación enseñando la verdad de su gran amor por todos y la importancia de seguir su santo modo de vida. Como comentamos anteriormente, Dios tiene una conexión espiritual con todas las personas desde el momento de la concepción y les ayuda a conocer la realidad, pero aún así permite

que el gran engañador tiente a todos para que vivan la vida como ellos quieren e ignoren a su Creador. Muchas personas se conforman con una vida en la que Dios no es su Señor, sin darse cuenta de que, junto con el señorío de Dios, viene una vida mejor, llena de un amor, una alegría y una paz interior cada vez mayores. No se dan cuenta de que lo que Dios quiere para cada uno se basa en lo que es mejor para cada uno, en lugar de en Satanás y sus engaños, lo cual conduce a una vida de menor calidad que termina en la separación eterna de Dios y de su santa familia.

Even while under great duress and persecution at times, Jesus' first-century followers helped as many as would listen see past Satan's deceptions in order that they might see and acknowledge the realty of our loving Creator (e.g.: Col 1:24; cf. 2 Cor 4:7-11; 16-18; 1 Peter 1:6-9; Heb 10:32-39; and others). ***Every generation including our own must do the same even if it is at a high cost!*** We must come to understand within our hearts as well as our minds that ***eternal separation from God is the worst thing that can happen to anyone***. As we come to understand the importance of Jesus' command ***to make disciples***, it becomes apparent that we should understand some of the basics of sharing the truth of God's Creation with others.

A pesar de las grandes dificultades y la persecución a la que se veían sometidos en ocasiones, los seguidores de Jesús en el siglo I ayudaron a todos aquellos que quisieran escucharles a ver más allá de los engaños de Satanás, para que pudieran percibir y reconocer la realidad de nuestro amoroso Creador (Ejemplos: Col 1:24; cf. 2 Cor 4:7-11; 16-18; 1 Pedro 1:6-9; Hebreos 10:32-39; y otros) ***¡Cada generación, incluida la nuestra, debe hacer lo mismo, aunque ello suponga un alto precio!*** Debemos llegar a comprender, tanto en nuestro corazón como en nuestra mente, que ***la separación eterna de Dios es lo peor que le puede suceder a cualquiera.*** A medida que comprendemos la importancia del mandato de Jesús de ***hacer discípulos***, se hace evidente que debemos entender algunos de los fundamentos para compartir la verdad de la Creación de Dios con los demás.

Effective witnessing starts with a genuine concern about others and then a willingness ***to share Life*** with anyone God puts

before us as we go about our everyday lives (John 14:6). Jesus teaches us that as we learn to trust and obey Him out of love (not fear), we will do even greater works than He did while ministering on earth because He is now with the Father leading us (John 14:12). It is our privilege and honor to introduce God to others praying that they will see His goodness and receive Him into their lives.

El testimonio eficaz comienza con una preocupación sincera por los demás y, a continuación, con la disposición ***a compartir la Vida*** con cualquiera que Dios ponga en nuestro camino mientras vivimos nuestra vida cotidiana (Juan 14:6). Jesús nos enseña que, a medida que aprendamos a confiar en Él y a obedecerle por amor (no por miedo), haremos obras aún mayores que las que Él hizo mientras ministraba en la tierra, porque ahora Él está con el Padre guiándonos (Juan 14:12). Es nuestro privilegio y honor presentar a Dios a los demás, orando para que vean Su bondad y lo reciban en sus vidas.

Sometimes in our busy world, we forget that the most important work that we can do is to help others know God. So let's continue on today in the footsteps of Jesus' first-century followers continuing to work hard to make God known and rejoicing with God as some of the lost start following Jesus.

A veces, en este mundo tan ajetreado, nos olvidamos de que la labor más importante que podemos realizar es ayudar a los demás a conocer a Dios. Así que sigamos hoy los pasos de los seguidores de Jesús del siglo I, esforzándonos por dar a conocer a Dios y alegrándonos con Él cuando algunos de los que estaban perdidos comienzan a seguir a Jesús.

Intentional Witnessing
El Testimonio Intencional

The Father works with His Son, the Holy Spirit, and His Son's followers of every generation to help everyone know the reality of His Creation including His redeeming work available to all:

(1) through ***the Holy Spirit's personal teaching*** about life and the Creation (Rom 1:18-32; 2:11-16; cf. 1 John 2:27);

(2) through ***the Holy Spirit's convicting teaching*** regarding sin, righteousness, and the judgment to come (John 16:7-11); and
3) through ***Jesus and His followers' teaching*** about God, His loving righteous way of life, and His helpful Word, which provides opportunities for everyone to know God better; Jesus' followers teach through their actions as well as their words (Rom 10:14-17; cf. Matt 28:18-20).

El Padre obra junto con Su Hijo, el Espíritu Santo y los seguidores de Su Hijo de todas las generaciones para ayudar a todos a conocer la realidad de Su Creación, incluida Su obra redentora, que está al alcance de todos:

(1) a través de ***la enseñanza personal del Espíritu Santo*** sobre la vida y la Creación (Rom 1:18-32; 2:11-16; cf. 1 Juan 2:27);
(2) a través de ***la enseñanza convincente del Espíritu Santo*** sobre el pecado, la justicia y el juicio venidero (Juan 16:7-11); y
(3) a través de ***la enseñanza de Jesús y sus seguidores*** acerca de Dios, su amoroso y justo modo de vida, y su Palabra de ayuda, que brinda oportunidades para que todos conozcan mejor a Dios; los seguidores de Jesús enseñan tanto con sus acciones como con sus palabras (Rom 10:14-17; cf. Mt 28:18-20).

As Christ's followers share the Gospel (the Good News) with those not following Jesus and teach about: (1) God's love, (2) free will, (3) personal sin, (4) God's redeeming work, and (5) personal repentance, each one hearing the Gospel is personally responsible for their response. As Jesus' followers share the Good News about what God is doing through His Creation, some will experience moments of spiritual awakening. During these moments, individuals have an opportunity to realize the damaging effect of personal sin and make a conscious decision to turn from their self-centered and selfish ways to God and His loving righteous ways (repentance). Even if some do not want to listen to the Father during their spiritual awakening moments, they are required to consider Him and His way of life including the cost of

submitting to Him and following Jesus. Eventually, everyone must personally decide to either receive or reject Him; making no decision to follow Jesus is the same as rejecting the Father (2 Peter 3:9; Luke 14:26-33; Rom 10:9).

Cuando los seguidores de Cristo comparten el Evangelio (la Buena Nueva) con quienes no siguen a Jesús y les enseñan sobre: (1) el amor de Dios, (2) el libre albedrío, (3) el pecado personal, (4) la obra redentora de Dios y (5) el arrepentimiento personal, cada persona que escucha el Evangelio es responsable personalmente de su respuesta. A medida que los seguidores de Jesús comparten la Buena Nueva sobre lo que Dios está haciendo a través de su Creación, algunos experimentarán momentos de despertar espiritual. Durante estos momentos, las personas tienen la oportunidad de darse cuenta del efecto dañino del pecado personal y tomar la decisión consciente de apartarse de sus caminos egocéntricos y egoístas para volverse hacia Dios y sus caminos amorosos y justos (arrepentimiento). Incluso si algunos no quieren escuchar al Padre durante sus momentos de despertar espiritual, se les exige que consideren a Dios y su forma de vida, incluyendo el costo de someterse a Él y seguir a Jesús. Finalmente, todos deben decidir personalmente si lo reciben o lo rechazan; no tomar la decisión de seguir a Jesús equivale a rechazar al Padre (2 Pedro 3:9; Lucas 14:26-33; Rom 10:9).

Witnessing through Actions as Well as Words
Dar Testimonio Tanto con las Acciones Como con las Palabras

For those whom we encounter through everyday life, our actions including prayers coupled with our words are important parts of our overall witness for God. Combined effectively, they show people how God's children love both God and them. When someone who is witnessing is able to demonstrate God's love through their ***actions as well as their words***, the person being witnessed to will see a fuller picture of God's love than by words alone. Therefore, it is important to witness with both actions and words whenever possible (Matt 5:14-16; cf. Eph 2:10; 1 John 3:18).

Para aquellas personas con las que nos cruzamos en la vida cotidiana, nuestras acciones —incluidas las oraciones— unidas a nuestras palabras son partes importantes de nuestro testimonio general de Dios. Cuando se combinan de manera eficaz, muestran a las personas cómo los hijos de Dios aman tanto a Dios como a ellas. Cuando alguien que da testimonio es capaz de demostrar el amor de Dios tanto a través de ***sus acciones como de sus palabras***, la persona a la que se le da testimonio verá una imagen más completa del amor de Dios que si solo se utilizaran las palabras. Por lo tanto, es importante dar testimonio tanto con acciones como con palabras siempre que sea posible (Mt 5:14-16; cf. Ef 2:10; 1 Juan 3:18).

Over the years, I have witnessed in many different circumstances including everyday interactions, while traveling, and various forms of ongoing ministry. In some cases when you do not have time to build much of a relationship, it is critically importance to show kindness and genuine concern for the other's well being. Through the Holy Spirit's work, this may be enough to set the stage for successful witnessing where someone listens carefully to what you are saying. While living out your everyday life, you will have opportunities to demonstrate your love and concern for individuals or groups, and some will want to hear what you have to say about God. They will come to understand that God cares about them and that you represent Him. In all cases, if you are able to get individuals to give you the opportunity to discuss God and His desire for them to join His eternal loving righteous family, you are moving in the right direction under the guidance of the Holy Spirit.

A lo largo de los años, he sido testigo de ello en muchas circunstancias diferentes, incluyendo las interacciones cotidianas, durante los viajes y en diversas formas de ministerio continuo. En algunos casos, cuando no se dispone de tiempo para entablar una relación profunda, es de vital importancia mostrar amabilidad y una preocupación genuina por el bienestar del otro. Gracias a la obra del Espíritu Santo, esto puede ser suficiente para sentar las bases de un testimonio eficaz en el que alguien escuche atentamente lo que dices. Mientras vives tu vida cotidiana, tendrás oportunidades de demostrar tu amor y preocupación por

personas o grupos, y algunos querrán escuchar lo que tienes que decir sobre Dios. Llegarán a comprender que Dios se preocupa por ellos y que tú le representas. En todos los casos, si consigues que las personas te den la oportunidad de hablarles de Dios y de Su deseo de que se unan a Su familia eterna, amorosa y justa, estarás avanzando en la dirección correcta bajo la guía del Espíritu Santo.

Most of you have heard the phrase that "actions speak louder than words." In general, this is true, and it is an important concept for Jesus' followers to remember as they help others get to know God better. I have a friend in ministry in an area of the world where Hindus have controlled much of the population for centuries. Over the years, missionaries had come into his area and had been largely unsuccessful to get others to follow Jesus. They shared the Good News of the One True Creator God in their polytheistic world. They proclaimed a better life now and a perfect life filled with love, joy, and inner peace in the future if people would turn away from their many gods and start following the Son of God, Jesus Christ. After many years of the Church not making any significant progress in this area, my friend was successfully able to help many know God and decide to follow Jesus. It was largely due to the fact that he and his fellow ministers patiently worked with the people of this area helping them ***to experience*** God's love by helping them with everyday needs including providing clean drinking water, learning personal hygiene, improving education, and helping them find better work as they simultaneously talked to them about the goodness of the One True God versus all of Satan's deceptions that kept them in bondage. As the people saw God's love in action, they were more receptive to hear about how the Creator loves all impartially and wanted them to have a better life now and in the future following Jesus. With God's love being manifested in very tangible ways through Jesus' followers' ***actions*** along with encouraging them through ***God's Word***, many people in this area walked away from Satan's deceptions within Hinduism and a long standing caste system and now live a much more abundant life following Jesus. Let's help others know God using both words *and* actions whenever possible!

Helping Others Know God
Ayudar a Otros a Conocer a Dios

La mayoría de vosotros habéis oído la frase de que "las acciones hablan más que las palabras." En general, esto es cierto, y es un concepto importante que deben recordar los seguidores de Jesús al ayudar a otros a conocer mejor a Dios. Tengo un amigo que ejerce el ministerio en una zona del mundo donde los hindúes han dominado a gran parte de la población durante siglos. A lo largo de los años, habían llegado misioneros a su zona, pero en su mayoría no habían logrado que otros siguieran a Jesús. Compartieron la Buena Nueva del único y verdadero Dios Creador en su mundo politeísta. Proclamaron una vida mejor en el presente y una vida perfecta llena de amor, alegría y paz interior en el futuro si la gente se apartaba de sus muchos dioses y comenzaba a seguir al Hijo de Dios, Jesucristo. Tras muchos años en los que la Iglesia no logró ningún avance significativo en esta zona, mi amigo consiguió ayudar a muchos a conocer a Dios y a decidir seguir a Jesús. Esto se debió en gran medida al hecho de que él y sus compañeros en el ministerio trabajaron pacientemente con la gente de esta zona, ayudándoles a ***experimentar*** el amor de Dios al atender sus necesidades cotidianas, incluyendo el suministro de agua potable, la enseñanza de la higiene personal, la mejora de la educación y la ayuda para encontrar mejores trabajos, al tiempo que les hablaban de la bondad del Único Dios Verdadero frente a todos los engaños de Satanás que los mantenían en esclavitud. A medida que la gente veía el amor de Dios en acción, se mostraban más receptivos a escuchar cómo el Creador ama a todos de manera imparcial y deseaba que tuvieran una vida mejor ahora y seguir a Jesús en el futuro. Gracias a que el amor de Dios se ha manifestado de forma muy tangible a través de las ***acciones*** de los seguidores de Jesús, junto con el aliento que les ha brindado ***la Palabra de Dios***, muchas personas de esta zona han dejado atrás los engaños de Satanás presentes en el hinduismo y en un sistema de castas arraigado *desde* hace mucho tiempo, y ahora viven una vida mucho más plena siguiendo a Jesús. ¡Ayudemos a otros a conocer a Dios mediante palabras y acciones siempre que sea posible!

Conversational Witnessing
El Testimonio en la Vida Cotidiana

In their book, *Becoming a Contagious Christian*, Bill Hybel, Lee Strobel, and Mark Mittelberg discuss how easily Christ's followers can intentionally witness. They state that witnessing should be motivated by love (John 3:16-17; 2 Cor 5:14; 1 John 4:10-19). Knowing that God is relational and has created His children to be relational, when we have the opportunity, we should take the time to build relationships looking for opportunities to discuss God's great love and corresponding righteous actions for all. As noted directly above, it is also important to remember that most of the people whom we come in contact with notice what we do as well as what we say. Therefore, it is important to live a loving righteous giving life that accurately expresses God's caring nature.[45]

En su libro *Becoming a Contagious Christian* (Cómo ser un cristiano contagioso), Bill Hybel, Lee Strobel y Mark Mittelberg analizan la facilidad con la que los seguidores de Cristo pueden dar testimonio de forma intencionada. Afirman que el testimonio debe estar motivado por el amor (Juan 3:16-17; 2 Cor 5:14; 1 Juan 4:10-19). Sabiendo que Dios es relacional y ha creado a sus hijos para que sean relacionales, cuando tengamos la oportunidad, debemos dedicar tiempo a construir relaciones, buscando ocasiones para hablar del gran amor de Dios y de las acciones justas que ello conlleva para todos. Como se ha señalado anteriormente, también es importante recordar que la mayoría de las personas con las que entramos en contacto se fijan tanto en lo que hacemos como en lo que decimos. Por lo tanto, es importante vivir una vida amorosa, justa y generosa que exprese con precisión la naturaleza bondadosa de Dios.[46]

Later in their book, Hybel, Strobel, and Mittelburg discuss how one should look for ways within everyday conversations to move from the natural to the spiritual. They discuss the idea of looking for ways to build a communication bridge from one to the other within these discussions (pp. 135ff.). In some cases, individuals have already started listening to the Holy Spirit and are eager to discuss God. But normally, you will need to figure out how to

transition the conversation from the natural to the spiritual in order to talk about God. It is good somewhere fairly early in a witnessing conversation to come up with a statement or pose a question involving God to see if the other person has any desire to speak about spiritual matters. It could be as simple as saying something like, "I do not know what I would do without God's guidance and help." If the person is receptive, then you will be able to develop a spiritual conversation through God's leading to see how far you should continue the spiritual part of your conversation.

Más adelante en su libro, Hybel, Strobel y Mittelburg analizan cómo se deben buscar formas, en el marco de las conversaciones cotidianas, de pasar de lo natural a lo espiritual. Abordan la idea de buscar maneras de tender un puente de comunicación entre ambos ámbitos en el transcurso de estas conversaciones (pp. 135ff.). En algunos casos, las personas ya han comenzado a escuchar al Espíritu Santo y están deseosas de hablar de Dios. Pero, normalmente, tendrás que averiguar cómo llevar la conversación de lo natural a lo espiritual para poder hablar de Dios. Es bueno, en algún momento bastante temprano de una conversación de testimonio, hacer una afirmación o plantear una pregunta relacionada con Dios para ver si la otra persona tiene algún deseo de hablar de asuntos espirituales. Podría ser tan sencillo como decir algo como: "No sé qué haría sin la guía y la ayuda de Dios." Si la persona se muestra receptiva, entonces podrás desarrollar una conversación espiritual guiado por Dios para ver hasta dónde debes continuar con la parte espiritual de tu conversación.

With so many things going on in our lives, the most important part of witnessing is being willing and intentionally open to God's leading at all times throughout each day. ***Be intentionally ready to initiate a spiritual conversation!*** Then as the Holy Spirit leads, be sensitive to the length and depth of each witnessing encounter. I have had times where I have felt God's leading to speak to someone about Him for only a few minutes, and at other times, I have spoken for hours. God will show you through the other's actions and words how long and on what level you should discuss Him.

Con tantas cosas sucediendo en nuestras vidas, lo más importante a la hora de dar testimonio es estar dispuesto y abierto de forma consciente a la guía de Dios en todo momento a lo largo del día. ***¡Prepárate conscientemente para iniciar una conversación espiritual!*** Luego, según te guíe el Espíritu Santo, sé sensible a la duración y la profundidad de cada encuentro de testimonio. He tenido ocasiones en las que he sentido que Dios me guiaba a hablarle a alguien de Él durante solo unos minutos, y otras veces he hablado durante horas. Dios te mostrará, a través de las acciones y palabras de la otra persona, cuánto tiempo y a qué nivel debes hablar de Él.

From my personal experiences, it has normally been fairly straightforward to start a spiritual discussion based on personal or shared events. In many cases, as you are developing a closer relationship with someone, God will help you make timely transitions from everyday secular conversations into spiritual discussions. As you are developing godly relationships with others, it is also good to introduce them to others who are also followers of Jesus so that they are able to see more clearly what following Jesus might look like. For some, it may be as easy as simply inviting them over to your house to meet some Christian friends or asking them to join you at church, or come to Bible studies, and/or special Christian events.

Según mi experiencia personal, normalmente ha sido bastante sencillo iniciar una conversación espiritual a partir de acontecimientos personales o compartidos. En muchos casos, a medida que vas forjando una relación más estrecha con alguien, Dios te ayudará a pasar de forma natural de las conversaciones cotidianas y mundanas a temas espirituales. A medida que vas construyendo relaciones piadosas con los demás, también es bueno presentarles a otras personas que también son seguidores de Jesús, para que puedan ver con mayor claridad cómo es seguir a Jesús. Para algunos, puede ser tan fácil como simplemente invitarlos a tu casa para que conozcan a algunos amigos cristianos o pedirles que te acompañen a la iglesia, o que vengan a los estudios bíblicos y/o a eventos cristianos especiales.

There are many helpful books and videos available that discuss the various ways to witness *intentionally* to others. A

couple additional books to consider are Bill Hybels' *Just Walk Across the Room*, and Dick Innes' *I Hate Witnessing.*[47] If you ask God to help you tell others about Him and His way of life, He will help you witness more effectively taking into consideration everyone's unique personalities and experiences.

Hay muchos libros y vídeos útiles que tratan sobre las distintas formas de dar testimonio de manera intencionada a los demás. Otros dos libros que vale la pena tener en cuenta son **Just Walk Across the Room*, de Bill Hybels, y **I Hate Witnessing*, de Dick Innes.[48] Si le pides a Dios que te ayude a hablar a los demás de Él y de su forma de vida, Él te ayudará a dar testimonio de manera más eficaz, teniendo en cuenta las personalidades y experiencias únicas de cada persona.

Important Words and Concepts
Términos y Conceptos Importantes

When presenting the Gospel to someone, you should be sensitive to that person's place in their understanding of God. The range can vary significantly from some who are deceived to the point of thinking that there is no Creator to those who know that God exists and loves them deeply, but they do not want to submit to His leadership. When we speak to others about God, we need to remember that everyone is unique. As we follow Jesus, we should be prepared to customize our Gospel presentations including our personal testimony in such a way as to be most effective in reaching each person from their present spiritual thinking.

Al presentar el Evangelio a alguien, debes ser sensible al punto en el que se encuentra esa persona en su comprensión de Dios. El abanico puede variar considerablemente, desde quienes están tan engañados que llegan a pensar que no existe un Creador, hasta aquellos que saben que Dios existe y los ama profundamente, pero no quieren someterse a Su guía. Cuando hablamos a otros de Dios, debemos recordar que cada persona es única. Al seguir a Jesús, debemos estar preparados para adaptar nuestras presentaciones del Evangelio, incluyendo nuestro testimonio

personal, de tal manera que sean lo más eficaces posible a la hora de llegar a cada persona partiendo de su actual forma de pensar en lo espiritual.

In any and all cases, there are some basic biblical principles discussed below that everyone should know. Everyone should be ready to discuss the basics of God's freewill Creation and His ongoing redemptive work, which is based on His impartial love and redemptive work that is available to all no matter how bad someone has been. Many of the passages supporting these foundational truths do not need to be memorized, but there are some that you should be familiar with as discussed below.

En cualquier caso, hay algunos principios bíblicos básicos que se exponen a continuación y que todo el mundo debería conocer. Todos deberíamos estar preparados para hablar de los fundamentos de la Creación de Dios, basada en el libre albedrío, y de su obra redentora, que se basa en su amor imparcial y está al alcance de todos, independientemente de lo mal que alguien haya actuado. No es necesario memorizar muchos de los pasajes que respaldan estas verdades fundamentales, pero hay algunos con los que deberías estar familiarizado, tal y como se explica a continuación.

In most Gospel presentations, it is normally good to start with an overview of God's Creation as described in Genesis chapters one through three. The main purpose of the Creation was to create a freewill holy volunteer family for God. Mankind was created in God's image according to His likeness (Gen 1:26-27) with the ability to obey or disobey Him (Gen 2:16-17). God is ultimately seeking an eternal mutually reciprocating relationship with His mature children. The first couple, Adam and Eve, chose to disobey God (Gen 3:6) separating all humanity for a short time from a close relationship with Him (Gen 3:22-24). With God knowing all things in advance prior to starting the physical part of the Creation, the Father and Son worked out a plan through Jesus' atoning death that would remove all bad actions (sin) from those who would receive Them into their lives as lord and savior (Acts 2:22-39; Rev 13:8; cf. John 3:14-17; Matt 26:36-46). When God finishes adding new members to His eternal holy family, he will finalize His Creation in perfection, which includes a final combined eternal spiritual and physical state

(resurrected body) for those who become part of His family (2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24; Phil 3:20-21; cf. 1 Thess 4:13-17) and eternal separation from Him for all who do not (2 Peter 3:7; Rev 20:11-15).

En la mayoría de las presentaciones del Evangelio, suele ser conveniente comenzar con una visión general de la Creación de Dios tal y como se describe en los capítulos 1 a 3 del Génesis. El objetivo principal de la Creación era formar una familia santa de voluntarios con libre albedrío para Dios. La humanidad fue creada a imagen y semejanza de Dios (Gén 1:26-27), con la capacidad de obedecerle o desobedecerle (Gén 2:16-17). En última instancia, Dios busca una relación eterna y recíproca con sus hijos maduros. La primera pareja, Adán y Eva, eligió desobedecer a Dios (Gén 3:6), separando a toda la humanidad por un breve tiempo de una relación cercana con Él (Gén 3:22-24). Sabiendo Dios todas las cosas de antemano antes de comenzar la parte física de la Creación, el Padre y el Hijo elaboraron un plan a través de la muerte expiatoria de Jesús que eliminaría todas las malas acciones (el pecado) de aquellos que los recibieran en sus vidas como Señor y Salvador (Hch 2:22-39; Ap 13:8; cf. Juan 3:14-17; Mt 26:36-46). Cuando Dios termine de añadir nuevos miembros a su eterna familia santa, completará su Creación a la perfección, lo que incluye un estado final combinado, eterno, espiritual y físico (cuerpo resucitado) para aquellos que se conviertan en parte de su familia (2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24; Fil 3:20-21; cf. 1 Tes 4:13-17) y la separación eterna de Él para todos los que no lo hagan (2 Pedro 3:7; Ap 20:11-15).

The heart of the Gospel message is about how Jesus, the Son of God, the long awaited Anointed One (Messiah), willingly died on a cross suffering shame, excruciating physical pain, and excruciating spiritual pain after taking on sin and being separated for the first time from His perfect unity with the Father making it possible for all who learn to love, trust, and obey God to live eternal sinless lives (Rom 8:28-30; 2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24). This incredible miracle came at a great cost to God through the suffering and separation of the Father and Son during the Son's three days in Hades (Sheol) paying the penalty for our sins (separation from His Heavenly Father). The Good News is that although ***all*** have sinned and fallen short of living in godly perfection (Rom 3:23), everyone of

all ages can be made complete with total sin removal by learning to return God's love (Rom 6:22-23; 1 John 4:10-16), which includes trusting and obeying Him (John 3:16; 36; 14:23; 15:10). With a growing love, trust, and obedience, individuals have a better chance to turn from self-centeredness to God and His way of life (repentance) and ask God to forgive their sins and lead their lives (2 Peter 3:9; Rom 10:4). Once they receive God into their lives as lord and savior, they are brought into His eternal intimate holy family through spiritual birth (John 1:11-13; 3:3, 5; Eph 1:13-14). They become new creations (2 Cor 5:17) gaining the mind of Christ (1 Cor 2:16). Having the mind of Christ and being part of God's eternal close-knit holy family, Jesus' followers joyfully do their part in leading others to God so that as many as possible will receive God into their lives and thereby become part of His eternal holy family (saved) (Matt 28:18-20). Eventually all trusting children from all time will be in His eternal presence in the New Heaven and on the New Earth living with Him and the other Saints–all in their perfected sinless resurrected bodies (Rev 21:1-6; Phil 3:20-21).

El núcleo del mensaje del Evangelio consiste en cómo Jesús, el Hijo de Dios, el tan esperado Ungido (Mesías), murió voluntariamente en una cruz, soportando la vergüenza, un dolor físico insoportable y un dolor espiritual insoportable, tras cargar con el pecado y separarse por primera vez de su perfecta unidad con el Padre, haciendo posible que todos aquellos que aprendan a amar, confiar y obedecer a Dios puedan vivir una vida eterna sin pecado (Rom 8:28-30; 2 Cor 5:21; 1 Pedro 2:24). Este increíble milagro tuvo un gran costo para Dios a través del sufrimiento y la separación del Padre y el Hijo durante los tres días que el Hijo pasó en el Hades (Seol), pagando el castigo por nuestros pecados (la separación de su Padre Celestial). La Buena Nueva es que, aunque todos han pecado y están destituidos de la gloria de Dios (Rom 3:23), todas las personas de todas las edades pueden ser completadas con la eliminación total del pecado al aprender a corresponder al amor de Dios (Rom 6:22-23; 1 Juan 4:10-16), lo cual incluye confiar en Él y obedecerle (Juan 3:16; 36; 14:23; 15:10). Con un amor, una confianza y una obediencia crecientes, las personas tienen más posibilidades de apartarse del egocentrismo y volverse hacia Dios y su forma de vida (arrepentimiento), y pedirle a Dios que perdone sus pecados y

guíe sus vidas (2 Pedro 3:9; Rom 10:4). Una vez que reciben a Dios en sus vidas como Señor y Salvador, son incorporados a su familia santa, íntima y eterna a través del nacimiento espiritual (Juan 1:11-13; 3:3, 5; Ef 1:13-14). Se convierten en nuevas criaturas (2 Cor 5:17) y adquieren la mente de Cristo (1 Cor 2:16). Tener la mente de Cristo y formar parte de la familia santa, unida y eterna de Dios, los seguidores de Jesús cumplen con alegría su cometido de guiar a otros hacia Dios, para que el mayor número posible de personas acoja a Dios en sus vidas y, de ese modo, pase a formar parte de Su familia santa y eterna (salvados) (Mateo 28:18-20). Finalmente, todos los hijos que confían en Él de todos los tiempos estarán en Su presencia eterna en el Nuevo Cielo y en la Nueva Tierra, viviendo con Él y con los demás santos, todos en sus cuerpos resucitados, perfeccionados y sin pecado (Ap 21:1-6; Fil 3:20-21).

In addition to the Scripture references noted above, there are some important Scripture references shown in ***Appendix A*** that everyone should be familiar with; they are located immediately after this chapter. Some of the most important Scripture references have asterisks placed in front of them. If you do not have these critical verses memorized, prayerfully consider doing so. Receiving Jesus into one's life as one of His followers is the only way that a person may be perfected and live with God.

Además de las referencias bíblicas mencionadas anteriormente, en el ***Apéndice A*** se recogen algunas referencias bíblicas importantes con las que todos deberían estar familiarizados; se encuentran justo después de este capítulo. Algunas de las referencias bíblicas más importantes van precedidas de un asterisco. Si aún no te has memorizado estos versículos fundamentales, considera hacerlo en oración. Acoger a Jesús en la propia vida como uno de sus seguidores es la única forma en que una persona puede alcanzar la perfección y vivir con Dios.

If you run across individuals who are not sure about their salvation, ask them if they remember a time when they asked God for forgiveness of their sins and told Him that they would gladly follow Jesus wherever He leads. If the answer is "no," then they need to do so as soon as they are ready. If the answer is "yes," then they should already be new creations and part of God's eternal

close-knit holy family (Eph 1:13-14; 2 Cor 5:17). With this being the case, ask if they have noticed a change in their lives since starting to follow Jesus that includes things like wanting to please God (John 4:34); living more loving and righteous lives over time as our Heavenly Father develops them (Gal 5:18-25; cf. 1 John 3:10, 22); experiencing a growing concern for others (1 John 4:6-19; cf. Luke 10:27-37); being happy when someone starts to follow Jesus (John 15:8-14; 17:13; cf. Luke 15:10); and not being afraid of the coming judgment (1 John 4:18; Rev 20:11-15). No one has or will live a perfectly sinless physical life other than Jesus, but everyone who is following Jesus should want to please God and their overall lives should reflect a developing loving righteous walk with God and man (John 14:23). If their answer is "no," then they should seek God's help through prayer and godly action to improve their relationship with Him.

Si te encuentras con personas que no están seguras de su salvación, pregúntales si recuerdan algún momento en el que le pidieran perdón a Dios por sus pecados y le dijeran que seguirían con gusto a Jesús allá donde Él los llevara. Si la respuesta es "no," entonces deben hacerlo tan pronto como estén preparados. Si la respuesta es "sí," entonces ya deberían ser nuevas criaturas y formar parte de la familia santa, unida y eterna de Dios (Ef 1:13-14; 2 Cor 5:17). Siendo así, pregúntales si han notado algún cambio en sus vidas desde que comenzaron a seguir a Jesús, que incluya cosas como el deseo de agradar a Dios (Juan 4:34); llevar una vida más amorosa y justa con el tiempo, a medida que nuestro Padre Celestial los va formando (Gál 5:18-25; cf. 1 Juan 3:10, 22); experimentar una creciente preocupación por los demás (1 Juan 4:6-19; cf. Lucas 10:27-37); alegrarse cuando alguien comienza a seguir a Jesús (Juan 15:8-14; 17:13; cf. Lucas 15:10); y no temer el juicio venidero (1 Juan 4:18; Ap 20:11-15). Nadie ha vivido ni vivirá una vida física perfectamente sin pecado, salvo Jesús, pero todo aquel que sigue a Jesús debería desear agradar a Dios y su vida en general debería reflejar un camino de amor y justicia en desarrollo con Dios y con el hombre (Juan 14:23). Si su respuesta es "no," entonces deberían buscar la ayuda de Dios a través de la oración y de acciones piadosas para mejorar su relación con Él.

Living Out God's Word and His Leading
Vivir Según la Palabra de Dios y Su Guía

It is important that ***all*** of Jesus' followers continually remain in God's inspired authoritative Word, the Bible, reading and living it out (John 8:31b-32; Rom 12:1-2). If they do not, Satan will slowly but surely recondition their minds toward accepting His lies and deceptions (John 8:43-44; 2 Cor 11:13-15). Knowing that Jesus wants all of His followers to become more and more like Him should bring His followers to the place of reading our Heavenly Father's Word on a regular basis and being in touch at all times with Him through ongoing open ended prayer. Prayer should normally be a two way street listening as well as speaking (2 Thess 5:17). ***Staying in God's Word, praying without ceasing, and keeping an open, obedient mind to God's leading is important for the highest success of Jesus' followers.***

Es importante que ***todos*** los seguidores de Jesús permanezcan continuamente en la Palabra de Dios, inspirada y autoritativa, la Biblia, leyéndola y poniéndola en práctica (Juan 8:31b-32; Rom 12:1-2). Si no lo hacen, Satanás reeducará lenta pero seguramente sus mentes para que acepten sus mentiras y engaños (Juan 8:43-44; 2 Cor 11:13-15). Saber que Jesús quiere que todos sus seguidores se parezcan cada vez más a Él debería llevar a sus seguidores a leer la Palabra de nuestro Padre Celestial con regularidad y a estar en contacto con Él en todo momento a través de una oración continua y abierta. La oración debería ser normalmente una vía de doble sentido, en la que se escucha tanto como se habla (2 Tes. 5:17). ***Permanecer en la Palabra de Dios, orar sin cesar y mantener una mente abierta y obediente a la guía de Dios es importante para el mayor éxito de los seguidores de Jesús.***

As Jesus' followers study our Heavenly Father's authoritative Word and step out in faith implementing what it says as they follow Jesus' lead through the help of the Holy Spirit, they will come to know more fully our Heavenly Father's will and direction for their lives. It is important when studying God's Word

not to misread it by forcing it to say something other than what it meant when it was originally written. There are some who incorrectly try to take what they are reading and subconsciously make it conform to what they have been taught by others or what they prefer it to mean. It is critical for all who want to understand God's Word to allow God to teach them *what He is actually saying* through those who wrote under His inspiration. ***It is a common mistake to read into God's Word what we want it to say.*** As we discussed earlier (beginning of chapter 5), keep in mind the literary and historical context along with grammar as you read through all passages of the Bible and remember that it all fits together without contradictions, if you are understanding it correctly.

A medida que los seguidores de Jesús estudian la Palabra autoritativa de nuestro Padre Celestial y dan un paso de fe para poner en práctica lo que dice, siguiendo el ejemplo de Jesús con la ayuda del Espíritu Santo, llegarán a conocer más plenamente la voluntad y la guía de nuestro Padre Celestial para sus vidas. Al estudiar la Palabra de Dios, es importante no malinterpretarla, forzándola a decir algo distinto de lo que significaba cuando fue escrita originalmente. Hay quienes, de manera errónea, intentan tomar lo que están leyendo y, inconscientemente, lo hacen ajustarse a lo que otros les han enseñado o a lo que prefieren que signifique. Es fundamental que todos los que deseen comprender la Palabra de Dios permitan que Él les enseñe *lo que realmente está diciendo* a través de aquellos que escribieron bajo Su inspiración. ***Es un error común leer en la Palabra de Dios lo que queremos que diga***. Como comentamos anteriormente (al principio del capítulo 5), ten en cuenta el contexto literario e histórico, junto con la gramática, mientras lees todos los pasajes de la Biblia, y recuerda que todo encaja sin contradicciones, si lo estás entendiendo correctamente.

As you study God's Word, you may wish to have one or two good literal translations (formal equivalents) such as an English Standard Version (ESV) and/or a New American Standard Bible (NASB) along with one linguistically reconstructed translation (functional equivalent) such as the NIV, which rephrases the original text into wording that is more commonly understood today. Personally, I would avoid the TNIV (Today's New International Version) because of its gender leveling, which

distorts some of God's Word. The Living translations, sometimes called paraphrased translations, are useful for gaining *overall* perspective, but I do not recommend them for in-depth understanding due to their loss of detail from God's original wording. Keep in mind that the Holy Spirit should be your final guide to proper understanding as you read the translations of your choice and seek truth (1 John 2:27; cf. 2 Tim 3:16-17; John 8:31b-32).

Al estudiar la Palabra de Dios, es posible que te interese contar con una o dos buenas traducciones literales (equivalentes formales), como la English Standard Version (ESV) o la New American Standard Bible (NASB), junto con una traducción reconstruida lingüísticamente (equivalente funcional), como la NIV, que reformula el texto original con un lenguaje más comprensible hoy en día. Personalmente, yo evitaría la TNIV (Today's New International Version) debido a su nivelación de género, que distorsiona parte de la Palabra de Dios. Las traducciones "Living," a veces llamadas traducciones parafraseadas, son útiles para obtener una perspectiva general, pero no las recomiendo para una comprensión profunda debido a la pérdida de detalles respecto a la redacción original de Dios. Ten en cuenta que el Espíritu Santo debe ser tu guía definitiva para una comprensión adecuada mientras lees las traducciones que elijas y buscas la verdad (1 Juan 2:27; cf. 2 Tim 3:16-17; Juan 8:31b-32).

In addition to using a couple good translations, there are many good biblical study aids available such as Bible dictionaries, concordances, and commentaries that are very helpful in understanding the historical, cultural, and religious context along with giving information that was common during ancient biblical times that span several thousand years. But, always keep in mind that commentaries are not God's Word, and therefore be careful not to start trusting any of them as totally factual. There are other books written that may help individuals understand the various literary forms (genres) along with historical and literary contextual fundamentals. One such book is Gordon Fee & Douglas Stuart's *How To Read the Bible for All Its Worth*.[49] It is a practical short guide to general biblical interpretive principles, but it also contains some cultural bias that distorts Scripture. Always ask God to guide

your understanding as you read. If we listen to God, He will help us know truth (1 John 2:27). Part of Jesus' mission was to bear witness to what is real and what is not (John 18:37; cf. 8:31b-32).

Además de utilizar un par de buenas traducciones, existen muchos recursos útiles para el estudio de la Biblia, como diccionarios bíblicos, concordancias y comentarios, que resultan de gran ayuda para comprender el contexto histórico, cultural y religioso, además de proporcionar información sobre lo que era habitual en los tiempos bíblicos antiguos, que abarcan varios miles de años. Sin embargo, hay que tener siempre presente que los comentarios no son la Palabra de Dios y, por lo tanto, hay que tener cuidado de no empezar a confiar en ellos como si fueran totalmente veraces. Hay otros libros escritos que pueden ayudar a las personas a comprender las diversas formas literarias (géneros), junto con los fundamentos contextuales históricos y literarios. Uno de esos libros es *How To Read the Bible for All Its Worth*, de Gordon Fee y Douglas Stuart.[50] Se trata de una guía práctica y breve sobre los principios generales de interpretación bíblica, pero también contiene algunos sesgos culturales que distorsionan las Escrituras. Pídele siempre a Dios que guíe tu comprensión mientras lees. Si escuchamos a Dios, Él nos ayudará a conocer la verdad (1 Juan 2:27). Parte de la misión de Jesús era dar testimonio de lo que es real y de lo que no lo es (Juan 18:37; cf. 8:31b-32).

At all times, continue to listen, read, and live out God's Word, the Bible. God speaks mightily to each of His children through His Word and the continual leading of Jesus through the Holy Spirit, who helps us to understand reality and the Father's desire for each of our lives (Heb 4:12). If you have not done so yet, join a local church and Bible fellowship study group, listen to your minister(s), consider church ministry as led by the Spirit, and most importantly, ***do what God tells you through His Word and direct leading.*** Many fail to grow in their walk with God simply because they do not step out in faith and act on His leading (Heb 5:14).

En todo momento, sigue escuchando, leyendo y viviendo la Palabra de Dios, la Biblia. Dios nos habla con gran poder a cada uno de sus hijos a través de su Palabra y de la guía constante de Jesús por medio del Espíritu Santo, quien nos ayuda a comprender la realidad y el deseo del Padre para cada una de nuestras vidas (Heb

4:12). Si aún no lo has hecho, únete a una iglesia local y a un grupo de estudio bíblico, escucha a tu(s) pastor(es), considera el ministerio de la iglesia según la guía del Espíritu y, lo más importante, ***haz lo que Dios te dice a través de Su Palabra y Su guía directa.*** Muchos no logran crecer en su caminar con Dios simplemente porque no dan un paso de fe y actúan según Su guía (Heb 5:14).

Closing Thoughts
Reflexiones Finales

Most of us sense that life is something more than a fleeting time on earth prior to death. ***That is because life is eternal.*** God the Creator, who is eternal, created both the angels and humans as abundant freewill eternal beings. Each has to decide whether or not they want to live with a loving God *under His authority* or be isolated from Him forever.

La mayoría de nosotros intuimos que la vida es algo más que un breve lapso de tiempo en la Tierra antes de la muerte. ***Esto se debe a que la vida es eterna.*** Dios, el Creador, que es eterno, creó tanto a los ángeles como a los seres humanos como seres eternos dotados de libre albedrío. Cada uno debe decidir si quiere vivir con un Dios amoroso bajo Su autoridad o estar aislado de Él para siempre.

When we consider the big picture, we want to thank God for His loving kind righteous (holy) nature and creating us to be an intimate part of His eternal holy life. The Father, Son, and Holy Spirit comprise a living "oneness," a godly unity, that is held together with perfect love absent of all sin. There are no divisions within their intimate holy relationship. We were created in God's image according to His likeness to be part of Their intimate holy family and relationship. Through free will, everyone has been marred and everyone's nature struggles with self-centeredness, but God works with all helping those who listen to turn from their self-centered, selfish ways of life to His way of life, which is based on mutual equal love for all. God asks everyone from every generation to turn from self-centeredness and choose eternal life with Him.

Cuando contemplamos el panorama general, queremos dar gracias a Dios por su naturaleza amorosa, bondadosa y justa (santa), y por habernos creado para ser parte íntima de su vida santa y eterna. El Padre, el Hijo y el Espíritu Santo conforman una "unidad" viva, una unidad divina, que se mantiene unida por un amor perfecto, libre de todo pecado. No hay divisiones dentro de su íntima relación santa. Fuimos creados a imagen de Dios, según su semejanza, para formar parte de su íntima familia santa y de su relación. A través del libre albedrío, todos hemos sido mancillados y la naturaleza de cada uno lucha contra el egocentrismo, pero Dios obra con todos, ayudando a quienes le escuchan a apartarse de sus formas de vida egocéntricas y egoístas para seguir su forma de vida, que se basa en el amor mutuo e igualitario hacia todos. Dios pide a todos, de todas las generaciones, que se alejen del egocentrismo y elijan la vida eterna con Él.

God's desire for everyone is to choose good over evil (being hurtful). In one sense, life is simpler than we imagine, because each individual's decision regarding living for self or community determines his or her own eternal destiny. For those who choose to receive God as lord and savior, they are choosing good over evil. They are choosing what is good for others *and* for self. For those who choose self *over* others, they are choosing an emptier life that leads to an eternal life of shame, unrest, and suffering.

El deseo de Dios para todos es que elijan el bien en lugar del mal (causar daño). En cierto sentido, la vida es más sencilla de lo que imaginamos, porque la decisión de cada persona de vivir para sí misma o para la comunidad determina su propio destino eterno. Quienes eligen recibir a Dios como Señor y Salvador, eligen el bien sobre el mal. Eligen lo que es bueno para los demás y para sí mismos. Quienes eligen a sí mismos por encima de los demás, eligen una vida más vacía que conduce a una vida eterna de vergüenza, inquietud y sufrimiento.

As each of us journey through this part of eternity, God reveals Himself in a multitude of ways over time wanting all to know Him (spiritual awakenings). To personally know God helps one to submit to His will and confidently follow His lead. Until one knows God and His genuine love for all, it is easier to follow a

self-centered path without submitting to Him. But, once an individual has started paying attention to God's revelation of His world and Word, many of Satan's deceptions and his/her own personal self-centered desires become clearer making it much easier to submit to Him. He is a loving holy father and sustainer, who is worthy of respect and honor (reverence).

Mientras cada uno de nosotros recorre esta parte de la eternidad, Dios se revela de múltiples maneras a lo largo del tiempo, deseando que todos lo conozcan (despertares espirituales). Conocer personalmente a Dios ayuda a someterse a su voluntad y a seguir con confianza su guía. Hasta que uno conoce a Dios y su amor genuino por todos, es más fácil seguir un camino egocéntrico sin someterse a Él. Pero, una vez que una persona ha comenzado a prestar atención a la revelación de Dios de su mundo y su Palabra, muchos de los engaños de Satanás y sus propios deseos egocéntricos se vuelven más claros, lo que hace mucho más fácil someterse a Él. Él es un padre santo y amoroso, y sustentador, digno de respeto y honor (reverencia).

Can you think of anything more glorious than God and His eternal close-knit holy family? I cannot! What a privilege and honor to be invited into God's holy family to be loved by our Heavenly Father as much as He loves Jesus. What a privilege and honor to be able to join God in the greatest rescue mission of all eternity helping lead people away from Satan's deceptions and hurtful ways into God's marvelous presence and light.

¿Cualquier cosa más gloriosa que Dios y su eternal y íntima familia santa? ¡No puedo¡Qué privilegio y honor ser invitado a la santa familia de Dios páranse amado por nuestro Padre celestial tanto como Él ama a Jesús. Qué privilegio y honor poder unirse a dios en la mayor misión de rescate de toda la eternidad ayudando llevar a las ;personas alejadas de los engaños de Satanás y los camions dañinos hacia la maravillosa presencia y luz de Dios.

Anyone who stays on life's wide self-centered road without God will miss all of the great opportunities that God has available for everyone. But, if we listen to God and turn to Him, He will start transforming our lives immediately to be more and more like His.

We will have the honor and privilege of following Jesus, the promised Messiah, the Son of the Most High, and of experiencing the joy of seeing lives transformed for the better now and forever.

Cualquier persona que permanezca en camino amplio y egocéntricamente sin Dios perderá todas las grandes oportunidades que Dios tiene a su disposición para todos.Pero, si escuchamos a Dios y volvemos a Él, Él comenzará a transformar nuestras vidas de inmediato para ser cada vez más parecidas a las suyas. Tendremos el honor y el privilegio de seguir a Jesús, el Mesías prometido, el Hijo del Altísimo y de experimentar la alegría de ver vidas transformadas para mejor ahora y para siempre.

The only way that Jesus' followers can experience the fulness of joy that Jesus experienced at the Cross–and still does as He leads His Church–is to step out into the ongoing spiritual battle and ***join God in the greatest rescue mission of all eternity***. Out of a growing genuine love for others, Jesus' followers experience great godly joy by being part of God's holy family and helping rescue those whom they have come to learn to love. ***There is no greater joy than leading others to God and seeing them saved from the consequences of unholy living now and in the future with its ultimate disaster of eternal separation from God.***

La unica manera de que los seguidores de Jesús puedan experimentar la plenitud de la alegría que Jesús experimentó en la cruz - y todavía lo hace como dirige su iglesia - es salir a la batalla espiritual en curso y ***unirse a Dios en la mayor misión de rescate de toda la eternidad.*** A partir de un creciente amor genuino por los demás, los seguidores de Jesús es experimentan una gran alegría piadosa al ser parte de la santa familia de Dios y ayudar a recatar a aquellos a quienes han aprendido a amar. ***No hay mayor alegría que llevar a otros a Dios y verlos salvos de las consecuencias de vivir impíamente ahora y en el futuro con su último desastre de la separación eterna de Dios.***

It is my personal prayer that reading this book has helped you obtain a closer more interactive relationship with God as a member of His growing eternal close-knit loving righteous family. If you have not done so yet, it is now time for you to seek God's will in knowing and doing your part in building His eternal holy family. ***As you submit more fully to Christ's leadership and His appointed Church leaders, your level of inner peace and joy will***

continue to grow. As you lead others out of their spiritual darkness–which has been created by self-centeredness, selfishness, and Satan's deceptions–***into the marvelous light of God's presence, your joy will become more and more like Jesus'.*** Keep your eyes fixed on Jesus, the author and perfecter of our faith–who leads all who will follow Him into the Father's preassigned good works for each and eventually into His loving and joyous presence.

Es mi oración personal que la lectura de este libro te haya ayudado a obtener una relación más estrecha e interactiva con Dios como miembro de Su creciente familia eterna, íntima y amorosa. Si aún no lo has hecho, ahora es hora de que busques la voluntad de Dios y conozcas y hagas tu parte en la construcción de Su eterna familia santa. ***A medida que se someten más plenamente al liderazgo de Cristo y a sus líderes de la iglesia designados, su nivel de pas interior y alegría continuará creciendo. A medida que llevas a otros fuera de su oscuridad espiritual -*** que ha sido creada por el egocéntrico el egoísmo y los engaños de Satanás - ***a la maravillosa luz ed la presencia de Dios, tu algría se parecerá cada vez más a Jesús.*** Mantenga sus ojos fijos en Jesús, el autor y perfeccionador de nuestra fe, que conduce a todos los que lo seguirán a las urnas overas previamente asignadas por el Padre para cada uno y finalmente, a su amorosa y alegre presencia.

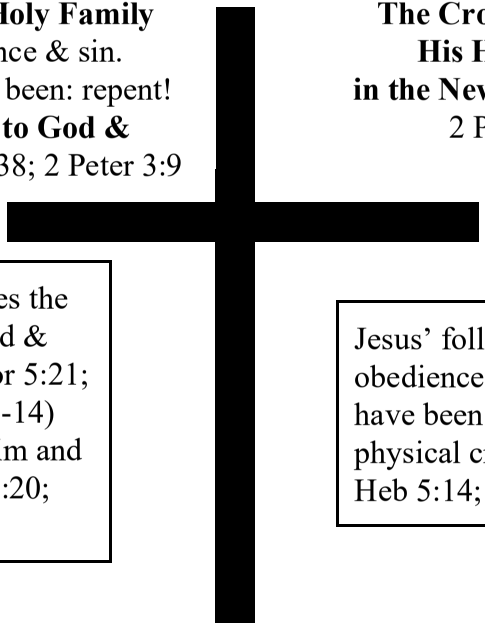
If I do not personally meet you on this side of eternity, I want you to know that it is my prayer that you have an exciting and rich life "in Jesus Christ." ***As we follow Jesus, let's all thank our Heavenly Father and Jesus for allowing us the honor and privilege of being Their representatives on Earth!***

Si no os encuentro personalmente en este lado de la eternidad quiero que sepáis que es mi oración que tengáis una vida emocionante y rica "en Jesucristo." ***¡Mientras seguimos a Jesús, agradecemos a nuestro Padre Celestial y Jesús nos permitió el honor y el privilegio de ser sus representantes en la tierra!***

Appendix: Christ's Followers Proclaim that Jesus Is the Only Way to Eternal Life with God (John 14:6)!

God Is Creating a Close-Knit Eternal Holy Family
With abundant free will came disobedience & sin.
With sin, God's main message to all has been: repent!
(Repent: Turn from self-centeredness to God & His way of life) Matt 3:2; 4:17; Acts 2:38; 2 Peter 3:9

The Crown Jewel of God's Creation!
His Holy Family Being with Him in the New Heaven & on the New Earth
2 Peter 3:10-13; Rev 21:1-6



Jesus' atoning death on a cross provides the way (*John 14:6) for all to be with God & one another forever without sin (*2 Cor 5:21; 1 Peter 2:24; cf. Gal 3:13-14; Col 2:13-14) and is available for all who receive Him and His way of life (John 1:11-13; *Rev 3:20; *John 3:16).

Jesus' followers grow in their love, trust, and obedience as they do the good works that have been assigned to them prior to the physical creation of the world (Eph 2:10; cf. Heb 5:14; 10:19-25).

God's nature is pure love (1 John 4:10-16) and for those who receive Him, eternal life starts immediately (Eph 1:13-14; 1 John 3:1-3; Phil 3:20-21; Rom 8:14; 1 Cor 5:17) and they undergo God's grace as He develops each of His children to be more and more like Him (Rom 6:22; 8:28-30; cf. John 15: 2; Gal 5:22-23).

If Jesus does not become one's lord and savior, sin separates that one from God, which leads to eternal separation in shame, unrest, and suffering within a place called Hell (*Rom 3:23; *6:23; Rev 20:11-15; cf. Dan 12:2).

References-Referencias

Bibles: Primary Sources/Biblias: Fuentes Principales

Biblia Hebraica Stuttgartensia. 3d ed. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1987.

The Greek New Testament. 3d UBS ed. Stuttgart: Biblia-Druck, 1988.

The Septuagint with Apocrypha: Greek and English. London: Samuel Bagster & Sons, 1851. Reprint, Peabody: Hendrickson, 2001.

Biblical References/Referencias Bíblicas

Bauer, Walter. *A Greek-English Lexicon of the New Testament and other Early Christian Literature.* Rev. and ed. Frederick W. Danker. 3d ed. Chicago: The University of Chicago Press, 2000.

Brown, Francis, S. R Driver, and Charles A. Briggs. *The New Brown-Driver-Briggs-Gesenius Hebrew-English Lexicon.* Peabody: Hendrickson, 1979.

Kohlenberger III, John R., Edward W. Goodrick, and James A. Swanson. *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament.* Grand Rapids: Zondervan, 1995.

Liddell, Henry George and Robert Scott. *A Greek-English Lexicon.* Rev. & augmented by Henry Stuart Jones and Roderick McKenzie. 9th ed. Oxford: Oxford University Press, 1940. Reprint, 1990.

Robertson, A. T. *A Grammar of the Green New Testament in the Light of Historical Research,* 3rd ed. NY: Hodder & Stoughton, 1919. Reprint, Nashville: Broadman, 1934.

General References/Referencias Generales

Blackaby, Henry. *Experiencing God*. Rev. ed. Nashville: Broadman and Holman, 2008.

Boice, James M. *Christ's Call to Discipleship.* Minneapolis: Grason, 1986.

Bonhoeffer, Dietrich. *The Cost of Discipleship.* New York: Touchstone, 1995.

_____. *Letters & Papers from Prison.* Rev. ed. New York: Simon & Schuster, 1997.

Bush, George W. *Decision Points.* New York: Crown, 2010.

Chan, Francis and Preston Sprinkle. *Erasing Hell: What God Said about Eternity, and the Things That We Have Made Up*. Colorado Springs: David C Cook, 2011.

Chapman, Gary and Arlene Pellican. *growing up social.* Chicago: Northfield, 2014.

Corts, Mark C. *The Truth about Spiritual Warfare: Your Place in the Battle between God and Satan.* Nashville: Broadman & Holman, 2006.

Dodd, C. H. *The Interpretation of the Fourth Gospel.* New York: Cambridge University Press, 1953. Reprint, 1958.

Fee, Gordon D. and Douglas Stuart. *How To Read the Bible for All Its Worth.* 4th ed. Grand Rapids: Zondervan, 2014.

Graham, Billy. *How To Be Born Again.* Waco: Word Books, 1977.

_____. *The Journey: How To Live by Faith in an Uncertain World.* Nashville: W Publishing, 2006.

_____. *Just as I Am: The Autobiography of Billy Graham.* New York: Harper Collins, 1997.

Hybels, Bill. *Just Walk Across the Room: Simple Steps Pointing People to Faith.* Grand Rapids: Zondervan, 2004.

Hybels, Bill, Lee Strobel, and Mark Mittleburg. *Becoming a Contagious Christian.* Grand Rapids: Zondervan, 1994.

Idleman, Kyle. *Not a Fan: Becoming a Completely Committed Follower of Jesus.* Grand Rapids: Zondervan, 2011.

Innes, Dick. *I Hate Witnessing: A Handbook for Effective Christian Communications.* Rev. ed. San Clemente: Acts Communications, 2003.

Iulianus (Julian), Flavius Claudius. *Against the Galilaeans.* In *The Works of the Emperor Julian,* vol. 3. Loeb Classical Library. Translated by Wilmer Cave Wright. Cambridge: Harvard University Press, 1923. Reprint, 1998.

Joseph, James B. *Experiencing Jesus' Joy.* Lynchburg: Liberty University Press, 2013. Reprint: IJS Publishing, 2024.

_____. *Experiencing Jesus Joy through Obedient Discipleship.* Winston-Salem, NC: IJS Publishing, 2016.

_____. *No More Walls! Creation of One New Man in Christ: Ephesians 2:11-22.* Winston-Salem, NC: IJS Publishing, 2026.

_____. *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John*. 2nd ed. Pfafftown, NC: IJS Publishing, 2025.

_____. *Victory in Jesus: Being a Child of God*, 4th ed. Pfafftown, NC: IJS Publishing, 2026.

Lucado, Max. *Out Live Your Life: You Were Made To Make a Difference.* Nashville: Thomas Nelson, 2010.

McDowell, Josh. *A Ready Defense.* San Bernardino: Here's Life, 1990. Reprint, 1991.

McDowell, Josh and Bob Hostetler. *Beyond Belief to Conversion.* Carol Stream: Tyndale House, 2002.

Metzger, Bruce M. *The Canon of the New Testament: Its Origin, Development, and Significance.* New York: Oxford University Press, 1997.

Milne, Bruce. *The Message of John.* Downers Grove: InterVarsity, 1993.

Ortberg, John. *When the Game Is Over, It All Goes Back in the Box.* Grand Rapids: Zondervan, 2008.

Piper, John. *What Jesus Demands from the World.* Wheaton: Crossway, 2006.

Scouteris, Constantine. "The People of God–Its Unity and Its Glory: A Discussion of John 17:17-24 in Light of Patristic Thought." *The Greek Orthodox Theological Review* 30, no. 4 (Winter 1985): 399-414.

Stott, John. *Basic Christianity.* 2nd ed. London: InterVarsity, 1971.

Viehman, Greg E., M.D. *The God Diagnosis: a Physician's Shocking Journey to Life after Death.* Sylcauga, AL: Big Mac Publishers, 2010.

Chapter Notes
Notas del Capítulo

1. cf. Rev 12:7; 20:7-10; Note: James B. Joseph has translated all Scripture within this book from the original Hebrew (BHS: *Biblia Hebraica Stuttgartensia*-Masoretic Text) and Greek (UBS, Nestle 26) into contemporary English.

2. Véase Ap 12:7; 20:7-10; Nota: James B. Joseph ha traducido todas las citas bíblicas de este libro desde los originales en hebreo (BHS: *Biblia Hebraica Stuttgartensia* —Texto Masorético—) y griego (UBS, Nestle 26) al inglés contemporáneo.

3. Ignatius of Antioch, "To the Trallians," Long Version, Book 2, 2.9.4. This matches Scripture such as Acts 2:27, 31 and Eph 4:8-10.

4. Ignacio de Antioquía, "A los trallianos," versión larga, libro 2, 2.9.4. Esto coincide con Escrituras como Hechos 2:27, 31 y Efesios 4:8-10.

5. One website shows some of our worlds tallest buildings with the highest in Dubai, UAE (United Arab Emirates) with a height of 2717 ft. finished in 2010, that is a little over one half mile tall (5280 ft./mi.) and the second tallest in Taipei, Taiwan with a height of 1670 ft. finished in 2004, accessed June 26, 2015, URL: http://architecture.about.com/od/skyscrapers/ a/Worlds-Tallest-Buildings.htm.

6. Un sitio web muestra algunos de los edificios más altos del mundo, el más alto en Dubai, Emiratos Árabes Unidos (Emiratos Árabes Unidos), con una altura de 2717 pies terminado en 2010, es decir, un poco más de media milla de altura (5280 pies/milla) y el segundo más alto en Taipei, Taiwán, con una altura de 1670 pies. Terminado en 2004, consultado el 26 de junio de 2015, URL: http://architecture.about.com/od/skyscrapers/a/Worlds-Tallest-Buildings.htm.

7. Billy Graham, *The Journey: How To Live by Faith in an Uncertain World* (Nashville: W Publishing Group, 2006), has a thought provoking chapter, "Can We Start Over?" Many people have been deceived by Satan into thinking that they cannot start over, but this is one of his many lies. God desires all to turn to Him and be saved (John 3:16; 2 Peter 3:9).

8. Billy Graham, The Journey: How To Live by Faith in an Uncertain World (Nashville: W Publishing Group, 2006), tiene un capítulo que invita a la reflexión, "¿Podemos empezar de nuevo?" Muchas personas han sido engañadas por Satanás haciéndoles creer que no pueden empezar de nuevo, pero ésta es una de sus muchas mentiras. Dios desea que todos se vuelvan a Él y sean salvos (Juan 3:16; 2 Pedro 3:9).

9. Acts 2:22-24; cf. Rev 13:8-see the Greek for grammatical arrangement and note that Jesus' death on the Cross was arranged prior to the Creation being implemented physically; cf. 1 Peter 1:18-21; 2 Tim 1:9. God teaches us through His Word that sin causes chaos and great pain, which will eventually turn into great joy throughout the physical and spiritual world for those who listen to Him (Rom 8:18-23; Rom 6:23; Rev 21:1-4).

10. Hechos 2:22-24; véase Apocalipsis 13:8 —véase el griego para la estructura gramatical y obsérvese que la muerte de Jesús en la cruz fue dispuesta antes de que la Creación se llevara a cabo físicamente—; véase 1 Pedro 1:18-21; 2 Tim 1:9. Dios nos enseña a través de su Palabra que el pecado provoca caos y un gran dolor, que con el tiempo se convertirá en gran alegría en todo el mundo físico y espiritual para aquellos que le escuchan (Rom 8:18-23; Rom 6:23; Ap 21:1-4).

11. In his letter to the Roman (8:28-30), Paul states that those who love God (grammatical apposition to "called") are the called (*klētois*), and have also been predestined (*proorizō*) to be made righteous and glorified.

12. En su carta a los romanos (8:28-30), Pablo afirma que aquellos que aman a Dios (aposición gramatical a "llamados") son los llamados (*klētois*), y también han sido predestinados (*proorizō*) para ser justificados y glorificados.

13. My translation of the Greek for Luke 14:26 using present day wording is, "If someone comes to me and does not *regard less* his father and mother and wife and children and brothers and sisters and even his own life, he is not able to be my disciple (follower)."

14. Mi traducción del griego para Lucas 14:26, utilizando un lenguaje actual, es: "Si alguien viene a mí y no menosprecia a su padre, a su madre, a su mujer, a sus hijos, a sus hermanos y hermanas, e incluso a su propia vida, no puede ser mi discípulo (seguidor)."

15. Billy Graham, *How To Be Born Again* (Waco: Word Books, 1977), 152-53.

16. Billy Graham, *How To Be Born Again* (Waco: Word Books, 1977), 152-53.

17. Greg E. Viehman, M.D., *The God Diagnosis: a Physician's Shocking Journey to Life after Death* (Sylacauga, AL: Big Mac Publishers, 2010), 11-15.

18. Greg E. Viehman, M.D., *The God Diagnosis: a Physician's Shocking Journey to Life after Death* (Sylacauga, AL: Big Mac Publishers, 2010), 11-15.

19. In many places within Scripture, the translators translate some form of the Greek root *pisteuō*, "to believe, to trust" simply as "believe," which does not cover properly the Greek idea of knowing and trusting- having confidence in. In John 3:15 and 3:16, John used a present tense Greek participle in his Gospel message showing ***present ongoing belief and trust***: "trusting." God's salvation was for all within the World who would learn to trust Him on an ongoing basis. Some form of the root of the noun *pistis*, "faith, trust, belief," is used consistently throughout the New Testament to indicate both trust and belief simultaneously and many times is translated into words such as "faithful, trustworthy."

20. En muchos pasajes de la Escritura, los traductores traducen alguna forma de la raíz griega pisteuō, "creer, confiar" simplemente como "creer," lo cual no refleja adecuadamente la idea griega de conocer y confiar, de tener confianza. En Juan 3:15 y 3:16, Juan usó un participio griego en presente en su mensaje del Evangelio que muestra una creencia y confianza presente y continua: "confiando." La salvación de Dios era para todos en el mundo que aprendieran a confiar en Él de manera continua. Alguna forma de la raíz del sustantivo pistis, "fe, confianza, creencia," se usa de manera consistente en todo el Nuevo Testamento para indicar simultáneamente confianza y creencia, y muchas veces se traduce en palabras como "fiel, confiable."

21. For additional reading regarding the sharing of Jesus' glory with all Believers, see James B. Joseph, *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John*, 2nd ed. (Pfafftown: IJS Publishing, 2025) and *Victory in Jesus: Being a Child of God*, 4th ed. (Pfafftown: IJS Publishing, 2026).

22. Para lecturas adicionales sobre el compartir de la gloria de Jesús con todos los creyentes, vea James B. Joseph, *Unity and Obedient Discipleship in the Gospel of John*, 2nd ed. (Pfafftown: IJS Publishing, 2025) y *Victory in Jesus: Being a Child of God*, 4th ed. (Pfafftown: IJS Publishing, 2026).

23. Constantine Scouteris, "The People of God-Its Unity and Its Glory: A Discussion of John 17:17-24 in the Light of Patristic Thought," *The Greek Orthodox Theological Review* 30, no. 4 (Winter 1985): 399-414.

24. Constantine Scouteris, “The People of God-Its Unity and Its Glory: A Discussion of John 17:17-24 in the Light of Patristic Thought,” *The Greek Orthodox Theological Review* 30, no. 4 (Invierno 1985): 399-414.

25. Consider Isaiah who after seeing God’s holiness, which is based on His pure loving righteous nature, and then recognizing his own sinful fallen nature turned to God for help. After God removed his sin, Isaiah immediately wanted to do God’s will not knowing or caring that he was volunteering for a very difficult assignment as a prophet of God proclaiming imminent upcoming destruction for his countrymen (Isa 6:1-13).

26. Pensemos en Isaías, quien, tras contemplar la santidad de Dios —basada en su naturaleza pura, amorosa y justa— y reconocer su propia naturaleza pecaminosa y caída, acudió a Dios en busca de ayuda. Una vez que Dios le liberó de su pecado, Isaías quiso inmediatamente cumplir la voluntad de Dios, sin saber ni importarle que se estaba ofreciendo voluntario para una misión muy difícil como profeta de Dios: anunciar la inminente destrucción que se cernía sobre sus compatriotas (Isaías 6:1-13).

27. Billy Graham, *Just As I Am: the Autobiography of Billy Graham* (New York: Harper Collins, 1997), 26-27.

28. Billy Graham, *Just As I Am: the Autobiography of Billy Graham* (Nueva York: Harper Collins, 1997), 26-27.

29. Bush, *Decision Points*, 31.

30. Bush, *Puntos de decisión*, 31.

31. James M. Boice, *Christ’s Call to Discipleship* (Minneapolis: Grason, 1986), 139.

32. James M. Boice, *Christ’s Call to Discipleship* (Minneapolis: Grason, 1986), 139.

33. Kyle Idleman, *Not a Fan: Becoming a Completely Committed Follower of Jesus* (Grand Rapids: Zondervan, 2011), 11-13.

34. Kyle Idleman, *Not a Fan: Becoming a Completely Committed Follower of Jesus* (Grand Rapids: Zondervan, 2011), 11-13.

35. James B. Joseph, *No More Walls! Creation of One New Man in Christ: Ephesians 2:11-22* (Pfafftown: IJS Publishing, 2026), 25-72.

36. James B. Joseph, *No More Walls! Creation of One New Man in Christ: Ephesians 2:11-22* (Pfafftown: IJS Publishing, 2026), 25-72.

37. Dietrich Bonhoeffer, *Letters & Papers from Prison*, rev. ed., ed. Eberhard Bethge (New York: Simon & Schuster, 1997), 411.

38. Dietrich Bonhoeffer, *Letters & Papers from Prison,* edición revisada, editado por Eberhard Bethge (Nueva York: Simon & Schuster, 1997), 411.

39. Dietrich Bonhoeffer, *The Cost of Discipleship* (New York: Touchstone, 1995).

40. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, 369-70.

41. Dietrich Bonhoeffer, *The Cost of Discipleship* (Nueva York: Touchstone, 1995).

42. Bonhoeffer, *Letters and Papers from Prison*, 369-70.

43. Flavius Claudius Iulianus (Julian), *Against the Galilaeans,* in *The Works of the Emperor Julian,* vol. 3, lines 166-238 and other pages; Loeb Classical Library (Cambridge: Harvard University Press, 1923; reprint 1998).

44. Flavio Claudio Juliano (Juliano), *Against the Galilaeans,* en *The Works of the Emperor Julian,* vol. 3, líneas 166-238 y otras páginas; Loeb Classical Library (Cambridge: Harvard University Press, 1923; reimpresión 1998).

45. Bill Hybels and Mark Mittleburg, *Becoming a Contagious Christian* (Grand Rapids: Zondervan, 1994), 67ff.

46. Bill Hybels y Mark Mittelberg, *Becoming a Contagious Christian* (Grand Rapids: Zondervan, 1994), 67 y siguientes.

47. Bill Hybels, *Just Walk Across the Room: Simple Steps Pointing People to Faith* (Grand Rapids: Zondervan, 2006);
Dick Innes, *I Hate Witnessing: A Handbook for Effective Christian Communications.* rev. ed. (San Clemente: Acts Communications, 2003).

48. Bill Hybels, *ust Walk Across the Room: Simple Steps Pointing People to Faith* (Grand Rapids: Zondervan, 2006);
Dick Innes, *I Hate Witnessing: A Handbook for Effective Christian Communications*. ed. rev. (San Clemente: Acts Communications, 2003).

49. Gordon D. Fee and Douglas Stuart, *How To Read the Bible for All Its Worth*, 4th ed. (Grand Rapids: Zondervan, 2014).

50. Gordon D. Fee y Douglas Stuart, *How To Read the Bible for All Its Worth*, 4.ª ed. (Grand Rapids: Zondervan, 2014).